

CORPVS CHRISTIANORVM

**A BIBLIOGRAPHY OF
CLASSICAL ARMENIAN LITERATURE
TO 1500 AD**

BREPOLS - TURNHOUT

1995

A BIBLIOGRAPHY OF
CLASSICAL ARMENIAN LITERATURE
TO 1500 AD

BY
R.W. THOMSON

BREPOLS - TURNHOUT

1995

TABLE OF CONTENTS

Preface	5
Acknowledgements	7
Transcription of Armenian	9
Note to the Reader	10
Abbreviations	11
 BIBLIOGRAPHIES	 16
GENERAL REFERENCE WORKS ON ARMENIAN LITER- ATURE	20
STUDIES OF SHORTER PERIODS	22
 TRANSLATIONS into Armenian from Greek, Syriac, and other languages	 29
 ARMENIAN AUTHORS [including anonymous works listed under titles]	 89
 BIBLIOGRAPHIES BY TOPIC:	
Apocrypha	233
Bible	239
Commentaries	250
Fables	253
Geography	254
Grammar [including Language, Lexicography, Rhetoric]	255
Hagiography	257
Historiography	264
Law [Canon Law, Secular Law]	265
Liturgy	270
Medicine	280
Mythology	282
Philosophy	285
Science [including Astronomy, Calendars, Mathe- matics]	287
 INDICES	
General Index	291
Index of Modern Authors	300

Composition, impression et reliure: Brepols S.A. - Turnhout (Belgique)

Printed in Belgium

D/1995/0095/38

ISBN 2-503-50455-8 relié

ISBN 2-503-50456-6 broché

PREFACE

This work began many years ago as a joint project with Kevork B. Bardakjian. The history of our undertaking is given in the following section ["Acknowledgements"]. Since we have been separated by geographical space and research interests for some considerable time, we decided in September 1993 to proceed individually with the sections for which we had prime responsibility. This *Bibliography* therefore reflects my own interests and work in classical and medieval Armenian literature, and does not have the more comprehensive character of our original project.

The last thirty years have seen a remarkable development in Armenian studies, nowhere more so than in the United States where several positions in leading universities have been established since 1960. It may therefore seem rather arbitrary to produce a Bibliography now, since it will be immediately out of date on publication. But because Armenian studies are expanding in terms of the scholars involved and the publication of research in many fields, and because Armenian sources have become better known and more widely used among non-Armenian scholars, I make no apology for presenting this summary of the present state of the field.

I have tried to give comprehensive information down to 1992. Some titles published in 1993 have been included, but the coverage is less complete. Only in the section on Liturgy [in *Bibliographies by Topic*] has the enormous amount of material been deliberately curtailed.

Although this Bibliography has many gaps, I hope that it will be of service for two main reasons. In the first place no general treatment of Armenian literature in a western language has appeared since Vahan Inglisian's "Armenische Literatur" in 1963. [But see now Ch. Renoux, "Langue et littérature arméniennes."] The present work makes no pretension to offer a history of Armenian literature along similar lines. It is purely a reference guide to published material, and no claim is made to solve the myriad problems of attribution, dating, and authenticity which still arouse debate. Nonetheless, I hope that the material gathered here will be of help to those who may embark on broader works of analysis and interpretation, as well as those engaged in the study of individual authors and texts.

My prime purpose, however, is to offer to those who are not specialist researchers in Armenian studies a guide to what they may find in this still little known area. Armenian titles are therefore given in transliteration – not that this makes them more comprehensible, alas, but rather so that names of authors will more easily spring to the eye. It is for the scholar and student unfamiliar with Armenian that I have added

comprehensive information about translations into other languages of Armenian writers, and that I have included bibliographies of secondary literature on selected topics so that the reader may gain a quick idea of what is available.

It is therefore very important to note that only published material has been included. A proper survey of Armenian literary production will have to take into account a great deal of unpublished material, not all of which has even been fully described. Only two volumes of the splendid Bibliography [*Matenagitut'ivon*, more literally "Bibliology"] by Hakob Ananyan appeared in his lifetime, reaching only to "Beatrike." It seems unlikely that this undertaking will be completed in the foreseeable future. But even were such a resource suddenly to be made available, there remain so many unpublished texts and so many unresolved questions that a final synthesis lies well in the future.

This Bibliography is thus an interim measure. The rapidity with which it is superseded will be a reflection of the vitality of Armenian studies. If the gaps in texts edited and authors studied encourage further research and bring new scholars into the field, it will have served its main purpose.

Robert W. Thomson
Oxford, May 1994

ACKNOWLEDGEMENTS

As noted in the Preface, this undertaking began as a joint project in which Kevork Bardakjian and I combined forces to produce a "Reference Guide to Armenian Literature." The writers born before 1500 AD were to be my responsibility, while Kevork Bardakjian would tackle the modern period.

At the very beginning I must acknowledge my debt to Kevork, an old friend and colleague with whom I shared numerous responsibilities at Harvard University. Following the publication of our joint *Textbook of Modern Western Armenian* we planned this far more elaborate enterprise, aware of an increasing interest in Armenian studies, classical and modern, and of the dearth of reference works in western languages. The facilities of Widener Library made the planning of such a Reference Guide possible. Much of the credit for the present work is thus due to the support of Dr. David Partington and the staff of the Middle Eastern Division of Harvard College Library during the years [from 1977 on] that we worked on this project.

Thanks are also due to the National Endowment for the Humanities for a two year grant [1979-81]. This enabled us to employ an assistant, and provided funds for Kevork Bardakjian to consult materials in Europe, and especially Armenia, that were unavailable in the USA. Geoffrey Goshgarian worked indefatigably for two years, and his help in amassing information was invaluable. The authorities at the Mekhitarist collections in Vienna and Venice, at the Myasnikyan library in Erevan [now the National Library of Armenia], and at the Matenadaran were very kind in providing assistance to Kevork Bardakjian. I am also grateful to more local colleagues who gave us information on various topics, especially the Rev. Dr. Krikor Maksoudian and Professor Robert Hewsen.

In 1984 I left Cambridge, Massachusetts, for Dumbarton Oaks in Washington, D.C. The draft of my section on classical and medieval Armenian literature was made available in the Byzantine library there. I am grateful to the staff of the Byzantine Library and to the visiting Fellows for numerous comments and supplementary information. By the time I returned to Harvard in 1989 Kevork had moved to the University of Michigan at Ann Arbor. For some time we had therefore been unable to work together on this project.

In 1990 Kevork and I agreed to update the bibliographies. The Armenian General Benevolent Union very kindly provided funds for research assistance and for Kevork Bardakjian to return to Erevan in 1991. There he arranged to have the material published in Armenia over the past ten years indexed. The relevant entries supplied by Emma Babayan and Maria Ba-

byan in Erevan were integrated into my section that winter. But in the summer of 1992 I left the USA for Oxford. As these extended separations had made it more and more difficult for us to collaborate on our original plan, in September 1993 we agreed to go our separate ways. We are grateful to G.K. Hall and Co. for release from an original agreement to publish jointly.

The present work, for whose imperfections I alone take responsibility, stands by itself as a bibliographical guide to Armenian literature from the beginnings down to 1500 AD. But without the initial collaboration of Kevork Bardakjian it would not have been undertaken in the first place; and without the help of all those mentioned above it would certainly never have been completed.

My thanks are also due to Bernard Coulie for arranging the publication of this revised version of the Bibliography and for persuading the Association Internationale des Etudes Arméniennes to sponsor it.

TRANSCRIPTION

Armenian has been transcribed according to the standard system used in the *REA*.

ա	բ	գ	դ	ե	զ	է	ը	թ	ժ	ի	լ	խ
ծ	կ	հ	յ	ի	ճ	մ	յ	ն	ղ	ո	չ	պ
ջ	ռ	ս	վ	տ	ր	ց	ւ	փ	ք	օ	ֆ	ւ

In the transcription of Armenian many anomalies will be obvious. Since spelling in the eastern and western forms of the modern tongue has diverged and various "reforms" have been introduced within living memory, and since printed titles of classical works are often rendered in modern spelling, the same word may appear in several slightly different forms. But it is unlikely that any confusion will ensue, even if such variations give the page a "messy" appearance.

NOTE TO THE READER

The bibliography which follows is devoted to works dealing exclusively with Armenian literature. No attempt therefore has been made to list the many articles on Armenian topics or authors which appear in encyclopaedias and similar more general works of reference. To mention only Western publications, useful entries may be found, for example, in:

The Encyclopedia of Islam

Encyclopaedia Iranica

The Dictionary of the Middle Ages

Dictionnaire de la Bible

Dictionnaire d'Histoire et de Géographie ecclésiastiques

The Oxford Dictionary of Byzantium

This list could be greatly extended.

Of more general interest, and useful for its annotations, is: V.N. Nersessian, *Armenia* [World Bibliographical Series, 163], Clio Press, Oxford 1993.

Mode of Citation

Most journals are cited by volume number followed by date. Some journals, however, indicate the year and the number of issue within that year. *PBH* 1973/3 therefore indicates part three for the year 1973, not volume 3 of the whole series.

Secondary literature is cited alphabetically by author, and then chronologically for different works by the same author.

ABBREVIATIONS

Places of Publication

B	Beirut
C	Constantinople
E	Erevan
J	Jerusalem
M	Moscow
NY	New York
St. P.	St. Petersburg
T	Tiflis/Tbilisi

Titles and Series

A	<i>Ararat</i>
AAP	S. Ariutunian and V. Kirpotin, <i>Antologija armjanskoi poezii s drevnejikh vremen do nashikh dnei</i> , E 1940.
AB	<i>Analecta Bollandiana</i>
ABS	M. Stone, ed., <i>Armenian and Biblical Studies</i> , J 1976.
ACW	Ancient Christian Writers
AFP	<i>Archivum Fratrum Praedicatorum</i>
AFT	I. Khachatryan, <i>Armenian Folk Tales</i> , Philadelphia 1946.
AGI	<i>Archivio Glottologico Italiano</i>
AHPT	N. Akinean, <i>Hing panduxt tatasac'ner</i> , Vienna 1921.
AIN	<i>Annali</i> , Istituto orientale di Napoli
AIPHOS	<i>Annuaire de l'Institut de philologie et d'histoire orientales et slaves</i> .
AIV	<i>Atti del Istituto veneto di scienze, lettere e arti</i> .
AJP	<i>American Journal of Philology</i>
AJT	<i>American Journal of Theology</i>
AK	<i>Ausgewählte Schriften der armenischen Kirchenväter</i> , ed. S. Weber, 2 vols, Munich 1927.
AL	R. Arnot, <i>Armenian Literature</i> , London and NY 1901.
ALP	Z. Boyajian, <i>Armenian Legends and Poems</i> , London and NY 1916. Reprinted 1958.
AMH	N. Akinean, <i>Matenagrakan hetazotut'iwnner, k'nnut'iwn ew bnagrner</i> , 6 vols., Vienna 1922-64.
ANA	<i>Anahit</i>
ANL	<i>Atti della Accademia nazionale dei Lincei</i> . Classe di scienze morali, storiche e filologiche
AO	<i>Acta orientalia</i>
AP	A.S. Blackwell, <i>Armenian Poems</i> , Boston 1917.
APA	A. Navarian, <i>Anthologie des poètes arméniens</i> , Paris 1928.
AQ	<i>Armenian Quarterly</i>
<i>Armenia and the Bible</i> Papers Presented to the International Symposium held at Heidelberg, 1990, ed. Ch. Burchard [UPATS, 12], Atlanta GA, 1993	

- Armeniaca* *Mélanges d'études arméniennes*, Venice 1969.
Ašutner T. Palean, *Hay ašutner, žotourdakan hay ergič'ner ew tatāsac'k'*, 2 vols., Smyrna 1911-1914.
- B *Bazmavēp*
BAI *Bulletin de l'Académie impériale de St. Pétersbourg*
BEH *Banber Erevani Hamalsarani*
BK *Bedi Kartlisa*
BLE *Bulletin de littérature ecclésiastique*
BM *Banber Matenadarani*
BPW *Berliner philologische Wochenschrift*
Brosset, Col. M. Brosset, *Collection des historiens arméniens*, 2 vols., St. P. 1874, 1876.
BVKG *Berichte über die Verhandlungen der königlichen sächsischen Gesellschaft der Wissenschaften zu Leipzig, Phil.-hist. Klasse.*
- BY *Byzantion*
BZ *Byzantinische Zeitschrift*
CBQ *Catholic Biblical Quarterly*
CHE A. Č'opanean, *Hay ējer, mer naxneac' banastetcut'iwnn u aruestē*, Paris 1912.
- Classical Armenian Culture*, ed. T.J. Samuelian [UPATS, 4], Scholars Press 1982
COL V. Langlois, *Collection des historiens anciens et modernes de l'Arménie*, 2 vols., Paris 1867, 1869.
CPA L.A. Marcel and G. Poladian, *Choix de poèmes arméniens*, B 1980.
- CR *Caucasian Review*
CSCO *Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium*
DLA J. Achrafian, *Diciotto liriche armene*, Rome 1939.
DOP *Dumbarton Oaks Papers*
DT *Divus Thomas*
East of Byzantium: Syria and Armenia in the Formative Period, ed. N.G. Garsoïan, T.F. Mathews, R.W. Thomson, Washington, D.C., 1982.
- EBA S. Der Nersessian, *Études byzantines et arméniennes*, 2 vols., Louvain 1973.
ECQ *Eastern Churches Quarterly*
EHR *English Historical Review*
EJ *Ejmiacin*
EL *Ephemerides Liturgicae*
ETL *Ephemerides Theologicae Lovanienses*
FO *Folia Orientalia*
GSAI *Giornale della Società asiatica Italiana*
GT *Girk' T't'oc'*, T 1901. See "Book of Letters."
HA *Handēs Amsoreay*
Hakobyan, *Žam.* V. Hakobyan, *Manr žamanakagrut'yunner.* 2 vols., E 1951, 1956.
HATS *Harvard Armenian Texts and Studies*

- HG *Hay grakanut' iwn*
 HGP *Handēs grakan ew patmakan*
 HHH *Haykazean hayagitakan handēs*
 HNV Y. Manandean and H. Ačaṙean, *Hayoc' nor vkanerē* (1155-1843), Vałarsapat 1903.
 HTR *Harvard Theological Review*
Huschardzan Special issue of *HA*, Vienna 1911.
 IJMES *International Journal of Middle East Studies*
In Memoriam Haig Berbērian D. Kouymjian, ed., *Armenian Studies in Memoriam Haig Berbērian*, Calouste Gulbenkian Foundation 1986.
 IOS *Israel Oriental Studies*
 JA *Journal asiatique*
 JAOS *Journal of the American Oriental Society*
 JBL *Journal of Biblical Literature*
 JJS *Journal of Jewish Studies*
 JP *Journal of Philology*
 JQR *Jewish Quarterly Review*
 JR *Journal of Religion*
 JRAS *Journal of the Royal Asiatic Society*
 JTS *Journal of Theological Studies*
 KH *Knik' Hawatoy*, ed. K. Tēr-Mkrtč'ean, Ējmiacin 1914. Reprinted Louvain 1974. See "Seal of Faith."
 KNZ K. Kostaneanc', *Nor žoťovacu, miĵnadarean hayoc' taťer u otanaworner*, 4 parts, T 1892, 1896, 1903.
 KV *Kavkaz i Vizantiĵa*
 L *Lraber* [earlier *Teťekagir*]
 LM *Le Muséon*
 M *Masis*
 MA *Mélanges asiatiques*
Medieval Armenian Culture: Ed. T.J. Samuelian and M.E. Stone [UPATS, 6], Chico CA, 1984
 MIL *Memorie dell'Istituto Lombardo, Accademia di scienze e lettere. Classe di lettere, scienze morali e storiche.*
 MSJ *Mélanges de l'Université St. Joseph*
Narratio G. Garitte, *La Narratio de Rebus Armeniae*, CSCO 132, Subsidia 4, Louvain 1952.
 NTS *New Testament Studies*
 OC *Oriens Christianus*
 OCA *Orientalia Christiana Analecta*
 OCP *Orientalia Christiana Periodica*
 OLP *Orientalia Lovanensia Periodica*
 OS *Ostkirchliche Studien*
 PBH *Patmabanasirakan Handes*
 PG *Patrologia Graeca*, ed. J.P. Migne
 PO *Patrologia Orientalis*

POC	<i>Proche orient chrétien</i>
Połarean,	<i>Hay groṭner</i> , N. Połarean, <i>Hay groṭner</i> , V-XVIII <i>dareru</i> , J 1971.
PS	<i>Palestinskiĭ Sbornik</i>
RA	A. Tchobanian, <i>La roseraie d'Arménie</i> , 3 vols., Paris 1918, 1923, 1929.
RAL	<i>Rendiconti della reale Accademia dei Lincei</i>
RB	<i>Revue biblique</i>
REA	<i>Revue des études arméniennes</i>
REB	<i>Revue des études byzantines</i>
REG	<i>Revue des études grecques</i>
REI	<i>Revue des études islamiques</i>
RFIC	<i>Rivista di filologia e d'istruzione classica</i>
RHC	<i>Recueil des historiens des croisades. Documents ar- méniens</i>
RHE	<i>Revue d'histoire ecclésiastique</i>
RHR	<i>Revue de l'histoire des religions</i>
RIL	<i>Rendiconti</i> , Istituto Lombardo. Classe di lettere e scienze morali e storiche
RO	<i>Rocznik orientalny</i>
ROC	<i>Revue de l'orient chrétien</i>
RSO	<i>Rivista degli Studi orientali</i>
RSPT	<i>Revue des sciences philosophiques et théologiques</i>
RSR	<i>Revue des sciences religieuses</i>
S	<i>Sion</i>
SA	<i>Sprachwissenschaftliche Abhandlungen</i>
SAO	<i>Studia et Acta Orientalia</i>
SBE	<i>Studia Biblica et Ecclesiastica</i>
SC	<i>Sources chrétiennes</i>
SD	<i>Studies and Documents</i>
SE	<i>Sacris Erudiri</i>
SG	<i>Sovetakan grakanut'yun</i>
SH	<i>Subsidia Hagiographica</i>
SL	<i>Studia Liturgica</i>
SOC	<i>Studia Orientalia Christiana</i>
<i>Sop'erk'</i>	<i>Sop'erk haykakank'</i> , 22 vols., Venice 1853-61.
SP	<i>Studia Patristica</i>
SROC	<i>Studi e Ricerche sull'Oriente Cristiano</i>
SSL	<i>Studi e Saggi linguistici</i>
ST	<i>Studi e Testi</i>
T	<i>Tetēkagir</i> [later <i>Lraber</i>]
TA	A. Tchobanian, <i>Les trouvères arméniens</i> , Paris 1906.
Tallon, <i>Livre</i>	M. Tallon, "Livre des lettres," <i>MSJ</i> 32 (1955), fasc. 1. Also published separately.
TG	<i>Theologie und Glaube</i>
TM	<i>Travaux et Mémoires</i>
TQ	<i>Theologische Quartalschrift</i>
TU	<i>Texte und Untersuchungen</i>

UH	<i>Uṭṭap'ar Handēs</i>
UPATS	University of Pennsylvania Armenian Texts and Studies
VC	<i>Vigiliae Christianae</i>
VDI	<i>Vestnik drevnej istorii</i>
VV	<i>Vizantijskij Vremmenik</i>
WZKM	<i>Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes</i>
Z	<i>Zuart'noc'</i>
ZAP	<i>Zeitschrift für armenischen Philologie</i>
ZAW	<i>Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft</i>
ZDMG	<i>Zeitschrift der deutschen morgenländischen Gesellschaft</i>
ZHT	<i>Zeitschrift für die historische Theologie</i>
ZKG	<i>Zeitschrift für Kirchengeschichte</i>
ZKT	<i>Zeitschrift für katholische Theologie</i>
ZNTW	<i>Zeitschrift für die neutestamentliche Wissenschaft</i>
ZVO	<i>Zapiski vostochnago otdelenija imperatorskago russkago arkheologičeskago obščestva</i>
ZWT	<i>Zeitschrift für wissenschaftliche Theologie</i>

BIBLIOGRAPHIES OF ARMENIAN LITERATURE

Bibliography of Bibliographies:

R. Išxanyan, *Matenagitut'yan haykakan matenagitut'yan (utec'uyt')*, E 1963.

History of Bibliography:

R. Išxanyan, *Hay matenagitut'yan patmut'yun*, 3 vols., E 1964, 1968, 1968.

General Works:

The most comprehensive bibliography of published and unpublished material is H. Anasyan, *Haykakan matenagitut'yun*. Vol. I. A-Arak'el Salajorec'i, E 1959; vol. II. Arak'el Siwnec'i-Beatrikē Hromayec'i, E 1976 [no more published].

* * *

G. Abrahamyan, "Matenagrakan c'ank Kayserakan rusakan ašxarhagrakan ėnkerut'yan bažanmunk'i parberakannerum hrparakvac hayagitakan hodvacneri," *PBH* 1973/3, 246-252.

H. Anasyan, ed., *Hay hnatip grk'i matenagitakan c'uc'ak*, 1512-1800, E 1963.

-----, "Hayoc' molorakan hamarvac grk'ern ėst latinakan mi c'uc'aki," *EJ* 1975/10, 27-39.

A. Avakian, *Armenia and the Armenians in Academic Dissertations*, Berkeley, CA, 1974; Supplement, 1987.

G. Aznavuryan, *Utec'uyt' Grakanut'yan ev Arvesti T'angarani grakan fonderi*, *Haykakan SSR*, E 1962.

X. Barselyan et al., *'Arevelyan mamul' handēsi matenagitut'yun (1871-1909)*, E 1976.

S. Churchill, "A List of works printed in Persia in the Armenian language," *Ind. Antiquary*, 17 [1888], 116.

Ž. Daniġlean, "Aknark libanahay mamuli patmut'ean," *HHH* 4 [1973], 237-82.

-----, "Hay parberakan mamuli harc'er," *HHH* 6 [1977-78], 267-319.

-----, "Sp'iwrk'ahay nor parberakan mamulē 1967-1980 t't'un," *HHH* 8 [1980], 301-323.

H. Davt'yan, *Ašxarhabar girk'ē hay t'pagrut'yan skzbic' minč'ev 1850 t'vakanē: arajaban ev matenagitakan c'uc'ak*, E 1964.

-----, *Hay girk'ē 1801-1850 t'vakannerin: matenagitut'yun*, E 1967.

H.G.O. Dwight, "Catalogue of all works known to exist in the

- Armenian language of a date earlier than the seventeenth century," *JAOS* 3 [1853], 241-288.
- Ž. Eganyan et al., *Al. F. Myasnikyani anvan hanrapetakan gradaranum č'e'tac sovetahay grk'eri c'uc'ak* (1917-1967), E 1969.
- Ėndhanur grac'uc'ak Mxit'arean gravačaranoc'i: T'riest, Vienna, Plowdiw (Filipē), Gahirē ew Peyrut', 1776-1972, Vienna 1972.
- T.E. Eriksson, *Die armenische Büchersammlungen der Universitätsbibliothek zu Helsinki*, Helsinki 1955.
- P. Fērhat'ean, *C'uc'ak hayagitakan hratarakut'eanc' yEwropa*, Vienna 1919.
- A. Galayčean, "C'uc'ak ew yišatakaranner Erusałemi Kiwlpēn-kean matenadarani hay hnatip girk'eru (1512-1800)," S 1967, 52-61, 156-170, 253-264, 331-343, 446-458, 557-568; 1968, 73-86, 176-190, 264-278, 384-197, 481-193; 1969, 64-79, 167-183, 245-262, 370-389, 476-489; 1970, 188-194, 272-294, 355-370, 478-487, 567-577; 1971, 72-81, 183-190, 373-377, 462-277; 1972, 81-91.
- G. Galēm k'arean, *Patmut'iwn hay lragrut'ean i skzbanē minč'ew mer zamanakē*, vol. I, Vienna 1893.
- Grac'uc'ak Mxitarean tparanin*, 1700-1978, Venice 1978.
- A. Grigoryan, *Haykakan SSH Gitut'yunneri akademiayi hratarakut'yunneri matenagitut'yun*. 1962-63, E 1966; 1964, E 1966; 1965-66, E 1970; 1969-73, E 1978.
- Grk'i taregir*, E 1936 - [continuous].
- G. Hakobyan and R. Išxanyan, *Girk'ē Sovetakan Hayastanum: matenagitut'yun: Hator I* (1920-1930), E 1978.
- V. K'alašyan et al., "Sovetakan Hayastani arxivneri harstut'yunnerē," *PBH* 1961/1, 212-221.
- V. Karmenian et al., *Bibliografia izdaniy Akademij nauk Armjanskoy SSR. Knigi i stat'i*. 1935-49, E 1950.
- K. K'ac'axyan, *Matenagitut'yun "Murč" amsagri* (1889-1907), E 1977.
- , *Matenagitut'yun "P'orj" handesi, T'iflis* (1876-1881), E 1978.
- A. Kirakosyan, *Hay parberakan mamuli matenagitut'yun* (1794-1976), *hamahavak' c'ank*, E 1970.
- K'. Korkotyan, *Hay t'pagir girk'ē Kostandnupolsum* (1567-1850 t't'), E 1964.
- S. Kocinyan, *Matenagitut'yun "Ararat" amsagri* (1868-1919), *Ėjmiacin* 1970.
- , *Matenagitut'yun "Ėjmiacin" amsagri* (1944-1973), *Ėjmiacin* 1975.
- A. Łazikean, *Haykakan nor matenagitut'iwn ew hanragitaran hay keank'i*, 4 parts, A-Nurixan, Venice 1909-1913. [Sub-title: *Nouvelle bibliographie arménienne et encyclopédie de la vie arménienne*, 1512-1905].

- G. Lewonean, *Hayoc' parberakan mamulë. Patmakan tesut'iwn skzbic' minč'ew mer örerë* (1794-1894), Alexandropol 1895.
- , *Hayoc' parberakan mamulë. Liakatar c'uc'ak hay lragrut'-yan skzbic' minč'ew mer örerë* (1794-1934), E 1934.
- F. Macler, "Les livres imprimés arméniens de la bibliothèque de l'université d'Amsterdam," *REA* 6 [1926], 71-146.
- A. Nazigian, *The Armenian Literature in foreign Languages: a Bibliography*, E 1971.
- V. Nersessian, *Armenian Studies in Western Journals*, London 1975.
- , *Catalogue of Early Armenian Books, 1512-1850*, The British Library 1980.
- H. Oskean, "Viennayi Mxit'areanneru Triesti mēj hratarakac hayeren u hayataf tačkerën grk'erë," *HA* 81 [1967], 225-244, 289-312, 449-476.
- Pastpanvac disertac'ianer (hasarakakan gitut'yunneri gcov) matenagitakan gitainformac'ion byuleten*, 3, E 1971.
- M. Patcanian, "Catalogue de la littérature arménienne depuis le commencement du IV^e siècle jusque vers le milieu du XVII^e," *MA* 4 [1860], 75-134.
- H. Petrosyan, *Hay hin ev miñnadaryan grakanut'yan hamarot bibliografia (V-XIX dar)*, E 1941.
- , *Sovetahay getarvestakan grakanut'yan bibliografia*, E 1949.
- , *Hay grakanut'yan bibliografia (XIX darič' minč'ew Hayastanum sovetakan kargerı hastatumë)*, E 1953.
- , *Hay parberakan mamuli bibliografia*. 2 vols. I, 1794-1900, E 1956; II, 1900-1956, E 1957.
- M. Poturean, *Hay mamulë tasnewhing tarun mēj*, 1894-1909, Venice 1909.
- I. Pratt, *Armenia and the Armenians: A List of References in the New York Public Library*, NY 1919.
- A. Salmaslian, *Bibliographie de l'Arménie*, Paris 1946; revised ed., E 1968.
- H. Siruni, "Pour une bibliographie arménienne," *SAO* 1 [1957], 348-350.
- M. Stone, "Early Armenian Printings in the National and Universal Library, Jerusalem," *S* 1968, 473-480.
- A. Ter Xac'aturean, "Libananahay mamuli yisun tarin, 1921-71 t't'," *HHH* 2 [1971], 203-296.
- , "Surihay mamuli patmut'iwn," *HHH* 3 [1972], 195-230.
- E. Vlasyan et al., *Armiani ev Haykakan SSR Gitut'yunneri akademiayi hratarakut'yunneri bibliografia* (1936-56), E 1957.
- S. Yovsëp'eanc', *Endhanur c'ank niwt'oc' yisnameay Bazmavi-šac'*, 1843-1893, Venice 1896.
- G. Zarphanalean, *Haykakan matenagitut'iwn* (1565-1883). *Aybubenakan c'uc'ak tšagrut'ean giwt'ën minč'ew ar mez etac hayeren hratarakut'eanc'*, Venice 1883.

- , *Matenadaran haykakan t'argmanut'eanc' naxneac' (dar 4-13)*, Venice 1889.
- , *Usumnasirut'iwnk' hay lezui ew matenagrut'ean yarewmuc' 13-19 dar*, Venice 1895.

GENERAL REFERENCE WORKS ON ARMENIAN LITERATURE

[Not including items listed under "Bibliographies," "Studies of Shorter Periods," or titles in the sections devoted to special topics]

- M. Abelean, *Erker*, 8 vols., E 1966-85.
- N. Alibalean, *Patmut'iwn Hayoc' granakut'ean*, Beirut 1944.
- Anon. [Collective], *Hay mšakuyt'i nšanavor gorcič'nerē, V-XVIII darer*, E 1976.
- Armjanskaja Literatura [Biobibliograficheskii Ukazatel']*, vol. 1, ed. H.A. Adamjan, E.M. Nersisjan, N.K. Khoetsjan, E 1972; vol. 2, ed. S.R. Kotsinjan, M.N. Nersesjan, E 1974.
- A. Baumstark, *Das christliche Schrifttum der Armenier und Georgier*, Sammlung Gösschen 527 und 529, Leipzig 1911.
- H. Berbérian, *Littérature arménienne*, in *Histoire des Littératures*, ed. R. Queneau, vol. 1, Paris 1955, 791-802.
- S. Brock, "Armenian in Syriac Script," *In Memoriam Haig Berbérian*, 1986, 75-80.
- B.L. Chugaszyan, *Hay-Iranakan grakan arnč'ut'yunner*, E 1963.
- E. Durean, *Patmut'iwn hay matenagrut'ean*, J 1933.
- , *Usumnasirut'iwnk' ew k'nnadatut'iwnk'*, J 1935.
- F. Finck, "Geschichte der armenischen Literatur," in *Geschichte der christlichen Literaturen des Orients*, ed. C. Brockelmann et al., [Literaturen des Ostens, 7], Leipzig 1907, 75-130.
- O.T. Ganalanian, *Poeziia Armenii v perevodakh i otsenka V. Ia. Briusova*, E 1963.
- Y. Gazančean, *Patmut'iwn hay grakanut'ean: skizbēn minč'ew mer örerē*, 2 vols., Beirut 1970.
- K.N. Grigorian, *Iz istorii russko-armianskikh literaturnikh i kulturnikh otnoshenii [X - nachalo XX vv.]*, E 1974.
- V. Inglisian, "Die armenische Literatur," in *Handbuch der Orientalistik*, 1 Abteilung, 7. Band, ed. G. Deeters et al., Leiden and Cologne 1963, 156-272.
- A. Mnac'akanyan, *Ašvanic' ašxarhi grakanut'yan harc'eri šurjē*, E 1966; Russian version: *O literature kavkazskoi Albanii*, E 1969.
- V.S. Nalbandyan, V.S. Nersissian, H.G. Baxc'inian, *Hay miñnadaryan grakanut'yun*, E 1986; also in French as: *Histoire abrégée de la littérature arménienne médiévale du V^e au XVIII^e siècle*.
- K. Neuman, *Versuch einer Geschichte der armenischen Literatur*, Leipzig 1836. Supplement: *Beiträge zur armenischen Literatur*, Munich 1849.
- F. Nève, *L'Arménie chrétienne et sa littérature*, Louvain 1886.
- M. Nichanian, *Ages et usages de la langue arménienne*, Paris 1989.

- I.A. Orbeli, *Izbrannie trudy*, E 1963.
- V. P'ap'azean, *Patmut'iwn Hayoc' grakanut'ean skzbic' minč'ew mer ōrerē: banahiwsut'ean patmut'iwn skzbic' minč'ew 17rd darē*, T 1910; 2nd ed., C 1931.
- H. Petrosyan, *Hay hin ev miĵnadaryan grakanut'yan hamarot bibliografia*, E 1941.
- N. Połarean, *Hay groŭner, V-XVII dar*, J 1971.
- S. Połosyan et al., *Hayagitut'yuně 50 tarum*, Part I, E 1971.
- Ch. Renoux, "Langue et littérature arméniennes." *Christianismes orientaux*, éd. M. Albert et al., Paris 1993, 109-166.
- S.P. Somal, *Quadro della storia letteraria d'Armenia*, Venice 1829.
- H. Thorossian, *Histoire de la littérature arménienne, des origines jusqu'à nos jours*, Paris 1951.
- G. Zarphanalean, *Patmut'iwn hayerēn hin ew nor dprut'eanc'*, vol. 1: *Hin dprut'iwn, 4-13. dar*, Venice 1865, 1897, 1932; vol. 2: *Nor dprut'iwn, 14-18. dar*, Venice 1878, 1915.

STUDIES OF SHORTER PERIODS

[Not including works already cited under "Bibliographies"
and "General Reference Works"]

- Anon., "Mesropean dar haykakan lezui, *B* 33 [1875], 7-16; "Hellenabanut'iwn ew hellenaban t'argmanic'k' haykakan lezui [dar VI-X]," 118-125; "Hay vanoreic' usmunk'n ew jank'n. Yoyn ew arabac'i t'argmanic'k' ew lezu XI, XII dareru," 218-225.
- M. Abelyan, *Hayoc' hin grakanut'yan patmut'yun*, 2 vols., E 1944, 1946; reprinted Beirut 1955, 1959. Vol 1 translated as *Istoriia drevnearmianskoi Literaturi*, E 1975.
- , *Hamarotut'iwn hay zotourdakan vepi ew hin grakanut'ean patmut'ean*, E 1923.
- G. Abov, *Hay hin ew mijnadaryan grakanut'yan humanistakan avanderč*, E 1977.
- A. Abrahamyan, "Naxamesropanyan haykakan grakanut'yan harc'č," *BM* 1 [1941], 41-52.
- , "Mer mijnadaryan grič'nerč," *EJ* 1944/2-3, 58-62; pt. 4/5, 42-45.
- , "Veracnndi harc'i masin mijnadaryan Hayastanum," *EJ* 1955/3, 32-42.
- , *Haykakan cackagrut'yun*, E 1977.
- A.G. Abrahamyan, *Glajori hamalsaranč*, E 1983.
- A.A. Adamian, "Iz istorii estetičeskikh vozrenii v drevnei Armenii," *T* 1944/4 [unverified].
- E.B. Ałayan, *Naxamaštoc'yan hay gri u grakanut'yan mesropanyan aybubenı harakic' harc'i masin*, E 1977.
- N. Akinean, "Yunaban dproc'č [572-603]," *HA* 46 [1932], 271-92.
- , "Maštoc'i ašakertk'," *HA* 52 [1938], 333-46.
- N. Akinean and P. Ter-Połosean, "Erusalamean dproc'č," *HA* 89 [1975], 385-404.
- , "Yunaban dproc'č," *HA* 91 [1977], 1-72.
- M. Aławnuni, "Margarčakan gruack'ner hay matenagrut'ean mčj," *S* 1934, 52-55.
- , "Naxnik oronc' oewč mčk gorčč tpagruac č s. At'oroys tparanin mčj," *S* 1933, 372-94.
- P. Ant'apean, "XI-XII dareri hayreni gitut'ean u mšakoyt'i mi k'ani yatkanišner masin," *S* 1976, 319-324; 1977, 21-25.
- G. Apresyan, "Estetika drevnei Armenii," *BEH* 1969/3, 58-77.
- S. Arevšatyan, "Hnaguyn haykakan t'argmanut'yunnerč ev nranc' patma-mšakut'ayin nšanakut'yunč," *PBH* 1973/1, 23-37.
- M. Avdalbegyan, *Mijnadaryan hay arjaki cagumn u zargac'umč*, E 1970.
- , *Hay gełarvestakan arjaki skzbnavorumč*, 5. dar, E 1971.
- A. Avetisyan, "Glajori hamalsaranč," *EJ* 1956/4-5, 82-92.
- Y. Awger, "Latin lezun ew grakanut'iwnč naxneac' k'ov," *B* 67 [1909], 59-66, 145-60; 68 [1910], 566-69.

- E. Baġdasaryan, "Mijnadaryan xratnerë harc'i šurjē," *EJ* 1969/7-8, 76-80.
- O. Bardenhewer, *Die letzte Periode der altkirchlichen Literatur mit Einschluss des ältesten armenischen Schrifttums*, in vol. 5 of his *Geschichte der altkirchlichen Literatur*, Freiburg 1932, 177-219.
- A. Bedikian, *The Golden Age in the Fifth Century. An Introduction to Armenian Literature in Perspective*, NY 1963.
- G. Bolognesi, "Traduzioni armene di testi greci. Problemi di critica testuale e di interpretazione linguistica," *Studia classica et orientalia Antonino Pagliaro oblata*, I, Rome 1969, 219-91.
- , "Hunaren bnagreri hin haykakan t'argmanut'yunneri nšanakut'yunn u aržek'ë," *PBH* 1979/2, 54-61.
- V. Chaloyan, *Armianskii Renessans*, M 1963; in *Armenian*, E 1964.
- O.M. Chunakova, "Dejaniġ *Ardashira Papakana* v drevnearm-janskoj literature," *PBH* 91 [1980/4], 196-207.
- A. Čopanean, "Haykakan tałač'ap'ut'ean verabereal harc'er," *ANA* 15/1 [1949], 1-2.
- N. Covakan, "Hay matenagrut'yan yaytni korustnerë [V-XIV dar]," *S* 1968, 368-69.
- , "Ałwan grołner, 5-9 dd.," *S* 1968, 244-47.
- A. Doluxanyan, "Grafajk'nerë' hay mijnadaryan matenagrut'yan mēj," *L* 1975/12, 66-74.
- E. Durean, "Mer t'argmanič'nerun karcec'eal ebrayagitut'iwnë," *S* 1929, 63-65, 116-119, 152-54.
- K. Durgaryan, *At'eizmi tarrer hay klasik grakanut'yan meġ*, E 1960.
- V. Ermoni, "Markion hay grakanut'ean mēj," *Banaser* 2 [1899], [unverified].
- N.O. Emin, *Issledovaniia i Stati [1858-1884]*, M 1896.
- , *Perevodi i Stati [1859-1882]*, M 1897.
- J. Etmekjian, *History of Armenian Literature, fifth to thirteenth Centuries*, NY 1985.
- L. Gēorgeanc', *Harewanc'i hayeac'k' Hayoc' hin grakanut'ean vray*, T 1898.
- G. Garitte, "Traduttore traditore di se stesso," *Académie royale de Belgique. Bulletin de la classe des lettres et des sciences morales et politiques*, 5^e série, 57 [1971], 39-80.
- L.H. Gray, "Les mètres païens de l'Arménie," *REA* 6 [1926], 159-67.
- R. Grigoryan, "Hin huna-haykakan grakan kaperic'," *T* 1960/10, 65-78.
- T. Hagg, "The Oriental Reception of Greek Novels: A Survey with some Preliminary Considerations," *Symbolae Osloenses*, 61 [1986], 99-131.

- V.A. Harutiunova, "K voprosy ob armjanakh-khalkidonitakh," *L* 1971/3, 85-98.
- A. Harut'yunyan, "Mijnadaryan mi k'ani tałeri masin," *PBH* 1965/3, 223-38.
- A. Hatityan, "Mer t'argmanič' vardapetnerē," *EJ* 1954 pt. 10, 3-7.
- S. Hayrapetean, *Hayoc' hin ew mijnadarean grakanut'ean patmut'iwn*, Antelias 1988.
- G. Hnasēr, "Hay grakanut'iwnē tapanak'areru vray," *B* 85 [1928], 208-215, 264-69, 339-45; 86 [1929], 17-22, 43-46, 149-51, 229-32, 310-312.
- H. Hovannisyan, *T'atronē mijnadaryan Hayastanum*, E 1978.
- N. K'aramean, "Hin hay ergič'ner," *A* 1895, 12-16, 55-56, 90-92, 124-31.
- H. K'enderyan, "Mijnadaryan hay čağagrut'yan zargac'man mi k'ani ařanjnahatkut'yunner," *L* 1971/1, 31-40.
- K. K'iparean, *Patmut'iwn hay grakanut'ean*, Vol. 1. *Skizbēn minč'ew* 1300, Venice 1944.
- B. Kiwlēsērean, *Islamē hay matenagrut'ean mēj*, Vienna 1930.
- Kh. Kuchuk-İoannesov, *Kratkii očerok armianskoi literaturi V veka*, M 1914.
- A. Łazinyan, "Dimarñut'yunē mijnadaryan hay banastełcut'yan mēj," *L* 1974/5, 32-41.
- L. Leloir, "Interdépendance des littératures syriaque, arménienne et géorgienne," 3^e *Symposium Syriacum* [1980], *OCP* 221 [1983], 119-134.
- F. Macler, "Les traducteurs arméniens ont-ils connu et utilisé l'hébreu?" *HA* 41 [1927], 609-616.
- A. Madoyan, "Nersēs meci tesilē mijnadaryan hay poeziayum," *PBH* 1969/4, 237-42.
- J.-P. Mahé, "Une université arménienne médiévale [à propos de S.S. Arevšatyan - A.S. Mat'evosyan, *L'Université de Glajor*, Erevan 1984]," *REA* 20 [1986/87], 559-568.
- Y. Manandean, *Yunaban dproc'ē ew nra šřjannerē*, Vienna 1928. [Previously published as articles in *HA* 1925-28].
- A. Mat'evosyan, "Lim anapati grč'ut'yan kentronē 13-15 dare-rum," *EJ* 1966/5, 48-55.
- , "Sanahni ev Hałpati grč'ut'yan kentronnerē," *EJ* 1968/6, 31-40; 1971/5, 43-49.
- K.A. Mat'evosyan, "Scriptoria et bibliothèques d'Ani," *REA* 20 [1986/87], 209-221.
- F. Mawet, "The Motif of the Bird in Armenian Epic Literature and its Relations with Iranian Tradition," *Medieval Armenian Culture* 1984, 179-93.
- S. Melik'-Baxsyan, "Akneri grč'ut'yan dproc'ē," *BEH*, 1968/3, 142-49.
- C. Mercier, "L'école hellénistique dans la littérature arménienne," *REA* 1 [1978/79], 59-75.

- Y. Mëreñean, *Patmut' iwn hay grakanut' ean i pets banasirac', manawand barjragoyn usanoťac'. I. Minč' ew 5. oskedarë, C* 1911.
- S. Mesropean, "Tesilnerë 5-rd dari hay patmagrut' ean mēj," *HA* 98 [1984], 373-86.
- L. Mikirtitchian, "Was there an Armenian Renaissance?" *CR* 5 [1957], 26-33.
- M. Minassian, "Norayr N. Biwzandac'i et ses archives," *OC* 69 [1985], 194-209.
- Y. Misak'cean, *Srboc'n Sahakay kat' otikosi ew Mesrovp vardapeti jernasun u eric' agoyn ašakertk' ew araĵin t' argmanič' k' 5. darun*, Vienna 1902 [Previously published as articles in *HA* 1902].
- A. Mkrtč'yan, *Nyut'er 10-18rd dareri Hayoc' grakanut'yan patmut'yan hamar*, 2 vols., E 1949.
- , *Hingerord dari hay dprut'yun*, E 1968.
- M. Mkryan, "Hay žoťovrdi kazmavorman ev hay grakanut'yan skzbnavorman harc'ë," *BEH* 1967/1, 29-56.
- , *Hay hin grakanut'yan patmut'yun, V-X darer*, E 1976.
- A.S. Mnac'akanyan, "Hin taťarannerum katarvac mi šark' aťavaťumneri masin," *BM* 1 [1941], 171-77.
- , *Haykakan miĵnadaryan žoťovrdakan erger*, E 1956.
- , "Sanahin ev Haťpati menastanneri mšakut'ayin kyank' patmut'yunic'," *EJ* 1968/6, 21-30.
- , *Hay miĵnadaryan hanelukner [V-XVIII dd.]*, E 1980.
- F. Murad, *Ararat und Masis. Studien zur armenischen Altertumskunde und Literatur*, Heidelberg 1901.
- A.N. Muradyan, "Hunaban dproc'i žamanakagrut'yan harc'i šurĵë," *PBH* 1964/3, 91-106.
- , "Hunaban dproc'i kertac naxacanc'nerë," *T* 1964/11, 75-86.
- , *Hunaban dproc'ë ev nra derë hayerëni k'erakanakan terminabanut'yan steťcman gorcum*, E 1971.
- P. Muradyan, "Hay-vrac'akan grakan-mšakut'ayin p'oxharaberut'yunneri patmut'yunic'," *EJ* 1966/11-12, 51-58.
- V. Nersissian, "Medieval Armenian Poetry and its Relation to other Literatures," *Review of National Literatures*, 13 [1984], 93-120.
- V. Nersisyan, "Makdirë XIII-XVI dareri hay t' aťergut'yan mēj," *BEH* 1970/3, 190-97.
- , *Hay miĵnadaryan taťergut'yan getarvestakan miĵoc'nerë, XIII-XVI darer*, E 1976.
- M. Palean, "Goť'an ergeri taťač'ap'ut'ean masin," *A* 1901, 99-106.
- A. Parsamyan, "Siro hogebanut'yan bac'ahaytman getarvestakan miĵoc'nerë hayrennerum," *BEH* 1977/1, 197-202.
- E. Pivazyan, "Naxamaštoc'yan hay gri u grakanut'yan harc'i šurĵë," *PBH* 1962/4, 153-70.

- M. Poturean, "Miĵin daru hay kronakan banasteĭcut'iwně," *B* 63 [1905], 556-69.
- , "Miĵnadarean hay banasteĭcner," *B* 68 [1910], 417-421, 499-504, 558-59.
- K. Sarkissian, *A brief Introduction to Armenian Christian Literature*, London 1960; French version, Paris 1964.
- G.Kh. Sarkisyan, "K preistorii armianskoi pis'mennosti," *KV* 2 [1980], 15-20.
- G. Sevak, *Mesrop Maštoc': hayakan greri ev matenagitut'yan skzbnavorumě*, E 1962.
- H. Simonyan, *Hay miĵnadaryan kafaner, X-XVI dd.*, E 1975.
- S. Somalian, *Quadro delle opere di vari autori anticamente tradotte in Armeno*, Venice 1825.
- A. Srapiyan, *Hay miĵnadaryan zruyc'ner*, E 1969.
- , "Banasirakan čsgrtumner," *PBH* 1972/4, 137-45.
- M.E. Stone and J.J.S. Weitenberg, "The Leiden Armenian Data Base," *Literary and Linguistic Computing*, 2/4 [1987], 245-50.
- Studies in Classical Armenian Literature*, ed. J.A.C. Greppin, Delmar, NY, 1994.
- S. Taronc'i, *Oskedar*, E 1960.
- A. Ter-Ļevondyan, "Hay ev k'ristonya arabakan matenagrakan arnč'ut'yunneri patmut'yunic'," *EJ* 1977/11, 57-63.
- E. Ter-Minasean, *Oskedari hay grakanut'yuně*, E 1946.
- , "V dari hay ekelec'u patmut'yan ev grakanut'yan mi k'ani hanguc'ayin harc'eri šurĵě," *EJ* 1962/5, 37-44; pt. 6, 45-55.
- , "Hayoc' grakanut'yan skzbnavorut'yan zargac'umě," *PBH* 1970/2, 56-80.
- , *Patma-banasirakan hetazotut'yunner*, E 1971.
- K. Ter-Mkrtč'ean, "Nšxarner amenahin ekelec'akan hayreru gruacneric'," *A* 1896, 58-61.
- L.Y. Ter-Petrosean, *Hay hin t'argmanakan grakanut'yun*, E 1984 [also in French: *La littérature arménienne ancienne de traduction*. Republished as *Ancient Armenian Translations*, NY 1992.]
- , "Asorakan albiwrnerě 12-14 dareri Hay-Asorakan yabarut'ean masin," *B* 145 [1987], 122-61; 146 [1988], 112-154.
- , *Asorineri derě haykakan Kilikioy mšakut'ayin keank'um 12-13 darerum*, Venice 1989.
- P. Ter-Poĭlosean, "Meknut'iwn ebrayakan anuanc'," *HA* 36 [1922], 549-59.
- A. Terian, "The Hellenizing School. Its Time, Place, and Scope of Activities Reconsidered," *East of Byzantium*, 175-86.
- A. Tessier, "Some Remarks about the Armenian Tradition of Greek Texts," *Medieval Armenian Culture* 1984, 415-424.

- R.W. Thomson, "An Armenian List of Heresies," *JTS* 16 [1965], 358-67.
- , "The Fathers in early Armenian Literature," *Studia Patristica* 12 [1975], 457-70.
- , "The Formation of the Armenian Literary Tradition," *East of Byzantium*, 135-50.
- , "Number Symbolism and Patristic Exegesis in some early Armenian Writers," *HA* 90 [1976], 117-138.
- , "The Reception of Greek Literature in Armenia," *Greek Connections*, ed. J.T.A. Koumoulides, Notre Dame 1987, 28-43.
- M. van Esbroeck, "Description du répertoire de l'Homélaire de Muš," *REA* 18 [1984], 237-80.
- A. Vardanean, "Hay grč'agirnerē inc' paymanneru tak k'endō-rinakēin hay jeragirnerē," *HA* 38 [1924], 143-68.
- V. Vardanyan, *Hay grakanut'yunē VII darum*, E 1970.
- P. Vetter, "Die nationalen Gesänge der alten Armenier," *TQ* 76 [1894], 48-76.
- S. Weber, "Die Apologie der christlichen Wahrheit bei den Armeniern des Altertums," *Der Katholik*, March-April 1898, 212-316.
- , "Die religiöse Poesie bei den Armeniern," *Gottesminne* 3 [1905], 394-405.
- P. Xač'atryan, *Hay miḡnadaryan patmakan otber [XIV-XVII darer]*, E 1969.
- L. Xač'eryan, *Grč'ut'yan arvesti lezvakan-k'erakanakan tesut'yunē miḡnadaryan Hayastanum*, E 1962.
- , "Grč'ageri 'Luys ěncayumē' Glajori hamalsaranum," *SG* 1965/10, 25-30.
- , "Lezvi ev mtacolūt'yan p'oxharaberut'yan harc'adrumē vał šrjani hay dprut'yan mēj," *BEH* 1971/1, 166-75.
- , *Glajori hamalsarani derē hay mankavaržakan mtk'i zargac'man gorcum*, E 1974.
- L. Xač'ikyan, "Otaralezu hay grakanut'yunē č'orrord darum," *PBH* 1973/3, 27-51.
- , *Hay mšakuyt'i nšanavor gorcič'ner, V-X dar*, E 1976.
- V. Xeč'umyan, "Hnaguyn grk'eri oronumner," *SG* 1974/10, 123-41.
- G. Yovsēp'ean, "Žolovrdakan banahiwsut'ean hetk'er miḡnadarēan tālarannerum," *A* 1898, 544-51; 1899, 44-47.
- A. Zaminean, *Patmut'iwn Hayoc' hin grakanut'ean*, Beirut 1941.
- G. Zarphanalean, *Matenadaran haykakan t'argmanut'eanc' nax-neac' [dar IV-XIII]*, Venice 1889.
- , *Patmut'iwn hay dprut'ean, IV-XIII dar*, Venice 1897.

TRANSLATIONS INTO ARMENIAN

ABDIŠOY

A Syrian monk consecrated bishop by the Armenians at the second council of Dvin in 555.

Texts

Armenian version of letters by him in *GT*, 62-69.

ACACIUS OF CONSTANTINOPLE

Patriarch of Constantinople 471-489.

Texts

Armenian version of letters by him in *GT*, 245-75.

Translations

F. Conybeare, "Anecdota Monophysitarum. Correspondence of Peter Mongus, patriarch of Alexandria, and Acacius, patriarch of Constantinople, together with the Henoticon of the emperor Zeno and the rescript of the emperor Anastasius, now first translated from the old Armenian text," *AJT* 9 [1905], 719-740.

Secondary Literature

N. Akinean and P. Tēr-Pōlosean, "Akak Konstannupōlsoy ew Petros Ałek'sandriayi hayrapetneru tesakc'ut'iwnnerē," *HA* 88 [1974], 1-30.

ACACIUS OF MELITENE

Bishop of Melitene in the first half of the 5th century.

Texts

Armenian version of letters by him in *GT*, 14-21.

Translations

Tallon, *Livre*, 29-44.

Secondary Literature

V. Inglisian, "Die Beziehungen des Patriarchen Proklos von Konstantinopel und des bischofs Akakios von Melitene zu Armenien," *OC* 41 [1957], 35-50.

M. Richard, "Acace de Mélitène, Proclus de Constantinople et la Grande Arménie," *Mémorial Louis Petit* [Archives de l'Orient chrétien, 1], Bucharest 1948, 393-412.

ADDAI

See s.v. Labubna for the Armenian version of the Abgar legend.

AESOP

See s.v. *Fables*.

AFRAHAT

Syrian author of the first half of the 4th century. His homilies were attributed to Jacob of Nisibis and entitled *Zgōn* ["sober, prudent"].

Texts

N. Antonelli, *Opera S. Jacobi Nisibi*, Rome 1756; republished 1765. *Jakob Mēbnay, Girk' or koč'i Zgōn*, C 1824.

Critical Edition:

G. Lafontaine, *La version arménienne des oeuvres d'Aphraate le Syrien*, I [CSCO 382, 383, *Scriptores Armeniaci* 7, 8], Louvain 1977; II [CSCO 405, 406, *Scriptores Armeniaci* 9, 10], Louvain 1979; III [CSCO 423, 424, *Scriptores Armeniaci* 11, 12], Louvain 1980.

Secondary Literature

[See also s.v. Jacob of Nisibis]

G. Lafontaine, "Pour une nouvelle édition de la version arménienne des 'Démonstrations' d'Aphraate," *B* 133 [1975], 365-75.

E. Ter-Minasyan, "'Zgōn' koč'vac grk'i heḷinaki harc'ë," *PBH* 1964/1, 257-63.

A. Zanolli, "Notizie su alcune varianti del testo armeno di Afraate," *HA* 41 [1927], 681-84.

AGAPETUS

Pope 535-536.

Y. Tašean, "Aḷabidos kam Agapetos ew iwr yordorakank' at Yustinianos," *HA* 14 [1900], 37-39, 77-81, 116-21, 165-72, 201-207; reprinted in his *Manr Usumnasirut'iwnk'*, II, Vienna 1901, 153-255.

AGATHON

Prophetic text attributed to Agat'on/Agadron.

Y. Awger, "Agat'on kam Agadaron," *B* 71 [1913], 396-400.

AHIKAR

Legendary sage.

Texts

Girk' patmut'ean or koč'i Ptnjē K'atak' ew bank' xratakan ew ōgtakark' Xikaray imastnoy, C 1792.

Patmut'iwn Ptnjē K'atak'in, yorum en bank' xratakank' ew ōgtakark' Xikaray imastnoy, T 1857.

Critical edition:

A.A. Martirosyan, *Patmut'iwn ew xratk' Xikaray imastnoy*, 2 vols., E 1969, 1972.

Translations

- F.C. Conybeare, R. Harris, A.S. Lewis, *The Story of Ahikar from the Syriac, Arabic, Armenian, Ethiopic, Greek and Slavonic Versions*, London 1898.
- F.C. Conybeare et al., *The Story of Ahikar from the Aramaic, Syriac, Arabic, Armenian, Ethiopic, Old Turkish, Greek and Slavonic Versions*, Cambridge 1913; second edition, enlarged and corrected.

Secondary Literature

- K'. Č'rak'ean, "Imastunn Xikar ew Tovbit'ay girk'ë," *B* 57 [1899], 160-161, 354-58, 495-97.
- J. Deny and E. Tryjarski, "Histoire du sage Higar dans la version arméno-kiptchak," *RO* 27 pt. 2 [1964], 7-61.
- A. Martirosyan, "'Xratk' ew imastut'iwn Xikaray' zruyc'i hayeren t'argmanut'ean harc'i šurj," *BM* 5 [1960], 77-94.
- , "Xikari teġn u derë hay matenagrut'yan meġ," *BM* 8 [1967], 7-20.
- , "Xikari zruyc'i slavonakan xmbagrut'yan skzbnal'byurë," *BM* 9 [1969], 23-47.
- Y. Tašean, "Xikar ew iwr imastut'iwnn," *HA* 13 [1899], 33-38, 74-79, 112-116, 129-33, 173-36, 198-201, 236-38, 172-77, 195-99, 334-38, 372-77; reprinted in his *Manr Usum-nasirut'iwnk'*, II, Vienna 1901, 1-152.
- P. Vetter, "Das Buch Tobias und die Achikarsage," *TQ* 86 [1904], 321-64, 512-539; 87 [1905], 497-546.

AITHALLA

Bishop of Edessa 325-346.

Text

- Y. T'orosean, *At'elāhay episkoposi Urhay T'ult' at K'ristoneays ašxarhin Parsic' vasn hawatoy* / *Aithallae Episcopi Edeseni Epistola ad Christianos in Persarum Regione de Fide*, Venice 1942.

Secondary Literature

- N. Biwzandac'i, "At'elāha episkoposi Ufhayi T'ult' at K'ristoneays Parsic' ašxarhin vasn hawatoy," *HA* 98 [1984], 1-10.
- , "Bark' T'lt'oys At'elāhayi oroc' vkayut'iwnk' pakasin i Nor Haykazenin," *HA* 98 [1984], 11-14.
- D.D. Bundy, "The Creed of Aithallah," *ETL* 63 [1987], 157-63.
- M. de Durand, "Un document sur le concile de Nicée?," *RSPT* 50 [1966], 615-27.
- Y. T'orosean, "Ayit'alahi hovuakan kam vardapetakan t'ult'ë," *B* 69 [1911], 559-67.

ALBERTUS MAGNUS

1206-1280.

Texts

Mxit'ar Sebastac'i, *Hamarōtut' iwn astuacabanut' ean eranelwoyn mecin Alberti*, Venice 1715.

M.-A. van den Oudenrijn, "Un florilège arménien de sentences attribuées à Albert le Grand," *Orientalia* 7 [1938], 118-126.

Secondary Literature

M.-A. van den Oudenrijn, "Das 'Buch Albert' in der armenischen Literatur," *DT* 18 [1940], 428-48.

----, "Der Apokalypsekommentar des hl. Albert des Grossen, Armenisches zu seiner Überlieferungsgeschichte," *DT* 22 [1944], 228-31.

----, "Girk' or koč'i Alpert," *Awetik'* 20 [1951], 121-24.

ALEXANDER OF ALEXANDRIA

Bishop of Alexandria 311-328.

Short quotations in *KH* and Timothy Aelurus.

A. Hatityan, "Petros, Ałek'sandr ev T'ēop'ilos Ałek'sandrac'i hayrapetner ev nranc' matenagrakan vastaki hayerēn t'argmanut'yunnerē," *EJ* 1981/11-12, 39-41.

ALEXANDER OF APHRODISIAS

Late 2nd - early 3rd century AD.

E. Schmidt, "Alexander von Aphrodisias in einem altarmenischen Kategorien-Kommentar," *Philologus* 110 [1966], 277-86.

AMBROSE OF MILAN

Bishop of Milan 374-397.

Short quotations in Timothy Aelurus.

AMPHILOCHIUS OF ICONIUM

Bishop of Iconium 373 - c. 394.

Oratio de recens baptizatis, s.v. John Chrysostom, *Commentary on Pauline Epistles*, II, Venice 1862, 897-902.

Short quotations in Timothy Aelurus.

H.H. K'yoseyan, "Hoy n matenagirnerē hay davabanakan grakanut'yan mēj. Amp'īlok'os Ikonac'i," *EJ* 1982/10, 51-54.

ANASTASIUS

Emperor of Constantinople 491-518.

Text

Letter in *GT*, 277-78; part in *KH*, 128.

Translation

F.C. Conybeare, "Anecdota Monophysitarum," *AJT* 9 [1905], 739-40.

ANDREAS OF BYZANTIUM

4th century; author of a calendar.

A.D. Abrahamyan, "Andreas Byuzandac'u Tonac'oyc'i t'argmanut'yan žamanakē," *PBH* 89 [1980/2], 179-89.

E. Ałayan, "Andreas Byuzandac'u Tonac'uyč'ē ev nra hayerēn t'argmanut'yunē," *BEH* 1979/2, 122-39.

-----, "Andreasi erkuharyuramya zatkac'oyc'i t'argmanut'yan žamanaki masin," *PBH* 89 [1980/2], 190-98.

F.N. Finck, "Zur Persönlichkeit des Chronisten Andreas," *ZAP* 2 [1904], 73-74.

R. Vardanyan, "Andreas tomarē ev nra hayerēn t'argmanut'yan žamanakē," *L* 1987/8, 59-70.

ANDREW [Bishop of Caesarea] AND ARETAS

Andrew is a late 6th century author of a commentary on the *Apocalypse* translated by Nersēs of Lambron; Aretas added to this c. 895 [?].

Text

Meknut'iwn Yaytnut'ean S. Awetaranč'in Yovhannu arareal S. Andrei ew Aritasay episkoposac'n Kesaru, J 1855.

ANUŠIRVAN

Shah of Iran 531-579; supposed author of wisdom literature.

Texts

B.L. Čugaszyan, *Xratk' Nuširvani*, E 1966.

See also *Patmut'iwn Płnjē K'alak'in*, T 1908, 78-91 [s.v. *City of Copper*]

Secondary Literature

N. Akinean, "Xratk' Anušēruan [Nuširvan] t'agaworin," *HA* 49 [1935], 97-113; reprinted in his *Matenagrakan Hetazotut'iwnner*, IV, Vienna 1938, 143-69.

APOLLINARIS OF LAODICEA

Bishop of Laodicea c. 361 - c. 390. Several of his works were ascribed to Athanasius (q.v.): *Quod Unus sit Christus*; *De Incarnatione Verbi*; *Ad Jovianum*.

- M. Grigorean, "Apoġinorean hatakotork' hay astuacabanakan grakanut'ean mēj," *HA* 101 [1987], 243-77.
 B. Uitie [Outtier], "Apoġinari mi bnagri hayerēn t'argmanut'yunē Ep'remi anvan tak," *BM* 12 [1977], 163-67.

APOPHTHEGMATA PATRUM

See *Paterica*.

APOSTOLIC CONSTITUTIONS

- K. Treu, "Ein Fragment des Apostolischen Konstitution in Erewan," *VC* 11 [1957], 208-211.

ARATOS OF SOLI

Astronomer, c. 315 - 240 BC.

- G.V. Abgaryan, "Aratos Solac'u *Diosemeia* ašxatut'yan karcec'yal t'argmanut'yan masin," *PBH* 1972/4, 185-99.
 ----, "Krkın Aratos Solac'u Poemi masin," *PBH* 1974/3, 206-218.
 H. Bart'ikyan, "Aratos Solac'u *Diosemeia* kam *Prognostika* ašxatut'yan hin hayerēn t'argmanut'yunē," *BM* 7 [1964], 331-63.
 ----, "Verjin angam Aratosi hayerēn t'argmanut'yan veraberyal," *PBH* 1974/3, 193-205.
 ----, "Aratos Solac'u ev Połos Alek'sandrac'u astlabašxakan erkeri hin hayerēn t'argmanut'yunē," *BM* 12 [1977], 137-62.

ARISTIDES OF ATHENS

Early 2nd century Christian apologist.

Texts

- Xōšk' srboyn Aristideay Imastasiri At'enac'woy / Sancti Aristides Philosophi Atheniensis, Sermones Duo*, ed. F. Dupanloup, Venice 1878.
 "Srboyn Aristideay At'enac'woy jatagovut'enēn gtnuac hatuac mē," *B* 37 [1879], 231-37.

Translations

- J. Harris, *The Apology of Aristides* [Texts and Studies 4], Cambridge 1891.
 N. Emin, "Otryvok iz Apologii Aristida Khristianskogo Apologeta," *Pravoslavnago Obozryniya* 3 [1879], 347-52; reprinted in his *Perevodi i Stat'i*, M 1897, 249-55.

Secondary Literature

- P. Vetter, "Aristides-Citate in der armenischen Literatur," *TQ* 76 [1894], 529-39.

ARISTO OF PELLA

Christian apologist c. 140.

F.C. Conybeare, "Aristion, the author of the last twelve verses of Mark," *The Expositor*, Oct. 7, 1893, 241-54.

ARISTOTLE

384 - 322 BC.

Texts

Categories: F.C. Conybeare, *A Collation with the ancient Armenian Versions of the Greek Text of Aristotle's Categories, De Interpretatione, De Mundo, De Virtutibus et Vitiis and of Porphyry's Introduction*, [Anecdota Oxoniensia, I 6], Oxford 1892 [with Armenian text of the *Categories*].

Anonymous Commentary on the Categories: V.K. Č'alyan and S.P. Lalap'aryan, *Anonimnoe tolkovanie 'Kategorii' Aristotela na drevnearmjanskome jazyke*, E 1961.

De Interpretatione, De Mundo, De Virtutibus: see Dawit' Anyalt', *Matenagrut' iwnk'*, 371-97, 517-49.

Secondary Literature

N. Akinean, "Meknut'iwn Storogut'eanc'n Aristotēli," *HA* 27 [1913], 246.

Y.S. Anasean, "Vec'erord matean amenic' greanc'n Aristotēli [Łukas vrd. Xarberdec'u t'argmanut'iwnneric'], " *HA* 95 [1981], 31-74.

L. Benakis, "Davit' Hayē Aristotēli byuzandakan meknič'neri erkerum," *PBH* 92 [1981/1], 46-55.

V.K. Č'alyan, "Drevnearmjanskaja interpretatsija Logiki Aristotelja," *L* 1946/4, 61-62.

F.C. Conybeare, "Aristoteli yałags Astuacoy ěndōrinakut'iwn," *HA* 7 [1893], 227-232.

Fimi, "A collation with the ancient Armenian Versions," *A* 1891, 1004-07, 1100-08; 1893, 57-64, 146-61, 154-75. [Unverified]

H. Mirzoyan, "Aristotēli 'Metap'izikayi' hayerēn t'argmanut'yan u meknut'yan harc'i šurjē," *BEH* 1983/1, 83-91.

A. Tessier, "Mu. 395b: congetture al testo armeno," *B* 133 [1975], 376-78.

----, "Aristotele, *De Interpretatione*: alcune note marginali alla versione armena," *Bolletino dell'Istituto di Filologia greca, Università di Padova*, 2 [1975], 185-90.

----, "Per la tradizione indiretta del *De Mundo* pseudo-aristotelico: note alla versio armena," *AIV* 134 [1975/76], 215-224.

----, *Il testo di Aristotele e le traduzioni armene* [Università di Padova, Studi dell'Istituto di Filologia greca, 17], Padova 1979. [*De Interpretatione, De Mundo*]

----, "Leitfehler nella traduzione armena de *De Mundo* pseudo-

aristotelico?" *Bolletino del Comitato per la Preparazione dell'Edizione nazionale dei Classici greci e latini. Accademia nazionale dei Lincei, Roma*, 27 [1979], 31-40.

- A. Vardanean, "Hay tarrner Aristoteli Storogut'eanc' t'argmanut'ean meġ," *HA* 34 [1900], 292-95.

ASSIZES OF ANTIOCH

Crusader Law Code.

Text

- L. Alishan, *Assises d'Antioche*, Venice 1876; also in *B* 34 [1876], 289-307, 307-327.

Secondary Literature

- H. K'iwrtean, "Noragiwt orinak meġ 'Ansiz Antiok'ay' orinagr-k'in," *B* 114 [1956], 15-21.
 H. Kurdian, "Assizes of Antioch," *JRAS* 1962, 134-37.
 H. K'yurdyan, "Antiok'i Asizneru hayeren t'argmanut'ean zamanakeġ," *BM* 6 [1962], 263-68.
 A. Papovjan, "Armjanskii perevod 'Antiochskikh Assiz'," *BM* 4 [1958], 331-75.

ATHANASIUS

Archbishop of Alexandria 328-373.

Texts

- E. Tayec'i, *At'anasi Atek'sandrwoy hayrapeti čark', t'uti'k' ew enddimasac'ut'iwnk'*, Venice 1899.

Girk' patasxanakan, C 1749.

"Yarajabanut'iwn meknut'ean ew zanazanut'iwn iwrak'anč'iw-royn ditaworut'ean," in *At'anas Atek'sandrak'i, Epip'an Kiprac'i, Dawit' Anyat'i*, C 1801.

- R.P. Casey, "An Armenian Version of Athanasius' Letter to Epictetus," *HTR* 16 [1933], 127-50.

----, "Der dem Athanasius zugeschriebene Traktat *peri parthenias*," *Sitzungsberichte der Preussischen Akademie der Wissenschaften, Phil.-Hist. Klasse*, 33 [1935], 1022-45.

----, *The Armenian Version of the Pseudo-Athanasian Letter to the Antiochenes and of the Expositio Fidei*, [SD 15], London 1947.

- G. Egan, "A Treatise attributed to Athanasius," *LM* 80 [1967], 139-51.

----, *The Armenian Version of the Letters of Athanasius to Bishop Serapion concerning the Holy Spirit*, [SD 37], Salt Lake City 1968.

P. Jungmann, "Die armenische Fassung des sogenannten pseudo-athanasianischen *Dialogus de Sancta Trinitate IV* [Armenisch: Betrachtung über die Körperlichkeit des Erlösers]," *OC* 53 [1969], 159-201.

- R.W. Thomson, "Quotations from Athanasius in the *Root of Faith*," *ABS* 182-203.

Secondary Literature

- C. Bizer, "Die armenische Version und der griechisch-lateinische Text des pseudo-athanasianischen *Dialogus de S. Trinitate IV*," *OC* 53 [1969], 202-211.
- , "Zur Geschichte der griechisch-lateinischen Überlieferung des pseudo-athanasianischen *Dialogus de Sancta Trinitate IV*," *Armeniaca*, 112-115.
- R.P. Casey, "Armenian Manuscripts of St. Athanasius of Alexandria," *HTR* 24 [1931], 43-59.
- F.C. Conybeare, "On the Sources of the Text of St. Athanasius," *JP* 24 [1896], 284-99.
- , *The Dialogues of Athanasius and Zacchaeus and of Timothy and Aquila*, [Anecdota Oxoniensia 8], Oxford 1898.
- G. Garitte, "Les citations arméniennes des lettres festales de S. Athanase," *HA* 75 [1961], 425-40.
- P. Jungmann, "Vorläufige Bemerkungen zur armenischen Fassung des pseudo-athanasianischen *Dialogus de Sancta Trinitate IV*," *Armeniaca*, 109-111.
- Ch. Renoux, "Athanase d'Alexandrie dans le florilège arménien Galata 54 [1^{re} partie]," *Mélanges Antoine Guillaumont*, Genève 1988, 163-71.
- , "Athanase d'Alexandrie dans le florilège arménien du manuscrit Galata 54 [deuxième partie]," *HA* 103 [1989], 7-27.
- R.W. Thomson, "The Transformation of Athanasius in Armenian Theology," *LM* 78 [1965], 47-69.
- M. van Esbroeck, "Athanase déguisé en Pseudo-Denys dans le *Tōnakan*," *REA* 20 [1986/87], 167-73.

ATTICUS OF CONSTANTINOPLE

Patriarch of Constantinople 405-425.

Fragments in Timothy Aelurus [q.v.], 30, 73.

BARLAAM AND IOASAPH

Text

- M. Tēr-Movsēsean, *Nkaragrut'iwn hogeworakan varuc' Yousap'u ordwoy t'agaworin Hndkac'*, Valaršapat 1898.

Secondary Literature

- M. Brosset, "Sur deux rédactions arméniennes, en vers et en prose, de la légende des saints Baralam-Varlaam et Ioasaph-Iosaphat," *BAI* 24 [1878], 561-67; reprinted in *MA* 8 [1881], 535-43.
- F.C. Conybeare, "The Barlaam and Josaphat legend in the ancient Georgian and Armenian literatures," *Folklore* 7 [1896], 101-142.

E.G. Khintibidze, "Noveishie trydi o proiskhozhdenii grecheskogo romana 'Varlaam i Ioasaf'," *KV* 2 [1980], 91-98.

BASIL OF CAESAREA

Bishop of Caesarea 370-379.

Texts

Hexaameron: *Srboy Barsli episkoposi Kesaru Kapadovkac'woc', Čark' vasn vec'ōreay ararč'ut'ean*, Venice 1830.

Critical Edition: K. Muradyan, *Barseł Kesarac'i: Yałags vec'awreay ararč'ut'ean*, E 1984.

Miscellaneous: "Kanon srboyn Barsli Kesarac'woy," *B* 52 [1894], 540-42.

P. Tēr-Pōlosean, "Eranelwoyn Barsli episkoposi Kapadovkac'woc' asac'eal I cnundn K'ristosi," *HA* 82 [1968], 419-438.

Translations

Modern Armenian: B. Hayrapet, "Čať," *S* 1957, 255-57.

----, "Ałōt'k'," *S* 1958, 52-54.

Secondary Literature

G.B. Abgaryan, "Ob armjano-gruzinskom izvode 'Fiziologa' i drevnearmjanskom perevode 'sheshodneva' Basilija Kesariskogo," *KV* 2 [1980], 98-115.

P. Ananean, *Dawit' Taronac'i t'argman S. Barseł hayrapeti 'I Cnund P'rkč'in' čarin*, Venice 1982. Originally published in *B* 139 [1981], 10-56.

I. Driessen, "Les recueils manuscrits arméniens de saint Basile," *LM* 66 [1953], 65-95.

P.J. Fedwick, "Translations before 1400. c. Works in Armenian," *Basil of Caesarea*, ed. P.J. Fedwick, Toronto 1981, II, 473-80.

J. Gribomont, *Histoire du texte des Ascétiques de S. Basile*, [Bibliothèque du Muséon 32], Louvain 1953: "La version arménienne," p. 65-77.

A. Hatityan, "Surb Barseł Kesarac'u gorceri hayeren t'argmanut'yunnerë," *EJ* 1977/7, 23-32.

M. Minasean, "Ditołut'iwnner 'Vec'awreayi' k'nnakan bnagri verabereal," *B* 1987/1-4, 349-388.

K. Muradyan, "Barseł Kesarac'in ev Hayerë," *L* 1968/9, 49-61.

----, "Barseł Kesarac'u 'Vetsawrean'," *L* 1970/1, 79-88.

----, "Surb Barseł Kesarac'i," *EJ* 1970/3, 33-39.

----, "Barseł Kesarac'u 'Vec'awreayi' ev Anania Širakac'u orošerkeri tek'stabanakan ařnč'akc'ut'yunë," *L* 1971/3, 99-107.

----, "Srbagrut'yunner Barseł Kesarac'u 'Vec'ōreay'-um," *BM* 10 [1971], 43-54.

- , "Grč'agir vkayut'yunner Kesarac'u gorceri hayeren t'argmanut'yan masin," *L* 1972/10, 49-57.
- , "Vec'öreayi' hayeren t'argmanut'yan zamanakn u bnagirë," *PBH* 1973/3, 161-73.
- , "Surb Barsel Kesarac'u Čaferë," *EJ* 1973/8, 20-25.
- , "Ėndhanur hatvacner u srbagrut'yunner Kesarac'u ev Širakac'u gorcerum," *L* 1975/1, 55-72.
- , "Kesarac'u 'Vec'örean' Širakac'u tiezeragitakan ašxatut'yunneri ałbyur," *L* 1975/3, 95-114.
- , "Barsel Kesarac'u 'Vec'öreayi' nor srbagrut'iwnner," *HA* 90 [1976], 577-90.
- , *Barsel Kesarac'i ev nra 'Vec'öryan' hay matenagrut'yan mej*, E 1976.
- , "Tri Gomili Vasilija Kesarijskogo v drevnearmjanskom perevode," *KV* 1 [1979], 200-230.
- , "Drevnearmjanskije perevody gomilij Basilija Kesarijskogo," *KV* 3 [1982], 180-215.
- , "Barsel Kesarac'u erek' t'ult'," *EJ* 1988/11-12, 104-118.
- A. Suk'rean, "Surb Barsel ew ir erkasirut'iwnk'n," *B* 31 [1873], 112-126.
- P. Tër-Pölosean, "S. Barsel Kesarac'i ew ir grut'iwnnerë hayerën t'argmanut'eamb," *HA* 82 [1968], 385-418; 83 [1969], 129-58; 257-92, 385-98.
- L.H. Ter-Petrosyan, "Barsel Kesarac'u 'Vec'öreayi' hayeren t'argmanut'yan naxörinakë," *PBH* 101-102 [1983/2-3], 264-278.
- Y. T'orosean, "Hamematut'iwn më Yovhannës Mandakunwoy 'Vasn p'oxoc' ew vašxic" ew S. Barsli 'Ėnddëm vašxołac' čaferun," *B* 84 [1927], 65-73.
- , "Surb Barsel Kesarac'i. Ir 'Vec'öreay' čaferë ew hay t'argmanut'iwnë," *B* 92 [1934], 327-36, 412-422.
- G. Uluhogian, "Contributi allo studio della tradizione manoscritta del Basilio armeno. Il msc. 5595 di Erivan," *RIL* 109 [1975], 210-225.
- , "Tecnica della traduzione, particolarità lessicali, calchi sintattici della versione armena dell'*Asceticon* di S. Basilio," *HA* 89 [1975], 405-422.
- , "Note sul testo della traduzione armena dell'*Asceticon* di S. Basilio Magno," *RIL* 110 [1976], 114-122.
- , "Repertorio dei manoscritti della versione armena di S. Basilio di Cesarea," *Basil of Caesarea*, ed. P.F. Fedwick, Toronto 1981, II, 571-88.
- , "La tradizione manoscritta della versione armena dell'*Asceticon* di S. Basilio," *LM* 100 [1987], 363-75.
- , "'Teafn aselov.' Hunareni bac'arjak seřakani t'argmanut'yunë Barsel Kesarac'u hayeren bnagrum," *PBH* 124 [1989/1], 167-176.
- , "La tradizione medievale armena sull'origine delle Regole di San Basilio," *SROC* 14 [1991], 341-346.

M. van Esbroeck, "Un court traité pseudo-basilien de mouvance aaronite conservé en arménien," *LM* 100 [1987], 358-95.

BENEDICT

Pope 574-578.

Sahman Benediktean Vanac' / Statutum Monasticum Benedictinum, Venice 1880. Armenian version by Nersēs Lambronac'i [q.v.].

P. Anasean, "Surb Benediktosi vark'ë t'argmanuac Nersēs Lambronac'ën," *B* 1981/3-4, 357-395.

I. Havener, "The Prologue to the *Rules of Benedict*," *JSAS* 3 [1987], 35-62.

BOOK OF BEINGS [*Girk' Ēakac'*]

A theological work translated from Greek at an uncertain date.

Text

in Simēon Ĵulayec'i, *Girk' Tramabanut'ean*, C 1728, 254-75; 2nd ed. C 1794, 206-215.

Secondary Literature

S.S. Arevšatyan, "Le 'Livre des Êtres' et la question de l'appartenance de deux lettres dogmatiques anciennes," *REA* 18 [1984], 23-32.

BOOK OF CAUSES [*Girk' Patčarac'*]

See s.v Proclus Diadochus.

BOOK OF ERRORS [*Girk' Molut'eanc'*]

14th century work of Unitors [q.v.].

Ed. Mxit'ar Abbay, *Girk' Molut'eanc'*, Venice 1720.

BOOK OF HERESIES [*Girk' Herjuacoc'*]

An adaptation of Epiphanius [q.v.].

Miaban [G. Tēr-Mkrtč'ean], "Girk' herjuacoc'," *A* 1982, 93-114.

Y. Tašean, "Xosrovik ew Girk' herjuacoc'," *HA* 6 [1892], 257-63, 289-95, 321-26; reprinted in his *Manr Usumnasirut'-iwnk'*, I, Vienna 1895, 49-146.

BOOK OF VIRTUES [*Girk' Arak'inut'eanc'*]

Work of Thomas Aquinas [q.v.] translated into Armenian in 1339.

Girk' Arakinut'eanc', andr acec'eal in *Latinakanēn i Hay barbaṙ*, ed. Mxit'ar Abbay, Venice 1721.

BOOK OF WORKS [*Girk' Vastakoc'*]

See *Geoponica*.

CELESTINE

Pope 422-432.

Text of Letter to Nestorius: N. Covakan [N. Połarean], "T'ułt' Kelestianosi af Nestor," *S* 1964, 256-57.

Incomplete text in *GT* 241-42.

CITY OF COPPER

Tale from the 1001 Nights.

Texts

Girk' patmut'ean or koč'i Płnjē K'alak', *C* 1792, 1850.

Patmut'iwn Płnjē K'alak'in, *T* 1857, 1908.

Y. K'iwrt'ean, "Patmut'iwn P'ehlul t'agaworin," *ANA* 12 [1946/1], 19-24.

Translation

Modern Armenian: D. Č'it'uni, *Płnjē K'alak'i patmut'iwn*, *C* 1919.

Secondary Literature

N. Akinean, "I k'asunē K'alacu gruack'in hełinakē," *HA* 44 [1930], 620-24.

-----, "Zroyc' Płnjē K'alak'i," *HA* 72 [1958], 21-48.

C. Badridze, "Codicille du manuscrit arm. 'La légende de la Ville de cuivre'," *BK* 31 [1973], 167-86.

H. Laurentie, "La version arménienne du Conte de la Ville d'airain," *REA* 1 [1920], 297-302.

H.N. Mkrtč'yan, "Płnjē K'alak'i Patmut'yan' arabakan ev haykakan tarberakanerē," *PBH* 113 [1986/2], 130-138.

P. Muradyan, "Patmut'iwn Płnjē K'alak'i' zruyc'i haykakan ev vrac'akan patumneri u nranc' p'oxharaberut'yan šurj," *BM* 6 [1962], 249-62.

J.R. Russell, "The Tale of the Bronze City in Armenian," *Medieval Armenian Culture*, 250-61.

For poems on this topic see Č'opanean, *Hay Ėjer*, 86-88: "Płnjē K'alak'i Patmut'ean Kafaner."

CLEMENT OF ALEXANDRIA

Christian Philosopher c. 150 - c. 215.

Fragment from the *De Poenitentia* in J.B. Pitra, *Analecta sacra*, IV, Paris 1883, 35-36.

CLEMENT OF ROME

Bishop of Rome at end of 1st century.

C. Renoux, "Fragments arméniens des *Recognitiones* du Pseudo-Clément," *OC* 62 [1978], 102-113.

CYPRIAN

Bishop of Carthage 248; martyred 258.

Homily on Almsgiving: J. Pitra, *Analecta sacra Spicilegio Solesmensi*, IV, Paris 1883, 79-80, 344-45.

[Cf. the "Book of Cyprian" with apotropaic prayers: *Girk' ałōt'ic' or koč'i Kiprianos*, Marseilles 1683; many later editions, e.g. J 1966.]

CYRIL OF ALEXANDRIA

Bishop of Alexandria 412-444.

Texts

Scholia: *Girk' Parapmanc'*, C 1717.

F.C. Conybeare, *The Armenian Version of Revelation and Cyril of Alexandria's Scholia on the Incarnation and Epistle on Easter*, London 1907.

Commentary on the Twelve Lesser Prophets: Fragments in Nersēs Lambronac'i, C 1825 [q.v.].

Homily on the Procession of the Spirit: *Čar vasn elman hogwoy ew handerjeal datastanin K'ristosi*, C 1760.

Secondary Literature

Z. Arzumanean, "Parapmunk' Kiwrli episkoposapeti Ałek'sandrac'woy," S 1968, 7-9, 121-123, 319-322.

W. Driessen, "Un commentaire arménien d'Ezéchiel faussement attribué à saint Cyrille d'Alexandrie," RB 68 [1961], 251-60.

M. Grigorean, "Kiwreł Ałek'sandrac'woy Parapmanc' groc' t'argmanut'ean hełinakn u žamanakē," S 1968, 420-22.

A. Hatityan, "Surb Kyureł hayrapet Ałek'sandrac'i," EJ 1977/3, 9-17; pt. 4, 34-39; pt. 5, 26-32.

J. Lebon, "Fragments arméniens du Commentaire sur l'épître aux Hébreux de saint Cyrille d'Alexandrie," LM 44 [1931], 69-114.

----, "Fragment arménien du Commentaire sur l'épître aux Hébreux de saint Cyrille d'Alexandrie," LM 46 [1933], 237-46.

J. Rucker, "Cyrillus von Alexandrien und Timotheus Aelurus in der alten armenischen Christenheit," HA 41 [1927], 699-714.

V. Yovhannisean, "S. Kiwrli episkoposapeti Ałek'sandru Araracoc' meknut'iwn," B 80 [1923], 225-28.

----, "Ewsebiosi Emesac'woy Meknut'iwn Araracoc' [yanun Kiwrli Ałek'sandrac'woy]," B 80 [1923], 353-58; 81 [1924], 3-6, 33-36, 65-68, 225-28.

A. Zanolli, "Una interpretazione caratteristica di Eusebio Emeseno e la questione del Pseudo-Cirillo," B 92 [1934], 185-92.

-----, "Nuove identificazioni nel Commentario di Procopio per mezzo del 'Pseudo-Cirillo'," *B* 93 [1935], 413-418.

CYRIL OF JERUSALEM

Bishop of Jerusalem 348-386.

Texts

Catecheses: *Koč'umn Ėncayut'ean*, C 1727; this includes a commentary on the Catecheses wrongly ascribed to Grigoris Aršaruni.

Koč'umn Ėncayut'ean, Venice 1832.

Letter to Constantine: V. Inglizean, "Kiwrtli Erusałemac'woy T'ułt' ať Kostandios Kaysr: Usumnasirut'iwn ew bna-gir," *HA* 78 [1964], 289-300, 449-58; 79 [1965], 1-16; reprinted in his *Usumnasirut'iwnner*, Vienna 1968, 9-69.

Translations in Modern Armenian

"T'ułt' Kiwreł Erusałemac'i Hayrapeti ať Kostand kaysr er-kink'ën s. xač'i erewnalu masin," *S* 1958, 85-86.

"S. Kiwreł Erusałemi Hayrapeti T'ułt' ať Kostand kaysr xač'i erevman aťt'iv," *EJ* 1971/5, 30-32.

Secondary Literature

E. Bihain, "Une vie arménienne de saint Cyrille de Jérusalem," *LM* 76 [1963], 319-348.

G. Garitte, "Les catéchèses de S. Cyrille de Jérusalem en arménien. Fragments d'un manuscrit du IX^e siècle," *LM* 76 [1963], 95-108.

A. Hatityan, "S. Kyureł hayrapet Erusałemac'i," *EJ* 1978/5, 52-57; 1978/6, 28-32.

S. K'olanjyan, "Norahayt patařikner Kyureł Erusałemac'u 9. dari mi grč'agric'," *BM* 5 [1960], 201-239.

A. Renoux, "Les catéchèses mystagogiques dans l'organisation liturgique hiérosolymitaine du IV^e et du V^e siècles," *LM* 78 [1965], 355-59.

-----, "Une version arménienne des Catéchèses mystagogiques de Cyrille de Jérusalem?" *LM* 85 [1972], 147-53.

W. Swaans, "A propos des 'Catéchèses mystagogiques' attribuées à S. Cyrille de Jérusalem," *LM* 55 [1942], 1-43; Armenian version, 28-34.

L. Ter-Petrosyan, "Kyureł Erusałemac'u 'Koč'umn Ėncayut'ean' erki hayeren t'argmanut'yan naxōrinaki harc'i šurjē," *EJ* 1981/11-12, 42-48.

DAMASUS

Pope 366-384.

Fragment in *KH*, 25-26.

DANIEL

Syrian author of 6th century.

K'. Č'rak'ean, "Daniël vardapeti Asorwoy 'Meknut'iwn Sałmosac' Dawt'i'," *B* 124 [1966], 83-85, 168-71, 223-25; 125 [1967], 69-74; 126 [1968], 17-20, 104-107; 127 [1969], 9-19.

DIONYSIUS OF ALEXANDRIA

Bishop of Alexandria 248-265.

Fragments: *KH*, 104-106.

Timothy Aelurus, 4, 317-322.

J.B. Pitra, *Analecta sacra*, IV, Paris 1883, 176-82.

M. van Esbroeck, "Nouveaux fragments arméniens de Denys d'Alexandrie," *OCP* 50 [1984], 18-42.

Letters: N. Akinean, "T'ułt' vasn apašxarut'ean ať Mehruzan episkopos Hayoc'," *HA* 63 [1949], 59-78.

F.C. Conybeare, "Newly discovered Letters of Dionysius of Alexandria to the Popes Stephen and Xystus," *EHR* 25 [1910], 111-114.

[PSEUDO-DIONYSIUS THE AREOPAGITE]

Texts

Corpus: R.W. Thomson, *The Armenian Version of the Works attributed to Dionysius the Areopagite*, [CSCO 488, 489, *Scriptores Armeniaci* 17, 18], Louvain 1987.

On the Dormition: "Dionēsiosi Arispagac'woy Patasxani t'łt'oyñ Titosi episkoposi Kretac'woy yałags nnjman S. Astuacacni," ed. K. Sruanjtean, *Hnoc' ew Noroc'*, C 1874, 110-115.

On the Passion of Peter and Paul: J.B. Pitra, *Analecta sacra*, IV, Paris 1883, 249-54, 272-76.

Autobiography: N. Akinean, "Dionēsios Arispagac'woy Ink'nakensagrut'iwn," *HA* 27 [1913], 641-60; 28 [1914], 205-218.

-----, "Patmut'iwn S. Dionēsiosi episkoposi Arispagac'woy," in his *Niwt'er hay vkayabanut'ean usumnasirut'ean hamar*, Vienna 1914, 35-42.

Secondary Literature

S. Ak'eean, "Kełc-Dionēsios: Astuacamor verap'oxman patmut'iwnē hay matenagrut'ean mēj," *B* 105 [1947], 115-119.

L. Leloir, "Lettre apocryphe du Pseudo-Denys l'Aréopagite à Timothée," *In Memoriam Haig Berbérian*, 489-95.

P. Peeters, "La vision de Denys l'Aréopagite à Héliopolis," *AB* 29 [1910], 302-322.

-----, "La version ibéro-arménienne de l'autobiographie de Denys l'Aréopagite," *AB* 39 [1921], 277-313.

- R.W. Thomson, "The Armenian Version of Ps. Dionysius Areopagita," *Acta Jutlandica* 57 [1982], 115-123.
 M. van Esbroeck, "Athanasie déguisé en Pseudo-Denys dans le *Tōnakan*," *REA* 20 [1986/87], 167-73.

DIONYSIUS THRAX

Grammarian of the 2nd century BC.

Text

Grammaire de Denis de Thrace, publiée en grec, en arménien et en français, par [J.C. de] Cirbied, Paris 1830.

- N. Adontz, *Dionisii Frakiiskii i armjanskije tolkovateli* [Bibliotheca Armeno-Georgica, 4], St. P. 1915; translated [by R. Hotterbeex] as: N. Adontz, *Denys de Thrace et les Commentateurs arméniens*, Louvain 1970.

Secondary Literature

- H. Hovhannisyan, "Ol'bergut'yan orpes grakan tesaki embt'numë Dionisios T'rakac'u meknut'yunnerum," *BM* 10 [1971], 21-42.
 A. Merx, "De artis Dionysianae interpretatione armeniaca," in *Dionysii Thracis ars grammatica*, ed. G. Uhlig, Leipzig 1883, lvii-lxxiii.
 A.N. Muradyan, "Dionisios T'rakayu k'erakanut'yan t'argmanič'ë ev meknič'i harc'ë," *PBH* 1980/3, 68-87.
 L.G. Xaç'erean, "Dionisios T'rakac'u barrajayn ënt'erc'anut'ean harc'adrumnerë [PERI ANAGNOSEOS = "Yałags vercanut'ean"] ew k'narergut'ean tesakneri sahmanumnerë hay k'erakanneri meknabanmamb," *HA* 101 [1987], 527-54.

DIOSCORUS OF ALEXANDRIA

Bishop of Alexandria 444-451.

- Fragments: *KH*, 112-114, 357-58.
 Timothy Aelurus, 277-80, 335-36.

ELIAS

6th century commentator on Aristotle.

Text

Y. Manandean, *Meknut'iwn Storogut'eanc'n Aristotëli ëncayeal Eliasi Imastasiri*, St. P., 1911.

See also s.v. Dawit' Anyalt'.

Secondary Literature

- G. Bolognesi, "La traduzione armena dei 'Progymnasmata' di Elio Teone," *RAL* VIII 17 [1962], 256-57.

EPHREM

c. 306-373. Syrian religious poet and author of ascetic, exegetical and dogmatic works.

Texts

Collected works: *Srboyn Ep'remi Matenagrut'iwnk'*, 4 vols., Venice 1836, which contains:

- I. Commentaries on Gen., Ex., Lev., Num., Deut., Josh., Ju., Kings, Chron.
- II. Commentary on Diatessaron.
- III. Commentary on Pauline Epistles.
- IV. Homilies and Prayers.

Individual works

Commentary on Job: A. Vardanean, "Srboyn Ep'remi meknut'iwn ew skizbn Yobay," *HA* 26 [1912], 617-626, 666-74; reprinted in his *Dasakan manr bnagirner*, I, Vienna 1913, 63-94.

Commentary on Diatessaron: L. Leloir, S. Éphrem, *Commentaire de l'Évangile concordant, version arménienne* [CSCO 137, 145, *Scriptores Armeniaci* 1, 2], Louvain 1953.

Commentary on the Gospel [attributed]: G. Egan, *An Exposition of the Gospel by Saint Ephrem* [CSCO 291, 292, *Scriptores Armeniaci*, 5, 6], Louvain 1968.

Commentary on Acts: *Meknut'iwn Gorcoc' Arak'eloc'*, Venice 1839; with passages from John Chrysostom and Ephrem interspersed.

N. Akinean, *Meknut'iwn Gorcoc' Arak'eloc'*, Vienna 1921.

On Nicomedia: F. Murat, "Veštasán asac'uack' Abbay Ep'remi vasn Nikomideay K'alak'i," *Huscharazan*, Vienna 1911, 203-208.

----, "S. Ep'remi Asorwoy veštasán asac'uack' vasn Nikomideay k'alak'in," *S* 1927, 1928, 1929, 1920 [passim]; Supplements in *S* 1931, 1932.

C. Renoux, *Mémre sur Nicomédie. Édition des fragments de l'original syriaque et de la version arménienne, traduction française, introduction et notes* [PO 172, 173 / XXXVII 2, 3] Louvain 1975.

Hymns: G. Sargsean, *S. Ep'remi Xorin Asorwoy Kcurdk'* [Sop'-erk' 24], Venice 1934.

N. Akinean, *Kcurdk' S. Ep'remi Xorin Asorwoy*, Vienna 1957; previously published as articles in *HA* 67 [1953], 68 [1954], 69 [1955], 70 [1956].

L. Mariès and C. Mercier, *Hymnes de saint Éphrem conservées en version arménienne: texte arménien, traduction latine, et notes explicatives* [PO XXX 1], Paris 1961.

Prayers: *Girk' Ałot'ic'*, C 1734.

Girk' Ałot'ic' asac'eal srboyn Ep'remi Xorin Asorwoy, J 1933.

Spiritual Writings: Bžškarān hogewor, C 1822.

A. Šrčuni, "Srboyn Ep'remi i Yovsep' ewt'n Vahangi," S 1973, 26-37, 137-44.

On Repentance: Yakob Tearnełbayr, Grkuks ays patmē nax vasn galsteann Yisusi, C 1703, 147-210.

Translations [excluding those cited above]

Commentary on Diatessaron: M. Awgerean, Evangelii concordantis expositio facta a S. Ephraemo Doctore, in latinum translata a R.P. Joanne Baptista Aucher Mechitarista, cujus versionem emendavit, adnotationibus illustravit et edidit Dr. Georgius Moesinger, Venice 1876.

L. Leloir, *Commentaire de l'Évangile concordant ou Diatessaron, traduit du syriaque et de l'arménien* [SC 121], Paris 1966.

J. Schaefers, *Eine altsyrische antimarkionische Erklärung von Parabeln des Herrn*, Munster 1917.

Commentary on Acts: F.C. Conybeare, "The Commentary of Ephrem on Acts," in F. Jackson and K. Lake, *The Beginnings of Christianity*, I 3, London 1926, 373-453.

Commentary on Epistles: Commentarii in Epistolas S. Pauli, nunc primum ex armenio in latinum sermonem a Patribus Mekistaristis translati, Venice 1893.

P. Vetter, *Der apokryphe dritte Korintherbrief*, Vienna 1894, 70-79.

Secondary Literature

A. Arabajyan, "Surb Ep'rem Xuri Asori ev 1838 t'vakanin Šušium tpagruac nra Alōt'amatyanic' t'argmanut'yun," EJ 1980/11, 28-30.

V. Buchner, "Zu einer Stelle der armenischen Übersetzung von Ephrem Syrus' Diatessaron-Kommentar," HA 41 [1927], 685-88.

E.P. "S. Ep'rem Asorwoy asac'uack' vasn Nikomideay K'alak'in dasakan hayerēn t'argmanut'eamb," HA 47 [1933], 261-80.

G. Fntglean, "Ep'rem Xori kam Xuri," S 1927, 252-53.

P. Gočanyan, "Tatiani hamabarbarē ew S. Ep'remi meknut'iwnē," HA 81 [1967], 345-54, 481-84.

A. Hatityan, "S. Ep'rem Xurin Asori," EJ 1979/1, 46-55; pt. 2, 25-34.

L.Š. Hovhannisyan, "Norahayt bafer hay matenagrut'yan mej: Evsebios Emesac'u čaferum, Ep'rem Asoru kc'ordnerum," PBH 119 [1987/4], 130-138.

L. Leloir, *Doctrines et méthodes de S. Éphrem d'après son Commentaire de l'Évangile concordant [Original syriaque et version arménienne]*, [CSCO 220, Subsidia 18], Louvain 1961.

- , *Le témoignage d'Éphrem sur le Diatessaron* [CSCO 227, Subsidia 19], Louvain 1962.
- , "Le commentaire d'Éphrem sur le Diatessaron. Quarante et un folios retrouvés," *RB* 94 [1987], 481-518 [with Syriac text]; same title in *LM* 102 [1989], 299-305.
- A. Merk, "Die Anhänge zum Evangelienkommentar des heiligen Ephrem," *ZKT* 47 [1923], 315-326.
- , "Der neuentdeckte Kommentar des heiligen Ephrem zur Apostelgeschichte," *ZKT* 48 [1924], 37-58, 235-60.
- J. Molitor, *Der Paulustext des heiligen Ephrem aus seinem armenisch erhaltenen Paulinenkommentar untersucht und rekonstruiert* [Monumenta biblica et ecclesiastica, 4], Rome 1938.
- B. Outtier, "Une explication de l'Évangile attribuée à saint Éphrem. A propos d'une édition récente." *Parole de l'Orient* 1 [1970], 385-407; cf. G. Egan cited above.
- , "Un discours sur les ruses de Satan attribué à Éphrem." *REA* 13 [1978-79], 165-74.
- , "Le cycle d'Adam à Ałt'amar et la version arménienne du Commentaire de saint Éphrem sur la Genèse," *REA* 18 [1984], 589-92.
- , *Textes arméniens relatifs à S. Éphrem, traduits par B. Outtier* [CSCO 474, Scriptorum Armeniaci 16], Louvain 1985; cf. Ter-Petrossian cited below.
- E. Preuschen, "Eine altkirchliche antimarcionitische Schrift unter den Namen Ephraems," *ZNTW* 12 [1911], 234-69.
- C. Renoux, "Vers le commentaire de Job d'Éphrem de Nisibe," *Parole de l'Orient* 6/7 [1975/76], 63-68.
- G. Sargsean, "S. Ep'remi Kc'urdner," *B* 92 [1934], 144-55.
- L. Tēr-Petrossian, "Kc'urdk' S. Ep'remi Xorin Asorwoy, bnagrankan čsgrtumner," *HA* 92 [1978], 15-48.
- , *Textes arméniens relatifs à S. Éphrem, édités par L. Tēr Petrossian* [CSCO 473, Scriptorum Armeniaci 15], Louvain 1985; cf. Outtier cited above.
- Y. T'orocean, "Aknark mē S. Ep'remi hin ktakaranin meknut'eanc' Hay t'argmanut'ean vray," *B* 82 [1925], 3-9; 84 [1927], 33-37.
- , "S. Ep'remi 'Yaylakerput'iwn Teaŋn' čaŋin lrac'uc'ic' masē," *B* 84 [1927], 3-5.
- , "S. Ep'rem ew ir čarē 'Yaylakerput'ean Teaŋn'," *B* 106 [1948], 53-55, 101-104, 210-213.
- A. Vardanean, "Jefagrakan hamematut'iwn ew k'nnut'iwn Yesuay, Dataworac', T'agaworut'eanc' ew Mnac'ordac' Ep'remean Hay meknut'iwnneru," *HA* 26 [1912], 544-55; reprinted in his *Dasakan manr bnagirner*, I, Vienna 1913, 42-62.

EPIPHANIUS OF CYPRUS

Bishop of Constantia 367-403.

See also *Book of Heresies*.

Texts

De Antichristo: G. Frasson, *Pseudo Epiphanii Sermo de Antichristo [Armeniaca de fine temporum]* [Bibliotheca Armeniaca, 2], Venice 1976.

Ekthesis: F. Finck, *Des Epiphanius von Cypren Ekthesis protoklesion patriarchon te kai metropoliton armenisch und griechisch*, Marburg 1902; also published as *Vasn naxapatiw Ekefec'eac'*, T 1902.

De Gemmis: "Srboyn Epip'an u asac'eal zanuans vasn akanc' patuakanac'," B 14 [1856], 46-50.

R. Blake and H. De Vis, *Epiphanius, De Gemmis* [Studies and Documents, 2], London 1934, xl-xlix, 197-235.

Homilies: "Epip'an episkopos ew norin čar: Eranelwoyn Epip'an episkoposi Kiprac'woy asac'eal yałags surb ew nkaragreal terunakan patkerin i dastaraki srboy," A 1869, 185-90; 1870, 214-220, 241-43.

"Vasn amanac' lusaworac'," B 51 [1893], 573-76.

Psalms: *Yatags Ergoc' Satmosarani*, in Athanasius, C 1801, 55-69.

Weights: M.E. Stone, "Concerning the seventy-two Translators: Armenian fragments of Epiphanius, *On Weights and Measures*," *HTR* 73 [1980], 331-36; reprinted in his *Selected Studies in Pseudepigrapha and Apocrypha*, Leiden 1991.

Translations [excluding those cited above]

F.C. Conybeare, "The Gospel commentary of Epiphanius," *ZNTW* 7 [1906], 318-332.

----, "Epiphanius on the Baptism," *ZNTW* 8 [1907], 221-25.

Secondary Literature

A. Hatityan, "S. Epip'an u Hayrapet Kiprac'i," *EJ* 1979/4, 33-41.

A. Hultgård, "The twelve precious stones and the twelve tribes – a note on an ancient Armenian list," *Acta Jutlandica* 57 [1982], 51-55.

J. Muijldermans, "Note sur le *Parisinus* arménien 110," *REA* 1 [1964], 101-120.

M. van Esbroeck, "Archéologie d'une homélie sur la Pâque attribuée à Chrysostome ou Épiphane de Chypre," *ABS*, 165-81.

Y. Tašan, "Girk' herjuacoc' kam Epip'an," in his *Manr Usumnasirut'iwnek'*, I, Vienna 1895, 76-146.

ERECHTHIUS

Bishop of Antioch in Pisidia.

Fragments in *KH*, 107-108; Timothy Aelurus, 277.

EUCLID OF ALEXANDRIA

Geometrician, floruit c. 300 BC.

Texts

- N. Akinean, *Ewklideay girik', yałags tarerac' erkrač'ap'ut'ean*, Vienna 1960.
 G. Petrosyan and S. Abrahamyan, *Erkrač'ap'ut'yun Ewklidin*, E 1962.

Secondary Literature

- N. Akinean, "Ewklideay Tarerk' erkrač'ap'ut'ean hay matenagrut'ean me],," *HA* 51 [1937], 225-42.
 ----, "Darjeal Ewklideay Tarerk' erkrač'ap'ut'ean," *HA* 70 [1956], 210-218.
 M. Leroy, "La traduction arménienne d'Euclide," *AIPHOS* 4 [1936], 785-816.
 G. Petrosyan, "Evklidesi Erkrač'ap'ut'yan hayeren hnagoyn t'argmanut'yuně," *T* 1945/1-2. [Unverified]
 A. Suk'rean, "Noragiwt patarik i groc' Tarerac'n erkrač'ap'ut'ean Ewklideay Alek'sandrac'woy hin t'argmanut'eamb," *B* 41 [1883], 30-34.
 T.G. Tumanjan, "Nachala Evklida po drevnearmjanskim istochnikam," *Istoriko-matematicheskie Issledovaniya* 6 [1953]. [Unverified]

EURIPIDES

5th century BC.

- A. Zanolli, "Appunti critici e linguistici a due antiche versione armene di un frammento euripideo," *AIV* 88 [1929], 471-75.

EUSEBIUS OF ALEXANDRIA

A fictitious name; the texts date to the late 5th/early 6th century.

- G. Lafontaine, "Le sermon 'Sur le dimanche' d'Eusèbe d'Alexandrie, version arménienne et version géorgienne," *LM* 87 [1974], 23-44.
 ----, "La version arménienne du Sermon sur l'Ascension d'Eusèbe d'Alexandrie," *HA* 90 [1976], 521-76.
 ----, "La version arménienne du sermon d'Eusèbe d'Alexandrie 'Sur la venue de Jean aux enfers'," *LM* 91 [1978], 87-104.
 ----, "La version arménienne du sermon d'Eusèbe d'Alexandrie 'Sur la trahison de Judas'," *LM* 91 [1978], 335-53.
 ----, "La version arménienne du sermon d'Eusèbe d'Alexandrie 'Sur la Passion du Seigneur'," *LM* 95 [1982], 99-113.
 A. Vardanean, "Ewsebios Alek'sandrac'woy Čařerē," *HA* 27 [1913], 502-503.

EUSEBIUS OF CAESAREA

Bishop of Caesarea in Palestine 313-339.

Texts

Chronicle: J. Aucher, *Eusebii Pamphili Caesariensis Episcopi, Chronicon Bipartitum / Զamanakakank' erkmaseay*, 2 vols., Venice 1818.

Ecclesiastical History: A. Čarean, *Patmut'iwn ekelec'woy Eusebiosi Kesrac'woy*, [with modern Armenian translation], Venice 1877; translated from the Syriac - W. Wright and N. McLean, *The Ecclesiastical History of Eusebius Pamphili. Syriac text with a collation of the ancient Armenian version by A. Merx*, Cambridge 1898; reprinted Amsterdam 1975.

"Hatuac yEkelec'akan Patmut'enē Ewsebeay, I 13, Patmut'iwn t'agaworin Urhayi," *Črak'al*, 1860, 21-27.

Canons: A. Vardanean, "Ewsebiay Kesarac'woy kanonk'," *HA* 42 [1928], 387-400.

Letter to Carpian: A. Vardanean, "Ewsebiay Kesarac'woy T'ult' ar Karpianos vasn hamabarbafoyn awetaranac'," *HA* 42 [1928], 5-24, 97-110, 193-204, 289-302.

----, *Matenagrut'iwnk' Ewt'ati*, Vienna 1930.

Translations [excluding those cited above]

Chronicle: J. Zohrab and A. Mai, *Eusebii Pamphili Caesariensis Episcopi, Chronicum Libri duo* [Scriptorum veterum nova Collectio, 8, 1-406], Rome 1833; reprinted in J.P. Migne, *PG* 19, 99-598.

H. Peterman, in A. Schoene, *Eusebii Chronicorum libri duo*, Berlin 1875/76.

J. Karst, *Die Chronik des Eusebius aus dem armenischen übersetzt* [GCS, 20], Leipzig 1911.

Ecclesiastical History: E. Preuschen, *Eusebius Kirchengeschichte. Buch VI und VII aus dem armenischen übersetzt* [TU, 22.3], Leipzig 1902.

Secondary Literature

"Ewsebiosi zamanakagrut'ean hayerēn jeřagirnerē," *A* 1895/7, 3.
N. Covakan [N. Pořarean], "Patmut'iwn ekelec'woy," *S* 1964, 194-96; re the passage in X 4 missing in the 1877 edition.

P. Dhorme, "Les sources de la chronique d'Eusēbe," *RB* 7 [1910], 233-37.

A. Mai, *De Philonis Iudaei et Eusebii Pamphili Scriptis ineditis Dissertatio*, Milan 1816.

Y. Manandean, *K'atnack'ner Ewsebiosi Kesrac'u K'ronikonic' mi hin jeřagir*, Vienna 1905.

T. Mommsen, "Die armenische Handschriften der Chronik des

- Eusebius," *Hermes* 30 [1895], 321-28; reprinted in his *Gesammelte Schriften*, VIII, Berlin 1909.
- A.A. Mosshammer, *The Chronicle of Eusebius and Greek Chronographic Tradition*, Lewisburg/London 1979; see Pt. I, ch. 1, for the Armenian version.
- J. Muyldermans, "Note sur le *Parisinus* arménien 110," *REA* 1 [1964], 101-120.
- B.G. Niebuhr, *Über den historischen Gewinn aus der armenischen Übersetzung der Chronik des Eusebius*, np. 1822.
- H. Petermann, "Über die bis jetzt vorhandenen Texte und Übersetzungen der armenischen Chronik des Eusebius," *Monatsberichte der Berliner Akademie der Wissenschaften*, 1865, 457-62; 1866, 311-317.
- A. Schöne, *Die Weltchronik des Eusebius in ihrer Bearbeitung durch Hieronymus*, Berlin 1900.
- P. Vetter, "Über die armenische Uebersetzung der Kirchengeschichte des Eusebius," *TQ* 63 [1881], 250-76.

EUSEBIUS OF EMESA

Bishop of Emesa after 340 - before 390.

Texts

- Homilies*: N. Akinean, "Ewsebeay Emasac'woy Čařk'," *HA* 70 [1956], 289-300, 385-416; 71 [1957], 97-130, 257-66, 353-80; 72 [1958], 1-22, 161-82, 449-74; 73 [1959], 1-30, 161-82, 319-60.
- A. Vardanean, "Ewsebeay Emasac'woy dasakan mnac'ordnerë," *HA* 35 [1921], 129-46, 292-97.
- Commentary on Octateuch*: *Meknut'iwñk' ut'amatean groc' As-tuacašñč'in*, ed. V. Yovhannësean, Venice 1980.

Secondary Literature

- E. Buytaert, *L'héritage littéraire d'Eusèbe d'Émèse. Étude critique et historique* [Bibliothèque du Muséon, 24], Louvain 1949.
- S. Der Nersessian, "An Armenian Version of the Homilies on the Harrowing of Hell," *DOP* 8 [1954], 203-224; reprinted in her *EBA* I, 437-55.
- L.S. Hovhannisyan, "Norahayt bafer hay matenagrut'yan mej: Evsebios Emasac'u čařerum, Ep'rem Asoru kc'ordnerum," *PBH* 119 [1987/4], 130-138.
- H.J. Lehmann, *Per Piscatores / Orsordawh'. Studies in the Armenian Version of a Collection of Homilies by Eusebius of Emesa and Severian of Gabala*, Aarhus 1975.
- , "An important Text preserved in MS Ven. Mekh. No. 873, dated A.D. 1299. Eusebius of Emesa's Commentary on Historical Writings of the Old Testament." *Medieval Armenian Culture* 1984, 142-60.

- J. Muyldermans, "Les homélies d'Eusèbe d'Émèse en version arménienne," *LM* 71 [1958], 51-56.
- L.H. Tēr-Petrosyan, "Evsebios Emesac'u 'Ut'amatyani meknut'-yunē' ev t'argmanut'yan tesut'yan harc'erē 5-rd dari hay menagrut'yan me], " *PBH* 99 [1982/4], 56-63.
- V. Yovhannēsean, "Ewsebiosi Emesac'woy Meknut'iwn Araracoc' [yanun Kiwrli Alek'sandrac'woy], " *B* 80 [1923], 353-58; 81 [1924], 3-6, 33-36, 65-68, 225-28.
- , "Ewsebiosi Emesac'woc' episkoposi Meknut'iwn Araracoc'," *B* 93 [1935], 345-52.
- A. Zanolli, "Una interpretazione caratteristica di Eusebio Emeseno e la questione del Pseudo-Cirillo," *B* 92 [1934], 185-92.

EUTHALIUS

Supposed 4th century editor of the New Testament, providing chapter divisions and headings.

Text

- A. Vardanean, *Matenagrut'iwnk' Ewt'ali*, Vienna 1930; previously published as articles in *HA* 38-41 [1924-1927].

Secondary Literature

- F.C. Conybeare, "On the Codex Pamphili and the Date of Euthalius," *JP* 23 [1895], 241-59.
- , "The date of Euthalius," *ZNTW* 5 [1904], 39-52.
- E. Dobschütz, "Euthaliusstudien," *ZKG* 19 [1898], 107-154.
- H.H. Keoseyean, "P'srank'ner Eut'ali matenagrut'ean hayerēn hnagoyñ ěndōrinakut'iwnneric'," *HA* 97 [1983], 1-26.
- J. Robinson, *Studies of Euthalius Codex of the Pauline Epistle and the Armenian Version* [Texts and Studies, III 2], Cambridge 1895.
- A. Vardanean, "Inč' ěin k'arasun gluxk'n Ewt'ali," *HA* 38 [1924], 20-21.

EUTYCHES

Patriarch of Constantinople 552-582.

Texts

- N. Akinean, "Ewtik'i episkoposi Kostandinupolsec'woy, Yałags zanazanut'ean bnut'ean ew ałanjaworut'ean," *HA* 83 [1969], 17-40, 159-98.
- P. Ananean, "Ewtik'ios Kostandinupolsec'woy patriark'in kor-suac ew antip mēk grut'iwnē," *Armeniaca*, 316-54: "Yałags zanazanut'ean bnut'ean ew ałanjaworut'ean."
- , "L'opusculo di Eutichio patriarcha di Constantinopoli sulla distinzione della natura e persona," *Armeniaca*, 355-82.

Secondary Literature

- P. Tēr-Pōlosean, "Ewtik'ios patriarch' Kostandinupolsi," *HA* 83 [1969], 1-16.

EVAGRIUS OF PONTUS

346-399.

Texts

- Girk' ut'n xorhrdoc' metac' arareal srboy hōrn Ewagreay ... yognaĵan erkambk' Matt'ēos vardapeti banasiri*, C 1750; see also *Matt'ēos vardapet*.
 B. Sargisean, *Srboy hōrn Ewagri Pontac'woy Vark' ew Matenagrut'iwnk'*, Venice 1907.

Translations

- B. Sargisean, *Le opere di Evagrio Pontico nell'antica versione armena*, Venice 1909; annotated by E. Teza.
 A. Van Lantschoot, "Un opusculé inédit de F.C. Conybeare," *LM* 77 [1964], 121-35: Letters between Evagrius and Melania the Elder.

Secondary Literature

- I. Hausherr, "Les versions syriaque et arménienne d'Évagre le Pontique," *Orientalia Christiana* 22 [1931], 69-118.
 J. Muyldermans, "La teneur du Practicus d'Évagre le Pontique," *LM* 42 [1928], 74-89.
 ----, "Le discours de Xystus dans la version arménienne d'Evagrius le Pontique," *REA* 9 [1929], 183-201.
 ----, "Evagriana," *LM* 44 [1931], 37-68.
 ----, "Note additionnelle à Evagriana," *LM* 44 [1931], 369-83.
 ----, "Évagre le Pontique: les *Capita cognoscitiva* dans les versions syriaque et arménienne," *LM* 47 [1934], 73-106.
 ----, "Miscellanea Armeniaca," *LM* 47 [1934], 293-96.
 ----, "Fragment arménien du *Ad virgines* d'Évagre," *LM* 53 [1940], 77-87.
 ----, "Sur les Séraphins et Sur les Chérubins d'Évagre le Pontique dans les versions syriaque et arménienne," *LM* 59 [1946], 367-79.
 ----, "Les manuscrits arméniens d'Évagre le Pontique à Jérusalem," *B* 113 [1955], 72-78, 108-114.
 ----, "Les citations bibliques dans la version arménienne de l'Antirrheticus d'Évagre le Pontique," *HA* 75 [1961], 441-48.

FRATRES UNITORES

See s.v. Unitores.

GALEN

d. 199 AD.

- K.J. Basmadjian, "Un manuscrit de Galien en arménien," *Bulletin de la société française d'histoire de la médecine* 24 [1930], 41-43.
- J.A.C. Greppin, "Preliminary comments on the Greek-Armenian Lexicon to Galen," *REA* 16 [1982], 69-80.
- , "A Section from the Greek-Armenian Lexicon to Galen," *Medieval Armenian Culture* 1984, 3-12.
- , *Bark' Gaġianosi. The Greek-Armenian Dictionary to Galen*, Delmar, NY 1985.
- , "Some Greek and Arabic Words of the Byzantine Period in the Armenian *Galen Dictionary*," *Byzantion* 56 [1986], 108-116.
- , "The Arabic Elements in the Armenian 'Galen Dictionary,'" *REA* 20 [1986/87], 59-65.
- , "References to physicians and to Galen in the Armenian fables of Mkhit'ar Gosh," *BZ* 83 [1990], 91-97.

GEOPONICA [*Girk' Vastakoc'*]

Text

Ĺ. Ališan, *Girk' Vastakoc', t'argmanut'iwn naxneac' yarabac'i lezuē*, Venice 1877.

Secondary Literature

- "Girk' Vastakoc'," *B* 32 [1974], 321-28.
- N. Andrikan, "Vastakoc' grk'in t'argmanič'ē" *B* 64 [1906], 435-39.
- C. Brockelmann, "Die armenische Übersetzung des Geoponica," *BZ* 5 [1896], 385-409.
- J.A.C. Greppin, "The Armenians and the Greek Geoponica," *Byzantion* 57 [1987], 46-55.
- S. Sarean, "K. Prōk'ēlman ew 'Girk' Vastakoc'-i hayerēn t'argmanut'iwn," *B* 58 [1900], 4-7.
- B. Sargisean, "Mecaržēk' grk'i mē mnac'ordk'ē," *B* 66 [1908], 274-78.
- A. Zanolli, "Per gli studi sul testo e sulla lingue della redazione armena dei 'Geoponicon Libri,'" *AIV* 89 [1930], 609-627.

GEORGE SPHRANTZES

Byzantine historian of the 15th century.

- H. Anasyan, "Georg P'ranc'esi K'ronikoni hayeren antip t'argmanut'yunē," *BM* 3 [1956], 121-29; reprinted in his *Manr Erker*, 441-48.
- E.D. Dzhagatspanjan, "Rukopis' neizdannogo armjanskogo pe-

revoda Xroniki Makarija Melissina," *PBH* 127 [1989/4], 163-168.

GEORGE OF PISIDIA

Byzantine poet of the 7th century.

Text

Hexaameron: A. Tiroyean, *Vec'ōreayk' Pisideay Imastasiri*, Venice 1900; previously published as articles in *B* 48 [1890].

Secondary Literature

G. Bolognesi, "Sulla traduzione armena dello 'Hexaameron' di Giorgi Pisida," *Atti del Sodalizio Glottologico Milanese* 11 [1958], 19-25.

G. Fermeiglia, "Studi sul testo delle due versioni [slava e armena] dello Hexaameron di Georgia Pisida," *MIL* 28, 2 [1964], 225-34.

----, "Noterelle armene," *RIL* 109 [1975], 199-201.

Y. Tašean, "Georgay Pisideay Vec'ōreayk'," *HA* 14 [1900], 308-315, 340-46, 367-73; reprinted in his *Manr Usumnaserut'iwnk'*, II, Vienna 1901, 321-84.

E. Teza, "Dell'Essamero di Giorgi Piside secondo la antica versione armena," *RAL* 2 [1893], 277-97.

G. Uluhogian, "In margine alla versione armena dello 'Hexaameron' di Giorgi di Pisidia," *Rivista di Bizantinistica* 1 [1991], 91-109.

GERMANOS

Patriarch of Constantinople 715-730.

Letter to the Armenians: in *GT*, 358-72; translation in *PG* 98, 135-46.

GREGORY NAZIANZENUS

Patriarch of Constantinople 381; d. 390.

"Nerboŕean, surb xač'n astuac ěnk'al," *B* 90 [1933], 444-49.

B. Coulie, "Le *Testimonium Fidei* de Grégoire de Nazianze en arménien," *Versiones Orientales, repertorium Ibericum et studia ad editiones curandas*, ed. B. Coulie, Turnhout 1988, 1-18.

P. Ferhat, "Denkmaler altarmenischer Messliturgie: 1. Eine dem hl. Gregor von Nazianz zugeschriebene Liturgie," *OC N.S.* 1 [1911], 204-214.

G. Lafontaine, "La tradition manuscrite de la version arménienne des Discours de Grégoire de Nazianze. Prolégomènes à l'édition," *LM* 90 [1977], 281-340.

- G. Lafontaine and B. Coulie, *La version arménienne des discours de Grégoire de Nazianze* [CSCO 446, Subsidia, 67], Louvain 1983.
- G. Lafontaine and H. Metreveli, "Les versions coptes, arménienne et géorgiennes de Saint Grégoire le Théologien. État des recherches," *Symposium Nazianzenum* [Studien zur Geschichte und Kultur des Altertums, N.F. 2 Reihe, 2 Band], Paderborn 1983, 63-73.
- W. Lüdtkke, "Zur Überlieferung der Reden Gregors von Nazianz," *OC N.S.* 3 [1913], 263-76.
- K.M. Muradyan, "Drevnearmjanskii perevod 'Epitafii' Grigorija Nazianzina," *KV* 2 [1980], 155-217.
- , *Grigor Nazianzac'in hay matenagrut'yan mej*, E 1983.
- J. Muyldermans, "Un fragment arménien de l'oraison funèbre de Basile de Césarée par Grégoire de Nazianze," *HA* 41 [1927], 13-16.
- M. Sicherl, J. Mossay et G. Lafontaine, "Travaux préparatoires à une édition critique de Grégoire de Nazianze," *RHE* 74 [1979], 626-40: III. La version arménienne, 636-40.
- A. Sirinian, "Contributi allo studio della versione armena dell'orazione 7 di Gregorio di Nazianzo," *Studi e Ricerche sull'Oriente Cristiano* 11 [1988], 181-90.

GREGORY OF NYSSA

Bishop of Nyssa 371-394.

- A. Hatityan, "S. Grigor hayrapet Nyusac'i," *EJ* 1977/11, 39-50.
- K.M. Muradyan, "Grigor Nyusac'u 'I Melitos Episkopos Antiok'ayi' Cari hayeren t'argmanut'yunë ev Movses Xorenac'in," *PBH* 117 [1987/2], 139-148.
- , "Grigor Nyusac'u 'Erg Ergoc'i Meknut'yan' hayeren t'argmanut'yunë ev Vardan Arevelc'in," *PBH* 130 [1990/3], 118-126.
- J. Simon, "Où et quand furent prononcées les *Orationes in XL Martyres* de S. Grégoire de Nysse?" *HA* 41 [1927], 731-36.
- Y. T'orgomean, "Hay bžškakan jeřagirk'. Hek'imaran Grigor Niwsac'woy ew 18 daru hing Hay bžiřkner," *HA* 35 [1921], 385-95.
- F. Vinel, "La version arménienne des *Homélies sur l'Ecclésiaste de Grégoire de Nysse*," *REA* 21 [1988/89], 127-43.

GREGORY THAUMATURGUS

Bishop of Neocaesarea 240-270.

Texts

- Fragments in J.B. Pitra, *Analecta sacra*, IV, Paris 1883, 134-69.
- "Grigori sk'anč'elagorci episkoposi Neokesarioy Govest i surb

- Astuacacin ew i mišt koysn Mariam," *Č'ak'at* 1858/2, 3-6.
- A. Hatityan, "Surb Grigor sk'anč'elagorc hayrapet Pondosi Neokesaria k'alak'i," *EJ* 1981/1, 28-36.
- K. Tēr-Mkrtč'ean, "Grigori sk'anč'elagorci anuamb mnac'ac hatuacner," *A* 1895, 9-10.
- , "Norin Grigori sk'anč'elagorci Astuacacinn ew mišt Koysn," *A* 1895, 366-68.
- A. Vardanean, "Eranelwoyn Grigori sk'anč'elagorci xawsk' I Cnundn K'ristosi," *HA* 26 [1912], 392-98, 469-7; reprinted in his *Dasakan Manr Bnagirner*, I, Vienna 1913, 18-41.

Secondary Literature

- F.C. Conybeare, "On an ante-Nicene homily of Gregory Thaumaturgus," *The Expositor*, June 1896, 161-73.
- A. Poncelet, "Note additionnelle sur la vie arménienne de Grégoire le thaumaturge," *RSR* 1 [1910], 155-60.

HERMES TRISMEGISTUS

Supposed author of Gnostic writings.

Text

- J.-P. Mahé, *Hermès en Haute-Égypte. Tome II. Le fragment du Discours Parfait et les Définitions hermétiques arméniennes* [Bibliothèque copte de Nag Hammadi, Section "Textes" 7], Québec 1982.

Secondary Literature

- G. Abrahamyan, "Hermesi p'ilisop'ayakan ašxatut'yan hin hayeren t'argmanut'yunē," *EJ* 1957/12, 41-47; 1958/1, 46-53.
- M. de Durant, "Un traité hermétique conservé en arménien," *RHR* 190 [1976], 55-72.
- J.-P. Mahé, "Les Définitions d'Hermès Trismégiste à Asculépius," *RSR* 50 [1976], 193-214.
- H. Manandyan, "Hermeay Erameci Aṛ Asklepios Sahmank'," *BM* 3 [1956], 287-314.
- J. Paramelle and J.-P. Mahé, "Nouveaux parallèles grecs aux Définitions hermétiques arméniennes," *REA* 22 [1990-91], 115-134.

HESYCHIUS OF JERUSALEM

Author of biblical commentaries; d. after 450.

Texts

- On Job: K'. Č'rak'ean, *Isik'iosī Eric'u Erusatēmac'woy, Meknut'iwn Yobay*, Venice 1913.
- Ch. Renoux, *Hésychius de Jérusalem. Homélie sur Job. Version arménienne. trans. par Ch. Mercier et Ch. Renoux*. I.

Homélies I-XI [PO 190, XLII 1]. II. Homélies XII-XXIV [PO 191, XLII 2], Turnhout 1983.

Secondary Literature

- K'. Č'rak'ean, "Isik'ios erēc' Erusałemac'i," *B* 67 [1909], 193-200.
 ----, "Isik'iosi Yovbay Meknut'ean grakan aržek'ě," *B* 70 [1912], 399-408.
 ----, "Isik'iosi Yobay Meknut'iwnn ew Hay meknič'k'," *B* 71 [1913], 145-51.
 C. Nahapetian, "Il commentario a Giobbe di Esichio," *Bessarione* 17 [1913], 452-65.
 E. Petrosyan, "Hesik'ios Erusałemac'u mi norahayt Čarě," *EJ* 1980/2-3, 44-50; text and mod. Arm. trans. by E. Melk'onyan.
 C. Renoux, "David K'obayrec'i ou Hésychius de Jérusalem dans la Chaîne sur *Job* de Jean Vanakan," *In Memoriam Haig Berbérian*, 663-82.
 ----, "L'Église de Sion dans les Homélies sur *Job* d'Hésychius de Jérusalem," *REA* 18 [1984], 135-46.
 C. Renoux and M. Aubineau, "Une homélie perdue d'Hésychius de Jérusalem sur saint Jean-Baptiste, retrouvée en version arménienne," *AB* 99 [1981], 45-63.

HIPPOLYTUS OF BOSTRA

- C. Renoux, "Hippolyte de Bostra? Le dossier du Galata 54," *LM* 92 [1979], 133-58.
 A. Vardanean, "Severianu hatakotor mē ěncayuac Hiwpolitosi Bostrac'woy ew bnagrakan hamematut'iwnner," *HA* 26 [1912], 153-59; reprinted in his *Dasakan Manr Bnagirner*, I, Vienna 1913.

HIPPOLYTUS OF ROME

Martyred 235.

Texts

- Chronicle*: B. Sargisean, *Ananun Žamanakagrut'ien*, Venice 1904; see also s.v. Anania Širakac'i.
 A. Bauer, R. Helm, *Hippolytus Werke, IV: Die Chronik* [GCS 36], Leipzig 1929 [with translation of the Armenian by J. Markwart and A. Bauer]; 2nd edition, GCS 46, Leipzig 1955.
Benedictions: M. Brière, *Hippolyte de Rome. Sur les bénédictions d'Isaac, de Jacob et de Moïse* [PO XXVII 1, 2], Paris 1954.
Fragments: J. Pitra, *Analecta sacra*, II, Paris 1884: "In Resurrectionem Lazari," 226-31; "In Cantica Canticorum," 232-35; "In Daniele," 236-39. Idem, IV, Paris 1883: "In Resurrectionem Lazari," 64-68; "In Valentinianos Excerptum," 68-70; "Fragmenta Incertae auctoritatis," 70-71.

- G. Garitte, "Fragments arméniens du traité d'Hippolyte sur David et Goliath," *LM* 76 [1963], 277-318.

Secondary Literature

- G. Chalathiantz, "Über die armenische Version der Weltkronik des Hippolytus," *WZKM* 17 [1903], 182-86.
 J. Dräseke, "Beiträge zur Hippolytus," *ZWT* 47 [1905], 94-113.
 G. Garitte, "Le traité géorgien 'Sur la foi' attribué à Hippolyte," *LM* 78 [1965], 119-72.
 ----, "Une nouvelle source du 'De Fide' géorgien attribué à Hippolyte," *RHE* 68 [1968], 835-43.
 L. Mariès, *Hippolyte de Rome sur les bénédictions d'Isaac, de Jacob et de Moïse. Notes sur la tradition manuscrite, texte grec, versions arménienne et géorgienne*, Paris 1935.

HOMER

- C. Frick, "Die syrische, die armenische und die georgische Übersetzung der Homerischen Gedichte," *BPW* 30 [1910], 444-447.
 F. Wutz, "Onomastisches in einem armenischen Homerlexicon," *Orientalische Studien, Fritz Hommel zum sechzigsten Geburtstag gewidmet*, 2te Band, Leipzig 1918, 250-269.

IGNATIUS OF ANTIOCH

Martyred c. 110.

- Letters: *T'utl'k' S. Ignatiosi astuacazgeac' martirosi Antiok'ay episkoposi*, C 1783.

IRENÆUS

Bishop of Lyons, late 2nd century.

Texts

- Adversus Haereses*: K. Ter-Mekerttschian and E. Ter-Minassiantz, *Irenaeus gegen die Häretiker, Buch IV und V in armenischer Version* [TU 35, 2], Leipzig 1910.
Epideixis [Demonstratio Apostolicae Praedicationis]: K. Ter-Mekerttschian and E. Ter-Minassiantz, *Des heiligen Irenaeus Schrift zum Erweise der apostolischen Verkündigung* [TU 31, 1], Leipzig 1907.
Fragments: H. Jordan, *Armenische Irenaeus-fragmente mit deutscher Übersetzung nach Dr. W. Lüdtke* [TU 36, 3], Leipzig 1913.
 J.B. Pitra, *Analecta sacra*, II, Paris 1884, 200-201; idem, IV, Paris 1883, 30-35.
 C. Renoux, *Nouveaux fragments arméniens de l'Adversus Haereses et de l'Epideixis* [PO 39, 1], Turnhout 1978.
 Concordance: B. Reynders, *Lexique comparé du texte grec et des versions latine, arménienne et syriaque de l'Adversus*

Haereses de saint Irénée [CSCO 141, 142, Subsidia 5, 6],
Louvain 1954.

Translations [excluding those in works cited above]

Adversus Haereses:

G. Bayan and L. Froidevaux, "La traduction arménienne de l'*Adversus Haereses* de saint Irénée," *ROC* 29 [1933/34], 315-77; 30 [1935/36], 47-169, 285-340.

A. Rousseau, B. Hemmerdinger, L. Doutreleau, C. Mercier, *Irénée de Lyon, Contre les Hérésies, Livre IV* [SC 100], 2 vols., Paris 1965.

A. Rousseau, L. Doutreleau, C. Mercier, *Irénée de Lyon, Contre les Hérésies, Livre V* [SC 152], 2 vols., Paris 1969.

Demonstratio:

Danish: J.P. Asmussen, *Irenaeus' Bevis for den apostolske forkyndelse*, Kobenhavn 1970.

English: K. Ter-Mekerttschian and S. Wilson, *The Proof of the Apostolic Preaching. With Seven Fragments* [PO 12, 5], Paris 1917, 653-746.

J. Robinson, *The Demonstration of the Apostolic Preaching* [ACW 16], Westminster MD and London 1952.

French: J. Barthoulot, *Démonstration de la Prédication apostolique* [PO 12, 5], Paris 1917, 747-804.

L. Froidevaux, *Démonstration de la Prédication apostolique* [SC 62], Paris 1959.

German: S. Weber, "Erweis der apostolischen Verkündigung," in E. Klebba, *Irenaeus, II*, [Bibliothek der Kirchenväter], Munich 1912, 1-68.

Italian: F. Ubaldo, *S. Ireneo: Esposizione della predicatione apostolica* [Scrittori cristiani antichi, 6], Rome 1923.

Latin: S. Weber, *Sancti Irenaei Episcopi Lugdunensis Demonstratio Apostolicae Praedicationis*, Freiburg 1917.

Secondary Literature

N. Akinean, "S. Irenēos Hay matenagrut'ean mē],," *HA* 24 [1910], 200-208.

----, "Irenēosi C'oyc'k'ē latinerēnē t'argmanuac ē," *HA* 25 [1911], 305-311.

Y. Awger, "Yunarēn t'e latinerēn," *B* 69 [1911], 276-79.

F.C. Conybeare, "The age of the old Armenian version of Irenaeus," *Yusardzan*, 193-202.

A. Hatityan, "S. Eranos kam Irenēos episkopos Lioni," *EJ* 1979/6, 23-32.

B. Kraft, *Die Evangelienzitate des heiligen Irenäus*, Freiburg 1924.

----, "Der Römerbrieftext des armenischen Irenäus. Zugleich ein Beitrag zur Geschichte der armenischen Bibel," *HA* 41 [1927], 641-70.

- W. Lüdtkke, "Der armenische Irenäus," *TLZ* 36 [1911], 541.
 ----, "Bemerkungen zum 'Erweis' des Irenäus," *ZKG* 35 [1914], 255-60.
 ----, "Bemerkungen zu Irenäus," *ZNTW* 15 [1914], 268-73.
 A. Merk, "Der Text des neuen Testaments beim heiligen Irenäus," *ZKT* 48 [1924], 460-65.
 ----, "Der armenische Irenäus Adversus Haereses," *ZKT* 50 [1926], 371-514.
 C. Renoux, "'Crucifié dans la création entière': nouveaux fragments arméniens d'Irénée de Lyon," *BLE* 1976, 119-122.
 ----, "Soixante-cinq fragments arméniens d'Irénée de Lyon," *SAO* 10 [1980], 153-55.
 H. Robinson, "The Armenian Capitula of Irenaeus' Adversus Haereses IV," *JTS* 32 [1931], 71-74, 153-66, 370-93.
 A. Rousseau, "Le verbe 'imprimé en forme de croix dans l'univers': à propos de deux passages de saint Irénée," *Armeniaca*, 67-82.
 A. Vardanean, "Ireneay ênddēm P'lorinosi T'it'oyñ hatuacē," *HA* 26 [1912], 351-56; reprinted in his *Dasakan Manr Bnagirner*, I, Vienna 1913, 1-7.
 ----, "Lezuakan nmanut'iwnner P'iloni ew Irenēosi Hay t'argmanut'iwnneru mēj," *HA* 35 [1921], 449-58.
 S. Weber, "Zum armenischen Text der 'Epideixis' des heiligen Irenäus," *TQ* 91 [1909], 559-73.
 ----, "Randglossen zu Ter-Mekerttschians und Ter-Minassiantz' Übersetzung von der Epideixis des heiligen Irenäus," *Der Katholik*, 4te Folge, 13 [1914], 9-44.

IŠOX

13th century Syrian scholar working in Cilicia. The Armenian translation of Michael's *Chronicle* [q.v.] is also ascribed to him.

Text

- S. Vardanyan, *Išox, Girk' i veray bnut'ean*, E 1979.

Secondary Literature

- V. T'orgomean, "Mardakazmut'iwn Išoxan k'ahanayi," *HA* 39 [1925], 595-98.

JACOB OF NISIBIS

See Afrahat.

- P. Kruger, "Yakob von Nisibis in syrischer und armenischer Überlieferung," *LM* 81 [1968], 161-79.
 P. Vetter [trans. by K. Č'arak'ean], "Surb Yakob Mcbnac'woyn Zroyc'ē," *B* 78 [1921], 5-10, 33-40, 161-62, 194-95; 79 [1922], 5-7.

JEROME

342-420.

- A. Vardanean, *Yeronimeay vasn i k'san ew yerkus Girs ar i Hebrayec'woc' zPatmut'iwns bazaneloy* / *Hieronymi Prologus Galeatus in altarmenischer Übersetzung*, Vienna 1920; also published in *HA* 34 [1920], 386-428.

JOHN CHRYSOSTOM

Patriarch of Constantinople 398-403; d. 407.

*Texts**Commentaries**Psalms*: See Akinean below.*Isaiah*: A. Tiroyean, *Meknut'iwn Esayeay*, Venice 1880.

Matthew: Yovhannu Oskeberani *Kostandinupolsi episkoposapeti yAwetaranagirn Matt'ēos girk' krkin*, 2 vols., Venice 1826. Vol. 3 includes fragments of commentary on Epistles: *Yovhannu Oskeberani Kostandinupolsi episkoposapeti yAwetaranagirn Matt'ēos girk' errorr t'eri ew i T'ut'i'sn Pawłosi hatuack'*, Venice 1826. Selections also in *K'at'uacoyk' i t'argmanut'eanc' Naxneac' handerj Yoyn bnagraw*, Vienna 1849, 3-289.

John: *Meknut'iwn Awetaranin Yohannu*, 2 vols., C 1717.

Acts: Yovhannēs Oskeberan, *Ep'rem Huri Asori, Meknut'iwn Gorcoc' Arak'eloc'*, Venice 1839 [a catenal].

Epistles: *Meknut'iwn T'tt'oc'n Pawłosi*, 2 vols., Venice 1862 [vol. 1: Timothy, Titus, Colossians, Philippians, Ephesians; vol. 2: Romans, fragments on Thessalians, Hebrews, John, Acts; doubtful homilies].

Homilies:*Čark'*, Venice 1861.

Nerbočean k' asac'eal i veray srboyn Grigori lusaworč'in meroy, C 1734.

Nerbočean asac'eal yačags varuc' ew nahatakut'eanc' srboyn Grigori Hayoc' mecac' hayrapeti / *Oratio panegyrica de vita et laboribus sancti Gregorii Illuminatoris Patriarchae Armeniae*, Venice 1878. Text also in *Sop'erk'* 4, Venice 1853.

Liturgy:

see s.v. "Liturgy."

Translations [excluding those cited above]

"Ałōt'k' ew orhnut'iwn," *S* 1957, 221-23.

"Čar xac'in," *S* 1958, 55-56.

A. Tiroyan, *In Isaiam prophetam interpretatio S. Joannis Chrysostomi*, Venice 1887.

Max, Herzog zu Sachsen, *Homilien über das Evangelium des heiligen Matthäus*, Regensburg 1910.

Shorter Texts and Secondary Literature

- "Yovhannes Oskeberani Matt'ei meknut'ean noragiwt patafik-
ner," *B* 71 [1913], 13-16.
- "Antip maser Oskeberani Esayeay oskedarean t'argmanut'enēn,"
S 1933, 330-37.
- N. Akinean, "Yovhannu Oskeberani Sałmosac' meknut'ean nora-
giwt hayerēn t'argmanut'iwnē," *HA* 31/32 [1917/18], 1-33.
- , "Erku noragoyn hatakotorner Yovhannēs Oskeberani
Sałmosac' meknut'ean hayerēn t'argmanut'enēn," *HA*
36 [1922], 321-32.
- , "Yovhannu Oskeberani Esayeay meknut'iwnē Hay mate-
nagrut'ean mēj," *HA* 48 [1934], 43-55.
- M. Aubineau and J. Lemarie, "Une adaptation latine inédite et
une version arménienne attribuée à Proclus du Ps.
Chrysostome In Christi natalem diem [CPG 4650],"
Vetera Christianorum 22 [1985], 35-91.
- G. Aucher, "San Giovanni nella letteratura armena," *Studi e
ricerche intorno a S. Giovanni Crisostomo a cura del
comitato per il XV° centenario della sua morte*, 407-
1907, Rome 1908, 143-71.
- Y. Awetisean, "Yovhannu Oskeberani Esayeay meknut'ean Hay
t'argmanut'ean noragiwt masē ew bałdatut'iwnē ēnd
Yoyn bnagri," *S* 1935, 21-28.
- F.C. Conybeare, "On the Western Text of the Acts as evidenced
by Chrysostom," *AJP* 17 [1896], 135-71.
- L. Dieu, "Le commentaire arménien de S. Jean Chrysostome
sur Isaïe est-il authentique?" *RHE* 16 [1921], 7-30.
- J. Dumortier, "A propos du commentaire sur Isaïe de saint Jean
Chrysostome," *REG* 95 [1982], 174-77.
- A. Hatityan, "Surb Hovhan Oskeberan hayrapet Antiok'ac'i,"
EJ 1977/12, 39-46; 1978/1, 48-56, pt. 4, 31-38.
- V. Ingлизеan, "Hatuac mē Oskeberani Matt'ei meknut'ean Ke-
sarac'woy grk'ēn," *HA* 75 [1961], 84-101, "Ep'esac'woc'
t'lt'oyn," 76 [1962], 1-8; reprinted in his *Usumnasirut'-
iwnner*, Vienna 1968, 71-114.
- H. K'yoseyan, "Babelas Ałek'sandrac'u anvamb Hovhan Oske-
berani mi čar, nvirvac Hovhannēs Mkrtč'in," *EJ* 1983/
7, 43-48.
- , "Norahayt nšxarner Hovhan Oskeberani Sałmosac' Mek-
nut'iwnic'," *BM* 15 [1986], 260-273.
- G.M., "Oskeberan ew Eznik," *B* 74 [1916], 225-26.
- B. Outtier, "An unpublished Homily on Easter attributed to
John Chrysostom," *JSAS* 1 [1984], 115-121.
- M. van Esbroeck, "Archéologie d'une homélie sur la Pâque
attribuée à Chrysostome ou Épiphanes de Chypre," *ABS*
165-81.
- , "Une homélie arménienne sur la dormition attribuée à
Chrysostome," *OC* 74 [1990], 199-233.

- L. van Rompay, "John Chrysostom's 'Ad Theodorum Lapsum.' Some Remarks on the Oriental Tradition," *OLP* 19 [1988], 91-106.
- A. Vardanean, "Antip hatuacner Oskeberani Pawłosi meknut'enēn," *HA* 26 [1912], 730-40; 27 [1913], 37-44; reprinted in his *Dasakan Manr Bnagirner*, I, Vienna 1913, 45-139.
- , "Oskeberani Ebrayec'woc' T'it'oyñ meknut'ean yařajabanē Ankiwrioy Karmir-vank'i t'iw 48 j. hamajayn," *HA* 27 [1913], 222-27.
- , "Noragiwt hatuac mē Oskeberani Matt'ēi meknut'enēn," *HA* 35 [1921], 353-64.
- , "Yovhan Oskeberani čar 'I tatrakn'," *HA* 36 [1922], 333-44.

JOHN CLIMACHUS

See s.v. Simēon Płnjahanec'i.

JOHN OF DAMASCUS

c. 675 - c. 749.

- N. Akinean, "Johannes von Damaskus in der armenischen Literatur," *HA* 61 [1947], 193-254.
- See also s.v. Simēon Płnjahanec'i.

JOHN OF JERUSALEM [I]

Bishop of Jerusalem 386-417.

Fragments:

- KH*, 253, 277-78, 288; Timothy Aelurus, 28-30, 274-76.
- Ch. Renoux, "Une homélie sur Luc 2.21 attribuée à Jean de Jérusalem," *LM* 101 [1988], 77-95.
- M. van Esbroeck, "Une homélie sur l'église attribuée à Jean de Jérusalem," *LM* 86 [1973], 283-304.

JOHN OF JERUSALEM [II]

Bishop of Jerusalem in the late 6th century. [There is confusion in Armenian sources between these two Johns].

- K. Tēr-Mkrtč'ean, "Erusałemi Yovhannēs episkoposi t'ułt'ē," *A* 1896, 214-215, 252-56 [with text].
- A. Vardanian, "Des Johannes von Jerusalem Brief an den albanischen Katholikos Abas," *OC N.S.* 2 [1912], 64-79 [with translation].

JOHN OF SWINEFORD

Unitor [q.v.] of the 14th century.

- M.A. van den Oudenrijn, "Friar John of Swineford: An Irish-Armenian author of the fourteenth century," *Iris Hi-bernia* 2 [1937], 65-73.

JOSEPH AND ASENATH

"Patmut'iwn Yovsep'ay ew knoj nora Asanet'i datern Petap'rē k'rmi Areg k'alak'i," *B* 43 [1885], 200-206; 44 [1886], 25-34.

Text also in S. Yovsēp'eanc', *Ankanon Girk' hin ktakaranac'*, Venice 1896, 152-98.

Chr. Burchard, "Zur armenischen Übersetzung von Joseph und Asenath," *REA* 17 [1983], 207-240.

-----, "More about the Armenian Text of *Joseph and Aseneth*," *JSAS* 5 [1990-91], 65-80.

A. Carrière, "Une version arménienne de l'histoire d'Asséneth," *École des langues orientales vivantes, Publications*, ser. 2, t. 19 [1886], 471-511.

N.O. Emin, "Povest ob Iosif i Aseneth," in his *Perevodi*, M 1897, 79-108.

I. Tēr-Grigorean, *Zroyc' ěnd Asanet'ay amusnoy iwroy*, J 1849.

JOSEPHUS

c. 37 - c. 100.

Girk' Patmut'eanc', C 1787. A second translation of the *Jewish Wars* revised on the Latin by Stephen of Lvov c. 1660. For the earlier Armenian translation see:

F.C. Conybeare, "An Old Armenian Version of Josephus," *JTS* 9 [1908], 577-83.

JUANŠĒR

Georgian historian writing c. 800. Under his name has been put a later abbreviated Armenian adaptation of the Georgian Chronicles. See s.v. *K'art'lis Cxovreba*.

JULIAN OF HALICARNASSUS

Died after 518.

P. Ferhat, "Der Jobprolog des Julianos van Halikarnassos in einer armenischer Bearbeitung," *OC N.S.* 1 [1911], 26-31.

JULIUS OF ROME

Pope 337-352.

Under his name are found Apollinarian fragments in:

KH, 341-45.

Timothy Aelurus, 8-10, 60, 67-68, 132-33, 155-57, 177-78, 186-87, 259-68.

JUSTINIAN

Emperor 527-565.

M. van Esbroeck, "La lettre de l'empereur Justinien sur l'Annonciation et la Noël en 561," *AB* 86 [1968], 351-71.

----, "Encore la lettre de Justinien: sa date 560 et non 561,"
AB 87 [1969], 442-44.

JUSTUS

Supposedly bishop of Jerusalem after James and Simeon
 [cf. Eusebius, *E.H.*, IV 5.2].

N. Akinean, "T'ult' Yustosi A. Erusalemac'woy yałags norëncay
 Pataragin i Vardavari tōnin ew Ał awrhneloy," *HA* 61
 [1947], 394-400.

K'ART'LIS C'XOVREBA [*Georgian Chronicles*]

Text [of the Armenian adaptation]

Hamaṛōt Patmut'ien Vrac' ëncayeal Ĵuanšëri patmč'i, ed. A.
 T'iroyea, Venice 1884.

Critical edition: I. Abulaje, *K'art'lis C'xovrebayi kam Vrac'
 Patmut'ean hin hayerën t'argmanut'iwnë. Vrac'erën bna-
 girë ew hin hayerën t'argmanut'iwnë*, T 1953. [Georgian
 title: *K'art'lis C'xovrebi jveli somxuri t'argmani*].

Translations [of the Armenian adaptation, not Georgian origi-
 nal]

M.F. Brosset, *Histoire de la Géorgie. Additions et Éclaircis-
 sements*, St. P. 1851, 1-61: "La Chronique arménienne."

F.C. Conybeare, "The Armenian Version of Djouansher," in M.
 Wardrop, "The Life of St. Nino," *Studia biblica et eccle-
 siastica* 5 [1903], 67-88.

[For the Georgian see M.F. Brosset, *Histoire de la Géorgie*, 2
 vols., 4 parts, St. P. 1849-58, and G. Pätsch, *Das Leben
 Kartlis. Eine Chronik aus Georgien*, Leipzig 1985.]

Secondary Literature

I. Abulaje, "K'art'lis C'xovrebayi kam Vrac' Patmut'yan hin
 hayerën t'argmanut'iwnë," *BM* 1 [1941], 31-40; reprinted
 in his *Šromebi*, IV, T 1985, 153-62.

S. Kakabaje, "Nekotorie voprosi izychenija drevnearmjanskoi
 Versii 'Kartlis Tskhovreba,'" *KV* 1 [1979], 73-81.

V.M. Martirosyan and H.G. Mkrtumyan, "K'art'lii matyan," *L*
 1989/9, 60-80; pt. 11, 80-96.

L. Melikset-Bek, *Vrac' albiwrnerë Hayastani ew Hayeri masin*,
 I, E 1934, 129-224.

R.W. Thomson, "The Armenian Version of the Georgian Chro-
 nicles," *JSAS* 5 [1990-91], 81-90.

See also s.v. Simëon Płnjahanec'i.

LABUBNA

The author, according to Armenian tradition, of the Syriac
 version of the Abgar legend, which was translated into Armenian
 in the 5th century.

Text

Žerubna Edesac'i, T'ult' Abgaru t'agawori Hayoc' ew k'arozut'iwnk' srboyn T'adēi arak'eloy, J 1868.

Ĭ. Ališan, *Labubneay diwanagir dpri Edesioy T'ult' Abgaru*, Venice 1868.

Translations

"The Acts and Martyrdom of the holy apostle Thaddaeus translated from the Armenian," in S. Malan, *The Life and Times of S. Gregory the Illuminator*, London 1868, 66-98.

Ĭ. Ališan, *Lettre d'Abgar, ou Histoire de la conversion des Edesséens par Laboubnia*, Venice 1868.

J.-R. Emine, "Histoire d'Abgar et de la prédication de Thaddée," *COL*, I, 313-321.

Secondary Literature

N. Akinean, "T'adēi ew Sandxtoy vkayabanut'iwnē," *HA* 83 [1969], 399-426.

V. Bastamean, "Abgari namakē ať Yisus K'ristos ew nora patasxanē ať Abgar," *A* 1877, 201-203.

J. Dachian, "Zur Abgar-Sage," *WZKM* 4 [1890], 17-34, 144-60, 177-98.

E. Dobschütz, "Der Briefwechsel zwischen Abgar und Jesus," *ZWT* 43 [1900], 422-86.

O.K., "Awandavēp Abgaru," *B* 79 [1921], 370-76.

J. Nirschl, "Der Briefwechsel des Königs Abgar van Edessa mit Jesus in Jerusalem oder die Abgarfrage," *Der Katholik*, 3te Folge, 14 [1896], 17-40, 97-114, 193-209, 322-45, 398-420.

V. Rodnikov, "K skazaniu o snoshenijakh Edesskogo knjaza Avgarja so Khristom spasitelem," *Trudy Kievskoi dukhovnoi Akademii*, 1903, 501-513.

S.S., "Noragoyñ lusaworut'iwnner Abgar dpri masin," *HA* 20 [1906], 321-25.

Y. Tašan, "T'it'akc'ut'iwn Abgaru ew K'ristosi ēst noragiwt arjanagrut'ean Ep'seosi," *HA* 15 [1900], 257-70, 321-28.

H. Yovhanniseanc', "T'ult' Pilatosi dataworin ať Tibereay zor greac' yet xac'elut'eann K'ristosi Astuacoy meroy," *HA* 8 [1894], 278-80.

MACARIUS II

Bishop of Jerusalem 564-574.

Text

Letter to Vrt'anēs of Siwnik': *GT*, 407-412.

N. Akinean, "T'ult' Makar II Erusalemi hayrapeti ať Vrt'anēs episkoposapet Siwneac' yałags kargac' ekelec'woy," *HA* 44 [1930], 509-578; reprinted separately, Vienna 1930.

Translation

"Macarius' Epistle to the Armenians," in F.C. Conybeare, *The Key of Truth*, Oxford 1898, Appendix IX, 178-86.

Secondary Literature

H. Hac'uni, "T'uġt' Makaray Erusaġemac'woy aġ S. Vrt'anēs," *B* 86 [1929], 160-64.

-----, "Aġ Vrt'anēs t'ġt'in helinakē Makar aġajinn ē, oġ' erkrordē," *B* 88 [1931], 14-20, 61-72.

MARUTHA OF MAIPHERKAT

Syrian bishop; died before 420.

R. Marcus, "The Armenian Life of Marutha of Maipherkat," *HTR* 25 [1932], 47-73.

L. Ter-Petrossian, "L'attribution du recueil des Passions des martyrs perses à Maroutha de Maypherqat," *AB* 97 [1979], 129-30.

MENANDER

342-291 BC.

A. Zanolli, "Sentenze e aneddoti attribuiti a Menandro dalla tradizione gnomologica armena," *RSO* 7 [1916], 837-60.

MICHAEL THE SYRIAN

Jacobite Patriarch, d. 1199.

Text

Mixayēli Patriark'i Asorwoy Žamanakagrut'iwn, J 1870

Žamanakagrut'iwn ew Yatags k'ahanayut'ean Tearn Mixayēli Asorwoc' Patriark'i, J 1871.

Translations

E. Dulaurier, "Extrait de la Chronique de Michel Syrien, traduit de l'arménien," *JA* N.S. 12 [1848], 281-334; 13 [1849], 315-76; reprinted in *RHC* I, 309-409, with extracts from the Armenian text.

V. Langlois, *Chronique de Michel le grand, patriarche des syriens jacobites, traduite pour la première fois sur la version arménienne du prêtre Ischôk*, Venice 1868.

Secondary Literature

R. Gyseinov, "Kratkaja Istorija Armenii [iz 'Khroniki' Mikhaela Sirijtsa]," *KV* 1 [1979], 184-99.

F. Haase, "Die armenische Rezension der syrischen Chronik Michaels des Grossen," *OC* N.S. 5 [1915], 60-82, 271-84.

A. Ĺlcean, "Mik'ayēl Asorwoy ēndhanur patmut'ean hayerēn t'argmanut'ean 1248 t'uakani grġ'agirē," *HA* 40 [1926], 345-55.

- F. Nau, "Sur un abrégé arménien des Plérophories," *ROC* 4 [1899], 134-35.
 B. Sargsean, "Asorerèn Žamanakagrut'iwn Mik'ayēli Asorwoy," *B* 47 [1889], 319-321.

NECTARIUS

Patriarch of Constantinople 381-397.

- A. Šrčuni, "Yałags tawni srboyn T'ëodorosi," *EJ* 1975/10, 24-26.

NEMESIUS

Bishop of Emesa at the end of the 4th century.

Text

- Yałags bnut'ean mardoy*, Venice 1889; originally published as articles in *B* 45 [1887], 46 [1888].
 "Nemesiosi Yałags bnut'ean mardoy," in Y. Tašean, *Manr Usum-nasirut'iwnk'*, I, Vienna 1895, 1-22.
 A. Suk'ri, "Nemesiosi Mardakazmut'ean groc' ew anor hay t'arg-manut'ean čašak mě," *B* 38 [1880], 326-40.

Secondary Literature

- M. Morani, "La versione armena del trattato *peri physeōs anthrōpou* di Nemesio di Emesa," *MIL* 31, fasc. 2 [1970], 105-193.
 ----, "Un commento inedito al *De Natura Hominis* di Nemesio," *RIL* 106 [1972], 407-410.
 ----, *Contributo per un'edizione critica della versione armena di Nemesio* [*MIL* 33, fasc. 3, 195-335], Milan 1973.
 ----, "La tradizione manoscritta del 'De Natura Hominis' di Nemesio," *Pubblicazioni dell'Università Cattolica del Sacro Cuore*. Scienze filologiche e Letteratura, 18 [Milan 1981], 186-98.
 E. Teza, "La Natura dell'Uomo di Nemesio e le vecchie traduzioni in Italiano e in Armeno, Nota," *AIV* 3rd series, 7, 1239-79; reprinted separately, Venice 1892.
 ----, "Nemesiana. Sopra alcuni luoghi della 'Natura dell'Uomo' in Armeno. Nota," *RAL* 5th series, 2 [1893], 3-16.
 A. Zanolli, "Osservazioni sul codice marciano di Nemesio [Zanette CCLXVI]," *RFIC* 34 [1906], 472-76.
 ----, "Osservazioni sulla traduzione armena del *Peri physēos anthrōpou* di Nemesio," *GSAI* 19/20 [1907], 213-247; 21 [1908], 81-99; 22 [1909/10], 155-78.
 ----, "Per gli studi sulla tradizione manoscritta del testo greco di Nemesio," *RAL* 24 [1915], 153-69.

NESTORIUS

Patriarch of Constantinople 428-431.

W. Lüdtke, "Armenische Nestoriana," *ZKG* 29 [1908], 385-86.

NILUS OF ANCYRA

Abbot of a monastery near Ancyra [Ankara]; died c. 430.

Text

"S. hōrn Nełosi xratk'," in *Vark' srboc' haranc' ew k'atāk'avarut'iwn noc'in*, II, Venice 1855, 637-725.

Secondary Literature

J. Muyldermans, "S. Nil en version arménienne," *LM* 56 [1943], 77-113.

NILUS DOXAPATRES

12th century.

F. Finck, *Des Nilos Doxapatres taxis ton patriarchikōn thronōn armenisch und griechisch*, Ējmiacin and Marburg 1902.

NONNUS OF NISIBIS

9th century.

Texts

Commentary on John: K'. Č'rak'ean, *Meknut'iwn Yovhannu Awe-taranin*, Venice 1920.

Scholia: in S.P. Brock, *The Syriac Version of the Pseudo-Nonnus Mythological Scholia*, Cambridge 1971.

A. Manandian, "Die Scholien zu fünf Reden des Gregor von Nazianz," *ZAP* 1 [1903], 220-300; reprinted separately, Marburg 1903.

Pseudo-Nonniani in IV Orationes Gregorii Nazianzeni Commentarii, ed. J. Nimmo Smith [Corpus Christianorum, Series Graeca, 27], Turnhout 1992. Contains collation of the Armenian version by B. Coulie.

Secondary Literature

N. Akinean, "Nonnosi meknut'iwnk' Grigor Astuacabani hing čaric'," *HA* 18 [1904], 139-46, 165-73.

-----, "T'ēodor Apukufa ew Nana Asori Hayastani mēj," *HA* 36 [1922], 193-205, 357-68, 417-424.

S.P. Brock, "The Armenian and Syriac Versions of the Pseudo-Nonnus mythological Scholia," *LM* 79 [1966], 401-428.

D.D. Bundy, "The commentary of Nonnus of Nisibis on the Prologue of John," *Actes du premier congrès d'études arabes chrétiennes* [OCA, 218] 1982, 123-33.

D. Latteur, "Les scholies arméniennes au Discours 24 sont-elles du Pseudo-Nonnus?" *Symposium Nazianzenum*, ed. J.

- Mossay [Studien zur Geschichte und Kultur des Altertums, N.F. 2 Reihe, 2 Band], 1983, 253-57.
- L. Mariès, "Un commentaire sur l'évangile de saint Jean rédigé en arabe [circa 840] par Nonnus [Nana] de Nisibe, conservé dans une traduction arménienne [circa 856]," *REA* 1 [1920], 273-96.
- , "Epikoura = Aboukara," *REA* 1 [1920], 439-41.
- A. van Roey, *Nonnus de Nisibe. Traité apologétique. Étude, texte et traduction* [Bibliothèque du Muséon, 21], Louvain 1949.

ORIGEN

c. 185-253.

- J.-P. Mahé, "Origène et la baleine: un fragment pseudo-origénien *Sur Job et le Dragon* en traduction arménienne," *REA* 14 [1980], 345-65.
- L. Melikset-Bekov, "Commentaire d'Origène sur le Cantique des Cantiques de Salomon dans une version vieille-arménienne," *Bulletin of the Institute of Caucasian History and Archaeology* [Tiflis], 4 [1926], 10-14 [unverified].
- E. Petrosyan and H. Najaryan, "Nšxarner Orogenesi hayerën t'argmanut'yunneric'," *EJ* 1979/2, 21-24; 1980/5, 39-44.
- K. Tër-Mkrtč'ean, "Mi hatuac Orogenësi gruacneric' ew patčat layn ew nurb groc' jetağirë," *A* 1895, 146-50.

PAPIAS

Bishop of Hierapolis, early 2nd century.

- Fragment of *De Interpretatione dominicorum oraculorum*: in J. Pitra, *Spicilegium Solesmense*, I, Paris 1852, 1-3.
- F.C. Conybeare, "Notes upon Armenian Sources. 4. An Armenian version of Papias," *The Guardian*, July 18, 1894, 1123.
- , "Papias and the Acts of the Apostles," *CR* 9 [1895], 258.
- F. Siegert, "Unbeachtete Papiaszitate bei armenische Schriftstellern," *NTS* 27 [1980/81], 605-614.

PAPPUS OF ALEXANDRIA

Geographer; fl. c. 300 AD.

- R. Hewsen, "The *Geography* of Pappus of Alexandria: a translation of the Armenian Fragments," *Isis* 62 [1971], 186-207.
- Cf. also the *Geography* attributed to Anania Širakac'i [q.v.].

PATERICA

Texts

Girk' or koč'i Haranc' Vark', C 1720.

Vark' Srboc' Haranc' ew k'atak'avarut'iwnk' noc'in ěst krkin t'argmanut'ean Naxneac', 2 vols., Venice 1855.

Translations

L. Leloir, *Paterica armeniaca a P.P. Mechitaristis edita [1855] nunc Latine reddita* [CSCO 353, 361, 371, 379, Subsidia 42, 43, 47, 51], Louvain 1974-76.

L. Regnault, *Les Sentences des Pères du Désert. Nouveau recueil*, L'Abbaye St. Pierre de Solesmes, 1970.

Secondary Literature

N. Akinean, "Yovhannēs Astuacaban," *HA* 61 [1947], 321-29.

W. Bousset, *Apophthegmata*, Tübingen 1923.

L. Leloir, "Essai sur la silhouette spirituelle du moine d'après la collection arménienne des apophtegmes," *REA* 5 [1968], 199-230.

----, "Le moine selon la tradition arménienne," *Armeniaca*, 16-31.

----, "La prière des Pères du Désert d'après les collections arméniennes des apophtegmes," *Mélanges liturgiques offerts au R.P. dom Bernard Botte*, Louvain 1972, 311-326.

----, "Solitude et sollicitude. Le moine loin et près du monde d'après les 'Paterica' arméniens," *Irenikon* 47 [1974], 307-324.

----, "Les orientations essentielles de la spiritualité des Pères du Désert d'après les 'Paterica' arméniens," *RTP* 1 [1974], 30-47.

----, "La séparation du monde d'après les collections arméniennes des Apophtegmes," *ABS*, 204-211.

----, "Les méthodes de l'ascèse monastique d'après Arm. 10.159," *A Tribute to Arthur Vööbus*, ed. R. Fischer, Chicago 1977, 185-90.

----, "L'édition des collections arméniennes des apophtegmes et leur base manuscrite," *Texte und Textkritik: Eine Aufsatzsammlung*, ed. J. Dummer [TU 133], Berlin 1987, 325-36.

----, "L'accompagnement spirituel selon la tradition monastique ancienne, principalement arménienne," *Mélanges Antoine Guillaumont*, Genève 1988, 83-96.

B. Outtier, "Un Patericon arménien," *LM* 84 [1971], 299-351.

N. Stone, "The Kaffa Manuscript of the Lives of the Desert Fathers," *Medieval Armenian Culture* 1984, 329-42.

----, "The Peregrinatio Paphnutiana and Jerusalem MS 285," *REA* 18 [1984], 179-96.

M. van Esbroeck, "Les apophtegmes dans les versions orientales," *AB* 93 [1975], 381-89.

U. Zanetti, "Apophtegmes et histoires édifiantes dans le Synaxaire arménien," *AB* 105 [1987], 167-99.

- M. Djanachian, "Les Arménistes et les Mékhitaristes," *Armeniaca*, 383-445.
- J. Muyldermans, "Répertoire des pièces patristiques d'après le catalogue arménien de Venise," *LM* 47 [1934], 265-92.
- , "L'apport des éditions arméniennes de Venise à la patristique," *Mxit'ar* [special edition of *B*, 1950], 386-98.
- B. Sargisean, *Dei tesori patristici e biblici conservati nella letteratura armena*, Venice 1897.
- R.W. Thomson, "The Fathers in early Armenian Literature," *SP* 12 [TU 115], 1975, 457-70.
- , "Number Symbolism and Patristic Exegesis in some early Armenian Writers," *HA* 90 [1976], 117-138.
- S.J. Voicu, "La patristica nella letteratura armena [V-X sec.]," in A. Quacquarelli, *Complementi interdisciplinari di Patrologia*, Rome 1989, 657-696.
- For individual authors translated into Armenian see s.v. "Translations."

PAUL OF ALEXANDRIA

4th century AD.

- H. Bart'ikyan, "Aratos Solac'u ev Połos Ałeksandrac'u astłabašxakan erkeri hin hayeren t'argmanut'yuně," *BM* 12 [1977], 137-62.

PETER OF ALEXANDRIA

Patriarch of Alexandria 477-490.

*Texts*Letters: *GT*, 242-76.Fragments: *KH* 103-104.

Timothy Aelurus, 2-4, 72-73.

J.B. Pitra, *Analecta sacra*, IV, Paris 1883, 194-95.*Translation*

- F.C. Conybeare, "Anecdota Monophysitarum. The Correspondence of Peter Mongus, Patriarch of Alexandria, and Acacius, Patriarch of Constantinople, together with the Henoticon of the Emperor Zeno and the Rescript of the Emperor Anastasius, now first translated from the Old Armenian Text," *AJT* 9 [1905], 719-740.

Secondary Literature

- A. Hatityan, "Petros, Ałek'sandr ev T'ëop'ilos Ałek'sandrac'i hayrapetnerě ev nranc' matenagrakan vastaki hayeren t'argmanut'yunnerě," *EJ* 1981/11-12, 34-41.

PHILO

c. 30 BC - c. 45 AD.

Texts

Collections: M. Awgereanc', *Bank' erek' / Philonis Judaei Sermones tres hactenus inediti. I et II De Providentia, et III De animalibus*, Venice 1822.

-----, *P'iloni Ebrayec'woy Mnac'ordk' i Hays, or en, Meknut'iwn Cnndoc' ew Elic', Čark' i Samp'son, i Yovnan ew yEris mankuns kam i hreštaks / Philonis Judaei Paralipomena Armena*, Venice 1826.

G. Zarphanalean, *Čark'* [On the Contemplative Life; On the Life of the Wise (De Abraamo); On the Allegory of the Divine Laws; On the Twelve Stones; On Priests; On the Things of the Altar; That you should not commit adultery], Venice 1892.

Individual Texts: F.C. Conybeare, *About the Contemplative Life*, Oxford 1895.

H. Lewy, *The Pseudo-Philonic De Jona, Part I* [SD 7], London 1936.

Ch. Mercier [trans.], *Quaestiones et Solutiones in Genesim*, I et II, Paris 1979, III et IV, Paris 1984.

J. Paramelle, *Philon d'Alexandrie, Questions sur la Genèse II 1-7* [Cahiers d'Orientalisme III], Geneva 1984.

F. Siegert, *Drei hellenistisch-jüdische Predigten, Ps. Philon: "Über Jona," "Über Simson," und "Über die Gottesbezeichnung, wohlthätig verzehrendes Feuer," 1. Übersetzung aus dem armenischen und sprachliche Erläuterungen* [Wissenschaftliche Untersuchungen zum Neuen Testament, 20], Tübingen 1980.

A. Terian, *Philonis Alexandrini De Animalibus* [Studies in Hellenistic Judaism. Supplements to *Studia Philonica*, 1], Ann Arbor 1981.

-----, *Alexander vel de ratione quam habere etiam bruta animalia: De Animalibus* [Les œuvres de Philon d'Alexandrie, 36], Paris 1988.

Translations [excluding those in works cited above]

M. Hadas-Lebel, *De Providentia I et II*, Paris 1973.

R. Marcus, *Questions and Answers on Genesis*, Cambridge MA 1953 [Loeb Classical Library].

-----, *Questions and Answers on Exodus*, Cambridge MA 1953 [Loeb Classical Library].

C. Mercier, *Quaestiones et Solutiones in Genesim, I et II, e versione armeniaca*, Paris 1979.

Secondary Literature

G. Bolognesi, "Note al testo armeno del 'De Providentia' di Filone," *Armeniaca*, 190-200.

- , "Postille sulla traduzione armena delle 'Quaestiones et Solutiones in Genesim' di Filone," *AGI* 55 [1970], 52-57.
- , "Problèmes d'interprétation arménienne du *De Providentia* de Philon le juif," *In Memoriam Haig Berbérian*, 67-73.
- F.C. Conybeare, "Upon Philo's text of the Septuagint," *The Expositor*, 4th series, 4 [1891], 456-66.
- , "On the Philonean Text of the Septuagint," *JQR* 5 [1893], 246-80; 8 [1895], 88-122.
- G. Grigoryan, "P'ilon Ałek'sandrac'u ašxatut'yunneri Hay mek-nut'yunnerē," *BM* 5 [1960], 95-116.
- E. Lucchesi, "La division en six livres des 'Quaestiones in Genesim' de Philon d'Alexandrie," *LM* 89 [1976], 383-95.
- A. Mai, *De Philonis Iudaei et Eusebii Scriptis Ineditis Dissertatio*, Milan 1816.
- R. Marcus, "The Armenian translation of Philo's 'Quaestiones in Genesim et Exodum,'" *JBL* 49 [1930], 61-64.
- , "An Armenian-Greek Index to Philo's 'Quaestiones' and 'De Vita Contemplativa,'" *JAOS* 53 [1933], 251-82.
- C. Mercier, "La version arménienne du *Legum Allegoriae*," *Armeniaca*, 9-15.
- J.R. Royse, "Two problems in Philo's Quaestiones," *REA* 16 [1982], 81-85.
- R. Sgarbi, "Analisi linguistico-filologica dell'interpretazione armena della trattazione greca filoniana intorno all'altare," *Memorie dell'Istituto Lombardo. Classe di lettere, scienze morali e storiche*, 39, fasc. 3 [1987], 97-228.
- F. Siegert, "Der armenische Philon. Textbestand, Editionen, Forschungsgeschichte," *ZKG* 100 [1989], 352-69.
- A. Vardanean, "Lezuakan nmanut'iwnner P'iloni ew Irenēosi hay t'argmanut'iwnneru mēj," *HA* 35 [1921], 449-58.
- H. Wolfson [translated by V.G. and A.P.], "Yaytnut'ean Astuacē ēst P'iloni ew verjin žamanakneru zink' urac'ołnerē," *S* 1961, 122-24, 152-54, 186-89, 215-217, 310-312.

PHILOXENUS OF MABBUG

c. 460-522.

History of the Council of Ephesus: *Patmut'iwn Žofovoyn Ep'eso-si*, in Zenob, *Patmut'iwn Taronoy*, Uskudar 1855, 9-28.

PHOTIUS

c. 810-895. Patriarch of Constantinople 858-867 and 878-888.

Texts

Letter to prince Ashot and response: *GT*, 279-94.

Letters to Catholicos Zacharia and prince Ashot with response: ed. A. Papadopoulos-Kerameus, *PPS* 31, St. P. 1892, 179-279.

- N. Akinean, "T'uġt' P'otay Patriark'i aġ Zak'aria Kat'olikos Hayoc' mecac'," *HA* 82 [1968], 61-100.
- , "Patčēn t'ġt'oyñ meci hayrapeti Kostandinupolsi P'otay aġ Ašot išxanac' išxan," *HA* 82 [1968], 439-50.
- , "Patasxani t'ġt'oyñ P'otay greal Sahakay Hayoc' vardapeti hramanaw Ašotay išxanac' išxan Hayoc'," *HA* 82 [1968], 451-70.

Translations

- J. Darrouzès, "Deux lettres inédites de Photius aux Arméniens," *REB* 29 [1971], 137-81.
- A. Finck and E. Gjandschezian, "Der Brief des Photius an Aschot und dessen Antwort," *ZAP* 2 [1903/04], 1-17.
- Photius, *Epistulae et Amphilochia*, III, ed. B. Lourdas et L.G. Westerink. Epistulas armeniace servatas latine vertit B. Outtier. Leipzig 1985, 167-174 [Letter to Ashot and response].

Secondary Literature

- P. Ananean, "P'ot patriark'i t'ġt'akc'ut'iwnē Hayoc' het," *B* 146 [1988], 7-41; 147 [1989], 37-66 [1990], 7-24.
- , *Zak'aria Hayoc' Kat'olikosi ew Ašot išxanac' išxani t'ġt'akc'ut'iwnē P'ot Patriark'i ew Nikolayos A. Papi het*, Venice 1992.

PHYSIOLOGUS

See also s.v. *Fables*.

Text

- N. Marr, *Fiziolog*, Izdaniya Fakulteta Vostochnikh Jazikov Imperatorskago S. Petersburgskago Universiteta, V, 6, 1904.
- , *Sborniki Pritch Vardana*, III, St. P., 1894.

Secondary Literature

- G.B. Abgaryan, "Ob armjano-gruzinskom izvode 'Fiziologa' i drevnearmjanskom perevode 'shestodneva' Basilija Kesariskogo," *KV* 2 [1980], 98-115.
- G. Graf, "Der georgische Physiologus," *Caucasica* 2 [1925], 93-114.
- A. Karnajev, "Der Physiologus der Moskauer Synodallbibliothek. Ein Beitrag zur Lösung der Frage nach der Vorlage des armenischen und eines alten lateinischen Physiologus," *BZ* 3 [1896], 26-63.
- Ch. Koch, "Eine notiz zum armenischen Physiologus," *REA* 16 [1982], 87-88.
- W. Lüdtke, "Zum armenischen und lateinischen Physiologus," *Huscharazan*, 212-222.
- E. Peters, *Der griechische Physiologus und seine orientalischen Übersetzungen*, Berlin 1898.

- J. Pitra, "Allegoriarum in Physiologum Interpretatio vetus armenia," in his *Spicilegium Solesmense*, III, Paris 1855, 374-90.

PLATO

c. 429-347 BC.

Texts

- A. Suk'rean, *Platon Imastasēr, Ewt'ip'ron, Paštpanut'iwn Sokratay ew Tīmēos*, Venice 1877.
G. Zarp'analean, *Platon Imastasēr, Tramaxōsut'iwnk'. Yatags Ōrinac' ew Minous*, Venice 1890.

Secondary Literature

- S. Arevšatyan, "Platoni erkeri hayerēn t'argmanut'yan žamanakē," *BM* 10 [1971], 7-20.
G. Bolognesi, "Note sulla traduzione armena delle 'Leggi' di Platone," *CFS* 31 [1977], 47-56.
F.C. Conybeare, "On the ancient Armenian versions of Plato," *CR* 3 [1889], 340-43.
----, "On the old Armenian version of Plato's *Laws*," *AJP* 12 [1891], 399-413; 14 [1893], 335-49.
----, "A collation of the ancient Armenian version of Plato's *Laws*, Books V and VI," *AJP* 15 [1894], 31-50.
----, "On the old Armenian version of Plato's *Apology*," *AJP* 16 [1895], 300-325.
----, "Note on the Philonean reading of two passages – the *Timaeus* 38B and 28B," *JP* 21 [1893], 71-72.
M. Dragonetti, "La traduzione armena del *Timeo* platonico e la traduzione del testo greco," *RIL* 122 [1988, pub. 1989], 49-84.
R. Finazzi, "Note sulla traduzione armena del V libro delle *Leggi* di Platone," *RIL* 108 [1974], 203-222.
R. Solari, "La traduzione armena della *Eutifrone* di Platone," *RIL* 103 [1969], 467-99.

POLYCARP

Bishop of Smyrna, martyred 156.

- F.C. Conybeare, "Notes upon Armenian Sources. 2. An unrecorded passage of Polycarp," *The Guardian* 49/2 [18 July 1894], 1122-23.

PORPHYRY

232/3 - c. 305.

Text

- Eisagoge*: Davit' Anyalt', *Matenagrut'iwnk'*, Venice 1932, 133-56. See also: S.S. Arevšatyan, *Davit' Anyalt'*, E 1976.

Secondary Literature

R. Sgarbi, "Sul termine armeno *bac'atrut'iwn*", *Armeniaca*, 201-204.

PROCLUS

Patriarch of Constantinople 434-446.

Texts

Letter to the Armenians: GT, 1-8.

A. Vardanian, "Ein Briefwechsel zwischen Proklus und Sahak, aus dem armenischen übersetzt. Vorbemerkung, Text." *WZKM* 27 [1913], 415-441.

----, "T'ult' Prokleay episkoposi at S. Sahak hayrapet Hayoc' ew at S. Maštoc'," *HA* 35 [1921], 1-25.

Fragments of this and other writings in *KH*, 108-112; Timothy Aelurus, 33-34, 136.

Homily on Epiphany: G. Sargsean, "Eranelwoyn Prokli episkoposapetin Kostandinupolsi yAstuacayaytnut'iwn," *B* 92 [1934], 5-8.

Translation of Letter

in Tallon, *Livre*, 44-77.

Secondary Literature

A. Berberyan, "Kostantinopolsi Prokl Patriark'i namakë Hayoc' Sahak Part'ev Kat'olikosin," *EJ* 1979/7, 24-28.

A. Hatityan, "Surb Sahak Part'evi ev K. Polsi Prokl patriark'i mijev p'oxanakvac davanabanakan t'lt'erë Ep'esosi žolovic' heto," *EJ* 1981/10, 34-40.

V. Inglisian, "Die Beziehungen des Patriarchen Proklos von Konstantinopel und des Bischofs Akakios von Melitene zu Armenien," *OC* 41 [1957], 35-50.

M. Richard, "Acace de Mélitène, Proclus de Constantinople et la grande Arménie," *Mémorial Louis Petit*, Bucharest 1948, 393-412.

M. van Esbroeck, "L'homélie de Proclus CPG 5800 dans l'ancien *Tōnakan* arménien," *REA* 19 [1985], 49-53.

----, "Jalons pour l'histoire de la transmission manuscrite de l'homélie de Proclus sur la Vierge [BHG 1129]," *Texte und Textkritik*, ed. J. Dummer [TU, 133], Berlin 1987, 149-60.

L. van Rompay, "Proclus of Constantinople's 'Tomus ad Armenos' in the Post-Chalcedonian Tradition," *After Chalcedon. [Essays] offered to Albert van Roey*, Louvain 1985, 425-49.

G. Winkler, "An obscure chapter in Armenian Church History," *REA* 19 [1985], 85-180.

PROCLUS DIADOCHUS

Neoplatonic philosopher of 5th century.

*Text**Aristotel kam Prokl imastasēr, grguk or koč'i Patčarac'*, C 1750.

See also s.v. Grigor Abasean, Simeon Płnjahanec'i.

*Secondary Literature*N. Akinean, "Prokl Diadoxosi Šalkapk' astuacabanakank'," *HA* 61 [1947], 134-59.B.S., "Prokl imastasiri astuacabanakan Šalkapac' haykakan t'argmanut'ean xndirn, ew matenadaranic' t'iw 1123 grč'-agri gałtnik'n," *B* 52 [1894], 122-30, 310-328.Y. Tašean, "Prokli Diadoxosi Šalkapk' astuacabanakank'," *HA* 6 [1892], 97-101; reprinted in his *Manr Usumnasirut'-iwnk'*, I, Vienna 1895, 23-48.----, "Prokli hnagoyn ōrinakē," *HA* 7 [1893], 375-80; reprinted in his *Manr Usumnasirut'-iwnk'*, I, Vienna 1895, 147-61.A. Zanolli, "Sugli Elementi Theologici di Proclo Diadocho nelle versioni e nei commentari di Simeone Ieromonaco e di Simeone vescovo di Garni," *B* 105 [1947], 158-68; 108 [1950], 122-29.PSEUDO-CALLISTHENES: *The Alexander Romance**Text*R. T'reanc', *Patmut'iwn Ałek'sandri Makedonac'woy*, Venice 1842.This text reflects the edition by Xac'atur Keč'afuec'i [q.v.]. For the earlier text see J. Skinner, *The Alexander Romance in the Armenian Historians*, Ph.D. dissertation [1940, unpublished], Harvard University Archives.Critical edition: *Patmut'iwn Ałek'sandri Makedonac'woy*, ed. H. Simonyan, E 1989.For poems on this theme see "Ałek'sandru patmut'ean kafaner," *CHE* 88-90.*Translation*A. Wolohojian, *The Romance of Alexander the Great by Pseudo-Callisthenes translated from the Armenian Version* [Records of Civilization: Sources and Studies, 82], NY 1969.*Secondary Literature*N. Akinean, "Die handschriftliche Überlieferung der armenischen Übersetzung des Alexander-Romans vom Pseudo-Kallisthenes," *Byzantion* 13 [1938], 201-206.J. Gildemeister, "Pseudo-Kallisthenes bei Moses von Khoren," *ZDMG* 40 [1886], 88-91.R. Raabe, *Historia Alexandrou. Die armenische Übersetzung der sagenhaften Alexander-Biographie [Pseudo-Callisthenes] auf ihre muthmassliche Grundlage zurückgeführt*, Leipzig 1896.

- H. Simonyan, "Alek'sandr Makedonac'u patmut'yan' hayeren t'argmanut'yunë ev nra xmbagrut'yunnerë," *PBH* 1979/1, 113-128.
- Y. Tašean, *Usumnasirut'iwnk' Stoyñ-K'alist'eneay varuc' Alek'sandri*, Vienna 1892; previously published as articles in *HA* 5 [1891].

RHETOR

Texts of the Neoplatonic school.

- S. Arevšatjan, "Dva drevnikh filosofskikh fragmenta - 'Retor, o Perevode' i 'Filosofskie Opredelenija,'" *BM* 5 [1960], 371-92.

SAYINGS OF THE ANCIENT PHILOSOPHERS

Text

Bank' xratuc' naxni Imastasirac', in *Sop'erk'*, 1, Venice 1853.

Secondary Literature

- K'. S. Ter-Davt'yan, "Bank' Imastasirac''-i mi nor žolovacu hayeren t'argmanut'yamb," *PBH* 107 [1984/4], 149-153.
- E. Teza, "Delle sentenze morali di filosofi greci," *RIL*, Series V, 2 [1893], 375-96.

SECUNDUS

2nd century AD.

Text

Xōsk' Sekondosi Imastasiri ar Adrianos Kaysr, in *Sop'erk'*, 1, Venice 1853, 63-70.

Secondary Literature

- Y. Tašean, "Sekundos Imastasēr ar Adriakan Kaysr," *HA* 8 [1894], 114-117, 149-154, 203-208, 233-239, 272-277. Reprinted in his *Manr Usumnasirut'iwnk'*, I, Vienna 1895, 162-296.
- , "Das Leben und die Sentenzen des Philosophen Secundus des Schweigsamen in altarmenischer Übersetzung von Jacobus Dashian," *Kaiserliche Akademie der Wissenschaften: Denkschriften, Phil.-Hist. Klasse*, Vienna, 44 [1896], Abh. 3.
- E. Teza, "Delle Sentenze morali di Filosofi greci," *RIL*, Series V, 2 [1893], 375-96.

SERAPION OF THMUIS

Bishop of Thmuis before 339; d. after 362.

- R. Draguet, "Une lettre de Sérapion de Thmuis aux disciples

d'Antoine [AD 356] en version syriaque et arménienne,"
LM 64 [1951], 1-25.

SEVEN SAGES

Text

Yakob erēc' T'oxat'ec'i, tr., *Girk' patmut'ean kaysern P'onc'ianosī*,
 C 1693, Livorno 1696; and many later editions.
Patmut'iwn Kaysern P'onc'ianosī ew knoġn ew ordwoy norin
Diokletianosī ew eōt'n imastasirac', T 1857.

Translation

F. Macler, *La version arménienne de l'histoire des Sept Sages de Rome*, Paris 1919.

Secondary Literature

- N. Akinean, "Patmut'iwn eōt'n imastasirac' hay grakanut'ean mē," *HA* 25 [1921], 472-85.
 P. Lerch, "Ueber eine armenische Bearbeitung der 'Sieben weisen Meister'," *Orient und Occident*, 2 [1864], 369-74.
 F. Muller, "Über die armenische Bearbeitung der 'Sieben weisen Meister'," *WZKM* 3 [1889], 213-216; 4 [1890], 357.
 T. Palean, "Patmut'iwn eōt'n Imastasirac' matenin afaġin tpa-grut'iwnē 1969-in," *HA* 26 [1922], 508.
 E. Teza, "Il libro dei Setti Savi nella letteratura armena. Osservazioni," *AIV* 65 [1905/06], II, 383-97.

SEVERIAN OF GABALA

Died after 408.

Text

- M. Awgerean, *Seberianosī kam Sewerianosī Emesac'woy Gabatac'woy episkoposī Ćark'*, Venice 1827 [text with Latin translation].
 J. Aucher, *Ćark'*, Venice 1830.

Translations [excluding those cited above]

- N. Emin, "Seberianosī Ćar mē pahuac hay t'argmanut'eamb,"
Uttap'ar Handēs 2 [1878], 638-45; reprinted as "Slovo Severiana Gavalskago," in his *Perevodi*, M 1897, 241-48.

Secondary Literature

- H. Lehmann, "The Attribution of certain pseudo-Chrysostomica to Severian of Gabala confirmed by the Armenian tradition," *SP* 10 [TU, 107], 1970, 121-30.
 ----, *Per Piscatores. Studies in the Armenian Version of a Collection of Homilies by Eusebius of Emesa and Severian of Gabala*, Aarhus 1975.
 ----, "Severian of Gabala: New Identifications of Texts in Ar-

- menian Translation," *Classical Armenian Culture*, 113-124.
- , "Severian of Gabala: Fragments of the Aucher Collection in Galata MS 54," *In Memoriam Haig Berbérian*, 477-87.
- Y. T'orosean, "Seberianosı Gabalaç'woys episkoposin 9 çarin yoyın bnagrın giwtē ew hay t'argmanut'iwnē," *B* 95 [1937], 4-11.

SOCRATES

Church historian; c. 380-450.

Text

- M. Tēr-Movēsean, *Sokratay sk'olastikosi 'Ekelec'akan Patmut-iwn' ew Patmut'iwn varuc' srboyn Siḥbestrosi episkoposin Hrovmay*, Ejmiacin 1897.

Secondary Literature

- N. Adonc', "P'ok'r Sokrati heḷinakē," *S* 1936, 300-304.
- N. Akinean, "P'ok'r Sokrat hamaḥōtoḷn ew xmbagirē," *HA* 62 [1948], 15-68.
- , "P'ok'r Sokrat ew Movsēs Xorenac'i," *HA* 62 [1948], 173-85.
- , "P'ok'r Sokrat ew S. Nunē," *HA* [1948], 185-90.
- N. Biwzandac'i, "Teḷekut'iwnk' i Mec ew in P'ok'r Sokratay Patmut'iwns Ekelec'woy," *HA* 97 [1983], 169-74.
- , "Mec Sokrat, Bark' artak'oy Nor Haykazeni," *HA* 99 [1985], 39-48.
- F.C. Conybeare, "Emendation of the text of Socrates Scholasticus," *JP* 33 [1914], 208-237.
- , "A Collation of the History of Socrates Scholasticus, Books IV-VII, with the old Armenian version and with the Latin version of Epiphanius Scholasticus as preserved in the Historia Tripartita of Cassiodorus," *JP* 34 [1915], 47-77.
- N., "Im karcik' zkrkin hay t'argmanut'eanc' ekelec'akan patmut'ean," *HA* 7 [1893], 273-78.
- P. Peeters, "À propos de la version arménienne de l'historien Socrate," *Mélanges Bidez*, AIPHOS 2 [1934], 647-75; reprinted in his *Recherches d'histoire et de philologie orientales*, I [SH 27], Brussels 1951, 310-36.
- K. Sahakean, "Sokrati nor jeḡagir mē," *B* 65 [1907], 289-92.
- B. Sargisean, "Sokratay nor t'argmanut'ean hratarakut'ean ew Movsēs Xorenac'i," *B* 55 [1897], 565-75.
- , "Nmoyš mi Sokratay hin t'argmanut'ean," *B* 56 [1898], 35-41.
- , "Abraham Mamikonean episkoposi aḥ Vač'agan grac T'uḷt'n ew anor nšanakut'iwnē Sokratay t'argmanut'ean ew

- Movsēs Xorenatswoy Patmut'ean nkatamb," *B* 57 [1899], 124-28, 147-51, 221-26.
- M.S. Shirinjan, "Kratkaja Redaktsija drevnearmjanskogo perevoda 'Tserkovnoi Istorii' Sokrata Skholastika," *VV* 43 [1982], 231-41.
- , "Tekstologicheskoe znachenie drevnearmjanskogo perevoda 'Tserkovnoi Istorii' Sokrata Skholastika," *KV* 4 [1984], 172-86.
- M. Tēr-Movsisean, "Sokrat patmagir ew Movsēs Xorenac'i," *A* 1898, 165-73.
- , "Mec Sokrati S. Ējmiacni ew Erusałemi S. Yakobeanc' jetagrērē," *A* 1897, 410-411.
- S. Xapayean, *Bałdatut'iwn tpagir Sokrati ew Erusałemi jetagrin*, J 1898.

SYNTAGMA DOCTRINAE

4th century creed.

- J. Muyldermans, "Une recension arménienne du Syntagma Doctrinae," *HA* 41 [1927], 687-700.

TALMUD

- M. Stone, "An Armenian Translation of a Baraitha in the Babylonian Talmud," *HTR* 63 [1970], 151-54.

THEODORET OF CYR

c. 393 - c. 466.

- P. Ananean, "T'ēodoritos Kiwrac'i episkoposin erku namaknerē ułhuac Parskahayoc' Ewsebios ev Ewłal episkoposnerun," *B* 1986/1-4, 7-19.
- B. Outtier, "La version arménienne du commentaire des psaumes de Théodoret. Premier bilan," *REA* 12 [1977], 169-80.

THEODOTUS OF ANCYRA

Died c. 445.

- Fragments: Timothy Aelurus, 69, 96, 104-105, 112-113, 119, 126, 270-71.

THEON OF ALEXANDRIA

Rhetorician of 2nd century AD.

Text: [Progymnasmata]

- A. Manandyan, *T'ēovnay Yałags čartasanakan krt'ut'eanc' han-derj yoyn bnagrov*, E 1938.

Secondary Literature

- N. Akinean, "T'ēoneay Yałags čartasanakan krt'ut'eanc'," *HA* 48 [1934], 197-212.

- G. Bolognesi, "La traduzione armena dei 'Progymnasmata' di Elio Teone," *RAL* Series VIII, 17 [1962], 86-125, 211-57.
- , "Nuovi contributi allo studio del testo armeno dei 'Progymnasmata' di Elio Teone," *Athenaeum*, N.S. 47 [1969], 32-38.
- , "La tradizione manoscritta del 'Yalags čartasanakan krt'owt'eanc" alla luce di un nuovo documento," *HA* 90 [1976], 319-338.
- M. Petrosyan, "Očagitakan ěmbrnumnerě 'Pitoyic' grk'um' ev T'ëoni hamabnuyt' gorcerum," *BEH* 1973/1, 117-126.
- G. Uluhogian, "Problèmes d'onomastique dans la version arménienne des 'Progymnasmata' de Théon," *HA* 101 [1987], 669-75.

THEOPHILUS

Patriarch of Alexandria 385-412.

Texts

- Fragments*: Timothy Aelurus, 30, 105-106, 160-61, 194-95.
- Dialogue on Truth and Fervour: *T'ëöp'ilos, aysink'n xōsāk'ut'-iwn T'ëöp'ilos i ěnd vardapetin yałags čšmartut'ean ew ĵermeırandut'ean*, Livorno 1701.

Translation

- S. Der Nersessian, "A Homily on the Raising of Lazarus and the Harrowing of Hell," *Biblical and Patristic Studies in Memory of Robert Pierce Casey*, Freiburg 1963, 219-234; reprinted in her *EBA*, I, 457-67.

Secondary Literature

- S. Der Nersessian, "An Armenian Version of the Homilies on the Harrowing of Hell," *DOP* 8 [1954], 204-224.
- , "Armenian Homilies attributed to Theophilus," *Kyriakon, Festschrift Johannes Quasten*, Münster 1970, I, 390-400; reprinted in her *EBA*, I, 469-79.
- A. Hatityan, "Petros, Alek'sandr ev T'ëöp'ilos Alek'sandrac'i hayrapetnerě ev nranc' matenagrakan vastaki hayeren t'argmanut'yunnerě," *EJ* 1981/11-12, 34-41.
- M. Richard, "Les écrits de Théophile d'Alexandrie," *LM* 52 [1939], 33-50.

THOMAS AQUINAS

c. 1225-1274.

- M.A. van den Oudenrijn, "Une ancienne version arménienne de la Somme de St. Thomas," *Mélanges Mardonnnet*, I, Paris 1930, 483-85.
- , "Eine armenische Übersetzung der Summa Theologica des hl. Thomas im 14. Jahrhundert," *Divus Thomas* 8 [1930], 245-78.

- , "La version arménienne du Supplementum ad Tertiam Partem Summae Theologicae," *Angelicum* 10 [1933], 3-23.
- , "Fr. John of Swineford O.P. An Irish-Armenian author of the fourteenth century," *Iris Hibernia* 2 [1937], 65-73.
- , *Der Traktat Yaṭags Arak'inut'eanc' Hogwoyn, Von den Tugenden der Seele, ein armenisches Excerpt aus der Summa Theologica des hl. Thomas von Aquin [1337], mit Einleitung, lateinischer Übersetzung und Glossar*, Freiburg 1942.
- , "Eine armenische Thomashandschrift der Universitätsbibliothek von Leiden, Holland," *Divus Thomas* 22 [1944], 460-61.
- , "Die Vorlage der alten armenischen Übersetzung der Summa Theologica des hl. Thomas von Aquin. Ihre Textgestalt untersucht an den Quästionen 60-71 der Tertia Pars," *Divus Thomas* 24 [1946], 201-213.
- , "Traductions arméniennes de la Somme Théologique de S. Thomas d'Aquin," *Mxit'ar* [= *B* 1949], 313-355.
- , *Eine alte armenische Übersetzung der Tertia Pars der Theologischen Summa des hl. Thomas von Aquin*, Berne 1955.

TIMOTHY AELURUS

Patriarch of Alexandria 457-477 [with interruptions].

Text

- K. Ter-Mekerttschian and E. Ter-Minassiantz, *Widerlegung der auf der Synode zu Chalcedon festgesetzten Lehre / Hakačarut'iwn*, Leipzig and Ējmiacin 1908.

Secondary Literature

- H. Ačarean, *Timot'ēos Kuz ew S. Girk'i noraber t'argmanut'iwnē*, Ējmiacin 1914.
- N. Akinean, "Timot'ēos Kuz hay matenagrut'ean mēj," *HA* 22 [1908], 261-65.
- , "Timot'ēos A. Aļeksandrac'i," *HA* 22 [1908], 324-26.
- F. Cavallera, "Le dossier patristique de Timothée Aelure," *BLE* 11 [1909], 342-59.
- F.C. Conybeare, "The Patristic Testimonia of Timotheus Aelurus [Irenaeus, Athanasius, Dionysius]," *JTS* 15 [1914], 432-42.
- R.Y. Ebied and L.R. Wickham, "Timothy Aelurus: Against the Definition of the Council of Chalcedon," *After Chalcedon. [Essays] offered to Albert van Roey*, Louvain 1985, 115-166.
- M. Grigorean, "Ditołut'iwnner Dioskoros Alek'sandrac'woy mahuan t'uakani masin," *HA* 86 [1972], 59-72.

- A. Hatityan, "Timot'ëos episkoposapet Ałek'sandrac'i ev nra 'Hakačarut'iwn ař sahmanealsn i žořovoyñ K'ałkedovni' ařxatut'yan hayerën t'argmanut'yunn," *EJ* 1982/1, 42-49.
- J. Lebon, "Version arménienne et version syriaque de Timothée Aelure," *HA* 41 [1927], 713-722.
- J. Rucker, "Cyrillus von alexandrien und Timotheus Aelurus in der alten armenischen Christenheit," *HA* 41 [1927], 699-714.
- A.B. Schmidt, "Die Refutatio des Timotheus Aelurus gegen das Konzil von Chalcedon. Ihre Bedeutung für die Bekenntnisentwicklung der armenischen Kirche Persiens im 6. Jh.," *OC* 73 [1989], 149-65.
- E. Tër-Minasyan, "Timot'ëos Kuzi 'Hakačarut'iwn ař Sahmanealsn i žořovoyñ K'ałk'edoni' erki t'argmanut'ean žamanakë," *BM* 5 [1960], 279-91.
- K. Tër-Mkrtč'ean, "Timot'ëos Kuzi Hakačarut'ean hay t'argmanut'ean žamanakë ew S. Grk'i errorđ kam 'noraber' hay t'argmanut'iwnë," *A* 1908, 564-89.

TIMOTHY OF ALEXANDRIA

Early 5th century.

Text:

"Eranelwoyn Timot'ëosi srboy episkoposi Ałek'sandru asac'eal I surb koysñ Mariam ew yořjoyn Elisabët'i," *HA* 22 [1908], 326-27.

Secondary Literature

- A. Vardanian, "Des Timotheus von Alexandrien, Schulers des hl. Athanasios, Rede 'In sanctam virginem Mariam et in salutationem Elisabeth'," *OC* N.S. 2 [1912], 227-34.

VISIO CONSTANTINI

- C. Sanspeur, "La version arménienne de la Visio Constantini BHG 396," *HA* 88 [1974], 307-320.

VITALIS

Apollinaristic forgeries.

Fragments: *KH*, 106-107; Timothy Aelurus, 7-8, 191.

VKAYK' AREWELIC'

Syriac martyrdoms of 4th century Christians in Iran; Armenian version attributed to Abraham Xostovanoř [q.v.].

Text

- G. Tër-Mkrtč'ean, *Abraham Xostovanoři V kayk' Arewelic'*, Ēj-miacin 1921.

Secondary Literature

L.H. Ter-Petrosyan, *Abraham Xostovanoti 'V'kayk' Arewelic'ë*,
E 1976.

ZENO

335-263 BC.

Tract "On Nature" attributed to Zeno [but of 7th[?] century]:

S. Arevšatyan, "Traktat Zenona Stoika 'O Prirode' i ego drevnearmjanskii Perevod," *BM* 3 [1956], 315-322.

E. Schmidt, *Die altarmenische 'Zenon'-schrift, Abhandlungen der deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin. Klasse für Sprachen, Literatur und Kunst*, 1960 no. 2 [pub. 1961].

L. Xaç'ikyan, "Zenoni 'Yałags bnut'ean' erki haykakan t'arg-manut'yunë," *Gitakan nyut'eri žotovacu* 2 [1949], 65-98.

Concordance: Haykakan Hamabarbať, II: *Zenon*, E 1950.

ZENOBIUS OF GAZIR

4th century Syrian theologian.

Texts

Eranelwoyn Zenobay S. Episkoposi asac'eal I meci č'orek'šabat'i awurn ënddëm Yudayi matnč'i, Uskudar 1855.

L.T., "Eranelwoyn Zenobay asac'eal I matnut'iwnn Teaťn," *B* 79 [1922], 193-98.

-----, "Eranelwoyn Zenobay episkoposi I luac'umn otic' ašaker-tic'," *B* 79 [1922], 225-28, 257-58, 289-91.

-----, "Eranelwoyn Zenobay episkoposi Nerboľean i surbn Melitos Antiok'ay hayrapet," *B* 79 [1922], 321-22.

-----, "Zenob episkoposi 'Vasn yišataki martirosac" neľboľë," *B* 79 [1922], 353.

Secondary Literature

A. Vardanean, "Zenob Gazirac'i ew ir dasakan mnac'ordnerë," *HA* 35 [1921], 545-54; 36 [1922], 73-79.

ARMENIAN AUTHORS

ABRAHAM ANKURAC'I

15th century; witness to the fall of Constantinople in 1453.

Text

Lament on the fall of Constantinople:

"Oĭb i veray mayrak'alak'in Kostandnupolsoy, vasn tireloyn Tačkak'," *A*, 1895, 465-69.

"Taĭ vasn aĭmann Stampolay, oĭorm ew gelec'ik," *Banasēr* 4 (1902), 292-303.

H. Anasyan, *Haykakan aĭbyurnerē Byuzandiayi ankman masin*, E, 1957.

Palean, *Ašutner*, I, 20-35.

Translations:

S. Arevšatjan, "Abraam Ankirskii: Plach na vzatie Konstantinopolja," *VV*, 7 (1953), 452-60.

E. Boré, "Élégie sur la prise de Constantinople, traduit de l'arménien," *JA*, 2^e série, v. 15 (1835), 271-98.

A. Dethier, "Abraham prêtre arménien. Mélodie élégiaque sur la prise de Stamboul," *Monumenta Hungariae Historica*, 22, (1872), 225-48.

A. Sanjian, "Two contemporary Armenian Elegies on the Fall of Constantinople, 1453," *Viator*, 1 (1970), 223-61.

ABRAHAM CATHOLICOS

Catholicos 607-610; several letters survive dealing with the break between the Armenian and Georgian churches.

Texts

GT, 163-95.

Uxtanēs (q.v.), part II.

Secondary Literature

P. Muradyan, "K kritike III poslaniya katolikosa Avraama," *L*, 1968/10, 41-64.

K. Salia, "Quelques remarques au sujet de deux articles de P. Muradian. 1. Sur la critique du texte de la troisième lettre du Catholicos Abraham. 2. L'inscription arménienne de l'église de Djvari," *BK* 26 (1969), 145-60.

ABRAHAM MAMIKONĒIC'

Bishop of the Mamikoneans in the second half of the sixth century. Author of a Letter to King Vač'akan of Albania.

Text

ed. B. Sargisean, "Abraham Mamikonēic' episkoposi aĭ Vač'agan grac T'uĭt'n ew anor nšanakut'iwnē Sokratay t'argma-

nut'ean ew Movsēs Xorenac'woy Patmut'ean nkat-mamb," *B*, 57 (1899), 124-28, 147-51, 221-26. Reprinted separately, Venice 1899.

Secondary Literature

N. Akinean and P. Ter-Poĭosean, "1) Petros Siwneac'; 2) Vrt'anēs episkopos Siwneac'; 3) Abas Aĭuanic' kat'olikos; 4) Abraham Mamikonēic' ew Taronoy episkopos; 5) Mat-t'ēos erēc'," *HA*, 89 (1975), 257-294.

ABRAHAM XOSTOVANOĬ

To this Abraham is attributed the Armenian translation of the *Acts of Syrian Martyrs* of the fourth century, known in Armenian as *Vkayk' Arewelic'* (q.v.).

Text of Vkayk'

G. Ter-Mkrť'ean, *Vkayk' Arewelic': T'argmanut'iwnk' yasorakanēn*, Ējmiacin 1921.

Secondary Literature

N. Akinean and P. Tēr-Poĭosean, "Matenagrakan hetazotut'iwnner: Abraham Zenakac'i Xostovanoĭ episkopos Bzuneac'," *HA*, 84 (1970), 385-410.

M. van Esbroeck, "Abraham le Confesseur (V^e siècle), traducteur des passions des martyrs perses," *AB*, 95 (1977), 169-79.

E. Tēr-Minasean, "Abraham Xostovanoĭi 'Vkayk' Arewelic'ē' ew nra asorakan skzbnagirē," *Banber Haykakan Gitakan Instituti*, I-II (1921-22), 114-26.

L. Tēr-Petrosyan, "Abraham Xostovanoĭē ev ir grakan žařangut'yunē," *EJ*, 1971/3, 56-63.

----, *Abraham Xostovanoĭi 'Vkayk' Arewelic'ē' (bnagragitakan hetazotut'yun)*, E 1976.

ABUSAID

A twelfth century Syrian scholar who wrote on medicine; he lived in Cilician Armenia.

Text

S. Vardanyan, *Abu-sayid, Yatags kazmut'ean mardoyn*, E 1974. Armenian texts and Russian translation.

Secondary Literature

F.C. Conybeare, "Four Armenian Tracts on the Structure of the Human Body," *Studies in the History and Method of Science*, ed. C.J. Singer, II, Oxford 1921, 359-83.

V.Y. T'orgomean, "Bžškakan. Hay bžškakan Jeragirk' II, Mardakazmut'iwn Apusayidi," *HA*, 6 (1892), 333-36.

AGAT'ANGELOS

The unknown author of a *History of the Armenians* which describes the life of Saint Gregory the Illuminator and the

conversion of Armenia to Christianity under King Trdat (Tiridates) at the beginning of the fourth century. The surviving Armenian text may date to the second half of the fifth century. From the Armenian numerous versions were made into Greek, Arabic and other languages. Those from the known Armenian text are known as the *A* cycle; those from a lost Armenian text are known as the *V* cycle.

Inserted into the historical narrative is a sermon (longer than the rest of the text) known as "The Teaching of Saint Gregory."

To "Agat'angelos" is also ascribed a short text giving the length of reigns of Armenian and Parthian rulers; this is included in the *Primary History* (q.v.).

Text

First edition: *Girk' Vipasanakan or Koč'i Hamanunaki Agat'angelos*, C 1709. Includes *Dašanc' t'ult'* (for which see Y. Kareneanc', "Dašanc' T'ult'," *A* 1870/4, 146-48; 1870/5, 179-83).

Critical edition: G. Tēr-Mkrtč'ean and S. Kanayean', *Agat'angelay Patmut'iwn Hayoc'*, T 1909; reprinted with Introduction by R.W. Thomson, Delmar, NY, 1980. Armenian text reprinted, E 1983.

Other editions: Venice 1835, 1862.

Concordance: V. Kossian, ed., *Hamabarbar*, 2 vols., E 1973.

Ancient translations:

A cycle

Arabic: A. Ter-Levondyan, *Agat'angelosi xmbagrut'yunē*, E 1968. This translation was made from the Greek version.

Greek: G. Lafontaine, *La version grecque du livre arménien d'Agathange* [Publications de l'Institut orientaliste de Louvain, 7], Louvain 1973.

V cycle

Arabic: N. Marr, "Kreshchenie Armjan, Gruzin', Abkhazov' i Alanov' svjatym' Grigoriem'," *ZVO*, 16 (1905), 63-211. Translation in Garitte, 1946 (cited below). Armenian translation of Marr's Arabic text and study in Y. Arkep, tr., *Mkrtut'iwn Hayoc', Vrac', Abxazac' ew Atanac' i Srboyn Grigorē*. Ėjmiacin 1911.

Greek: G. Garitte, *Documents pour l'étude du livre d'Agathange*, [ST, 127] Vatican 1946.

G. Garitte, "La vie grecque inédite de saint Grégoire d'Arménie," *AB*, 83 (1965), 233-290.

Karshuni: M. van Esbroeck, "Un nouveau témoin du livre d'Agathange," *REA* 8 (1971), 13-167.

Syriac: M. van Esbroeck, "Le résumé syriaque de l'Agathange," *AB*, 95 (1977), 291-358.

Modern translations

Armenian: A. Ter-Ġevondyan, *Patmut'yun Hayoc'*, E 1977.

A. Ter-Ġevondyan, "Vardapetut'yun Surb Grigori," *EJ*, 1978/4, 39-52; 1978/6, 33-46; 1978/7, 36-48; 1979/2, 35-48; 1979/5, 53-64; 1979/6, 33-43.

Cf. M. Ewdokiac'i, *Vark' Srboyn Grigori Lusavorč'in*, Venice 1749. This is not a translation, but a retelling based on Agat'angelos.

English: R.W. Thomson, *Agathangelos: History of the Armenians*, Albany, NY 1976. "The Teaching of St. Gregory" is omitted. Armenian and English on facing pages.

R.W. Thomson, *The Teaching of St. Gregory: An Early Armenian Catechism*, Cambridge, Mass., 1970.

Cf. S. Malan, *The Life and Times of S. Gregory the Illuminator*, London 1868. Tr. of M. Ewdokiac'i, 1749 (cited above).

French: V. Langlois, "Histoire du règne de Tiridate et de la prédication de Saint Grégoire l'Illuminateur," *COL*. I, 97-194. Omits the "Teaching."

Italian: N. Tommaseo, *Storia dell' Armenia*, Venice 1843. Omits the "Teaching."

Secondary Literature

H. Ačařean, "K'nnut'iwn Krknagirē Agat'angelosi," *HA* 27 (1913), 1-20.

N. Akinean, "Artařir Babakani Vēpē yunarēn Agat'angelosi mej ew S. Grigori noragiwt yunarēn Vark'ē," *HA* 61 (1947), 567-81.

-----, "V kayabanut'iwn srboyn Kiwrli (Kiwrakosi) ew mor nora Annayi. Agat'angelosi ałbiwrnerēn," *HA* 62 (1948), 129-55.

N. Biwzandac'i, "Agat'angelos ew T'argmanut'iwnk' yAsorwoyn," *HA* 97 [1983], 315-358.

-----, "K'nnut'iwn Malxasean hratarakut'eanc' Agat'angelosi ew L. P'arpec'woy," *Huschardzan*, 161-72.

A. Carrière, *Les huit sanctuaires de l'Arménie païenne d'après Agathange et Moïse de Khoren. Étude critique*, Paris 1899.

M.-L. Chaumont, "Sur l'origine de saint Grégoire d'Arménie," *LM* 102 [1989], 115-130.

O.M. Chunakova, "Otgosloski 'Dejanii Ardashira Papakana' v drevne-armjanskoi literature," *PBH* 91 [1980/4], 196-207.

A. Doluxanyan, "Grigor Lusavorč'i tesili otar ałersnerē hay miġnadaryan grakanut'yan mēġ," *L* 1984/9, 53-58.

E. Durean, "Agat'angelosi 'Azgs merē'," *S* 1928, 244-45.

P. Ġsapalean, "Hayerēn Awetaranneru skzbnagri harc'ē ew Agat'-

- angelosi u Łazar P'arpec'woy koč'umnerë," *HA* 49 (1935), 571-96; 50 (1936), 22-40, 185-95, 338-49.
- G. Fntglean, "Usumnasirut'iwnner Koriwni šurj. (1) Patmakan aknark mē. (2) Koriwn ew Agat'angelos," *Anahit* 1929/1, 111-16; 1929/2, 79-86.
- G. Galēm'k'earean, "Agat'angelosi krknagir bnagirë," *Huschar-dzan*, 67-160.
- G. Garitte, "La tradition manuscrite de l'Agathange grec," *RHE* 37 (1941), 190-209.
- , "Le traité géorgien 'Sur la foi' attribué à Hippolyte," *LM* 78 [1965], 119-172.
- N.G. Garsoïan, "The Iranian Substratum of the 'Agat'angelos' Cycle," *East of Byzantium*, 151-174; reprinted in her *Armenia between Byzantium and the Sasanians*.
- Y. Gatërcean, "Agat'angelos," *HA* 3 (1889), 24-25.
- A. Gutschmid, "Agathangelos," *ZDMG* 31 (1877), 1-60; reprinted in his *Kleine Schriften*, III, Leipzig 1892, 339-420.
- A. Hultgård, "Change and Continuity in the Religion of Ancient Armenia with Particular Reference to the Vision of Saint Gregory," *Classical Armenian Culture*, 8-26.
- Irazek, "Agat'angelos ew Elišë (Jeragiri nkaragir)," *B* 88 (1931), 165-67.
- N. Ĵntoyean, "Agat'angelos," *B* 36 (1878), 229-32.
- G. Lafontaine, "Une vie grecque abrégée de saint Grégoire l'Illuminateur (Cod. Sin. Gr. 376)," *LM* 86 (1973), 25-45.
- , "Un nouveau remaniement grec de la Vie de saint Grégoire l'Illuminateur (Cod. Athon. Philoth. 9)," *LM* 88 (1975), 125-52.
- S. Malxasyanc', "Hayerën ev araberën Agat'angelosnerë," *EJ* 1946/10-12, 24-34.
- A. Meillet, "Remarques sur le texte de l'historien arménien Agathange," *JA* 10th series, 16 (1910), 457-81.
- K. Melik'-Ohanjanyan, "Agat'angelosi banahyusakan albyurneri harc'i šurjë," *PBH* 1964/4, 53-82.
- P. Muradyan, "Agat'angelosi patmut'yan hnaguyn patafikner," *L* 1971/12, 37-48.
- , "Agat'angelosi 'Patmut'yan' mi hatvac'i hin vrac'erën t'arg-manut'yunë," *PBH* 1972/1, 63-76.
- , *Agat'angelosi hin vrac'erën xmbagrut'yunnerë*, E 1982.
- A. Mušelyan, "Agat'angelosi Hayoc' patmut'yunë ev hin vrac'erën 'Vasn Hawatoy' davanabanakan erkë," *L* 1987/4, 62-81.
- D. Prochniak, "Historia Armenii' Agathangelos jako zrodlo do poznania chrzescijanskich dziejow Armanii," *Vox Patrum Lublin* 4 [1983], 160-175.
- T. Sahakean, "Korean hatakotorik mē, or miayn Agat'angelosi mēj kē gtnui," *B* 63 (1905), 550-52.
- B. Sargisean, "Lucumn banakałut'ean Korean kam Agat'-

- angelosi, handerj vawerabanut'eamb ěndarjak Patmut'eane S. Mesrovbay," *B* 47 (1889), 193-99, 225-32.
- , *Agat'angelos ew iwr bazmadarean Gattnik'ē*, Venice 1890.
- Y. Tašean, *Agat'angelos ar Ĝeorgay Asori episkoposin*, Vienna 1891. Originally published as articles in *HA* 4 (1890).
- , "Patmakan aržek' Agat'angeley," *HA* 4 (1890), 193-198, 225-30, 241-49, 273-76.
- Y. T'reak'ean, "Elišē," *A* 1903, 635-42, 724-41.
- A. Ter-Levondyan, "Agat'angelosi mi nor bnagir," *PBH* 1973/2, 303-304.
- , "Agat'angelosi xmbagrut'yunneri harc'ē ěst Xorenac'u tvyalneri," *PBH* 1975/4, 129-39.
- , "Agat'angelosi patmut'yan Anton Bonukkii mšakumē ev nra araberēn hamařot t'argmanut'yunē," *EJ* 1976/5, 45-50.
- G. Ter-Mkrtč'ean, *Agat'angelosi albiwrneric': yišatak datakn-k'ac' Gorja ew Smoni vkayic' or vkayec'in yUrha*, Ėj-miacin 1896.
- , "Agat'angelosi albiwrneric': vkayabanut'iwn Gorjaj ew Smonaj," *A* 1896, 425-40.
- L.H. Ter-Petrosyan, "Surb Grigori vardapetut'yan arjagank'ē xač'k'arajin arvesti xorhrdapaštut'yan mēj," *EJ* 1984/4, 47-51.
- , "Grigor Lusaworč'i Vardapetut'yan' asorakan albyurnerē," *BM* 15 [1986], 95-109.
- , "Agat'angelosi asorakan xmbagrut'yunē," *EJ* 1987/11-12, 1988/5-6, 1989/4-6.
- E. Teza, "Agathangelos," *RFIC* 10 (1882), 405-17.
- , "Cose Armene," *AIV* 48 (1889-90), 897-921.
- R.W. Thomson, "Some Philosophical Terms in the *Teaching* of Gregory," *REA* 1 (1964), 41-46.
- , "Early Armenian Catechetical Instruction," *Armeniacs*, 98-108.
- G. Thoumaian, *Agathangelos et la doctrine de l'église arménienne au V^e siècle*, Lausanne 1879.
- Y. T'op'č'ean, "Nkatolut'iwner Agat'angelosi ew P'awstosi masin," *A* 1901, 516-24.
- , "Die Anfänge des armenischen Mönchtums mit Quellenkritik Agathangelos," *ZKG* 25 (1904), 1-32.
- M. van Esbroeck, "Le 'De Fide' géorgien attribué à Hippolyte et ses rapports avec la 'Didascalie' de Grégoire l'Illuminateur dans l'Agathange (BHO 330)," *AB* 102 [1984], 321-328.
- , "Saint Grégoire d'Arménie et sa Didascalie," *LM* 102 [1989], 131-145.
- G. Winkler, "Our Present Knowledge of the History of Agat'angelos and its Oriental Versions," *REA* 14 [1980], 125-141.

----, "Some extraordinary features in the Teaching of S. Gregory (Agathangeli Historia)," *Acta Jutlandica* 56 [1982], 125-140.

P.M. Xač'atryan, "Mi arêlcvac Agat'angelosi patmut'yan arajabanum," *BEH* 1990/1, 77-83.

AHARON VANANDEC'I

9th century.

N. Akinean, "Aharon Vanandec'woy Yałags S. Xač'in Nunēi (Bnagir ew k'nnut'iwn)," *HA* 61 (1947), 497-527.

AMIRTOVLAT'

Medical scholar; born in Amasya (date unknown); travelled widely; settled in Constantinople in 1478, where he died in 1497.

Author of several medical works, of which only two have been published.

Texts

K. Basmajean, *Angitac' anpētē*, Vienna 1926.

S. Malxasyan, *Ogut bžškut'yan*, E 1940.

V. T'orgomean, "Hay bžškakan jeragir, Amirtovlat'i Ogut bžškut'eanē ew axrapatinē Aniac'i Sigras bžīškē šaradruac'," *HA* 34 (1920), 351-58.

----, "Yarajabanut'iwn Axrapatinin Amirtovlat'ay," *B* 84 (1927), 166-69, 205-207.

Secondary Literature

K.J. Basmadjian, "Publication des œuvres d'Amirdovlat," *Bulletin de la société française d'histoire de la médecine* 19 (1925), 83-85.

----, *Amirdovlat d'Amasie: Inutile aux Ignorants, ou Dictionnaire des substances médicales*, Vienna 1926.

----, "Amirtovlat' Amasiac'i Hay bžškapet," *S* (1940), 25-29, 67-71.

A. Č'öpaneian, "Amirtovlat'," *Anahit* 9/1-3 (1938), 60-64.

S. Ferahean, "Amirtovlat' Hay bžškapetin 'Angitac' anpēt'ē," *B*, 97 (1939), 301-306; 98 (1940), 108-111; 104 (1946), 293-301; 105 (1947), 88-90.

K. Gabikean, "Banasirakan manruk," *S* (1965), 421-26.

A. Siwrmēean, "Bžškarank' Amirtovlat'i," *Anahit* 6/1-2 (1935), 43-47.

M. Tēr-Movsisean, "Mxit'ar Herac'u ew Amirdovlat' Sebastac'woy erku nšanawor jeğagerē," *A* (1909), 66-73.

V. Torkomian, "Amirdolvathe d'Amassie, médecin arménien du XV^e siècle, sa vie et ses ouvrages," *Bulletin de la société française d'histoire de la médecine* 13 (1914), 444-59.

----, "Tini-maghtoum traduit du texte arménien de l'ouvrage d'Amirdolvathe (d'Amasie), médecin arménien du XV^e siècle," *Janus* 20 (1915), 109-112.

- S.A. Vardanjan, "Geografija lekarstvennix sredstv drevnej i srednevekovoj Armenii po knige Amirdoblata Amasiatsi 'Nenuzhnoe dlja neuchey'," *Biologicheskij zhurnal Armenii*, 37 [1984/8], 693-703.
- , "Entsiklopedija estestvennix nayk srednevekovoj Armenii - kniga 'Nenuzhnoe dlya neuchey' Amirdoblata Amasiatsi," *Biologicheskij zhurnal Armenii* 40 [1987/2], 963-969.
- , "Ayrvedcheskaja traditsija v drevnej Armenii po dannym knigi 'Nenuzhnoe dlja neuchey' Amirdoblata Amasiatsi," *Biologicheskij zhurnal Armenii* 43 [1990/4], 346-357.

ANANIA MOKAC'I

Born c. 900, died 965. Monk and later Abbot of monastery of Varag. Elected Catholicos in 941, he moved the see from Alt'amar to Argina near Ani.

Of his literary activity only four letters have survived.

- D. Girard, "Anania Mogatzi. Épisode de la lutte religieuse en Arménie (943-65)," *RHE* 7 (1906), 785-804.
- F. Macler, "Anania Mokatsi, écrivain arménien du X^e siècle," *RHB* 101 (1930), 5-15.
- G. Tēr-Mkrtč'ean, "Haykakank'. Telekut'iwnner Arami masin 10-rd dari groġ, ayl ew Anania Mokac'u masin," *A* (1894), 128-30.
- , "Anania Mokac'i," *A* (1897), 91-96.
- , "Teafn Ananiayi Hayoc' Kat'olikosi yaġags Apstambut'ean Tann Aġuanic'," *A* (1897), 129-44.
- , "Yaġags zXosrov nzoveLOYn: yaġags or asen, t'ē mi patiw Hayrapetin ew Episkoposin, ew vasn mi lineLOY koč'mann," *A* (1897), 275-88.

ANANIA NAREKAC'I

Tenth century scholar who worked at the monastery of Narek. His exact dates are unknown. He was active in combating the Tondrakian heretics.

Of his literary activity little has survived. Published are:

Texts

Gir xostovanut'ean (Confession): Miaban (pseudonym of G. Tēr-Mkrtč'ean), "Anania Narekac'i 10-rd dar," *A* (1892), 1-18.

Homily on the Cathedral in Vataršapat (Ėjmiacin), *Črak'ał*, 1859.

Secondary Literature

- G. Asegean, "Anania Narekac'i," *Patker*, 18 (c. 1899, in Constantinople [unverified]).
- N. T'ahmizyan, "Anania Narekac'u ew Nareka vank'i eražštaken avanduyt'neri masin," *EJ* (1976/8-9), 29-37.

- H.H. T'amrazyan, "Anania Narekac'u xratašark'ë," *L* (1979/11), 78-93.
- , "Anania Narekac'u 'Hayoc' Patmut'yan' harc'i šurjē," *BEH* (1980/3), 185-89.
- , "Anania Narekac'u 'Vasn anc'awor ašxarhis' banastełcut'yunē," *PBH* (1980/4), 184-195.
- , *Anania Narekac'i. Kyank'ë ev Matenagrut'yun*, E 1981.
- , "Banastełcakan arvesti tesut'yan harc'erē Anania Narekac'u xratnerum," *PBH* 114 [1986/3], 78-90.

ANANIA SANAHNEC'I

Eleventh century scholar working in monastery of Sanahin; his exact dates are unknown. To him are attributed numerous theological and homiletical works and commentaries.

- "Nerbolean asac'eal i surb kat'olikē ekełec'i," in *Girk' or koč'i žoťovacu*, C 1747, 441-83.
- H.H. K'yoseyan, "Anania Sanahnac'u 'Hakačařut'yan' davananakan albyurnerē," *EJ* 1981/7, 49-52.
- , "Anania Sanahnac'u Vałaršapati nerbołē," *PBH* 101-102 [1983/2-3], 190-202.
- , "Anania Sanahnac'u 'Hakačařut'yan' patma-mšakut'ayin nšanakut'yunc," *BEH* 1984/3, 169-173.

ANANIA ŠIRAKAC'I

The most famous of the early Armenian scholars involved in technical secular studies. Born c. 600; he died c. 670. He is famous for a short biography and his interest in mathematics. He was requested by the Catholicos Anastasius (662-67) to establish a fixed calendar for the Armenians. He wrote numerous books on mathematics and astronomy, a chronicle and some theological works. The *Geography* traditionally ascribed to Movsēs Xorenac'i (q.v.) has also been ascribed to him.

Texts

- Collections: K'. Patkanean, *Ananiyi Širakac'woy Mnac'ordk' Banic'*, St. P. 1877
- A. Abrahamyan, *Anania Širakac'u Matenagrut'yunē*, E 1944.
- Cosmographical works: A. Abrahamyan, *Tiezerağitut'yun ew tomar*, E 1940.
- Cosmology and calendar: A. Abrahamyan, *Lusni parberašrjanerē*, E 1962 [Armenian and Russian].
- Geography: see s.v. Movsēs Xorenac'i.
- Other texts: Y. Awgerean, *Bac'atrut'iwn Č'ap'uc' ew Kšroc' Naxneac'. Ařajñordut'eamb Epiř'anu, Xorenac'woy ew Širakac'woy*, Venice 1821 [Weights and measures].
- Anania Širakac'i, zanazan gitakan gruack'ner*, ed. G. Tēr-

- Mkrtč'ean, *A* (1896), 95-104, 143-52, 199-208, 292-96, 336-44 [Varied works].
- "Eranelwoyn Ananiayi hogešnorh p'ilisop'ayi Nerboŋean asac'eal i surb Kat'olikē Ekelec'i, or ē Nor K'alak'i, or ayžm koč'i Valarsapat k'alak'," *Črak'at* (1869), 265-72, 291-98, 323-332, 259-66, 299-406.
- E. Ferhat'ean, "Anania Širakac'woy Antip Ėjerēn," *HA*, 22 (1908), 20-23 [Stichometry].
- I.A. Orbeli, *Voprosy i reshenija vardapeta Shirakatsa*, Petrograd 1918; reprinted in his *Izbrannie Trudy*, E 1963, 512-531.

Translations

Cosmographical works:

Modern Armenian:

A.G. Abrahamyan and G. B. Petrosyan, *Anania Širakac'i, Matenagrut'yun*, E 1979.

Russian:

K. Ter-Davtyan and S. Arevšatyana, *Kosmografiya*, E 1962

Autobiography:

English:

F. Conybeare, "Ananias of Shirak (A. D. 600-c. 650). I. His Autobiography. II. His Tract on Easter," *BZ* 6 (1897), 572-584.

French:

H. Berbėrian, "Autobiographie d'Anania Širakac'i," *REA* 1 (1964), 189-94.

Geography: R.H. Hewsen, *The Geography of Ananias of Širak (Ašxarhac'oyc')*. *The Long and the Short Recensions*. Beihefte zum Tübinger Atlas des Vorderen Orients. Reihe B (Geisteswissenschaften) Nr. 77, Wiesbaden 1992. See also s.v. Movsēs Xorenac'i.

Stichometry: M. Stone, "Armenian Canon Lists II: The Stichometry of Anania of Shirak," *HTR*, 68 (1975), 253-60.

Other texts: F. Conybeare, "Ananias of Shirak upon Christmas," *The Expositor*, Fifth series, 4 (1896), 321-327.

Secondary Literature

G. Abgaryan, "Širakac'u veragrvac 'Yaŋags ampoc' ev nšanac' ašxatut'yan masin," *PBH* (1971/1), 77-94.

----, "Anania Širakac'u 'Žamanakakan kanonē' kam 'K'ronikonē'," *BM* 15 [1986], 21-43.

A. Abrahamyan, "Anania Širakac'u ašxatut'yunneri harazatut'yan harc'i šurjē," *T* (1947/6), 87-91.

----, *Anania Širakac'i*, E 1958.

----, "Yot'erord dari hay gitnakan Anania Širakac'in," *EJ* (1955/8), 40-47; (1955/9), 43-49.

- and G. Petrosyan, *Anania Shirakatsi*, E. 1970 [Russian].
- H. Bart'ikyan, "Anania Širakac'u veragrvoĭ 'Žamanakagrut'yan' ev nra panak'ati harc'i šurjē," *BM*, 8 (1967), 57-77.
- , "Darjyal Anania Širakac'un veragrvac 'Yaġags ampoc' ev nšanac' ašxatut'yan masin," *PBH* (1971/4), 135-50.
- V.K. Č'aloŷan, "Esstestvennonauchnie vozzrenija Ananii Shira-katsi," *VV* 12 (1957), 156-71.
- E. D[urean], "Širakac'iin erazē," *S* (1950), 260-62.
- S. Hayrapetyan, "Anania Širakac'u kyank'n u gorcunēut'yunē," *BM* 1 (1941), 1-17.
- R. Hewsen, "Science in Seventh Century Armenia: Ananias of Širak," *Isis* 49 (1968), 32-45.
- H.H. K'yoseyan, "I xorhurd Yovnanu margarēi erkē ev nra helinakē. Anani Širakac'u masin," *EJ* 1981/9, 45-52.
- J.-P. Mahé, "Quadrivium et cursus d'études au VII^e siècle en Arménie et dans le monde byzantin d'après le *K'nnikon* d'Anania Širakac'i," *TM* 10 [1987], 159-206.
- H. Manandian, "Les mesures attribuées à Anania Širakac'i converties en poids et mesures actuels," *REA* 5 [1968], 369-419.
- A. Mat'evosyan, "Norahayt patarikner Anania Širakac'u t'vabanut'yan dasagr'ic," *L* (1974/6), 65-76.
- , "Anania Širakac'u 'K'nnikonē," *L* (1974/7), 66-78; (1974/8), 71-81.
- , "Anania Širakac'u 'K'nnikoni' erkrač'ap'ut'yan bažinē," *PBH* (1979/2), 163-78.
- , "Anania Širakac'u 'Ašxarhagrut'yan' het kapvac mi k'ani harc'er," *L* (1979/9), 73-86.
- , "Evklidesi 'Tarerk'ē' Anania Širakac'u 'K'nnikoni' erkrač'a-p'ut'yan mas," *L* 1980/1, 89-95.
- K. Muradyan, "Barseĭ Kesarac'u 'Vec'awreayi' ev Anania Širakac'u oroš erkeri tek'stabanakan aŷnč'akc'ut'yunē," *L* (1971/3), 99-107.
- , "Ėndhanur hatvacner u srbagrut'yunner Kesarac'u ev Širakac'u gorcerum," *L* (1975/1), 55-72.
- , "Kesarac'u 'Vec'orean' Širakac'u tiezeragitakan ašxatut'yunneri aġbyur," *L* (1975/3), 95-114.
- N. Petri, "Ananija Schirakazi: ein armenischer Kosmograph des siebten Jahrhunderts," *ZDMG* 114 (1964), 269-288.
- G. Petrosyan, "Anania Širakac'u t'vabanut'yan dasagirk'ē ev nra nšanakut'yunē mat'ematikayi patmut'yan hamar," *T* (1946/11-12), 19-46.
- , "Anania Širakac'u 'K'nnikone'," *PBH* (1980/2), 212-220.
- , "Noric' Anania Širakac'u 'K'nnikoni' masin," *PBH* 103 [1983/4], 131-137.
- J.R. Russell, "The Dream Vision of Anania Širakac'i," *REA* 21 [1988/89], 159-170.
- , "The Book of the Six Thousand: an Armenian Magical

- Text," *B* 147 [1989], 221-243 [cf. *BEH* 64 (1988/1), 85-93].
- L. Semyonov, "Anania Širakac'in orpes astlabašx," *EJ* (1953/6), 21-26; (1953/7-8), 22-25.
- , "Širakac'u 532-amy alyusakē ev haykakan tomarē," *PBH* (1971/1), 188-93.
- , "Širakac'un veragrvoġ erku ašxatut'yan masin," *PBH* (1971/3), 203-209.
- B. T'umanyan and K. Łazaryan, "Tiezerk'i karuc'vack'ē ēst Anania Širakac'u," *BEH* (1976/3), 36-43.
- T.G. Tumanyan, "O tablitse poligonal'nikh chisel A. Shirakatsi," *BM* 1 (1941), 53-59.
- M. van Esbroeck, "L'origine du *Pemeniay* chez Anania Širakac'i," *REA* 19 [1984], 487-489.
- R.H. Vardanyan, "Anania Širakac'u hišatakaranneri meknut'yan šurjē ev mi k'ani tomarakan-žamanakagrakan harc'er," *PBH* 116 [1987/1], 195-210.
- G. Xrlopyan, "Širakac'u imac'abanakan hayac'k'nerē," *T* (1958/7), 47-60.
- , "Anania Širakac'u bnap'ilisop'ayakan hayac'k'nerē," *PBH* (1959/2-3), 131-48.
- , *Anania Širakac'u ašxarhahayac'k'ē*, E 1964.

ANANIA SIWNEC'I [*T'argmanič'*]

Date unknown, attributed by Sargisean to early fifth century.

- B. Sargisean, "Anania T'argmanič' ew iwr grakan gorcoc' mēk nmoyšn," *B* 57 (1899), 18-24, 49-53; reprinted separately, Venice 1899.
- F.C. Conybeare, "Varia Armenia: Ananiah the Translator on John the Baptist," *HTR* 17 [1924], 185-187 [part of text pub. by Sargisean].

ANASTAS VARDAPET

Unknown except for his "List of Armenian Monasteries," supposedly of the seventh century. The document (at least in its present form) is very much later.

- "I Hambarjumn Teān," *BV* 22 (1864), 139. On the Ascension.
- "I surb Hogin," *BV* 47 (1889), 234. On the holy Spirit.
- L. Alishan, "Anastase d'Arménie (VII^e siècle); les LXX couvents arméniens de Jérusalem," *Archives de l'Orient latin* 2 (1884), 395-99.
- A. Sanjian, "Anastas Vardapet's List of Armenian Monasteries in Seventh Century Jerusalem: A Critical Examination," *LM* 82 (1969), 265-92.
- E. P'eč'ikean, "Taġ i S. Hogin," *BV* 89 (1932), 165.

ARAK'EL BALIŠEC'I

Born in 1380's near Bitlis. He was abbot of monastery of Erkeyn-Erkuzeac' in region of Č'mškazak and died c. 1454. Author of numerous poems, religious works.

Texts

A. Łazinyan, *Miĵnadaryan Hay taġerguner: Usumnasirut'yun, k'nnakan bnagrer ev canot'agrut'yunner*, E 1971.

Asutner, I, 124-89.

"Selaawrhnek' i yArak'el vardapetē asac'eal," *B* 79 (1921), 339-40.

"Erg i s. Astuacacinn ew i Gabriel hreštakapetn, ōrinakeal i Vardn ew i Blpuln," *B* 23 (1865), 266-69.

"Žwarčalik': Taġ vasn mahramayi," *A* (1868/8), 116.

"Oġb mayrak'aġak'in Stēmpōlu," *Anahit* 3 (1901), 217-220.

Translations

L.-A. Marcel, "Cantilène de la Rose et du Rossignol," *Anahit* 14 (1963), 51-54.

RA III, TA.

Secondary Literature

A. K'yoskeryan, "Arak'el vardapet Bališec'u norahayt ganjarani nyut'eri c'ankē ēst Matenadarani t'iv 6527 jeragri," *EJ* (1970/10), 50-55.

A. Łazinyan, "Arak'el Bališec'u 'Taġ Yavasap'u' poemē," *B* (1965/4), 201-11.

-----, "Arak'el Bališec'i," *L* (1966/11), 82-89.

ARAK'EL SIWNEC'I

Religious poet, mid-fourteenth century to 1422? Nephew of Gregory of Tat'ev. Bishop of Siwnik' from 1407.

Texts

Adamgirk' (Book of Adam):

First editions: *Adamgirk'*, C 1721, 1799.

Main editions: M. Poturean, *Adamgirk'*, Venice 1907.

A. Madoyan. *Arak'el Syunec'i. Adamagirk'*, E 1989.

Draxtagirk' (Book of Paradise): N. Tēr-Nersēsean, *Draxtagirk'*, Venice 1956. Originally published as articles in *B* 114 (1956).

Commentary on David the Invincible (q.v.), *Prolegomena*:

"Lucmunk' yaġags sahmanac's Dawt'i...", *Dawit' Anhatt', Girk' Sahmanac'*, Madras 1797, 145-658.

Grammar: L.G. Xač'erean, *Arak'el Siwnec'i (1350-1422 t't')*. *Yaġags K'erakanut'ean Hamarawt Lucmunk'*, Los Angeles 1982.

Poems in: *Asutner*, I, 190-253.

Y. K'iwrtean, "Govest i s. Astvacacinn (erku antip taġer)," *B* 126 (1968), 278-85.

- M. Poturean, "Aṛak'el Siwnec'woy noragiwt taḷer," *B* 67 (1909), 359-60.
 -----, "Govest s. Astuacacni," *B* 70 (1912), 572-74.
 "Naxneac' k'ert'uack'," *B* 71 (1913), 140-41.
 -----, *Aṛak'el Siwnec'i ew iwr k'ert'uacnerë*, Venice 1914.

Translations

RA, I, III.

Secondary Literature

- A. Čopanean, "Grakan norut'iwnner: Aṛak'el Siwnec'ii Adamgirk'ë hratarakut'iwn H. Potureani," *Anahit* (1908/1-4), 1-10.
 A.B. Karapetyan, "Aṛak'el Syunec'in orpes Davit' Anhaḷt'i 'Sahmank'-i meknič'," *BEH* 1989/1, 60-72.
 A. Madoyan, "Aṛak'el Syunec'u banastetcut'yunnerë," *BEH* (1969/3), 217-25.
 -----, "Aṛak'el Syunec'u 'Adamgirk'ë' ev anvaverakannerë," *BEH* (1970/3), 198-207.
 -----, "Aṛak'el vardapet Syunec'i ev ir 'Adamagirk'ë'," *EJ* 1981/9, 36-44.
 -----, *Aṛak'el Syunec'i, Banastetčë*, E 1987.
 M. Poturean, "Aṛak'el Siwnec'i," *B* 71 (1913), 49-53, 97-101.
 A. Tayan, "Miṇnadaryan tesilk'nerë. Dante ev Aṛak'el Syunec'i," *L* (1976/6), 73-88.

ARISTAKĒS [KNOWN AS HĒRETOR]

12th-13th century. Author of a work on the art of writing.

- "Verlucut'iwnk' bac'erewapēs bazmazan baric' ew bayic' yognaxumb šaragruṭ'eamb arareal zsa Aristakisi grč'i i xndroy bazmac' yarhest grč'ut'ean," in L. Xaç'eryan, *Grč'ut'ean arvesti lezvakan-k'erakanakan tesut'iwnë miṇnadaryan Hayastanum*, E 1962, 227-86.

ARISTAKĒS LASTIVERTC'I

Eleventh century historian; exact dates unknown. Famous for his *History* which describes the disasters that befell Armenia from the reign of Basil II (976-1025) down to the battle of Manazkert in 1071.

Also attributed to him are a few homilies.

Texts

History of the Armenians

First edition: *Patmut'iwn Aristakeay Vardapeti Lastivertc'woy*, Venice 1844.

Critical edition: K. Yuzbašyan, *Patmut'iwn Aristakisi Lastivertc'woy*, E 1963.

Other editions: Venice 1901; Tiflis 1912.

Homilies:

G. Manukyan, "Lastivertc'woyn Meknut'iwn Ĕnt'erc'uacoc'," *EJ* (1969/5), 36-43.

----, "Aristakēs Lastivertc'in čaragir," *EJ* (1969/7-8), 68-75 (*I nor kirakēn*).

Translations:

History of the Armenians

Modern Armenian: M. Tēr-Petroseanc', *Hayoc' Patmut'iwn*, Alexandropol 1893.

V. Gevorgyan, *Patmut'yun*, E 1971.

French: E. Prud'homme, *Aristakes Lastiverdsi, Histoire d'Arménie*, Paris 1864.

M. Canard and H. Berbérien, *Récit des malheurs de la nation arménienne* [Bibliothèque de Byzantion, 5], Brussels 1973.

Russian: K. Yuzbašyan, *Povestvovanie Vardapeta Aristakes Lastiverttsi*, Moscow 1968.

Secondary Literature

G. Manukyan, *Aristakēs Lastivertc'i*, E 1977.

K. Yuzbašyan, "Aristakēs Lastivertc'u 'Patmut'yan' mek darēnt'erc'vack'i masin. Vrangk' ev oč' P'rankk'," *BM* 4 (1958), 77-82.

----, "Variagi i proniia v sochinenii Aristakesa Lastivertc'i," *VV* 16 (1959), 14-28.

----, "Delmiknerē Aristakēs Lastivertc'u Patmut'yan mēj," *BM* 5 (1960), 307-11.

----, "Deilemity v Povestroranii Aristakes Lastivertc'i," *PS* 70 (1962), 146-51.

ARTAVAZD

Eighth century monk. Abbot of monastery of Erasxawor. May be the author of the *Martyrdom of Vahan of Goṭt'n*.

See *Sop'erk'* 13, Venice 1854.

ART'UN SEBASTAC'I

15th? cent. poet.

Poems in *Asuṭner*, I, 270-77.

AT'ANAS TARONAC'I

Author of a Chronicle down to 584 AD.

A.S. Mat'evosyan, "Movsēs Xorenac'in ev At'anas Taronac'u žamanakagrut'yunē," *PBH* 124 [1989/1], 220-234.

ATOM

10th century.

H.H. K'eoseyea, "Atom Anjevac'in ew nra Nerboļē nui rac
Yovhannēs Mkrtč'i," *HA* 101 [1987], 513-526.

BABĠĠN

Catholicos (for five years) in early sixth century. See Garitte, *Narratio*, 426-27.

Correspondence in *GT*, 41-51; *A* (1898) 383-86, 471-72; fragment in *KH*, 133-35.

BARSEL DRAZARK'I

1100-1163. Bishop, abbot of Drazark. Author of a funerary oration over Baldwin, count of Marash and K'esun.

Armenian text and French translation in *RHC*, I, 203-22.

BARSEL MAŠKERONC'I (BARSEL ČON)

1280-1345. Monk at monastery of Maškeron.

Text

Meknut'iwn srboy Awetaranin, or ěst Markosi, C 1826 [Commentary on Mark 9.10-16.20].

Secondary Literature

G. Hakobyan, "Barsel vardapet Čon," *EJ* (1976/7), 16-20.

BOOK OF BEINGS [*GIRK' ĖAKAC'*]

S.S. Arevšatyan, "Le 'Livre des Êtres' et la question de l'appartenance de deux lettres dogmatiques anciennes," *REA* 18 [1984], 23-32.

BOOK OF CHRIS [*GIRK' PITOIYC'*]

See Movsēs Xorenac'i, *Rhetoric*; especially Baumgartner and Sgarbi cited under Movses, "secondary literature."

BOOK OF LETTERS [*GIRK' T'ĠT'OC'*]

Collection of letters between Armenian ecclesiastical authorities and Greek, Syrian and Georgian bishops and patriarchs, including various theological documents; all dating from fifth to thirteenth century.

Texts

Girk' T'Ġt'oc' Matenagrut'iwn naxneac', T 1901.

Z. Alek'sije, *Epist'olet'a Cigni*, Tbilisi 1968. (Text and Georgian translation of the first section).

Translation

M. Tallon, "Livres des lettres, premier groupe," *MSJ* 32 (1955), fasc. 1. Reprinted separately, Beirut 1955.

Secondary Literature

- N. Akinean, "T'lt'oc' grk'in heġinakē ew yorinman žamanakē," *HA* 21 (1907), 371-74.
- P. Ananean, "Girk' T'lt'oc'-i k'ani mē xndrakan harc'er," *B* 143 [1985], 238-266.
- , *K'nnut'iwn Hay eketec'woy patmut'ean* 5. ew 6. dareru šrjanin, Venice 1991.
- N. Covakan [N. Polarean], "Arajin T'ult' Petrosi at Akak," *S* (1962), 309-11.
- L. Frivold. *The Incarnation. A Study of the Doctrine of the Incarnation in the Armenian Church in the 5th and 6th centuries according to the Book of Letters*. Oslo 1981.
- Y. Giwġxandanean, "'Girk' T'lt'oc'i pakasnerē ew nranic' durs mnac'ac t'lt'erē, mayr at'ori Girk' T'lt'oc' jeragirneri mēj," *A* (1902), 560-69, 748-53.
- L. Melik'set-Bek, "Mi p'orj 'Girk' T'lt'oc' i teri maseri verakangman ul'ut'eamb," *S* (1961), 23-27, 46-50.
- , "T'ult' Keġestianosi at Nestor," *S* (1964), 256-57.

CHRONICLES (ANONYMOUS)

- A. Abrahamyan, "Hamaġot Bibliografia Haykakan SSR Mate-nadarani grc'agir manr Žamanakagrut'yunneri," *BM* 1 (1941), 207-25.
- S.P. Cowe, "A Hitherto Unrecognized Chronicle to the Year A.D. 1272," *JSAS* 3 [1987], 15-34.
- F. Finck, "Kleinere mittelarmerische Texte," *ZAP* 1 (1903), 1-32, 97-120, 177-219, 301-352; 2 (1904), 81-111.
- V. Hakobyan, *Manr žamanakagrut'yunner, XIII-XVIII dareri*, 2 vols., E 1951, 1956.
- H. Manvelyan and H. Abrahamyan, *Ananun žamanakagrut'iwn*, E 1940.
- B. Sargisean, *Ananun Žamanakagrut'iwn*, Venice 1904.

COLOPHONS

Principal collections

Fifth century - 1250:

G. Yovsep'ean, *Yišatakarank' jeragrac'*, Beirut 1951.

A.S. Mat'evosyan, *Hayerēn jeragreri hišatakaranner*, 5-12dd., E 1988.

Thirteenth century:

A.S. Mat'evosyan, *Hayerēn jeragreri hišatakaranner*, 13 dar., E 1984.

Fourteenth century:

L. Xač'ikyan, *XIV dari hayēren jeragreri hišatakaranner*, E 1950.

Fifteenth century:

L. Xač'ikyan, *XV dari hayēren jeragreri hišatakaranner*, Vol.

1: 1401-50 (E 1955). Vol. 2: 1451-80 (E 1958). Vol. 3: 1481-1500 (E 1967).

Seventeenth century:

V. Hakobyan and A. Hovhannisyan, *Hayerēn jeragreri XVII dari hišatakaranner*, Vol. 1: 1601-20 (E 1974). Vol. 2: 1621-40, (E 1978).

Translations

A. Sanjian, *Colophons of Armenian Manuscripts, 1301-1480*, Cambridge, Mass., 1969.

Secondary literature

H. Baxč'inyan, "Jeragreri hišatakaranneri ēndhanur karuc'-vack'n u bovandakut'yunē," *BEH*, 1973/1, 189-96.

-----, "Jeragrakan hišatakaranneri zargac'man ēnt'ac'kē," *L*, 1973/6, 83-91.

-----, "Jeragreri hišatakaranneri gelarvestakan aranjna-hatku-t'yunnerē," *SG*, 1973/7, 148-50.

R. Bartikyan, "Ob armyanskoi pamyatnoi zapisi gryzinskoi rukopisi, soderzashchei tipik Grigoriya Pakuriana," *L*, 1978/7, 97-100.

T. Izmaylova, "Lokalizatsiya gruppui illyustrirovaniukh Armyanskikh rukopisei XI veka po ikh pamyatnuim zalisyam," *L*, 1966/9, 42-56.

C. Hannick, "Bibelexegese in armenischen Handschriftenkolo-phenen," *Armenia and the Bible*, 79-86.

J. Muyltermans, "Un recueil de colophons arméniens," *Mélanges P. Peeters II* [AB 68], Brussels 1950, 286-304.

P. Peeters, "Un témoignage autographe sur le siège d'Antioche par les Croisés en 1098," *Miscellanea historica in honorem Alberti De Meyer*, I, Louvain, 1946, 374-90; reprinted in his *Recherches d'histoire et de philologie orientales*, II [SH 27], Brussels 1951, 164-80.

A. Sanjian, "The Historical Significance of the Colophons of Armenian Manuscripts," *LM* 81 (1968), 181-95.

DAVT'AK K'ERT'OL

Seventh century author of an Elegy for prince Juanšēr.

"Dawt'akay K'ert'oli Ołb i mahn Juanširi meci išxanin Siw-neawc'," *Črak'ał* (1860), 79-83. (Incomplete edition of same in *Noyean Aławni*, C, no. 36-37, no. 57)

Same text, ed. L. Mkrtč'yan, in Armenian, Russian and other languages, E 1986.

C.J.F. Dowsett, "A Lamentation of Ostriches?" *REA* 23 [1992], 155-189.

V. Nersiyean and A. Madoyan, "Davt'ak K'ert'oli stelcagorcuc'yunē," *SG* 1976/6, 147-8.

-----, "Ołb mec išxan Jevanširi mahuan masin," *SG* 1979/6, 148-52.

V. Vardanyan, "Davt'ak K'ert'oli 'Oĭbē'" *BEH* 1967/1, 217-24.

DAWIT' ANYALT'

(David the "Invincible" Philosopher)

One of the most obscure figures in early Armenian literature. Armenian versions of four works on philosophy attributed to David exist; these were written in Greek by a pupil of the sixth-century Neoplatonic philosopher Olympiodorus, active in Alexandria. Later Armenian tradition makes David a pupil of Maštoc', who supposedly studied in Constantinople, Alexandria and Athens and victoriously upheld the Christian faith. Various theological works are also ascribed to him.

Texts

Collections

Koriwn vardapet, Mambre Vercanoġ, Dawit' Anyaġi'. Matenagrut'iwnk', Venice 1833. Includes the following texts:

Nerboġean i surb xac'n. Encomium on the holy cross.

Ėnddēm aġarkut'eanc'n č'oric' Pihroni imastaki ew sahmank' ew tramatut'iwnk' imastasirut'ean. Definitions of Philosophy.

Aġack' hing. Five Propositions.

Vasn baġanman. On division.

Neracut'iwn Porp'iwri. Porphyry's Introduction.

Verlucut'iwn neracut'eann Porp'iwri. Commentary on Porphyry's Introduction.

Storogut'iwnk' Aristoteli. Aristotle's Categories.

Meknut'iwn storogut'eanc'. Commentary on the Categories.

Skizbn ew naxadrut'iwn groc'n or asi ėst Yunac'

Periarmanias ew hayerēn Yaġags meknut'ean. On Interpretation.

Meknut'iwn Periarmanias groc'n. Commentary on the De Interpretatione.

Meknut'iwn č'orek'tasan glxoc' Aristoteli i verlucakann. Commentary on the Analytics.

Yaġags k'erakanin patčar Dawt'i p'ilisop'ayi asac'eal. The reason for On Grammar.

Aristoteli imastasiri T'uġt' aġ Aġek'santros t'agawor: Patmut'iwn yaġags ašxarhi. Aristotle, De Mundo.

Aristoteli yaġags aġak'inut'eanc' aġ Aġek'sandros t'agawor. Aristotle, De Virtutibus.

Dawt'i Anyaġi' P'ilisop'ayi Matenagrut'iwnk', 2nd ed. Venice 1932.

S. Arevšatyan, *Erkasirut'iwnk' p'ilisop'ayakank'*, E1980.

Contents: Definitions of Philosophy

Commentary on Porphyry's Introduction.

Commentary on Aristotle's Categories

Commentary on Aristotle's Analytics.

*Individual Texts**Commentary on Aristotle's 'Analytics'*

First edition in *Matenagrut'iwnk'*, Venice 1833, cited above.

Critical edition: S. Arevsatyan, *Meknut'yun i Verluçakann Aris-toteli*, E 1967; includes a Russian translation.

Commentary on Aristotle's 'Categories':

First edition in *Matenagrut'iwnk'*, Venice 1833, cited above.

Critical edition: Y. Manandean, *Meknut'iwn Storogut'eanc' Aris-toteli*, St.P. 1911.

Prolegomena ["Definitions of Philosophy"]

First edition: *Girk' Sahmanac'*, C 1731.

Critical edition: S. Arevšatyan, *Sahmank' imastasirut'yan*,

E 1960; includes a Russian translation. [Armenian text reprinted in Kendall and Thomson]

B. Čugaszyan, *Sahmank' imastasirut'ean*, E 1980. This is a facsimile of Ms. Mat. 1746, dated 1280.

Commentary on Porphyrys' 'Introduction'

First edition in *Matenagrut'iwnk'*, Venice 1833, cited above.

Critical edition: S. Arevšatyan, *Verlucut'yun 'Neracut'yann' Porp'yuri*, E 1976; includes a Russian translation.

Grammar

G. Jahukyan, "Davit'i k'erakanakan ašxatut'yan norahayt amboļjakan jeřagir tek'stē," *BM* 3 (1956), 241-64.

See also s.v. Dionysius Thrax.

Miscellaneous shorter works

"Hamarōt imm meknut'in ews i Dawt'ay Anyaļt' p'ilisop'ayēn mermē srboy" in *At'anas Aļeksandrak'i, Ėpip'an Ki-prak'i, Dawit' Anyaļt'*, C 1801, 71-105. On Psalms.

"Dawit' P'ilisop'ayi ban Hawatoy ěnddēm herjuacolac'," *A* (1906), 261-72. Against heretics. Also includes 1) Norin Dawt'i i hramanē Anastasu Kat'olikosi; 2) Norin i xndroy Ašotoy patrki.

P. Ananean, "Dawit' Anyaļt'-i antip mek čařē," *B* 114 (1956), 63-69, 89-94.

M. Goč'ayan, "Davit' Anhaļt'in vergrvac erku nerboļner," *HHH* 10 [1982-84], 233-242.

G. Tēr-Mkrtč'ean, "Dawit' Hark'ac'i," *A* (1902), 937-73.

G. Yovsēp'ean, "Dawit' P'ilisop'ay," *A* (1916), 898-911. Includes two texts: 1) I xndroy Ašotoy patrki; 2) Ašakerti T'ēodoriti dazon koč'ec'eal ař erkrabanakan ěnddima-drut'iwn.

Translations

Modern Armenian:

S. Arevšatyan, *Erker*, E 1980.

Includes: Definitions of Philosophy, Commentary on Porphyry's Introduction, Commentary on Aristotle's Analytics.

English:

- B. Kendall and R.W. Thomson, *Definitions and Divisions of Philosophy by David the Invincible Philosopher* [UPATS, 5], Chico, CA 1983.

Russian:

Versions of individual items are noted above. See also

- S.S. Arevshatyan, *David Anakht: Sochinenja*, M 1975 and E 1980.

Secondary Literature

General bibliography: S. Arevšatyan, *Davit' Anhaht', Matenagitakan C'ank*, E 1980.

Collected articles: G.A. Brutyan ed., *Davit' Anhaht'ë hin Hayastani Mec P'ilisop'on*, E 1983 [Papers of a conference in 1980].

----- ed., *Filosofija Davida Nepodimogo*, E 1984 [Collection of articles].

G.L. Mirzoyan [ed.], *Davit' Anhaht': 1500: Hodvacneri zolovacu*, E 1980.

A.K. Sanjian ed., *David Anhaht' the "Invincible" Philosopher* [Studies in Near Eastern Culture and Society, 7], Atlanta, GA 1986 [Papers of a conference in 1981].

Individual studies:

S. Ajamian, "An Introduction to the Book of Psalms by David Anhaht," *Armenia and the Bible*, 15-21.

N. Akinean, "Davit' Anhaht' ew Dawit' Hark'ac'i: Yunaban dproc'i t'argmanič'nern ěst Hay awandut'ean ew 6-7. daru Dawit' imastaserne," *HA* 70 (1956), 123-63, 301-20; 71 (1957), 131-59, 267-81.

-----, *Davit' Hark'ac'i, Anyaht' p'ilisop'ay, keank'n u gorcerë*, Vienna 1959.

P. Ananean, "Davit' P'ilisopayi erek' Grut'iwnnerë," *B* 142 [1984], 29-61, 183-239 [cf. *Ararat* 1906].

Anonymous, "Srboc' vardapetac'n Hayoc' Movsësi ew Dawt'i harc'munk' ěst erkabnakac'n," *A* (1879), 180-89, 210-19.

S. Arevšatyan, "Davit' Anhaht'i žarangut'yunë nor lusabanut'eamb," *BM* 9 (1969), 7-22.

-----, "Davit' Anhaht'ë ev hin Hayastani p'ilisop'ayakan Mitk'ë," *PBH* 1980/I, 21-39.

-----, *David Nepobedimij, bydajushchijsja filosof drevnej Armenii*, M 1980.

-----, "David l'Invincible et sa doctrine philosophique," *REA* 15 [1981], 33-43.

E. Arutyunyan, "Sillogistika Aristotelya v istolkovanii Davida Anakhta," *BEH* 1973/3, 108-27.

L. Benakis, "Davit' Hayë Aristoteli byuzandakan meknič'neri erkerum," *PBH* 92 [1981/I], 46-55.

- G. Brutyan, "Davit' Anhalt'i Usmunk'ë Sahmanman ev Bažanman masin," *PHB* 1979/3, 38-56; 1970/4, 3-13.
- , "Davit' Anhalt'i usmunk'ë mtahangumneri masin," *L* 1979/10, 32-58.
- , *Davit' Anhalt'i usmunk'ë tramabanut'yan masin*, E 1980.
- , "Logika Davida Anaxta," *Voprosy Filosofii*, 1980/3, 53-64.
- V. Č'aloyn, *Filosofiya Davida Nepobedimogo*, E 1946.
- , "Davit' Anhalt' (Banisirakan aknark)," *PBH* 1980/1, 52-62.
- , "Davit' Anhalt'i Imac'ut'yan Tesut'yunë," *SG* 1980/7, 116-21.
- , *Filosofija Davida Nepobedimogo i blianie ee ha myslitelej posledyushchix vekob*, E 1980.
- F.C. Conybeare, *A Collation with the ancient Armenian versions of the Greek texts of Aristotle's Categories and Porphyry's Introduction*, Oxford 1892. [Anecdota Oxoniensa, I, Pt. 6].
- and Y. Tašean, tr., *K'nnut'iwnk' groc' Dawt'i Anhalt'i kam t'argmanut'eanc' Aristotēli*, Vienna 1893. "Aristotēli yałags astucoy ëndörinakut'iwn" is appended.
- G. Grigoryan, "Davit' Anhalt'ë ev miñnadaryan hay p'ilisop'ayakan mitk'ë," *L* 1980/5, 24-32.
- S. Jedyna, "David Niezwyciezony i Ormianska szkola hellenofilska," *Meander* 26 (1971), 419-33.
- R.Z. Jijyan, "Gitakan imac'ut'yan met'odneri hamakargë Davit' Anhalt'i ašxatut'yunnerum," *PBH* 105 [1984/2], 71-81.
- M. Khostikian, *David der Philosoph* [Berner Studien zur Philosophie und ihrer Geschichte, 58], Bern 1907.
- G. Lafontaine, "La traduction arménienne des 'Catégories d'Aristote' par David l'Invincible," *LM* 96 [1983], 133-144.
- A.F. Losev, "Davit' Anhalt'i p'ilisop'ayakan-patmakan Sxank'ë," *PBH* 1980/1, 40-51.
- A. Madoyan, "Davit' Anhalt' ev Nersēs Šnorhali," *SG* 1980/7, 122-27.
- A. Madoyan and H. Mirzoyan, "Davit' Anhalt'i 'Sahmanac' Grk'i ananun meknut'yunë," *BEH* 1980/1, 115-159.
- J.-P. Mahé, "David l'Invincible dans la tradition arménienne," *Simplicius. Commentaire sur les Catégories*, ed. I. Hadot, I, Leiden 1990, 189-207.
- Y. Manandean, *Usumnasirut'iwn Dawit Hark'ac'un veragruac imastasirakan erkeri*, Ėjmiacin 1904. Originally published as articles in *A* (1904).
- L. Melik'set'-Bek, "Davit' Anhalt'i Vrastanum linelu harc'i šurjë," *Grakan-banasirakan Hetaxuzumner* I, E 1946.
- H. Momjyan, "Davit' Anhalt'i p'ilisop'ayut'yan gnahatman harc'i šurjë," *T* 1948/1 [Unverified].
- A.N. Muradyan, "Davit' Anhalt'i anjnavorut'yan, žamanaki ev gitakan žarangut'yan harc'i šurjë," *PBH* 92 [1981/1], 194-216.

- Sh. Nazarean, "Dawit' Anyalt'ë ew Hayoc' miġnadarean gelaruestakan grakanut'iwnë," *B* 139 [1981], 243-288.
- K.-F. Neumann, "Mémoire sur la vie et les ouvrages de David, philosophe arménien du V^e siècle de notre ère, et principalement sur ses traductions de quelques écrits d'Aristote," *JA* 3 (1829), 46-86, 97-153.
- M. Rapava, "Traditions et innovations dans l'École Néoplatonicienne d'Alexandrie (Ammonius Hermas et David l'Invincible)," *BK* 40 [1982], 216-227.
- A.G. Sanċean, "Dawit' Anyalt'i baroyagitakan Hayeac'k'nerë," *B* 139 [1981], 187-199.
- G. Tër-Mkrtċ'ean, *Dawit' Hark'ac'i*, Ējmiacin 1903.
- R.W. Thomson, "The Armenian Version of David's *Definitions of Philosophy*," in A.K. Sanjian ed., above.
- Y.I. Xaċ'ikyan, "Arvestë Davit' Anhalt'i imac'abanakan hama-kargum," *PBH* 1980/1, 62-76.
- G. Yovsëp'ean, "Dawit' p'ilisop'ay (Hark'ac'i) 7 daru matenagir," *A* (1907), 81-93, 274-89.
- , "Dawit' Hark'ac'in ew Pitoyic' girk'ë," *A* (1908), 203-16.

DAWIT' GANJAKEC'I

Died c. 1140. Author of a book of guidance for priests. See also *Canon Law*.

- A. Abrahamyan, "Davit' Alavka ordu kanonnerë," *EJ* 1952/9-10, 48-57; 1952/11-12, 56-67; 1953/1, 56-60; 1953/2, 53-60; 1953/3, 51-63.
- C. Dowsett, *The Penitential of David of Ganjak* [CSCO 216, 217. *Scriptores Armeniaci* 3, 4], Louvain 1961. Armenian text and English translation.
- K. Kostaneanc', "Dawit' vardapet Alawkay ordi," *Azgagrakan Handës* 14 (1906), 105-132; 15 (1907), 62-67.

DAWIT' K'AHANAY

Tenth century; compiler of a chronicle.

- N. Akinean, "Dawit' K'ahanayi xmbagir žamanakagrut'iwnë," *HA* 71 (1957), 181-185.

DAWIT' K'OBAYREC'I

Twelfth century theologian, died 1220 [?]. So named from early association with monastery of K'obayr. Later belonged to monastery of Haġbat; a pupil of Vardan of Haġbat (q.v.).

Author of numerous (unpublished) biblical commentaries and scholia on patristic works.

Eulogy on the martyr Yovsēp': in Nor vkayk' Hayoc', Ējmiacin 1903, 61-64.

Secondary Literature

- N. Akinean, "Dawit' vardapet K'obayrec'i," *HA* 22 (1908), 139-47.
 P. Muradyan, "Ob izdanii i perevode odnogo otruiivka iz pamyatnoi zapisi Davida Kobairskogo," *PBH* 1973/2, 183-88.
 C. Renoux, "David K'obayrec'i ou Hésychius de Jérusalem dans la Chaîne sur Job de Jean Vanakan," *In Memoriam Haig Berbérian* 1986, 663-682.

DAWIT' TARONAC'I

- P. Ananean, *Dawit' Taronac'i t'argman S. Barset Hayrapeti 'I Cnund Prkč'in' Čarin*, Venice 1982. Originally published in *B* 139 [1981], 10-56.

DAWIT' ZEYT'UNC'I

- E.K. Melk'onyan, *Dawit' Zeyt'unc'i. Meknut'iwn k'erakani*, E 1981.

ELIŠĒ

Famous as the author of the *History of Vardan and the Armenian War* which describes the revolt against Sasanian Iran in 450, the death of Vardan Mamikonean in 451 at the battle of Avarayr, and the fate of the captive Armenians in Iran. Elišē in his *History* claims to have been an eyewitness, but this claim is not universally accepted. An Elišē, bishop of Amatunik', is mentioned both in this *History* and in Łazar's *History* as attending a synod of Armenian clergy and nobles in 450. But later tradition knows Elišē the historian as a hermit who lived in Mokk' and died in Rštunik'. To Elišē various homilies are also ascribed. Whether these are all by the same author, and whether that author was the historian are unresolved questions.

Texts

Matenagrut'iwnk', Venice 1859, Contains the *History* and *Homilies*.

History of Vardan:

- First edition: *Girk' Patmut'ean Srboy Vardananc'*, C 1764.
 For other editions see the bibliographical details in H. S. Anasryan, "Elišē, liakatar matenagitut'yun," *EJ*, 1950/9-10, 61-71, and in Ter-Minasyan, 1957 (see below).
 Critical edition: E. Ter-Minasyan, *Elišēi vasn Vardanay ew Hayoc' Paterazmin*, E 1957.

Homilies:

Srboy Hörn Meroy Ełišēi Vardapeti Matenagrut'iwñk', Venice 1836, 1859, 177-300.

Meknut'iwñ Terunakan Hayr Mer Ałōt'ic' ew Čark' Xač'elut'ean, Tatman ew Yarut'ean. Ew Xrat Mianjanc', J 1836: On the Lord's Prayer, Crucifixion, Burial, Resurrection; Advice to solitaries.

"Yałags T'abor Lerin," *A*, 1869/9, 123-25. On Mount Tabor.

"Ułlap'ar vardapet ev Anhalt' p'ilisop'a eraneli Ełišēi terunakan ałōt'k'i 'Hayr mer or yerkins'-i meknut'yunē," *EJ* 1983/2-3, 55-58. Commentary on the Lord's Prayer.

N. Akinean, *Ełišē Vardapeti Harc'munk' ew Patasxanik' i Girs Cnndoc'*, Vienna 1924. Questions and Answers on Genesis.

B. Sargisean, *Ełišēi ew Zak'aria Kat'olikosi i Tatumn K'ristosi Čarern ew Nikodimosi Awetaranē*, Venice 1910. On Christ's Burial and the Gospel of Nicodemus.

*Translations**History of Vardan:*

Modern Armenian:

M. Simeoneanc', *Vardananc' ew Mianjanc' Čarē*, M 1863.

H. Łukaseanc', *Patmut'iwñ Vardani ew Hayoc' Paterazmi Hamar*, T 1891.

G. Ałaneanc', *Vardananc' Patmut'iwñ*, T 1911.

Y. Varžapeteanc', *Vardananc' Patmut'iwñ*, C 1911.

E. Tēr-Minasyan, *Vardananc' Patmut'iwñ*, E 1946; reprinted 1957, 1971, 1989, and Cairo, 1950.)

Y. Tzovikean and T. Poyačean, *Hayoc' Patmut'iwñ*, NY 1952. (Armenian and English on facing pages.)

English:

C. Neumann, *The History of Vardan, and of the Battle of the Armenians*, London 1830.

C. Neumann, ed. V. Kurkjian, *The Epic of St. Vardan, the Brave*, New York 1951. Abridged.

Y. Tzovikean and T. Poyačean, *The History of Vartanank*, New York 1952. (English and Armenian on facing pages.)

R.W. Thomson, *Elišē. History of Vardan and the Armenian War* [HATS, 5], Cambridge, MA, 1982.

French:

G. Gaparacean, *Soulèvement national de l'Arménie chrétienne au V^e siècle contre la loi de Zoroastre sous le commandement du prince Vartan le Mamigonien*, Paris 1844.

V. Langlois, "Histoire de Vartan et de la guerre des Arméniens," *COL*, II, 177-252.

Italian:

G. Cappelletti, *Elišēo, storico armeno del quinto secolo*, Venice 1840.

Russian:

P. Shanshiev, *Istoriya Egishe Vardapeta*, T 1853.

Egishe, *Voina armjan protiv persov*, Kharkov 1884.

I. Orbeli and K. Yuzbašyan, *O Vardane i Voine Armyanskoi*, E 1971.

Homilies:

Modern Armenian:

Mesrop Patriark', "Ałōt'k' K'ristosi Aylakerput'ean (Vardavari) Tōnin Artiw," S (1957), 144-50.

English:

F. Conybeare, "The Revelation of the Lord to Peter," ZNTW 23 (1924), 8-17.

----, "An Armenian Diatessaron?" JTS 25 (1924), 232-46.

R.W. Thomson, "A Seventh Century Armenian Pilgrim on Mount Tabor," JTS 18 (1967), 27-33.

French:

N. Akinean and S. Kogean, *Questions et réponses*, Vienna 1928. Armenian text and French translation.

L. Leloir, "L'homélie d'Elīšē sur la montagne du Thabor," REA 20 [1986/87], 175-207.

German:

S. Weber, "Erklärung des Vaterunsers," in AK, II, 273-85.

----, "Wörter der Ermahnung über die Einsiedler," in AK, II, 287-98.

D. Welte, "Elisäus von Amathunik über die Besessenheit," TQ 30 (1848), 633-644.

Secondary literature

N. Akinean, *Elīšē Vardapet ew iwr Patmut'iwnn Hayoc' Paterazmin. K'nnakan usumnasirut'iwn*, 3 vols., Vienna 1932, 1936, 1953. Previously published as articles in HA.

----, "Elīšē Vardapet Kolbac'i: Keank'n u Grakan Gorcunēut'iwnē," HA 64 (1950), 385-422; 65 (1951), 1-43.

----, "Elīšēi Patmut'ean Bnagrak'nnakan Hratarakut'iwnē," HA 71 (1957), 589-607; 72 (1958), 152-156.

N. Albalēan, "Banasirakan Manruk', Elīšēi Patmut'ean Masin," S (1933), 220-24.

H. Anasyan, "Elīšēi liakatar matenagitut'yun," EJ, 1950/9-10, 67-71.

N. Andrikan, "Elīšēi Čaragan Matenagrut'iwnē," B 63 (1905), 487-90.

Anonymous, "Elīšē Vardapet Patmaban, Matenagir hingerord Daru," A, 1868/7, 89-92.

Anonymous, "Elīšē: K'nnakan Usumnasirut'iwn," HA 19 (1905), 328-33, 373-77; 20 (1906), 13-18, 59-63, 86-88, 123-37, 140-53, 180-87, 199-207, 239-48, 299-310, 328-33, 373-77; 21 (1907), 18-21, 36-38, 84-89, 102-106, 161-69, 235-38, 266-71, 344-47, 362-66.

- A. Arabyan, "Elišei astvacabanakan hayac'k'nerë," *EJ* 1983/2-3, 51-54.
 ----, "Elišei astvacabanut'yan baroyagitut'yunë," *EJ* 1984/3, 39-41.
- V. Ařak'elyan, "Elišë, Vardananc' Patmut'yunë (E. Tër-Minasyani t'argmanut'yan masin)," *BM* 3 (1956), 203-217.
- H. Armen, *Xorenac'i, Elišë ew H. Nersës Akinean*, J 1951. Originally published as articles in *S* (1951).
- Y. Asturean, ed., "Elišei Patmut'ean Noragiwt Hatakotorner," *B* 64 (1906), 7-9, 59-64, 110-114.
- P. Aynt'abyan, "Elišei 'Vardananc' Patmut'yan' galap'arakan ew gelarvestakan aržanik'nerë," *EJ*, 1954/2, 18-23.
- F.C. Conybeare, "Elišei Patmut'ean Hatakotork'," *HA* 7 (1893), 129-33.
- Yu. R. Djafarov, "Onoguri Vizantiiskix pisateleï i Khaylanduri Elishe," *VV* 41 [1980], 153-162.
- T'E.G., ed., "Hatuktorner Elišei Vardananc' Patmut'enën," *S* (1932), 210-18.
- G. Gasparyan, "Vardananc' Patmut'yan' miřnadaryan bařaranë," *PBH*, 1963/2, 269-75.
- S. Gnuni, "Čšmartapatum anmah Patmič'k' Elišë, Łazar ew Apagayn," *A* (1881), 11-15.
- V. Hac'uni, *Xorhrdacut'iwnk' Elišei Patmut'ean Vray*, np 1896.
- Horoy, *Elišë ew iwr K'sanerord Daru Hay Usumnasirotk' ew K'nnadatk' (Handerj Yaweluacök')*, C 1923.
- B. Kiwlëserean, *Elišë, k'nakan usumnasirut'iwn*, Vienna 1909.
- K. Kostaneanc', "Elišei Patmut'ean bnagirë," *Lumay* 7 (1902), 183-93.
- H.H. K'yoseyan, "Elišei čařagrakan erkeri aľbyurneric'," *PBH* 123 [1988/4], 108-112.
- , "Xorhrdanšanë Elišei meknabanakan ev čařagrakan erkerum," *EJ* 1989/8, 52-60.
- L. Leloir, "Eghishe and the Bible: Observations on his Homily on the Transfiguration," *JSAS* 5 [1990-91], 3-21.
- A. Meillet, "Notice sur un passage de l'historien arménien Élisée," *JA*, 1902/1, 548-59.
- , "Sur un passage d'Élisée," *REA* 6 (1926), 1-3.
- M. Minassian, "Remarques inédites de Meillet sur les textes des historiens arméniens Lazare de P'arpi et Élisée," *REA* 4 (1967), 37-48.
- , "Meyei ditolut'yunnerë P'arpec'u t'lt'i ev Elišei errorrd grk'i veraberyal," *BM* 9 (1969), 49-58.
- K.M. Muradyan, "Elišei mi skzbnalbyuri masin Grigor Nyusac'u 'Tesut'iwn i mardoyn kazmut'iwn'-i masin," *L* 1990/1, 59-61.
- V. Nalbandyan, *Elišë*, E 1959.
- , *Egishe*, E 1962, 1972. Russian.
- , "Elišë," *PBH* 117 [1987/2], 210-225.

- Y. Ošakan, "Elišē," *Zuart'noc' 1* (1929-30), 15-18, 67-69.
- B. Outtier, "Une exhortation aux moines d'Élisée l'arménien," *Mélanges Antoine Guillaumont*, Genève 1988, 97-101.
- E. P'eč'ikean, "S. Elišē Patmagir V. Daru," *B* 88 (1931), 195-200.
- M. P'ort'ugal, "Elišēi Patmut'ean Šaradrut'ean T'uakanē," *B* 56 (1898), 6-10, 57-60.
- B. Sargisean, "Elišē ew Nikodimosi Awetarann aṛ Zak'aria Kat'olikosi," *B* 68 (1910), 543-57.
- L. Tayean, *Elišēi Č'ors Yetanaknerē Hnagoyn Grč'agri mē mēj*, *Hamematuac Tpagir Ōrinakneru het*, Venice 1911.
- Y. T'ereak'ean, "Elišē," *A* (1903), 635-42, 724-41.
- G. Tēr-Połosean, "Elišēi Patmut'ean Ałbiwrē," *HA* 9 (1895), 20-23, 58-61, 110-13.
- , "Nkatolūt'iwnner Elišēi Patmut'ean Verabereal," *HA* 10 (1896), 129-33, 168-70, 197-200, 302-305; 16 (1902), 202-205, 312-21.
- E. Teza, "La Storia dei Vartaniani di Eliseo nella nuova edizione di Mosca," *RAL* (1893), 397-408; reprinted separately, Rome 1893.
- R.W. Thomson, "Elišē's History of Vardan: New Light from Old Sources," *Classical Armenian Culture* 1982, 41-51.
- A. Vardanean, "Elišēi Vardapeti Harc'munk' ew Patasxanik' i Girs Cnndoc'," *HA* 43 (1929), 1-10, 65-79.
- P. Vrt'anēsean, *Elišē Patmagir ew Vardananc' Paterazmē*, J 1951. Originally published as articles in *S* (1951-1952).
- S. Weber, "Bemerkungen zur palästinensischen Ortskunde aus altarmenischen Schriftstellern," *HA* 41 (1927), 817-26.
- G. Xalat'ean, *Elišēi Albiwrneri art'iw*, Vienna 1895.
- G. Xrlopyan, "Mardu problemē Elišēi ašxatut'yunnerum," *BEH*, 1971/3, 45-60.
- S.Y., "Elišēi ew Makabayec'woy grk'eri yaraberut'ean xndirē. Elišē. P'ilon," *A* (1896), 553-55.
- A. Zaminean, "Elišē Vardapet," *S* (1934), 150-53.
- A. Zanolli, "Due parole su Elišēo, storico armeno del 5. secolo d. C.," *Rivista abruzzese di scienze, lettere e arti* 32 (1917), 333-37.
- B.L. Zekiyān, "Elišē as Witness of the Ecclesiology of the Early Armenian Church," *East of Byzantium*, 187-197; cf. *EJ* 1990/1, 40-49.
- A. S. Zeyt'unyan, "Elišēi 'Vasn Vardananc' ew Hayoc' Paterzmin' erki vkayakoc'umnerē," *PBH*, 1980/2, 130-42.

ESAYI ĬRMEC'I

15th century author of a Calendar.

Tumar aregakan ev lusni, ed. J.A. Aynat'ean, E 1990.

ESAYI NČ'EC'I

C. 1255-1338. Abbot of Glajor, noted for work on grammar and for biblical commentaries.

*Texts**Grammar:*

L. Xač'eryan, *Verlucut'iwn k'erakanut'ean*, E 1966.

Letter:

"T'ult' Esayeay Vardapeti ať Tēr Matt'ēos," *Črak'al* (1860), 157-64; (1861), 205-211.

Secondary Literature

S. Petrosyan, "Esayi Nč'ec'u t'it'erē," *EJ* 1985/11-12. 95-100.

A.K. Sanjian, "Esayi Nč'ec'i and Biblical Exegesis," *Armenia and the Bible*, 185-193.

L.G. Xač'erean, *Esayi Nč'ec'in ew Glajori Hamalsaranē* (1280-1340 t'.t'), Los Angeles 1988.

EZNIK KOŁBAC'I

A pupil of Maštoc' (inventor of the Armenian alphabet) whose travels to Edessa and Constantinople are described by Koriwn. An Eznik, bishop of Bagrevand, is mentioned by Elišē and Łazar as attending a synod of Armenian clergy and nobles in 450. No further details are known from earlier Armenian sources.

His most famous work is a treatise on the origin and nature of evil, commonly known as "Refutation of the Sects" but more recently as "De Deo." Also extant is part of a letter sent by Eznik to Maštoc'. Various homilies are attributed to an Eznik or Eznak in later Armenian tradition.

*Texts**Refutation of the Sects (= De Deo):*

First edition: *Girk' ēnddimut'eanc'*, Smyrna 1762.

Other editions: Venice 1826, 1850, 1927.

Critical editions: L. Mariès and C. Mercier, *Eznik, De Deo. Édition critique du texte arménien. Traduction française, notes et tables*, P. O. XXVIII 3, 4, Paris 1959.

M. Minasean, "Eznik Kołbac'i. Čark' ēnddem ałandoc'. K'nnakan bnagir," *HA* 101 [1987], 367-469; 102 [1988], 10-45; 104 [1990], 79-125; 105 [1991], 127-195; 106 [1992], 139-187.

Concordance:

Z.B. T'osunyan, *Eznka Kołbac'woy Bagrevanday episkoposi 'Etc ałandoc'*, Venice 1826, *bnagrayin hamabarbať*, E 1972.

Homilies:

Appended to *Girk' ēnddimut'eanc'*.

J. Muyldermans, "Eznikii Sententiae," *LM* 56 (1943), 102-III.

G. Tēr-Mkrtč'ean, "Eznik Vardapeti xratnerē," *A* 35 (1902), 9-16.

Letter to Maštoc':

Anonymous, "Eznkay ar surbn Maštoc'," *B* 47 (1889), 321.

N. Akinean, "Eznik Kołbac'woy t'ułt'n af Maštoc' vardapet,"
HA 49 (1935), 615-17.

See also s.v. *Book of Letters*.

*Translations**Refutation of the Sects (= De Deo):*

Modern Armenian:

G. Xaç'atryan, *Ełc ałandoc'*, Buenos Aires 1951.

A. Abrahamyan, *Ełc ałandoc'i t'argmanut'yun canot'agrut'yamb*,
E 1970.

French:

V. de Florival, *Réfutation des différentes sectes de païens*, Paris
1853.

V. Langlois, "Réfutation des sectes," *COL*, II, 369-82 [Sections].
See also Mariès and Mercier, 1959, cited above.

German:

J. Schmid, *Des Wardapet Eznik von Kolb, Wider die Sekten, aus dem Armenischen übersetzt und mit Inhaltsübersichten und Anmerkungen versehen*, Vienna 1900.

S. Weber, "Wider die Irrlehren," *AK*, I, 5-180.

Russian:

V. Chaloyan, *Kniga Odroverzenii*, E 1968.

G.M. Nalbandyan, *Eznik Koxbatsi. Kniga oprobershenij*, E 1989.

Letter to Maštoc':

Tallon, *Livre*, 49-53.

Secondary Literature

A. Abrahamyan, "Ezniki erki bnagrayin mi k'ani meknabanut'yunner," *PBH*, 1970/2, 93-106.

----, "Eznik Kołbacu 'Ełc ałandoc'i' arevmtahayeren t'argmanut'yan masin," *L*, 1970/6, 85-96.

----, "Eznik Kołbac'u erki terminabanut'yan masin," *PBH*, 1971/3, 61-77.

H. Ačařean and G. Tēr-Mkrtč'ean, *K'nnut'iwn ew hamematu-t'iwn Eznka noragiwt jeragrin*, Vienna 1904.

N. Adontz, "Le questionnaire de saint Grégoire l'Illuminateur et ses rapports avec Eznik," *ROC* 25 (1925-26), 309-37.

----, "K'nnakan nšmarner Ezniki masin (L. Mariesi ašxatut'ean ałt'iw)," *B* 82 (1925), 196-200, 294-98, 366-71; 83 (1926), 69-82, 108-13.

----, "Nšanagir Kargac' Banic' Eznkan eric'u," *S* 12 (1938), 147-53, 180-85.

R. Ajello and A. Borghini, "Il serpente e l'abbondanza: a proposito di un passo di Eznik di Kolb," *B* 147 [1989], 259-279.

- N. Akinean, "Nkaragir Kargac' i Banic' Eznkan eric'u," *HA* 51 (1937), 517-32.
- , "Darjeal Nkaragir ('Nšanagir') Kargac' i Banic' Eznkan eric'u: Patasxanē usuc'c'apet N. Adonc'i," *HA* 52 (1938), 238-60.
- , "Nkaragir Kargac' Banic' Eznkoy eric'u, verahayec' me," *HA* 76 (1962), 9-22.
- V.D. Aġak'elyan, "Ezniki bnagri verakangman harc'ē," *PBH* 111 [1985/4], 200-207.
- H. Bart'ikyan, "Eznki erki bnagrayin mi meknabanut'yan aġ-t'iv," *PBH*, 1971/1, 194-95.
- N. Bonwetsch, "Ezniks Widerlegung der Sekten," *Theologisches Literaturblatt* 21 (1900), 217-18.
- A. Carrière, "Eznkay mēk nor aġbiwrē ēst A. Karieri," *HA* 14 (1900), 183-86.
- V. Chaloyan, *Po voprosy ob uchenii Eznika Kokhbatsi, Armyanskogo filosoġa V v.*, E 1940.
- G. Cuendet, "Eznik et la bible," *REA* 9 (1929), 13-40.
- C. Dowsett, "On Eznik's Refutation of the Chaldean Astrologers," *REA* 6 (1969), 45-65.
- E. Dulaurier, "Cosmogonie des Perses, d'après Eznig," *Revue de l'Orient* (1857), 253-62.
- E. Durean, "Nkatolut'iwnner Ezniki astuacašn'ćakan vkayut'iwnneru masin," *S* (1929), 250-53.
- , "Eznik," *S* (1930), 208-15.
- E. Ferahean, "Aknark mē Eġc aġlandoc'i bnagitakan ciwġlin," *B* 79 (1922), 104-107.
- G. Galēm'ġarean, "Noragoyn aġberk' Eznkay Kolbac'woy ēndēm aġlandoc' matenin," *HA* 7 (1893), 289-94, 345-51, 359-66; 8 (1894), 6-11, 87-90, 277-78; 10 (1896), 270-73. Reprinted separately, Vienna 1919.
- A. Garamanlean, "Žoġovrdakan hawatk'ē Ezniki k'ov," *HA* 45 (1931), 323-46, 423-32, 489-517, 637-57.
- , "Hoġm-Sunġć'-Hogi gaġap'arnern Ezniki k'ov," *HA* 46 (1932), 186-204.
- , "Erkrord kargi astuacut'iwnner ew oginer Ezniki k'ov," *HA* 46 (1932), 483-509, 588-613.
- H. Gelzer, "Eznik und die Entwicklung des persischen Religions-systems," *ZAP* 1 (1903), 149-53.
- R. Hewsen, "Eznik of Kolb and the Problem of Evil," *ECR* 3 (1971), 396-404.
- G. M., "Oskeberan ew Eznik," *B* 74 (1916), 225-26.
- Z. Manukyan, "Eznik Kolbac'u hamabarbaġi masin," *L*, 1978/1, 88-91.
- L. Mariès, "Le *De Deo* d'Eznik de Kolb connu sous le nom de 'Contre les sectes.' Études de critique littéraire et textuelle," *REA* 4 (1924), 113-205; 5 (1925), 13-130; reprinted separately, Paris 1924.

- , "propos d'Eznik, p. 241," *REA* 6 (1926), 177-78.
- , "Études sur quelques noms et verbes d'existence chez Eznik, à propos de la page 241," *REA* 8 (1928), 79-210.
- , "Note sur l'emploi de -n avec *Astuat* chez Eznik," *REA* 9 (1929), 89-112.
- , "Le sens de *Nakhabarbar* chez Eznik," *MSJ* 30 (1953), 49-62.
- A. Meillet, "Sur le sens d'un passage d'Eznik," *REA* 5 (1925), 179-81.
- M. Minasyan, "Eznik Kolbac'u Ełc ałandoc'i ruserēn t'argmanut'yan masin," *PBH*, 1970/2, 179-96.
- , "Grigor Part'ewi kam S. Maštoc'i veragruac 'Harc'umē' ew Eznik Kolbac'i," *HA* 85 (1971), 355-70, 463-82; 86 (1972), 73-94, 199-212, 347-54, 439-62; 87 (1973), 51-60.
- , "Ezniki bnagrayin mi k'ani nor meknabanut'iwnneri masin," *S* (1971), 174-82, 247-59, 339-44.
- , "Ezniki bnagrayin srbagrut'iwnner," *S* (1971), 437-48.
- , "La traduction russe d'Eznik de Kolb," *REA* 9 (1972), 79-101.
- , "A propos d'un passage d'Eznik (p. 241)," *LM* 86 (1973), 341-63.
- , "Ditołut'iwnner Ełc ałandoc'i hayerēn nor t'argmanut'ean masin," *S* (1974), 89-93, 166-73, 376-87.
- , "Ezniki mi nor ałbiwr," *B* 134 (1976), 121-25.
- , "Eznik Kolbac'i. Čatk' ēnddem ałandoc'," *HA* 1987, 367-469; 1988, 10-45.
- , "Le manuscrit actuel de l'ouvrage d'Eznik est-il celui de la première édition?" *Medieval Armenian Culture*, 240-249.
- , "Ezniki bnagri verakangman harc'ē," *HA* 100 [1986], 295-324.
- G. Mkrtč'ean and H. Ačarean, "Eznkay noragiwt jeğagrin k'nnut'iwn ew hamematut'iwn," *HA* 18 (1904), 33-38, 83-89, 113-19, 149-52, 161-65, 200-204, 237-39.
- G. Nahapetean, "Eznkay Kolbac'woy Ełc ałandoc'," *B* 82 (1925), 161-66.
- C.F. Neumann, "Marcions Glaubenssystem. Mit einem Anhang ueber das Verhältniss der Lehre Mani's zum Parsisineas, dargestellt von Esnig," *ZHT* 4 (1834), 71-78.
- E. P'ēc'ikean, "Ezniki Ełc ałandoc'i bnagrin ew tpagrut'eanc' hamematut'iwn ew k'nnut'iwn," *B* 85 (1928), 289-300, 321-333; 86 (1929), 65-71, 97-194, 201-207, 265-75.
- , "Ezniki harc'ē Nalean patriark'ēn minč'ew Durean," *B* 87 (1930), 497-502.
- J. Rivière, "Un exposé marcionite de la Rédemption (soi-disant IV^e livre du soi-disant *Contre les Sectes* d'Eznik)," *RSR* 1 (1921), 185-207.
- T.S. Šahverdyan, "Apañni derbayē ev nra gorcafuýt'nerē gra-

- barum ěst Eznik Koľbac'u 'Eľc Aľandoc' erki," *PBH* 115 [1986/4], 132-137.
- , "Anc'yal derbayi sahyusakan gorcaruyt'nerē daskan grabarum ěst Eznik Koľbac'u lezvanyut'i," *L* 1989/9, 48-59.
- V. Somunĉean, "Kensagir ew nkaragir Eznkay vardapeti Koľbac'woy," *B* 57 (1893), 8-16, 161-70, 273-81, 329-34, 353-357.
- Y. T'orosean, "Eznik ew iwr erkasirut'iwnn," *B* 47 (1889), 14-20, 108-10, 199-202, 313-18, 385-89.
- G. T'osunyan, "Haradrut'yunneri gorcacut'yunē Eznik Koľbac'u Eľc alandoc' erkum," *L* 1980/10, 61-68.
- L. van Rompay, "Eznik de Kolb et Théodore de Mopsueste: A propos d'une hypothèse de Louis Mariès," *OLP* 15 [1984], 159-175.
- M. van Esbroeck, "Le passage d'Eznik (p. 241) dans le 'De Universo' d'Hippolyte," *LM* 87 (1974), 441-44.
- S. Weber, "Abfassungszeit und Echtheit der Schrift Ezniks: 'Widerlegung der Irrlehren,'" *TQ* 79 (1897), 365-98.
- , "Die Apologie der christlichen Wahrheit bei den Armeniern des Altertums," *Der Katholik*, 3rd Folge, 17 (1898), 212-31, 311-26.
- G. Xrlopyan, "Eznik Koľbac'u ěnkerabanakan hayac'k'nerē," *BEH*, 1972/2, 57-71.
- A. Zeyt'unyan, "Eznik Koľbac'u hamabarbarē," *L*, 1977/8, 56-67.

FLORILEGIA

See s.v.: *Root of Faith Seal of Faith*.

*Seal of Faith**Other Literature*

- G. Garitte, "Un petit florilège diphysite grec traduit de l'arménien," *Analecta Biblica* 12 [Rome 1959], 102-112.
- A. Zanolli, "Frammento di un florilegio di autori greci in un Codice armeno-borgiano della Vaticana," *RAL*, ser. 5, 22 [1914], 633-664.

FRIK

Thirteenth century poet. Originally from Siunik', he led a wandering life and died in Cilicia c. 1300. His poems are written in colloquial, not classical, Armenian.

Texts

Critical editions: T. Melik' Muškambarean, *Frik Diwan*, New York 1952.

A.T. Łanalanyan, *Frik. Taťer*, E 1982

See also *KNZ*, III.

Concordance: A.S. Margaryan, *Haykakan Hamabarbar. Frik. Girk' 1-in. A-K*, E 1986.

Translations

see: *ALP*; *RA*, II, III; *TA*.

Secondary Literature

N. Akinean, "Ov ē Frik," *Azdarar* (1945), No. 114.

V. Avt'andilyan and H. P'apazyan, "Friki Divani parskeren k'aryakē," *T* 1956/3, 87-92.

K. Basmajean, "Norin Frkann asac'eal vasn arlun lanin ew bulayi," *Koč'nak* 23 (1923), 264-65.

A. Čopanean, "Hin erg mē," *Koč'nak* 22 (1922), 1262-64, 1294-46.

B. Čugaszyan, "Frike parskeren k'aryaki t'argmanic'," *BM* 4 (1958), 111-19.

----, "Ardyok' Xakanin ē Frikyan k'aryaki helinakē," *T* 1965/10, 79-86.

A. Hovhannisyan, *Frike patmak'nnakan loysi tak*, E 1955.

A. Lanalanyan, *Frik*, E 1944.

A. Margaryan, "Friki anvan cagman masin," *L* 1982/5, 82-88.

T. Melik' Muškambarean, "Morac'uac mi hay ergič'," *A* (1918), 64-88, 171-204.

A. Mnac'akanyan, "Friki mi norahayt banastełcut'yunē," *T* 1946/2-3, 79-84.

A. Šahsuvaryan, "Frike Xak'anu k'aryaki t'argmanic'," *T* 1962/11, 85-87.

M. T'ereak'yan, "Prof. Sa'id Nefisi xastatē, or Xalanin ē helinakē Friki parskeren k'aryakin," *T* 1964/6, 91-93.

H. Žamkoč'yan, "Patma-banasirakan ditolut'yunner Friki ev nra taleri masin," *PBH* 1958/1, 194-244.

GAHNAMAK

"Throne list," i. e., documents giving an order of precedence.

Armenian texts in:

N. Adontz, *Armenia in the Period of Justinian*, translated with partial revisions, a bibliographical note and appendices by N. Garsoian. Lisbon 1970, 67*-72*.

B. Harut'yunyan, "Gahnamaki' t'vagrman harc'i šurjē," *PBH* 1976/2, 57-74.

GĖORG ERZNKAC'I

Theologian from Erzinjan; c. 1350 to 1416. Author of commentaries on *Orations* of Gregory Nazianzenus and on the Apocalypse (unpublished).

"K'aroz Varagay surb xac'in," *B* 52 (1894), 423-24. Attribution uncertain.

Poems of Gëorg Vardapet (same?) in *Asutner*, II, 69-73.

GËORG LOREC'I

Eleventh century theologian, born in Lori, but worked and died in Cilicia. Author of a response to a letter from the Syrian patriarch John concerning Armenian ecclesiastical rites.

Text: G.T., 335-57.

GËORG MELRIK

Theologian (1044-1115), nicknamed "honey." He was born in Vaspurakan, lived at Sevan, died in Cilicia. Author of hymns and prayers.

N. Akinean, "Gëorg vardapet Melrik ew ir grut'iwnnerë (1044-1115)," *HA* 64 (1950), 129-46; reprinted in his *Matenagrakan Helazotut'iwnner* 5, Vienna 1953, 105-36.

GËORG SKEWRAC'I

A monk of the monastery of Skevra in Cilicia. Born in the mid-thirteenth century, died in 1301. Author of a work on Art of writing, of biblical commentaries and homilies.

Texts

Commentary on Acts: *Meknut'iwn Gorcoc' Arak'eloc'*, Venice 1839.

Eulogy on Nersēs of Lambron: *Sop'erk'* 15, Venice 1854, 1-90.

Homilies and works on writing in: L. Xaç'eryan, *Grč'ut'ean arvesti*, E 1962, 287-365.

Attributed to George is a homily on orthodox faith and virtuous life published in: Gregory of Narek (q.v.) *Matenagrut'iwnk'*, Venice 1840, 483-533.

Prayers: *Atōt'agirk'*, C 1742.

Secondary Literature

E. Baldasaryan, "Gevorg Skevraç'u 'Vark'ë," *BM* 7 (1964), 399-435. (The author of this life is unknown.)

N. Covakan (N. Połarean), "Georg Skewrac'i ew ir ganjerë," *S* (1969), 124-25.

D. Bundy, "The anonymous Life of Gëorg Skewrac'i in Erevan 8356: a Study in Medieval Armenian Hagiography and History," *REA* 18 [1984], 491-502.

-----, "The Sources of the Isaiah Commentary of Gëorg Skewrac'i," *Medieval Armenian Culture* 1984, 395-414.

B. Kiwlēsērean, "Naxadrut'iwnk' S. Groc' ew Gëorg Lambronēc'i kam Skewrac'i," *HA* 299 (1915), 70-76.

V. Mistrih, "Trois biographies de Georges de Skevra," *SOC, Collectanea* (Cairo) 14 (1970/71), 253-363.

L. Xaç'eryan, "Grč'ut'ean arvesti' k'erakanakan tesut'yunë Ge-

vorg Skevrac'u ašxatut'yunnerum," *BM* 5 (1960), 135-63.

A. Zanolli, "Notizie sulla catena di Giorgio di Skewra e su due codici armeni della Casanatense," *GSAI*, N.S. 3 (1935), 307-18.

GIRK' PITOIIC'

See *Book of Chries*.

GIRK' T'ZT'OC'

See *Book of Letters*.

GIWT

Catholicos 461-478.

A letter from Bishop Giwt to Vač'ē (king of the Ałuank') is preserved in Movsēs Dasxuranc'i, I 2.

N. Akinean and P. Tēr-Pōlosean, "Giwt kat'olikos," *HA* 85 (1971), 1-24.

GRIGOR

Pupil of Yovhannēs Orotneč'i (q.v.) in the 14th century. Author of a commentary on the *Scholia* of Cyril of Alexandria.

Grigori ašakerti Yovhannu Orotneč'woy, Lucumn Parapmanc' srboyn Kiwerli, in Cyril of Alexandria (q.v.), *Girk' Parapmanc'*, C 1717, 529-800.

GRIGOR ABASEAN

Mid-12th c. - 1221? Abbot of Sanahin, then Hafič. Author of work on scripture and patristic theology.

N. Akinean, "Gregor ordi Abasay hełinak Patčarac' groc'," *HA* 21 (1907), 132-35. (See Proclus Diadochus).

-----, "Patčarac' girk'ē," *HA* 21 (1907), 228-35, 271-74.

GRIGOR AKANEC'I

Thirteenth century historian, author of a "History of the Nation of the Archers (i.e. the Mongols)" which deals with Armenian-Mongol relations from the reign of Genghiz Khan down to 1271. This work was earlier ascribed to a "Malachia the Monk." Of its author nothing is known.

Text

Patmut'iwn vasn azgin Netotac', ed. K'. Patkanean, J 1870.

Patmut'iwn vasn azgin Netotac', ed. N. Połarean, J 1974.

Critical edition: R. Blake and R. Frye, "History of the Nation of the Archers (the Mongols) by Grigor of Akanc'," *Harvard Journal of Asiatic Studies* 12 (1949), 269-399.

Printed separately, Cambridge MA 1954. Armenian text and English translation.

Translations

English:

See Blake and Frye, cited above.

French:

M.F. Brosset, in *Additions et Éclaircissements à l'Histoire de la Géorgie*, St. P. 1851, 439-467.

Russian:

K. Patkanean, *Istoriia Mongolov inoka Magakii*, St. P 1871.

Secondary Literature

N. Akinean, "Grigor K'ahanay Aknerc'i patmagir T'at'arac' patmut'ean (1250-1335). 'Vardan Patmič' ew 'Małak'ia Abelay,'" *HA* 62 (1948), 387-403.

F. Cleaves, "The Mongolian Names and Terms in the History of the Archers by Grigor of Akanc'," *Harvard Journal of Asiatic Studies* 12 (1949), 400-443.

H. Oskean, "Małak'ia Abelayi Patmut'iwn vasn azgin Netolac'," *HA* 36 (1922), 221-26.

GRIGOR ANAWARZEC'I

Catholicos 1293-1307. Author of hymns and homilies, most noted for his revision of the *Synaxarion* (*Yaysmawurk'*), q.v., s.v. Liturgy.

Letter to King Het'um II in: C. Galanus, *Conciliationis Ecclesiae Armenae cum Romana*, Vol. I, Rome 1650, 435-51.

S. Der Nersessian, "Le synaxaire arménien de Grégoire VII d'Anazarbe," *Mélanges Paul Peeters* II [A.B. 68 (1950)], 261-85.

G. Sargsean, "Grigor Anawarzec'i, hayrapet ew grič'," *B* 105 (1947), 201-12; 106 (1948), 4-9; 107 (1949), 58-66, 116-23.

GRIGOR ARCRUNEAC'

Sixth century theologian; bishop of Arcrunik'. Author of a letter from Jerusalem describing events there at end of reign of Justinian I.

N. Akinean and P. Tēr-Pōlosean, "Grigor episkopos Arcruneac' ew Yovhannēs II. Kat'olikos Gabelean," *HA* 89 (1975), 129-64.

G. Akopyan, "Filosofskie i sotzialnuie vzgljadui Grigora Artzruni," *BEH* 1975, pt. 3, 118-34.

A. Babahanyan, "Grigor Arcrunin hasarakakan zargac'man masin," *T* 1961/1, 61-78.

N. Covakan (N. Połarean), "T'ułt' Yerusałēmē i Hays vasn teārnēndarajin," *S* (1964), 33-36.

GRIGOR ERĒC'

Twelfth century author from K'esun, known as "the priest." Continuator of the Chronicle of Matthew of Edessa (q.v.) down to 1162.

GRIGOR K'ERT'OL

Seventh century theologian.

A Letter by him to Catholicos Abraham is preserved in the *G.T.*, 153-60.

GRIGOR LUSAWORIČ'

(Saint Gregory the Illuminator)

The "Teaching of Saint Gregory" [see Agat'angelos] and the *Yačaxapatum* are sometimes attributed to Gregory or to Maštoc'.

Anonymous, "Patmut'iwn yałags giwti nšxarac' srboyn Grigori Hayoc' mecac' Lusaworč'i," *A* (1902), 1178-83. [Jeragir čafēntir hator 940, glux CRB: The discovery of Gregory's relics.]

N. Adonts, "Le questionnaire de S. Grégoire l'Illuminateur et ses rapports avec Eznik," *ROC* (1925-26), 309-77. Reprinted separately, Paris 1927.

----, "Grégoire l'Illuminateur et Anak le Parthe," *REA* 8 (1928), 233-45.

N. Akinean, "Surb Grigor Lusaworič' mahuan 1700-ameaki ari-t'ov," *HA* 63 (1949), 3-58.

N. Covakan (N. Połarean), "S. Grigor Lusaworič'," *S* (1951), 21-23.

A. Hatityan, "Surb Grigor Lusaworič' orpēs matenagir," *EJ* 1967/7, 22-38.

M. Minasean, "Kanovn srboyn Grigori Part'ewi darjeal harc'umn ew patasxanik' nora," *B* 139 [1981], 57-72.

M.A. van den Oudenrijn, "Texte zur Geschichte der Verehrung des heiligen Gregors des Erleuchters und der heiligen Hrip'simeank' bei den ostarmenischen Unitoren, bei den latinisierten Kilikiern und in Süditalien," *HA* 75 (1961), 477-94; 76 (1962), 23-29.

----, "Das Offizium des heiligen Gregors des Erleuchters im *Žamagirk' Srbuhwoyn Kusi*," *HA* 77 (1963), 235-46.

G. Schmid, *Reden und Lehren des heiligen Gregorius des Erleuchters, aus dem armenischen übersetzt*, Regensburg 1872.

R.W. Thomson, *The Teaching of St. Gregory: An Early Armenian Catechism*, [HATS 3] Cambridge MA 1971.

L. Xač'ikyan, "Grigor Part'evin veragrvac 'Harc'umë' orpes hay matenagrut'yan eraxayrik'," *BM* 7 (1964), 301-30.

GRIGOR MAGISTROS

Grigor Pahlavuni played an important role in both the political and literary Armenian worlds of the eleventh century. After the fall of Ani to the Byzantines (1044), he served as governor with the title of *Magistros* for the Byzantine government in Mesopotamia. His literary work includes numerous translations of Greek texts (notably many of Plato's Dialogues), theological works, and a collection of letters unique in Armenian that reflect his interest in classical Greek learning as well as Christian thought.

Texts

Letters: K'. Kostaneanc', *Grigor Magistrosi t't'erë*, Alexandropol 1910.

"Grigori Magistrosi T'ułt' i patasxani groy Sargsi vardapeti," *Črak'al* (1860), 8-13, 28-30.

"Grigori Magistrosi T'ułt' ał Grigor episkopos Mokac' ew Manazkertoy," *Črak'ał* (1861), 271-72.

Commentary on Grammar (*Meknut'iwn k'erakanin*): See Dionysius Thrax, Adontz, 221-49.

Poems: *Tałasac'ut'iwnk'*, Venice 1868.

Translations

Letters: E. Gjandschezian, "Ein brief des Gregor Magistros an den Patriarchen Petros," *ZAP* 2 (1903-04), 75-80; letter no. 5 in Kostaneanc', cited above.

-----, "Ein Brief des Gregor Magistros an den Emir Ibrahim," *ZAP* 2 (1903-04), 234-63; letter no. 70.

A.K. Sanjian and A. Terian, "An enigmatic Letter of Gregory Magistros," *JSAS* 2 [1985/86], 85-95; letter no. 12.

Secondary Literature

H. Ačařean, "Grigor Magistrosi mrguz p'anak'i lucumë," *HA* 37 (1923), 241-56.

S. Arevšatyan, "'Yałags Xratu Mankanc' grvack'ë ev nra helinaki harc'ë," *BM* 11 (1973), 33-45. [The "Advice to Children" was originally attributed to John Sargavag Imastasēr.]

N. Biwzandac'i, "Grigori Magistrosi 'Gamagtakan' t'it'in meknut'iwn i nmin isk i Magistrosë," *Banaser* 2 (1900), 119-140.

B. Čugaszyan, "Iranakan vipakan zruyc'neri arjagank'nerë Grigor Magistrosi 'T'it'erum,'" *T* 1958/12, 63-76.

-----, "Noruyt'ner Grigor Magistrosi 'T'it'erum,'" *L* 1987/10, 46-53.

G.H. Grigoryan, "Grigor Magistros orpes p'ilisop'a," *PBH* 96 [1982/1], 28-38.

- S. Grigoryan, "Ditarkumner Grigor Magistrosi hišatakac 'Gusanakan' ergeri veraberyal," *T* 1965/1, 83-90.
- G. Khalathiantz, "Fragmente iranischer Sagen bei Grigor Magistros," *WZKM* 10 (1896), 217-24.
- V. Langlois, "Mémoire sur la vie et les écrits du prince Grégoire Magistros," *JA*, ser. 6, 13 (1869), 5-64.
- M. Leroy, "Grégoire Magistros et les traductions arméniennes d'auteurs grecs," *AIPHOS* 3 (1935), 263-94.
- G. Mēnēvišean, *Grigor Magistrosi 'Namagtakani' amboṭjakan lucumē*, Vienna 1912. Originally published as articles in *HA* 25 (1911).
- , "Grigor Magistrosi verakazmeal bnagirē," *HA* 26 (1912), 740-42.
- S.M. Mxit'aryan, "Norahayt mi t'ult' uḥlac Grigor Magistrosin," *BEH* 1989/1, 129-132.
- A. Mnac'akanyan, "Grigor Magistrosi 'Aṭ hayrn Varagay' T'ult'ē," *L* 1979/1, 62-72.
- G. Muradyan, "Grigor Magistrosi T'lt'erē," *EJ* 1951/11-12, 53-55.
- I. Srapean, "G. Magistrosi gruacoc' nor hawak'acoy mē Antonean harc' matenadarani mej," *HA* 23 (1909), 109-11.
- B. Tchukasizian, "Échos de légendes épiques iraniennes dans les 'Lettres' de Grigor Magistros," *REA* 1 (1964), 321-329.
- A. Terian, "The Bible in Verse by Gregory Magistros," *Armenia and the Bible*, 213-219.
- H. Thorossian, "Gregor Magistros et ses rapports avec deux émirs musulmans, Manowce et Ibrahim," *REI* (1941-46, pub. 1947), 63-66; reprinted separately, Paris 1947.
- L.G. Xaç'erean, *Grigor Pahlawuni Magistros (985-1058 t't')*. *Keank'n u Gorcunēut'iwnē*, Los Angeles 1987.

GRIGOR MARAŠEC'I

Twelfth century theologian from Marash.

- H. K'yosean, "Barsēl Marašec'u oḭb-dambanakanē," *L* 1980/12, 80-92.
- A. Madoyan, "Grigor Marašec'i," *BEH* 1980/3, 190-96.

GRIGOR NAREKAC'I

The most famous mystical poet of Armenia. Born c. 945, he entered the monastery of Narek where he spent his life; he died 1010. His most renowned work is the *Book of Prayers* in 95 sections, each entitled "Conversation with God." He also wrote commentaries, homilies, and hymns.

Texts

Collections:

Girk' aṭōt'ic', C 1807. Book of Prayers, homilies and hymns, encomium on Narekac'i by Grigor Tat'ewac'i (q.v.).

G. Awetik'ean, *Grigori Narekay vanic' vanakani Matenagrut'iwnk'*, 2 vols., Venice 1827. Book of Prayers, commentary on Song of Songs, homilies, and hymns.

Srboy horn meroy Grigori Narekay vanic' vanakani Matenagrut'iwnk', Venice 1840. Book of Prayers, commentary on Song, homilies and hymns.

Book of Prayers:

Oskan Erewanc'i, *Grigor Narekac'i, Girk' atōt'ic'*, Marseilles 1673. Incomplete.

First full edition, C 1701.

Standard edition: Karekin episkopos Trapizoni, *Narek*, Buenos Aires 1948. Text and modern Armenian translation on facing pages. Reprinted Delmar NY, 1981, with introduction by J.R. Russell.

Critical Edition: *Grigor Narekac'i. Matean Ołbergut'ean*, ed. P.M. Xač'atryan and A.A. Łazinyan, E 1985. Very many other editions.

Concordance: Z. T'osunyan and E. Demirjyan, 3 vols., E 1975-78.

Commentary on the Song of Songs:

First edition: *Srboy hōrn meroy Grigori Narekac'woy meknut'iwn Ergoc' ergoyn Sotovmoni*, Venice 1789.

Other editions: See under 'Collections,' Venice 1827, Vol. I; Venice 1840.

Miscellaneous texts by or attributed to Grigor:

A. K'yoskeryan, *Grigor Narekac'i. Tafer ew ganjer*, E 1981.

"Tal ekelec'woy ew i tačarn surb," *B* 6 (1848), 87-89.

"I glxatumn Yovhannu Mkrtč'i," *B* 8 (1850), 52-53.

"Narekay vanic' vanakanin Grigori tałk' bac' i tpeloc'n, artak'oy i ganjagirs," *A* (1874), 138-41. [Tałk' ařajnōreay galstean Teafn; Tał galstean teafn ař Lazar; Tał yarut'ean i Narekac'woy].

"Tal ekelec'woy ew i tačarn surb," *Anahit* 1907, no. 3-5, 77.

"Atōt'k' Grigori Narekac'woy (noragiwt)," *Črak'al* (1861), 301-303.

A. Č'opanean, "Narekac'woy veragruac taferë," *Anahit* 1907/3-5, 49-56.

N. Covakan (N. Połarean), "Grigori Narekac'woy k'aroz," *S* (1948), 213-14. (MS 265)

E. P'ec'ikean, "Tal hambarjman," *B* 89 (1932), 265.

Poems: In Palean, *Hay Asutner*, II, 218-35. Č'opanean, *Hay Ėjer*, 50.

Translations

Book of Prayers:

Modern Armenian:

M. Serobean, *Narek*, n.p. 1898.

T'orgom episkopos, *Narek atōt'amatean*, Cairo 1926.

Karekin episkopos, *Narek*, C 1928.

Karekin Ark'episkopos, "Ban 4," *Anahit* 2 (1952), 2-5.

S. Banean, *Nareki atōt'agirk'ēn arnuac 19 gluxner ew patmut'iwn kensatu xac'in*, Brockton, MA, 1957.

V. Gevorgyan, *Matyan Otbergut'yan; Taler*, E 1979.

M. Xranyan, *Matyan otbergut'yan*, E 1960.

English:

M. Kudian, *Lamentation of Narek*, London 1977. Prayers 1 to 25.

French:

L.-A. Marcel, "Grégoire de Narek," *Cahiers du Sud*, 299 (1950), 12-19; 309 (1951), 179-215.

I. Kéchichian, *Grégoire de Narek, Le livre de prières*, SC 78, Paris 1961.

Russian:

L. Mkrtchyan, *Matyan otbergut'yan*, E 1977. Armenian text and Russian translation.

M.O. Darbinjan-Melikjan, *Grigor Narekatsi. Kniga skorbnix pesnopenij*, M 1988.

Hymns:

N. Grebneva, *Stikhi*, E 1969.

A. Mxit'aryan, *Taler*, E 1957.

Hymn of Praise to the Virgin:

French:

I. Kéchichian, "Deux prières de S. Grégoire de Narek (au Christ, à la Vierge)," *POC* 3 (1953), 233-40.

Italian:

A. Tiroyan, "Discorso panegirico alla Beatissima Vergine Maria," Venice 1904.

Miscellaneous texts:

L. Arpee, "An Epistle of Gregory of Nareg on the Paulicians," in Arpee, *A History of Armenian Christianity*, New York 1946, 319-24.

Same text in: F.C. Conybeare, *The Key of Truth*, Oxford 1898, Appendix I, 125-130.

U. Faldati, "Liriche mistiche di S. Gregorio di Nareg," *Bessarione* 26 (1922), 144-48.

V. Mistrih, "Commentario sul cantico dei cantici di Gregorio di Narek," *Studia Orientalia Christiana Collectanea* 12 [1967], 465-534; 13 [1968/69], 199-261.

Secondary Literature

"Narekac'in ew Narekē," *B* 58 (1900), 443-450.

G. Abgaryan, "Vercanut'yun Grigor Narekac'u 'Harut'yan tali,'" *EJ* 1974/1, 42-48; 1974/2, 39-48.

V. Añak'elyan, "Grigor Narekac'u lezun ev očē," *EJ* 1964/5, 45-47; 1964/8-9, 41-46; 1964/10, 44-51; 1969/11, 32-39.

——, *Grigor Narekac'un lezun ev očē*, E 1975.

- R. At'ayan, "Grigor Narekac'u 'Sayln ayn ijanēr' taḡi jayna-grut'yan masin," *EJ* 1966/4, 35-40.
- G. Awetik'ean, *Narek aḡōtic', harazat ew zgušawor lucmambk' norog bac'ayayteal*, Venice 1801. Second edition, Venice 1827.
- , *Meknut'iwn čarič' Narekac'woyn*, Venice 1828.
- G. Bagan, "Grégoire de Narek, poète de l'an mil," *Anahit* 16 (1965), 127-32.
- K. Beledéan, *Grigor Narekac'i lezui sahmannnerun mēj*, Venice 1985.
- , "L'espace et le temps dans l'œuvre de Grégoire de Narek," *Sagesses de l'Orient ancien et chrétien*, ed. R. Lebrun (Sciences théologiques et religieuses, 2, Institut Catholique de Paris), Paris 1993, 11-37.
- N. Biwzandac'i, "Grigor Narekac'i ěnt'erc'eal ě zYovhannu Oskeberani Meknut'iwns Matt'ei Awetaranin ew zT'ġt'oc'n Pawłosi," *HA* 97 [1983], 375-378.
- V. Č'aloyan, "Grigor Narekac'u ašxarhayac'olakan himunk'nerē," *SG* 1970/9, 125-31.
- , "Sushchnost mistitzizma y mistitzizm Grigora Narekatzi," *L* 1972/9, 9-18.
- H.K. Davt'yan and E.V. Łalayan, *Grigor Narekac'u ašxarhayac'k'ē*, E 1986.
- A. Doluxanyan, "Grigor Narekac'i ev Simeon nor Astvacaban, 10-11dd," *L* 1985/8, 38-45.
- Y. Durean-Movsisean, "Grigor Narekac'u patkeraworman aruestē," *HA* 107 [1993], 221-228.
- Elišē, *Narekē Hay grakanut'ean mēj*, J 1947.
- L. Gevorgyan, *Narek'yan mtorumner*, E 1984.
- Giwt episkopos, *Arewelean anapatakanē ew 'Narek'ē*, J 1937.
- Horoy, *Narekē ew iwr ašxarhabar t'argmanut'iwnē*, C 1905.
- F. Heyer, "Biblische Bezüge in den 95 Elegien des Gregor von Nareg," *Armenia and the Bible*. 97-123.
- V. Hovakimyan, *Grigor Narekac'i*, E 1980.
- K. K'iparean, "Grigor Narekac'i banastełc ew Narekē," *B* 108 (1950), 245-53.
- , "Grigor Narekac'i ew 'Erg ergoc'i meknut'iwnē," *B* 119 (1961), 1-10.
- , "Bnazanc'akan irakanut'iwnē Nareki mēj," *B* 124 (1966), 4-13.
- A.K. Kozmoyan, "Erku poezia, erku havatamk'. Narekac'u ev Rudak'ii banastełcut'yan patmatipabanakan hamatu-t'yan p'orj," *PBH* 135-136 [1992/2-3], 189-198.
- A. K'yoskeryan, "Grigor Narekac'u ganjern u ganjaranneri skzbnavorumē," *BM* 10 (1971), 55-68.
- A. Łazinyan, "Grigor Narekac'u 'Matyan olbergut'yan' erki nor hratarakut'yan patrastman aḡt'iv," *PBH* 1973/4, 207-11.
- , *Grigor Narekac'i. Kyank'n u Stełcagorcut'yunē*, E 1980.

- , "The Nature of Gregory of Narek's Book of Lamentation," *REA* 18 [1984], 109-124.
- , "Grigor Narekac'u 'Matyan olbergut'yan' erkë žanrayin bnuyt'ë," *PBH* 110 [1985/3], 87-95.
- , "Grigor Narekac'u 'Matean olbergut'ean' erki ink'nagri harc'i masin," *PBH* 127 [1989/4], 186-194.
- S. Malxaseanc', "Mi arelcvac Nareki mēj," *Huschardzan*, 223-24.
- , "Grigor Narekac'i," *EJ* 1947/5-6, 31-42.
- J.-P. Mahé, "Échos mythologiques et poésie orale dans l'œuvre de Grigor Narekatsi," *REA* 17 [1983], 249-278.
- , "Olbergut'yan matyani kafuc'vack'i ev stelcagortzman mi k'ani harc'er," *PBH* 115 [1986/4], 99-105.
- , "Basile II et Byzance vus par Grigor Narekac'i," *TM* 11 [1991], 555-573.
- L.-A. Marcel, *Grégoire de Narek et l'ancienne poésie arménienne*, Paris 1953.
- G. Marikyan, "Mardergut'yunë Grigor Narekac'u tašerum," *SG* 1976/10, 149-51.
- R. Martirosyan, "Grigor Narekac'u tašere," *EJ* 1951/9-10, 46-50.
- H. Maruk'yan, "Grigor Narekac'in mer örerin," *EJ* 1972/7, 24-30.
- J. Mécérian, "La Vierge Marie dans la littérature médiévale de l'Arménie: Grégoire de Narek et Nerses de Lampron," *Al-Machriq* 48 (1954), 346-379.
- L. Mesrop, "Grigor Narekac'u masin," *PBH* 1958/3, 267-70.
- L.G. Minasean, "Grigor Narekac'in ew ir 'Matean Olbergut'ean' Girk'ë," *B* 146 [1988], 301-305.
- P. Misak'ean, "Baroyakann u bžškakanë Nareki mēj," *B* 109 (1951), 118-26, 156-60, 306-309; 110 (1952), 11-16, 69-77.
- M. Mkryan, *Grigor Narekac'i*, E 1955.
- , "Narekac'u keank'ë," *S* (1957), 238-40, 272-76.
- , "Narekac'u stelcagorcut'iwnë," *S* (1958), 11-15, 56-60, 96-100, 138-42, 171-76, 222-26, 271-73; (1959), 12-17, 65-69, 113-16, 162-64, 210-13, 258-61.
- , "Narekac'in ew hetagay Hay grakanut'iwnë," *S* (1960), 16-21, 56-60, 97-102, 133-37.
- F. Muller, "Bemerkung über Grigor Narekac'i," *WZKM* 3 (1894), 208-10.
- P. Muradyan, "Grigor Narekatsi v Gruzinskoi literature XVIII.v," *T* 1962/8, 85-92.
- V. Nalbandyan, "Grigor Narekatsi i nachalo Armyanskogo boz-rozdeniya," *FO* 12 (1970), 175-85.
- , "Mardu čakatagri Narekac'u ênkalumë," *PBH* 114 [1986/3], 16-26.
- , *Grigor Narekac'i*, E 1990.
- S.L. Nazaryan, "Grigor Narekac'u 'Matean olbergut'ean' erki ink'nagri harc'i masin," *PBH* 119 [1987/4], 104-112.

- Y. Ōsakan, "Narek," *S* (1963), 248-51, 277-81, 331-36; (1964), 37-40, 65-67.
- T. Parsot't'i, tr. G.S., "Melk'i ew p'rkagorcut'ean gaġap'arē Grigor Narekac'ii k'ov," *B* 127 (1969), 33-43.
- Y. Pehesnilean, "S. Grigor Narekac'i ew s. Koysē," *B* 112 (1954), 117-24.
- G. Pletean, *Grigor Narekac'i lezui sahmannnerun mēj*, Venice 1985. Originally published as articles in *B* 141 [1983], 142 [1984], 143 [1985].
- H.H. K'yoseyan, "Grigor Narekac'u miġnadarean vark'i xmbagrut'iwnnerē," *HA* 101 [1987], 505-526.
- Ruben vardapet, "S. Grigor Narekac'i," *EJ* 1945/3-4, 48-51.
- J.R. Russell, "A Poem of Grigor Narekac'i," *REA* 19 [1985], 435-439.
- , "Two Notes on Biblical Tradition and Native Epic in the 'Book of Lamentation' of St. Grigor Narekac'i," *REA* 22 [1990/91], 135-145.
- A.V. Safarjan, "O gumanizme Grigora Narekatsi i poetov-syfiev," *L* 1990/7, 62-68.
- G. Sarafean, *Grigor Narekac'i ew ir Narek aġot'amateanē*, Fresno 1951.
- B. Sargisean, *Manik'ēs-Pawġikean T'onrakec'woc' aġandn ew Grigor Narekac'woy t'ut't'e*, Venice 1893. Originally published as articles in *B* 50 (1892).
- M. Sargsyan, *Grigor Narekac'i*, E 1989.
- N. T'ahmizyan, "Komitasē ev Narekac'u taġerē," *BEH* 1969/3, 39-57.
- T'. Tasnapetyan, "Grigor Narekac'i 'Nerboġ Astvacacnin'," *HA* 1988, 60-80; 1989, 109-145.
- R.W. Thomson, "Gregory of Narek's *Commentary on the Song of Songs*," *JTS* 34 [1983], 453-496.
- C. Thoros, "Grigor Narekatsi et ses oeuvres," *B* 32 (1874), 244-250.
- P. Xaġ'atryan, "Grigor Narekac'u kyank'i hetk'erov," *BEH* 1985/3, 103-115.
- , "Grigor Narekac'u miġnadarean Vark'i xmbagrut'iwnnerē," *HA* 101 [1987], 505-511.
- , *Nareki miġnadaryan lucumk'ē*, E 1990.
- E. Yovhannēsean, "Grigor Narekac'in ew ir 'Gumark' xmbic'ē," *B* 79 (1921), 2-4.

GRIGOR III PAHLAVUNI

Catholicos 1113-66. Author of hymns and religious poetry.

Poems in *Asutner* II, 235-40.

- A. Bozoyan, "Grigor III. P'ok'r Vkayasērin veragrvac mi t'it'i masin," *L* 1978/3, 92-98.

GRIGOR SARKAWAGAPET

Sixth century theologian.

B. Sargisean, "Grigor Sarkawagapet gric' VI daru ew Xorenac'woy het unec'ac' anor Ałersē," *B* 62 (1904), 119-26.

GRIGOR SARKAWAGAPET

Twelfth century theologian; author of an Encomium on St. Gregory the Illuminator.

Nerboť i S. Grigor Lusaworič', in *Sop'erk'* 4, Venice 1853.

GRIGOR SKEWRAC'I

Thirteenth century author of an Encomium on Nerses of Lambron.

Nerbotean i S. Nersēs Lambronac'i, *Sop'erk'* 15, Venice 1854.

GRIGOR TAT'EWAC'I

1340-1411. A staunch defender of traditional Armenian theology against the Unitors (q.v.), who spent most of his life in the monastery of Tat'ew. His most famous work is the *Book of Questions*, an encyclopedic compilation. He also composed sermons and commentaries.

*Texts**Book of Questions:*

First editions: Petros Astapac'i, *Surb girk's harc'manc'*, C 1720. Incomplete.

Harc'abanut'ien i veray molorut'eanc' zanazanc' ew ayn, C 1729. Omits the section on Muhammad, for which see B. Kiwlēsērean, *Islamē hay matenagrut'ean mēj*. I. *Grigori Tat'ewac'woy ēnddem tačkak'*. II. *I karšunē k'ałacu*, Vienna 1930.

Grammatical works:

"Lucumn hamerawt džuarimac' bani i girs grč'ut'eann yAristakisē hřetorē."

"Lucumn hamarawt i xrat grč'ut'ean Gēorgay vardapeti."

"Xrat or ať Step'annos Goyneric'anc' greal yałags grč'ut'ean arvesti."

These are attributed to Gēorg of Skevra. Texts in L. Xač'eryan, *Grč'ut'ean arvesti*, E 1962, 321-65.

Sermons for summer and winter:

Girk' k'arozut'ean or koč'i jmeran hator, C 1740.

Girk' or koč'i amaran hator, C 1741.

See also *EJ* 1958/8, 6-8 (= ed. of 1740, p. 168-70).

Other texts:

Girk' or koč'i oskep'orik, C 1746.

Secondary Literature

- S. Arevšatyan, "Grigor Tat'evac'u soc'ial-k'alak'akan hayac'k'nerë," *T* 1955/II, 59-74.
- , "Uchenie Grigora Tatevatsi o dyshe," *T* 1956/7, 65-79.
- , *Grigor Tat'evac'u p'ilisop'ayakan hayac'k'nerë*, E 1957.
- , *Filosofskie vzgljadi Grigora Tatevatzi*, E 1957.
- , "Tat'evi p'ilisop'ayakan dproc'ë ev Grigor Tat'evac'u aşxarhayac'k'ë," *BM* 4 (1958), 121-37.
- G. de Durand, "Notes sur deux ouvrages de Grégoire de Tathew," *REA* 5 (1968), 175-97.
- , "Une somme arménienne au XIV^e siècle," *Études d'histoire littéraire et doctrinale*, 4^e série [Publications de l'Institut d'Études médiévales 19], Montréal/Paris 1968, 217-77.
- S.M. Grigoryan, "Grigor Tat'evac'u lezvagitakan hayac'k'nerë," *HA* 1989, 195-255.
- , "P'oxaberakan xösk'ë ev afaknerë Grigor Tat'evac'u grakan žarangut'yan mēj," *L* 1989/10, 55-60.
- H. Hakobyan, "Grigor Tat'evac'in arvesti masin," *PBH* 1973/4, 105-12.
- R. Išxanyan, "Grigor Tat'evac'u 'Girk' harc'manc'i afašin hratarakut'yunë," *EJ* 1963/9-10, 51-55.
- A. Jeffery, "Gregory of Tathew's 'Contra Mohammedanos,'" *The Muslim World* 32 (1942), 219-35.
- G. Karpisyan, "Grigor Tat'evac'i," *EJ* 1959/3, 25-32; 1959/4, 19-25.
- F. Kraelitz-Greifenhorst, "Die arabischen, persischen und türkischen Wörter im Buch gegen die Mohammedaner des Gregor von Tat'ew," *HA* 41 (1927), 771-78.
- M. Krikorian, "Grigor of Tat'ev, A great Scholastic Theologian and Philosopher (XIVth c.)," *HHH* 9 [1981], 71-79.
- , "Grigor of Tat'ev. A great scholastic Theologian and Philosopher," *JOB* 32/4 [1982], 321-330.
- , "Grigor Tat'ewatsi: A Great Scholastic Theologian and Nominalist Philosopher," *Medieval Armenian Culture* 1984, 131-141.
- A. K'yoskeryan, "Grigor Tat'evac'u 'Salmosac' meknut'yan' no-rahayt tarberakë," *EJ* 1987/11-12, 90-96; 1988/5-6, 55-64.
- F. Macler, "L'Islam dans la littérature arménienne," *REI* 6 (1932), 493-522.
- A. Mat'evosyan, "Grigor Tat'evac'in ev Mecop'avank'i dproc'i himnadrumë," *PBH* 1969/2, 146-54.
- A. Mkrtč'yan, "Hayr mer-i meknut'yunë èst Grigor Tat'evac'u," *B* 1987, 47-61.
- T. Poladian, "Gregory of Tatew-Against the Manichees," *Review of Religion* 9 (1945), 242-53.
- N. T'ovmasyan, *Grigor Tat'evac'u soc'ial-tntesagitakan hayac'k'nerë*, E 1966.

GRIGOR IV, TĬLAY

Catholicos 1173-93. Notable for his promotion of reunion between the Greek and Armenian churches and his correspondence with the Pope.

Texts

Letters: *Namakani Grigori Kat'olikosi ar Tutēordin, ar Vardapet Hayoc' hiwisayin kotmanc', ew Nersēs Lambronac'woy Atenabanut'iwn*, Venice 1865.

Poems: E. Dulaurier, "Élégie sur la prise de Jérusalem," *RHC* I, 269-307. Armenian text and French translation.

A. Mnac'akanyan, *Banastēcut'yunner ev poemner*, E 1972.

Secondary Literature

H. Bart'ikyan, "Isahak Angelos Kayser patasxan namakē Hayoc' Kat'olikos Grigor Tlayin," *EJ* 1967/4, 50-55.

G. Hakobyan, "Grigor Tlay," *EJ* 1964/12, 23-27; 1965/1, 31-34; no. 5-7, 177-81; no. 8-9, 80-90; no. 10, 26-30; 1966/2, 25-28; no. 3, 41-44; no. 4, 47-50.

L. Mkrtč'yan, "Twelfth-Century Poet Grigor Tkka," *SL* 1975/10, 18-19.

V. Safaryan, "Grigor Tlayi arjak banastēcut'yunnerē," *BEH* 1982/1, 138-146.

GRIGOR VKAYASĚR

Son of Grigor Magistros (q.v.). He was consecrated Catholicos in 1065, but soon left the administrative duties to a coadjutor and travelled to Byzantine territory and to Egypt in order to pursue a life of study and monastic seclusion. His main efforts were directed towards the translation of Lives of Saints into Armenian, hence his nickname "Lover of Martyrs." Died 1105.

Secondary Literature

M. Avdalbegyan, "Grigor-Vahram Vkayaseri 'Tonamak' žolovacun," *PBH* 1977/4, 129-39.

N. Covakan (N. Połarean), "Grigor Vkayasēr ew t'argmanut'iwnk' Varuc' srboc'," *S* (1967), 430-32. Includes a list of Gregory's works and translations.

GRIGOR XLAT'EC'I

Religious poet c. 1350-1425, noted for his edition of the *Synaxarion* (q.v.). Nicknamed "Jerenc'."

Poems in *Asutner*, II, 192-202.

N. Covakan (N. Połarean), "Xrat zamakargut'eanc'," *S* (1954), 251-54.

- H. Hakobyan, "Grigor Vardapet Xlat'ec'in (Jerenc') manranka-rič," *EJ* 1975/12, 47-54.
- S. Marabyan, "Grigor Xlat'ec'u patmagrakan erkerē," *PBH* 77 [1977/2], 128-36.
- , "Grigor Xlat'ec'u namaknerē," *L* 1978/5, 83-88
- , "Grigor Xlat'ec'u jeřagrakan žaragut'yunē," *BM* 15 [1986], 173-190.
- , "Grigor Xlat'ec'u tonakannerē," *EJ* 1985/7, 43-46.
- G. Nždehean, "Grigor Xlat'ec'i (1350-1425)," *Banasēr* 7 (1905), 97-105.
- G. Xalat'eanc', "Yišatakaran Alētic'," *A* (1897), 174-82.
- , "Grigor Xlat'ec'woy patmakan vipasanut'ean yaweluac," *A* (1897), 411-13.

GRIGORIS

Thirteenth century medical writer.

- A. Kcoyan, *K'nnut'iwn bnut'ean mardoy ew norin c'awuc'*, E 1962.

GRIGORIS ALT'AMARC'I

Religious poet. Catholicos of Alt'amar from 1512; date of his death unknown, but before 1546.

Texts

Collections: K. Kostaneanc', *Grigoris Att'amarc'in ew iwer taterē. Yaweluac: Alek'sandri patmut'ean kafanerē*, T 1898.

N. Akinean, *Grigoris Att'amarc'i ew ir taterē. Bnagir ew k'nnut'iwn*, Vienna, n.d.

Critical edition: M. Avdalbegyan, *Grigoris Att'amarc'i, XVI dar, usumnasirut'yun, k'nnakan bnagrēr ew canot'ut'yunner*, E 1963.

-----, *Grigoris Att'amarc'i. Tater*, E 1984.

Individual poems:

Anonymous, "Govasanut'iwn (I) Yovsep' vardapetn," *B* 67 (1909), 544.

-----, "Tał at s. Astuacacinn," *B* 88 (1931), 411.

K. Basmajean, "Siroy erg," *Hay Kin* 3 (1922), 1106.

-----, "A. Grigoris Katolikosi antip mēk uriš taļē," *Hay Kin* 4 (1923), 1202.

N. Covakan [N. Połarean], "Alek'sandri patmut'ean kafaner," *S* (1953), 193-97, 230-36.

M. Grigorean, "Antip tarberak mē Grigoris Alt'amarc'woy As-tuacacnay tałin," *HA* 81 (1967), 313-22.

Y. K'yurdean, "Miřnadarean k'ani mē antip tałēr," *S* (1968) 248-51. Includes "Yarašřec'ay i mēj gišeri," by Grigoris.

E. P'ecikean, "Tał Astuacacnin," *B* 89 (1932), 216.

I. Teza, "Grigor Alt'amarc'woy 'Im aygin' k'ert'uacē," *B* 65 (1907), 19-21. Text and Italian translation.

- G. Yovsep'ean, "Grigoris Alt'amarc'i (grakan-kensagrakan nor niwt'erov)," *A* (1919), 3-40. (Six texts included.)

Translations

in: ALP, 52-57.

CPA, 101-103.

LPA, 105-107

RA III, 119-34

TA, 199-212

Cf. Teza, cited above.

Secondary Literature

- A. Abrahamyan, "Grigoris Alt'amarc'u tonac'uyč'ë," *BEH* 1976/1, 199-208.
- N. Akinean, "Grigoris Alt'amarc'woy noragiwt taļë," *HA* 24 (1910), 32.
- , "Grigoris Alt'amarc'i," *HA* 29 (1915), 18-67.
- , "Grigoris I. kat'olikos Alt'amarc'i," *HA* 69 (1955), 136-69, 330-41, 469-504. Published separately, Vienna 1958.
- B. Čugaszyan, "Grigoris Alt'amarc'u taļeri parskeren hatvacneri vercanumë," *PBH* 1960/1, 201-22.
- , "K voprosy o vliyanii persidskoi literaturui na tvorchestvo Grigorisa Akhtamartsi," *T* 1960/ 5-6, 191-204.
- Y. K'iwrtean, "Grigoris kat'olikos Alt'amarc'ii kafanerë 'Patmut'iwn meci ašxarhakalin Alek'sandru Makedonac'woy' mēj (ëst Y. K'iwrtean jeragrac' hawak'acoyi örinakin)," *HA* 81 (1967), 423-44.
- M. Poturean, "Grigoris Alt'amarc'i," *B* 63 (1905), 491-500.
- H. Simonyan, "Grigoris Alt'amarc'in ibrev 'Patmut'yun Alek'sandri Makedonac'woy' vepi kafaneri heļinak," *L* 1968/8, 85-93.
- G. Yovsep'ean, "Noric' Grigoris Alt'amarc'u masin," *HA* 44 (1930), 41-60.

GRIGORIS ARŠARUNI

Theologian of mid-seventh to early eighth century, author of a Commentary on the Lectionary. To him is also ascribed a commentary on the *Catecheses* of Cyril of Jerusalem (q.v.).

Commentary on Lectionary

- M. Čanašean, "Grigoris Aršarunwoy 'Meknut'iwn ėnterc'uacoc'ë," *B* 93 (1935), 388-401. Excerpt.
- K'. Č'rak'ean, *Grigoris Aršaruneac' k'orepiskopos, Meknut'iwn ėnt'erc'uacoc'*, Venice 1964.

Translation

- L. Froidevaux, *Commentaire du lectionnaire* [Bibliotheca Armeniaca 1], Venice 1975.

Secondary Literature

- S.M., "Grigoris Aršaruni," *B* 87 (1929), 299-303.

GRIGORIS SARKAWAGAPET

Ninth century.

"Encomium on Gregory the Illuminator" in: *Nerboṭk' S. Yovhannēs Oskeberani ew Grigori Sarkawagapeti i S. Grigor Lusaworič'*, Sop'erk' 4, Venice 1853.

HAMAM AREWELC'I

Ninth century grammarian and author of commentaries.

Commentary on Grammar

"Meknut'iwn k'erakanin," in: N. Adontz, *Denys de Thrace*, Louvain 1970, 251-85.

See also s.v. Dionysius Thrax.

Secondary Literature

F. Kostanean, "Hamam Arewelc'i," *A* (1896), 169-76.

HET'UM II / HAYTON II

King 1288-1307, with breaks.

Chronicle:

V.A. Hakobyan, *Manr Žamanakagrut'yunner* I, E 1950, 65-101.

V. Langlois, "Table chronologique," *RHC* I, 469-90.

Poems:

"Otanawor barepašti t'agaworin Hayoc' Het'moy II," *A* 1869/2, 39-42.

E. Dulaurier, "Poème de Hethoum II, roi d'Arménie," *RHC* I, 541-555. Armenian text and French translation.

HET'UM HELI

Lord of Lambron in 12th-13th centuries. Translated from Latin two lists of kings and bishops of Rome.

N. Akinean, "Het'um Heli, Tēr Lambroni (1151-1218?), " *HA* 69 (1955), 197-405.

HET'UM OF KORIKOS

Died 1311(?). He is the author of the *Liber Historiarum Partium Orientis*. But this is not an Armenian text, having been written in French and translated into Armenian in the 19th century (*Patmut'iwn T'at'arac'*, ed. M. Awgerean, Venice 1842). Bibliography on the French work is not given here. This Het'um also translated a French chronicle into Armenian.

D.D. Bundy, "Het'um's *La Flor des estoires de la Terre d'Orient*: A study in medieval Armenian historiography and propaganda," *REA* 20 [1986/87], 223-235.

V.A. Hakobyan, *Manr Žamanakagrut'yunner* II, E 1956, 33-113.

IGNATIOS VARDAPET

Twelfth century theologian.

Commentary on Luke:

Meknut' iwn S. Awetaranin Łukasu, Ignatiosi vardapeti, C 1824.

KARAPET BALIŠEC'I

1450-1514. Author of hymns and homilies from Bałeš (Bitlis).

Text

"Xratk' pitanik' mankanc' ekelec'woy," in *Aiakk' ew otanawork' Xratakank'*, Venice 1790, 204-16.

Secondary Literature

N. Akinean, "Karapet V. Bališec'i (1475-1550)," *HA* 51 (1937), 318-43. Reprinted in his *Matenagrakan Hetazotut' iwnner* IV, Vienna 1938, p. 311-350.

KARAPET SASNEC'I

Twelfth century; author of encomium on Maštoc'.

M. Ter-Movsisean, *Nerbotean yałags varuc' ew mahuan S. Mesrobay, A* (1897), 330-36, 378-84, 456-63.

KEROPE

Poet of the end of the fifteenth century?

See translations in *TA*.

KEY OF TRUTH

F.C. Conybeare, *The Key of Truth, a manual of the Paulican church of Armenia. The Armenian text, edited and translated with illustrative documents and introduction*, Oxford 1898.

V. Grigoryan, "Nor telekut'yunner 'Banali čsmartut'ean' erki hełinak Hovhannēs Erec'i masin," *BM* 5 (1960), 333-44.

KIRAKOS

Bishop of the 13th-14th centuries; author of a poem on birds.

E.S. Avetisyan, "Kirakos Episkoposi Vasn T'ołnoc' banastełcut'yunē," *BEH* 1989/3, 122-126.

A.S. Mnac'akanyan, "Govank' T'rc'noc' tałašark'ē, nra hełinakē ev žamanakē," *BM* 13 (1980), 233-58.

KIRAKOS DRAZARKC'I

C. 1050-1127. Theologian from the monastery of Drazark. He made a new translation of John Chrysostom (q.v.), *Commentary on the Gospel of John*.

Yovhannēs Oskeberan, Meknut'iwn srboy Awtarani or ęst Yohannu, C 1717.

KIRAKOS ERZNAKAC'I

C. 1280-1355. Theologian from Erzinjan.

Homilies:

H. K'yurtyan, "Antip tafer Kirakos vardapet Erznnac'ię," *EJ* 1965/8-9, 91-99.

Y. řak'urean, "Eznac'i Kirakos vardapeti T'ult'ę," *B* 100 (1942), 52-57; 101 (1943), 62-66.

A. Srapean, "Kirakos Erznnac'i: banasirakan řęgrtumner," *B* 151 (1993), 183-202.

KIRAKOS GANJAKEC'I

1200-1271. Historian, important especially for his information on the Mongols.

*Text**History of the Armenians*

First edition: *Patmut'iwn Hayoc'*, ed. Tēr Gęrgean Yovhanniseanc' Erewanc'i, M 1858.

Critical edition: K. Melik'-Ohanjanyan, *Kirakos Ganjakec'i. Patmut'yun Hayoc'*, E 1961.

Other editions: Venice 1865; T 1909.

Translations

Modern Armenian:

V. Ařak'elyan, *Kirakos Ganjakec'i. Hayoc' Patmut'yun*, E 1982.

French:

Extracts in E. Dulaurier, "Les Mongols d'après les historiens armęniens," *JA* 5^e sęrie, 11 (1858), 192-255, 426-73, 481-508. See also *RHC* I, 413-430.

M. Brosset, "Histoire de l'Armęnie par le vartabed Kiracos de Gantzac," in *Deux historiens armęniens*, St. P. 1870, 1-194.

Russian:

A.A. Khanlarjan, *Kirakos Gandzaketsi, Istorija Armenii*, M 1976.

T. Ter-Grigorjan, *Kirakos Gandzaketsi*, Baku 1946.

Secondary Literature

V. Ařak'elyan, "Bnagrakan uřlumner Kirakos Ganjakec'u Patmut'yun hayoc' erkum," *PBH* 1969/2, 63-74.

----, "Kirakos Ganjakec'i," *PBE* 1972/1, 48-62.

Z. Arzoumanian, "Kirakos Ganjakec'i and his *History of Armenia*," *Medieval Armenian culture* 1984, 262-271.

R. Bařramyan, "Kirakos Ganjakec'u monřoleren bařac'ankę," *PBH* 1979/1, 129-42.

- J. Boyle, "Kirakos of Ganjak on the Mongols," *Central Asiatic Journal* 8 (1963), 199-214; 9 (1964), 175-88.
 L. Ligeti, *Le lexique mongol de Kirakos*, *AO* 18 (1965), 241-97.
 H. Oskean, "Kirakos Ganjakec'i," *HA* 36 (1922), 89-94, 214-21.

KIRAKOS VARDAPET GITNAKAN

11th-12th century scholar noted for corrections to translations of commentaries by John Chrysostom and for his own commentary on Acts.

- N. Akinean, "Kirakos Gitnakan (1050-1127)," *HA* 66 (1952), 481-546.

KIWRION

Catholicos of Georgia in the early seventh century.

Correspondence with Armenian bishops in:

- GT*, 138-39, 166-67, 170-71, 178-79, 185-88.
 N. Akinean, *Kiwrion kat'olikos Vrac'. Patmut'iwn hay-vrakan yaraberut'eanc' VII daru mēj*, Vienna 1910.

KNIK' HAWATOY

See *Seal of Faith*.

KOMITAS

Catholicos 611-628. The *Seal of Faith* (q.v.) is often ascribed to him, but in its present form is probably later.

Letter on Faith:

In: *GT*, 212-19.

- K. Ter-Mkrtč'ean, "T'uġt' Komitasay Hayoc' kat'olikosi i Parss," *A* (1896), 494-95, 531-36.

Hymns:

See Nève, s.v. Hymns.

Hymn to Hrip'simeank': translated in N. Tommaseo, *Storia di Agatangelo*, Venice 1843, 209-22.

- I. Kéchichian, "De Personis Consecratis," *POC* 42 (1992), 3-10.

G. Hakobyan, "Komitas kat'olikosi 'Anjink' nuirealk" šarakanē," *EJ* 1976/1, 25-30.

KORIWN

A pupil of Maštoc' (inventor of the Armenian alphabet) who wrote a biography of the master within a few years of the latter's death in 440. He had earlier visited Constantinople with other Armenian pupils of Maštoc' and translated Greek ecclesiastical texts. The dates of his birth and death are unknown.

Life of Mastoc':

First edition in: *Koriwn Vardapet, Mambrē Vercanol, Dawit' Anyat'*: *Matenagrut'iwnk'*, Venice 1833, 31-93.

Other editions: Venice 1894; J 1930, ed. G. Fntk'lean.

Critical editions:

M. Abelean, *Vark' Maštoc'i. Bnagir, jeragrakan ayl ěnt'ertc'uacner, ašxarhabar t'argmanut'iwn, aražaban, canot'ut'iwnner*, E 1941. Text with modern Armenian translation. Reprinted, Cairo 1954, E 1981, Delmar NY, 1985, with introduction by K. Maksoudian.

N. Akinean, "Koriwn, Patmut'iwn Varuc' Surb Maštoc' Vardapeti. K'nnut'iwn ew Bnagir ew Canot'ut'iwnner," *HA* 63 (1949), *Mechitar-Festschrift*, 171-320. Reprinted separately, Vienna 1950.

M. Minasean, "Koriwni k'nnakan bnagirē ew canot'agrut'iwnner ěst Norayri," *HA* 106 [1992], 65-138.

Translations

Modern Armenian:

Abelean, 1941. (See critical edition cited above.) Translation reprinted separately, E 1962.

S. Banean, *Vark' Mesroubay*, Boston 1951.

English:

B. Norehad, *The Life of Mashtots*, New York 1964. Reprinted in the editions of E 1981 [modern Armenian] and Delmar 1985.

French:

J.-R. Emin, "Biographie du bienheureux et saint docteur Mesrop," in *COL*, II, 1-16.

German:

B. Welte, *Goriuns Lebensbeschreibung des heiligen Mersop*, Tübingen 1841.

V. Inglisian, "Leben des heiligen Maschtotz von seinem Schüler Koriun übersetzt und eingeleitet," in W. Nigg and W. Schamoni, eds., *Heilige der ungeteilten Christenheit und Ausbreiter des Glaubens im Altertum*, Dusseldorf 1913. Also in Schamoni, *Ausbreiter des Glaubens*, Dusseldorf 1962.

Simon Weber, "Beschreibung des Lebens und Sterbens des Heiligen Lehrers Mesrop," *AK*, I, 181-233.

Russian:

K. Melik'-Ohanjanyan and S. Smbatyan, *Zitie Mashtotsa*, E 1962. Reprinted with the modern Armenian, E 1981.

Secondary Literature

H. Adjarian, *Les sources de la biographie de saint Mesrop et l'histoire de l'invention des caractères alphabétiques et leur examen*, Paris 1909.

- N. Adonc', "Koriwni masin," *HA* 41 (1927), 273-284, 395-405.
 ----, "Darjeal Koriwni šurjē," *HA* 42 (1928), 76-94.
 N. Akinean, "Koriwni Verakazmuac Bnagirn," *HA* 70 (1956), 46-65.
 P. Ananean, "Čšdum mē Koriwni Vark' Mašt'oc'i hratarakut'-iwnnerun mēj," *B* 113 (1955), 238-243.
 ----, *Vark' S. Mesrop Maštoc'i*, Venice 1964.
 ----, "Groc' giwti t'uakanē ew Vramšapuh Hayoc' t'agawori vec'erord tarin," *B* 143 [1985], 127-142.
 N. Biwzantac'i, *Koriwn Vardapet ew norin T'argmanut'iwnk', Girk' Makabayec'woc', Ewt'al Atek'sandrak'i, Agat'angelos ew P'awstos Biwzand, handerj Ditotut'eambk', Tetekut'eambk' ew Lusabanut'eambk'*, 1900.
 N. Covakan (N. Połarean), "Koriwn ew Makabayec'woc' Hay T'argmanic'ē," *S* (1935), 181-87.
 ----, "Koriwn, Vark' Surb Maštoc'i, Nkatotut'iwnner," *S* (1953), 262-64.
 ----, "P'ok'r Koriwni Helinakē," *S* (1959), 167-68.
 ----, "Koriwni Žamanakagrakan Verjabanē," *S* 76 (1962), 39-40.
 ----, "Koriwn ew 'Samarac'i'n," *S* (1976), 192-98, 235-38.
 C.E. Cox, "The Purpose of Koriun's Life of Mashtots," *Christian Teaching: Studies in Honor of Lemoine G. Lewis*, Abilene 1981, 303-311.
 G. Fntk'lean, "Nkatarut'iwnner Mesrovb-Maštoc' Anuan ew Korean Bnagri ew Žamanaki masin," *HA* 40 (1962), 268-275.
 ----, "Patasxan Prof. Adonc'in," *HA* 41 (1927), 529-41.
 ----, "Usumnasirut'iwnner Koriwni Šurj. (1) Patmakan Aknark mē. (2) Koriwn ew Agat'angelos," *Anahit* 1929/1, 111-16; 1929/2, 79-86.
 ----, "Koriwn ew Xorenac'i," *Anahit* 2/2 (1930), 48-53; 2/4 (1930), 62-74; 3/1-2 (1930), 58-69.
 ----, "Vark' Maštoc'i, Ułleal ew Lusabaneal," *S* (1936), 181-87.
 K. K'iparean, "Yačaxapatum Čaferu Helinaki Harc'ē," *B* 120 (1962), 237-42.
 A.S. Mat'ėvosean, *Koriwn Mesrop Maštoc'i Patmut'ean jeragri mi T'tt'i Tetap'oxut'iwn*, Venice 1990. Originally published in *B* 147 [1989].
 K. Melik'-Ōhanjanyan, "Vark' Maštoc'i žanrē ev patmagrakan nšanakut'yunē," *BM* 7 (1964), 49-59.
 M. Minasean, "Koriwni Grk'i 'Ams erku'-n ew Verjabanē," *HA* 97 [1983], 305, 314.
 F. Muller, "Lazar Pharbetsi und Koriun," *WZKM* 5 (1891), 36-38.
 H.J. Nersoyan, "The Why and When of the Armenian Alphabet," *JSAS* 2 [1985/86], 51-71.
 P. Peeters, "Pour l'histoire des origines de l'alphabet arménien," *REA* 9 (1929), 203-37.

- T. Sahakean, "Korean Hatakotorik mẽ, or miayn Agat'angelosi mẽj gẽ gtui," *B* 63 (1905), 550-52.
- A. Srapyan, "Yačaxapatum Čaferi Helinaki Harc'ë," *B* 1962/5, 25-38.
- A. Terian, "Koriwn's *Life of Mashtots* as an Encomium," *JSAS* 3 [1987], 1-14.
- M. Ter-Movsisean, "Karapet Sasnec'i, *Nerbotëan yałags varuc' ew mahuan S. Mesrobay*," *A* [1897], 330-336, 378-384, 456-463.
- Y. T'orosean, "Hamařõt Tesut'iwn Korean ew iwr Grut'ean veray," *B* 55 (1897), 110-15, 303-10.
- , "Korean Yišac 'Babilas' Episkoposë," *B* 80 (1922), 99-104.
- , "K'ani mẽ xndrakan kotor Korean Grk'in Mëj," *B* 88 (1931), 465-73; 89 (1932), 5-11, 148-56, 255-64.
- , "Koriwn ew ir Grut'iwnë," *B* 97 (1939), 100-108, 142-52.

KOSTANDIN BARJRBERDC'I

Catholicos from 1220-68. Surviving letters deal with questions of union with Rome.

- A. Tër-Mik'aëlean, "Konstandin I kat'olikos mi t'ult'n ař Het'um t'agaworë," *A* (1892), 944-73, 1044-58.
- L. Xaç'ikyan, "Kostandin Barjrberdc'u xratakan T'ult'ë, Ařak'-vac arevelyan Hayastan, 1251 t'vakanin," *BM* 4 (1958), 267-84.

KOSTANDIN ERZNAKAC'I

C.1250/60-1336. Monk and poet from Erzinjan.

Texts

Collections:

- M. Poturean, *Kostandin Erznnakac'i: 14 daru banastetë ew iwr k'ert'uacnerë, usumnasirut'eamb*, Venice 1905.
- A. Srapyan, *Kostandin Erznnakac'i, Tařer*, E 1962.
- , *Stikhi*, E 1981.

Miscellaneous:

- "Bank' yałags č'ar ënkerac'," *B* 6 (1848), 209-10.
- "Kostandin Erznnakac'i: Omank' č'ar en het inj," *B* 24 (1866), 82-84.
- "Bank' yerku dëms mtac'," *B* 24 (1866), 170-71.
- "I loys aregakan," *B* 24 (1866), 206-207.
- "Yałags angitac'," *B* 24 (1866), 368-70.
- ed. A. Č'opanean: "Garun, Bank' yałags anc'awor mecut'ean, Sër ew ařawõt, Bank' yałags aregakann ardarut'ean" *Anahit* 1905/5, 99-103.

Modern Armenian translation, *ibid.*, 103-6.

Translations

Poems in *RA*, II, III; *TA*.

- Russian: L. Mkrtchjan, *Kostandin Erznnakatsi, Ytrennij sbet: Stixi*, E 1981.

Secondary Literature

- N. Andrikan, "Kostandin Erznkac'i," *B* 63 (1905), 567-73.
 A. Čopanean, "Grakan k'ronik," *Anahit* 1906/6-7, 97-107 (on Poturean, *Kostandin Erznkac'i*).
 ----, "Kostandin Erznkac'i," *Anahit* 1905/5, 93-98.
 M. Poturean, "Kostandin Erznkac'i," *B* 63 (1905), 361-67.
 ----, "Kostandin Erznkac'i," *B* 68 (1910), 558-59.
 J.R. Russell, "Here Comes the Sun: A Poem of Kostandin Erznkac'i," *JSAS* 3 [1987], 119-127.

KOSTANDIN SRIK

Poet of the 13th-14th centuries.

- N. Akinean, "Kostandin Srik Tałasac'ë (XIII-XIV dar)," *Awetik'* (1941), 84-87.

K'OT'AN XLAT'EC'I

15th century poet from Xlat (Ahlat).

- N. Covakan [N. Polarean], "Mijnadaryan Tałasac'ner - K'ot'an Xlat'ec'i," *EJ* 1947/5-6, 57-58.

LAZAR P'ARPEC'I

Author of an important *History* covering the fifth century; it is dedicated to Vahan Mamikonean and extolls the role of that family, with whom the author was raised.

*Texts**History:*

- First edition: *Lazar P'arpec'i, Patmagrut'iwn*, Venice 1793.
 Critical edition: G. Tër-Mkrtč'ean and S. Malxasean, *Lazaray Patmut'iwn Hayoc' ew T'utt' ar Vahan Mamikonean*, T 1904; reprinted Delmar, NY, 1985, with Introduction by D. Kouymjian.
 Other editions: T 1917; Venice 1929, 1933.
 Concordance: ed. A.S. Margaryan, *Lazaray P'arpec'ioy, Patmut'iwn Hayoc'*, E 1972.
Vision of St. Sahak:

- "Tesil srboyn Sahakay," *Sop'erk'* 2, Venice 1853, 43-67.
 G. Sargsean, "Tesil S. Sahakay Part'ewi," *B* 88 (1931), 529-36; 89 (1932), 12-16. Text and study. Also printed separately, Venice 1932.

*Translations**History:*

Modern Armenian:

- M. Tër-Petrosean, *Lazar P'arpec'i. Hayoc' patmut'iwnë ew Vahan Mamikoneani grac T'utt'ë*, Alexandropol 1895.

B. Ulubabyan, *Ľazar P'arpec'i. Hayoc' patmut'yun; T'ut't' Vahan Mamikonyanin*, E 1982.

French:

G. Karabagy, *Abrégé de la vie politique et guerrière du prince Vahan le Mamigonien*, Paris 1843.

S. Ghesarian, "Histoire d'Arménie," in Langlois, *Col II*, 253-368.

English:

R.W. Thomson, *The History of Ľazar P'arpec'i* [Columbia University Program in Armenian Studies. Suren D. Fesjian Academic Publications, 4], Atlanta, GA, 1991.

Secondary Literature

H. Ačarean, "Mi k'ani srbagrut'iwnner P'awstosi ew P'arpec'u mēj," *A* (1911), 225-31.

N. Akinean, *Tesil S. Sahakay*, Vienna 1948. Originally published as "K'nnut'iwn teslean S. Sahakay," *HA* 50 (1936), 467-479; 51 (1937), 48-87.

----, "Ľazar P'arpec'ii T'it'eru etewarajut'iwnner II. drvagi mēj. 2. T'it'eru ankum ew bareru alcatum," *Avetik'* (1942), 68-71.

----, *Karmir Vardan ew Awarayri čakatamartē est Ľazaray P'arpec'woy*, Vienna 1951.

----, "Ľazar P'arpec'i," *HA* 86 (1972), 1-22, 141-54, 257-72. 385-414; 87 (1973), 1-23, 129-54, 257-86.

A. Alek'sanyan, "Ľazar P'arpec'u 'T'ut't' ar Vahan Mamikonean,' erkē mijnadaryan namaki tesut'yan luysi nerk'o," *L* 1987/9, 59-67.

L. At'čean, "Ľazar P'arpec'woy yaraĵabanin nor ent'erc'um mē," *B* 74 (1916), 145-53.

N. Biwzandac'i, "Ľazaray P'arpec'woy Patmut'ean Hayoc' Yaraĵaban. P'orj kargadrman yetewyaraĵ hatuacoc'n," *Lumay* 1 (1896), 309-28.

Y. Čalarbegean, *Vahan Mamikonean est Ľazar P'arpec'woy*, T 1894.

N. Covakan [N. Polarean], "Noragiwt hatuac," *S* (1966), 200-204.

A. Doluxanyan, "Mik'ayēl Nalbandyanē ev Ľazar P'arpec'u T'ut't'ē," *BEH* 1980/3, 142-45.

C. Dowsett, "The newly discovered fragment of Ľazar of P'arp's History," *LM* 89 (1976), 97-122.

N.O. Emin, "O vidnii svjatogo Saaka," in his *Perevodi*, Moscow 1897, 300-302.

A. Eric'eanc', "Ľazar P'arpec'i ew P. Xalat'ean," *Arĵagank'* 1883, no. 47, 672-75; 48, 693-94; 49, 708-10; 51, 736-38; 52, 755-57.

P. Ėsapalean, "Hayerēn Awetaranneru skzbnagri harc'ē ew Agat'angelosi u Ľazar P'arpec'woy koc'umnerē," *HA* 49 (1935), 571-96; 50 (1936), 22-40, 185-95, 338-49.

- G. Garitte, "La Vision de S. Sahak en grec," *LM* 71 (1958), 255-78.
- Z. Harut'yunyan, *Łazar P'arpec'i*, E 1962.
- , "Łazar P'arpec'u kensagrut'yan mi k'ani harc'eri řurĵe," *EJ* 1964/7, 52-59; 1964/8-9, 47-52.
- S. Malxaseanc', "Ułlagrut'iwnner Ł. P'arpec'u Patmut'ean ew T'it'i," *ZAP* 2 (1903-4), 226-33.
- M. Minassian, "Remarques inédites de Meillet sur les textes des historiens arméniens Lazare de P'arpi et Elisée," *REA* 4 (1967), 37-48.
- , "Meyei ditolut'yunnerē P'arpec'u T'it'i ev Eliřei errord glxi veraberyal," *BM* 9 (1969), 49-58.
- F. Muller, "Gazar Pharpetshi und Koriun," *WZKM* 5 (1891), 36-38.
- P. Muradyan, "Łazar P'arpec'u mi telekut'yan patma-mřakut'ayin Nřanakut'yunē," *EJ* 1980/1, 54-57.
- P. Muradyan and K. Yuzbařyan, "Łazar P'arpec'u Patmut'yan norahayt patarikē," *BM* 11 (1973), 7-32.
- G. Nahapetean, "Łazar P'arpec'woy masin," *B* 67 (1909), 357-59.
- S. Paronean, "Lazar P'arpec'woy Patmut'ean yařajabann ullagreal handerj tesut'eamb mē krkin yařajabanic' vray," *Banasēr* 1 (1899), 267-79.
- N. Połarean, "Noragyut hatvac Łazar P'arpec'u Hayoc' patmut'ean," *BM* 8 (1967), 263-74.
- K. Sahakean, "P'ot ew S. Sahakay tesilk'ē," *B* 63 (1905), 28-32.
- C. Sanspeur, "Le fragment de l'histoire de Lazare de P'arpi, retrouvé dans le Ms. 1 de Jérusalem," *REA* 10 (1973-74), 83-109.
- , "Trois sources byzantines de l'Histoire des Arméniens' de Lazare de P'arpi," *Byzantion* 44 (1974), 440-48.
- , "L'Arménie au temps de Peroz," *REA* 11 (1975-76), 83-172. Translation and commentary on *History*, III, 60-85.
- , "A travers la tradition textuelle de l'Histoire des Arméniens de Lazare de P'arpi," *REA* 12 (1977), 85-99.
- , "Note sur l'édition du fragment de l'Histoire de Lazare de P'arpi, découvert dans le MS A82 de Lénigrad," *HA* 94 (1980), 13-22.
- , "Łazar P'arpec'i, *Histoire des Arméniens* (Livre I ch. 12, p. 19, l. 12 - Livre I ch. 16, p. 28, l. 13). Nouvelle édition critique," In *Memoriam Haig Berbérian* 1986, 727-764.
- G. Sargsean, "P'arpec'woyn yařajabann," *B* 89 (1932), 444-52.
- M. T'ahmizyan, "Ditolut'yun P'arpec'u Patmut'yan mēĵ Sahak Part'evin veraberoł mi artahaytut'yan masin," *BEH* 1970/3, 177-81.
- G. Ter-Mkrtč'ean, "Łazar P'arpec'u jeřagrerē," *A* (1901), 542-49. Reprinted separately, Eĵmiacin 1902.

Vanatur, "P'arpec'woy T'ult'in vawerakanut'iwně," *B* 67 (1909), 248-54.
 G. Xalat'ean, *Ēazar P'arpec'i ew gorck' norin*, M 1883.

LEO, SON OF HET'UM I

Anonymous, "Chant populaire sur la captivité de Léon, fils du roi Hethoum I," *RHC* I, 537-40.

LETTER OF PACT (DAŠANC' T'ULT')

A forgery of the 12th or 13th century - perhaps a translation from Latin - describing a pact between the Armenians and the Romans on the occasion of the visit of King Trdat and St. Gregory to Constantine and Pope Silvester. (It is often found as an Appendix in manuscripts of Agathangelos.)

Text

C. Galanus, *Conciliatio ecclesiae Armenae cum Romana*, Pars I, Rome 1690, 31-35.
Dašanc' T'ult', Venice 1695 (Armenian text and Italian translation).

Secondary Literature

K.V. Šahnazareanc', *Dašanc' T'tt'oc' k'nnut'iwn u herk'umě*, Paris 1862, 11-30.

LEWOND

Historian, writing c. 790, whose work describes the period of Muslim control of Armenia.

Texts

History of the Armenians Aršawank' Arabac' i Hays, arareal Ēewond Vardapeti Hayoc', ed. G. Shahnazarian, Paris 1857.
Ēewond Erēc', *Patmut'iwn*, ed. K. Ezean, St. P. 1887.

Translations

Modern Armenian:

A. Ter-Ēevondyan, *Ēevond. Patmut'yun*, E 1982.

French:

G. Chahnazarian, *Histoire des guerres et des conquêtes des Arabes en Arménie, par l'éminent Ghevond Vartabed arménien, écrivain du huitième siècle*, Paris 1856.

English:

Z. Arzoumanian, *History of Lewond, the Eminent Vardapet of the Armenians*, Philadelphia 1982.

Russian:

K. Patkanov, *Istoriija Chalifov vardapeta Gevonda*, St. P. 1862.

Secondary Literature

- N. Adonc', "Łewond ew Xorenac'i, k'nnut'iwn H.N. Akineani tesut'ean," *Hayrenik'* 11/8 [1933], 79-90; no. 9, 120-26.
- N. Akinean, "Łewond Erec' patmagir: matenagrakan-patmakan usumnasirut'iwn mē," *HA* 43 (1929), 330-48, 458-72, 593-619, 705-18. Reprinted in his *Matenagrakan hetazotut'iwnner*, III, Vienna 1930.
- Ł. Ališan (tr. K'. Ćrak'ean), "Surb Łewond Erēc' Vanandac'i," *B* 109 (1951), 235-43, 325-330; 110 (1952), 20-26, 78-86.
- Z. Arzoumanian, "The Manuscripts of Levond, VIII. century Armenian Historian," *S* (1971), 359-61.
- , "K'nnut'yun jeřagrac' VIII. daru hay helinak Łevond Eric'u Patmagrut'yan," *EJ* 1977/1, 38-45.
- E. Filler, *Quaestiones de Leontii Armenii Historia*, Leipzig 1903.
- G. Gero, *Byzantine Iconoclasm during the Reign of Leo III*, Louvain 1973, Appendix 2, 153-71: "The Authenticity of the Leo-Umar Correspondence."
- A. Jeffrey, "Ghevond's text of the correspondence between Umar II and Leo III," *HTR* 37 (1944), 269-332.

ŁUKAS ŁOREC'I

Theologian of the late 15th-early 16th centuries.

- E. Harut'yunyan, "Łukas Łofec'in ev nra K'arozgirk'ē," *BM* 10 (1971), 213-36.

MALACHIAS THE MONK

See Grigor Akanec'i.

MAMBRĒ

Theologian of uncertain date, associated in Armenian tradition with Movsēs Xorenac'i (q.v.).

Texts

- Koriwn Vardapeti, Mambrē Vercanoŭi, Dawit' Anyaŭt'i Mate-nagrut'iwnk'*, Venice 1833.
- Mambrēi Vercanoŭi Ćark'*, Venice 1894.

Translation

- S. Weber, "Homilie über die Auferweckung des Lazarus," *AK* II, 3-27.

Secondary Literature

- N. Andrikan, "Mambrē Vercanoŭi," *B* 62 (1904), 298-304, 352-58.

MARTIROS ERZINKAC'I

End of 15th century; author of a travel account.

- V. Hakobyan, "Martiros Erzinkac'u Čanaparhordakan Not'erë,"
T 1957/6, 97-110.

MAŠTOC'

Inventor of the Armenian script, also known as "Mesrop;" d. 440. The "Teaching of Saint Gregory" [see Agat'angelos], the *Yačaxapatum*, and various hymns [see s.v. Liturgy] are sometimes attributed to Maštoc'. For the liturgical book entitled "Maštoc'," see s.v. *Liturgy*.

- N. Akinean, "Eraneli Mesrob Hayoc' Vardapet Xōsk' ēnddēm Hmayic'," *HA* 72 (1958), 379-389.
 A. Mnac'akanyan, "Mesrop Maštoc' orpes banastełc," *BM* 7 (1964), 125-59.

MATT'ĒOS JUŁAYEC'I

Late 15th century scholar from Julfa; author of commentaries on the Hexameron, the gospels of Luke and John, Acts, and of sermons.

- M.H. Eranosyan, "Gitut'yan harc'erë Matt'ēos Jułayec'u ašxatut'yunnerum," *L* 1975/12, 75-85.
 H. Oskean, "Matt'ēos Vardapet Jułayec'i," *HA* 80 (1966), 275-90, 461-68; 81 (1967), 15-28, 129-42.
 L. Xač'ikyan, "Matt'ēos Jułayec'u Kyank'n u Matenagrut'yunë," *BM* 3 (1956), 57-84.

MATT'ĒOS URHAYEC'I [MATTHEW OF EDESSA]

Historian of the twelfth century from Edessa. His *History* reaches 1136 and was continued by Gregory the Priest down to 1162.

History

Patmut'wn Matt'ēosi Urhayec'woy, J 1869.

Patmut'wn Matt'ēosi Urhayec'woy, ed. M. Adamean and N. Tēr-Mik'ayēlean, Vałaršapat 1898.

Selections with French translation in *RHC*, I, 1-201.

Translations

Modern Armenian:

- H. Bart'ikean, *Žamanakagrut'yun*, E 1973.

English:

- A. Dostourian, *Armenia and the Crusades, 10th to 12th Centuries: The Chronicle of Matthew of Edessa*, Lanham, MI, 1993.

French:

- E. Dulaurier, *Chronique de Matthieu d'Édesse (962-1136) avec la Continuation de Grégoire le Prêtre jusqu'en 1162*, Paris 1858.

Turkish:

H. Andreasyan, *Urfali Matees vekati-namesi (952-1136) ve Papaz Grigor'un Zeyli (1136-1162)* [Turk Tarih Kurumu Yayınlarından, II Seri, no. 21], Ankara 1962.

Secondary Literature

- Y. A[], "Matt'ēos Urhayec'in ew xač'akrac' Žamanakagirk'," *B* 74 (1916), 45-57.
 H. Ačaṙean, "Matt'ēos Urhayec'i," *HA* 67 (1953), 350-54.
 H. Bart'ikyan, "Matt'ēos Urhayec'u 'Žamanakagrut'yan' mej handipoł mi k'ani byuzandakan terminneri masin," *L* 1969/3, 72-77.
 Chahan de Cirbied, *Notice de deux manuscrits arméniens contenant l'histoire de Matthieu Eretz*, Paris 1912.
 J. Gouillard, "Gagik II défenseur de la foi arménienne," *TM* 7 (1979), 399-418.
 K. Kostanean, *Matt'ēos Urhayec'i*, Vałarsapat 1899.
 R.I. Mat'evosyan, "Matt'ēos Urhayec'u 'Patmut'yan' tarēnt'erc'-umnerē Bagratunineri veraberyal," *PBH* 117 [1987/2], 120-125.
 H. Pērperēan, "Bnagrakan k'ani mē srbagut'iwnner Matt'ēos Urhayec'ii 'Žamanakagrut'ean' mēj ew Č'mškiki kołmē Ašot Ołormaci ulıuac namakin verjabanē," *S* (1950), 54-57, 87-89.

MATT'ĒOS VARDAPET

Theologian of the 14th-15th centuries; author of commentaries and sermons.

See *Girk' ut'n xorhrdoc' melac' arareal S. hōrn Ewagreay*, C 1750, which includes: "Nerbolean ... i t'ałumn Grigori (Tat'ewac'woy), 148-185, and a fragment from his *Commentary on the Acts of the Apostles*, p. 187-190.

MESROP

Tenth century priest from Hołoc'im; theologian and author of a life of Nersēs.

Texts

First edition: *Patmut'iwnk' erjanik varuc' ew mahuan eraneli arn Astucoy srboyn meci Nersēsi*, C 1737.

Other editions: Madras 1775; Venice 1853 [Sop'erk' 6].

Translation

J.-R. Emine, "Généalogie de la famille de saint Grégoire et vie de saint Nersēs, par un auteur anonyme," *COL* II, 17-

MISAYĒL

Ninth century bishop.

N. Andrikan, "Misayēl, Hay Aḡuanic' episkoposē," *B* 64 (1906), 160-66.

-----, "Eraneloyn Misayēli Hayoc' episkoposi meci koḡmanc'n ew K'ostip'aṡneay nahangin i surb Xač'n K'ristosi," *B* 69 (1911), 258-65.

MKRTIČ' NAĻAŠ

Fifteenth century poet.

Texts

Collections:

K. Kostaneanc', *Mkrtič' Naḡaš ew iwr taterē. Yaweluac, miṡnadarean taḡer ṡaripuṡ'ean vray*, Ėjmiacin 1898.

E. Xondkaryan, *Mkrtič' Naḡaš*, E 1965.

Individual works:

"Taḡ uraxuṡ'ean asač'eal i Naḡašē," *Črak'aṡ* (1861), 216.

G. Yovsēp'ean, "Mkrtič' Naḡaši t'uṡṡ'ē Florentioy žoḡovi aṡṡ'iw," *A* (1916), 413-23.

See also Kostaneanc' below.

Translations

TA, 149-53.

Secondary Literature

S.P. Cowe, "An Allegorical Poem by Mkrtich' Naghash and its Models," *JSAS* 4 [1989], 143-156.

K. Kostaneanc', "Mkrtič' Naḡaš," *A* (1898), 20-23, 66-74.

L. Minasean, "Jeṡagir mi taḡaran Yovhannēs T'ḡkuranc'u ew Mkrtič' Naḡaši taḡerov," *S* (1966), 16-23.

M. Poturean, "Mkrtič' Nkaragir, ir keank'n ew k'ertuacner," *B* 63 (1905), 546-50; 64 (1906), 12-16, 67-71.

MOVSĒS

Twelfth century or earlier; otherwise unknown author of a hymn to the holy Vardanank'.

"K'aroz (Ganj) Srboc' Vardananc'," *B* 20 (1862), 174-175.

MOVSĒS C'URTAVI

Georgian bishop in early seventh century.

Correspondence between Movsēs and Armenian bishops in *G.T.*, 110-175.

MOVSĒS DASXURANC'I

Tenth century historian, also known as "Kaḡankatuac'i," concerned with the Aluank'.

*Text**History of the Caucasian Albanians:*

Brief excerpts in *B* 7 (1849), 180-181, 251.

M. Emin, *Patmut' iwn Atuanic'*, M 1860; reprinted, T 1912.

K. Šahnazarean, *Patmut' iwn Atuanic'*, 2 vols., Paris 1860.

Critical Edition:

V. Aṛak'elyan, *Movses Kaṭankatuac'i. Patmut' iwn Atuanic' Ašxarhi*, E 1983.

Translations

Modern Armenian:

V. Aṛak'elyan, *Movses Kaṭankatvac'i, Patmut'yun Atuanic' ašxarhi*, E 1969.

English:

C.J.F. Dowsett, *The History of the Caucasian Albanians by Movses Dašxuranc'i* (London Oriental Series 8), London 1961.

French:

E. Boré, "Histoire de Moïse de Kalkantori," *Annales des voyages* 2 (April 1848). (Unverified.) Also in: *Univers catholique* 22 (1846).

F. Brosset, "Extraits de l'histoire des Aghovans en arménien par Moïse Caghancatovatsi," in Brosset, *Additions et éclaircissements à l'histoire de la Géorgie*, St. P 1851, 468-94.

Georgian:

L. Davlianije-Tatišvili, *Movsēs Kaṭankatuac'i*, T 1985.

Russian:

K'. Patkanean, *Istorija Agvan Moiseja Kagankatvatsi*, St. P. 1861.

S.V. Smbatjan, *Movses Kalankatyatsi. Istorija strani Aluank*, E 1984.

Secondary Literature

H. Ačaṛean, "Movsēs Kalankatuac'i. K'nnut'iwn anor grut'ean žamanakin vray," *B* 55 (1897), 370-74.

N. Adonc', "K'nnut'iwn Movsēs Kaṭankatuac'u," *Anahit* 10/3 (1939), 69-78; no. 4-5, 22-31; no. 6, 4-9; 11/1-3 (1940), 20-29.

N. Akinean, "Movsēs Dasxuranc'i (koč'vac Kaṭankatuac'i) ew ir Patmut'iwnn Aluanic'," *HA* 67 (1953), 1-32, 161-75, 321-49, 552-96; 71 (1957), 381-406; 72 (1958), 149-51; 73 (1959), 110-32.

A. Akopjan, "Roman ob albanskom tsare Vachagane Blagochestivom v 'Istorij Albanij' Moiseja Kalankatujskogo," *KV* 4 [1984], 159-171.

E. Danielyan, "V. dari tiezeragitakan mi pataṛik," *L* 1975/12, 100-102.

H. Datean, "Movsēs Kaṭankatuac'woy Atuanic' patmut'ean Mayr at'ori matenadaranum gtnuac jeṛagir ōrinaknerē," *A*

- (1895), 235-38, 333-48, 388-90, 424-26; (1896) 22-26, 67-71, 125-28, 176-79; (1897) 67-70, 161-63.
- C. Dowsett, "A Neglected Passage in the History of the Caucasian Albanians," *BSOAS* 19 (1957), 456-68.
- S. Eremyan, "Moisei Kalankatuiskii o posolstve albanskogo knjaza Varaz Trdata k khazarskomu khakamu Ali-Ilishvera," *Zapiski Instituta Vostokovedenya, AN SSSR* 7 (1939), 129-54.
- M. Grigorean, "Movsēs Kałankatuac'woy Patmut'iwnē," *HA* 77 (1963), 9-24.
- V. Hac'uni, "Movsēs Kałankatuac'in k'aprēr VII. darun," *B* 95 (1937), 268-76.
- A. Hakobyan, "Movsēs Kałankatvac'u 'Ałvanic' patmut'yan' jeřagrērē," *BM* 15 [1986], 110-144.
- R. Hewsen, "On the Chronology of Movsēs Dařxuranci," *BSOAS* 27 (1964), 151-53.
- K. Ľahramanyan, "Ekeřec'akan vaveragrern u t'lt'erē orpes 'Patmut'iwn Ałvanic' ařxarhi' erki ałbyur," *EJ* 1973/7, 41-45.
- Y. Ořakan, "Movsēs Kałankatuac'i," *S* (1927), 278-80.
- S. Smbatyan, "Mi k'ani řřgrtumner Movsēs Kałankatvac'u 'Ałvanic' ařxarhi patmut'yan' bnagri meř," *PBH* 1972/1, 174-92.
- , "Erku řřgrtum Movsēs Kałankatvac'i 'Ałvanic' ařxarhi patmut'yan' bnagrum," *PBH* 1973/1, 185-94.
- , "Zemovria? Zenobia? t'e Emuria?" *L* 1975/7, 85-88.
- H. Svazyan, "Movsēs Kałankatvac'u 'Ałvanic' ařxarhi patmut'yan' ałbyurnerē," *PBH* 1972/3, 195-206.

MOVSĒS ERZNKAC'I

Theologian from Erzinjan; mid-13th to early 14th centuries.

- A. Abelāy [Ořlukian], "Matenagrakan Hetazōtut'iwnner Movsēs vardapet Erzncac'u grakan ařelcuaci řurj," *HA* 104 [1990], 1-78; 105 [1991], 51-74; 107 [1991], 1-76.
- C. Dowsett, "Movsēs Erzingaci's 'Advice on Confession'," *LM* 73 (1960), 135-49.
- E. Petrosyan, "Movsēs Erzncac'u 'Hawak'umn hamařōt mek-nut'ean srboy pataragin, zor yarařagoyñ arareal ē srboč' lusawor harc'n' ařxatut'yunē," *EJ* 1973/9, 14-20; 1973/11, 43-48.
- , "Movsēs Ezncac'u 'Ėnddimadrut'iwn saks jroyn harman i surb řorhurdn i t'uin Hayoc' davanabanakan t'ult'ē," *EJ* 1974/9, 33-42; 1974/10, 49-64.
- , "Movsēs Erzncac'u Patasxanik' t'lt'oyn Trapizoni ař hatuacealn Grigor Erēc' davanabanakan t'ult'ē," *EJ* 1974/12, 41-42; 1975/1, 30-40; 1975/3, 50-58.

MOVSĒS K'ERT'OL

Seventh century scholar, bishop of Siunik'. Author of homilies and a text on grammar.

Commentary on Grammar:

"Meknut'iwn k'erakanin," in N. Adontz, *Dionysius Thrax* (q. v.),

157-79.

Poems (attributed): in *CHE*, III.

MOVSĒS SIWNEC'I

Seventh century grammarian. Bishop of Siunik' 725-31.

N. T'ahmizyan, "Movses Syunec'in ev nra Yałags kargac' gr-vack'ë," *L* 1972/11, 84-93.

MOVSĒS XORENAC'I

The most famous, yet the most obscure, of all Armenian historians. His *History of the Armenians* gives an account of the origin and development of the Armenian nation from the settlement of Armenia by Hayk in the days of the giants down to the death of Mesrop (i.e. Maštoc', inventor of the Armenian script) in 440 of the Christian era. Moses integrates Armenian traditions into the Biblical genealogies, thus indicating the descent of Armenians from Japheth through Torgom. He places Armenian history within the context of world history as known from Eusebius' *Chronicle*. And he puts especial emphasis on the prominence of the Bagratuni family (his patrons) in Armenian life and on their ancient Jewish origin.

Moses claims to have been a pupil of Mesrop, at the time of whose death he was studying in Constantinople. But his *History* has verbal reminiscences of the Armenian text of various works not written or translated until later. His emphasis on the role of the Bagratuni family (often in contradiction to earlier Armenian historians) has led many scholars to place his work at the time when that noble family rose to pre-eminence and their rivals, the Mamikoneans, declined - i.e. the eighth century. Moses' *History* is not quoted or mentioned until after 900 A.D. by other Armenian writers. But in later centuries it became the "received" account of Armenian history, and the most authoritative version. Hence Moses is known as the "father of [Armenian] history." The dating of the *History* remains a matter of fierce debate.

The seventh century "Geography [*Ašxarhac'oyc'*]" was originally ascribed to Moses, but is now usually considered to be a work by Anania Širakac'i - q.v. Also attributed to Moses are a *Book of Rhetoric* [*Girk' Pitoyic'*], and various homilies.

Texts

Collected works: *Matenagrut'iwnk'*, Venice 1843, 1865. Contents:

P. 1 Patmut'iwn Hayoc'. History of Armenia.

- 281 T'uġt' Sahakay Arcruneac' iŝxani aġ eraneli varda-
petn Movsēs Xorenac'i. Letter of Sahak to Moses.
283 Patasxani t'ġt'oyn Sahakay. Response.
297 Patmut'iwn srboc' Hġip'simeanc'. History of Rhi-
psimē and her companions.
304 I yiŝataki srboc'n Hġip'simeanc'.
327 Yaġags Vardavarin xorhrdoy. On the festival of
Vardavaġ.
341 Yaġags Pitoyic'. Book of Rhetoric.
570 Yaweluac ōrinakac' baraġnut'ean. Three allegorical
pieces.
580 Xratabanut'iwn yordorakan aġ T'ēodoros omn aŝa-
kert iwr. Admonition to his pupil Theodore.
585 Aŝxarhac'oyc'. Geography.

History of the Armenians:

First edition: S. Sarafean, *Azġabanut'iwn tohmin Yabet'ean*, Amsterdam 1695. Includes the *Geography*.

Other editions: Venice 1849, 1881.

Critical edition: M. Abeġean and S. Yarut'iwnēan, *Patmut'iwn Hayoc'*, T 1913. Reprinted Delmar NY, 1981, with Introduction by R.W. Thomson. Facsimile edition with additional collations by A.B. Sargsean, E 1991.

Geography:

First edition in Sarafean, 1695 (cited above).

Other editions: G. Whiston and W. Whiston, *Mosis Chorenēnsis Historiae Armeniacae Libri III. Accedit Ejusdem Scriptoris Epitome Geographiae*, London 1736. Armenian text and Latin translation.

J. Saint-Martin, *Mémoires sur l'Arménie*, II, Paris 1819, 301-94. Armenian text and French translation.

In *Matenagrut'iwnk'*, 1843, 1865 (cited above).

K'. Patkanean, *Aŝxarhagrut'iwn Hayastani*, St. P. 1877. Armenian text and Russian translation.

A. Soukry, *Géographie de Moïse de Chorène*, Venice 1881. Armenian text and French translation. (Long Recension).

A. Abrahamyan, *Anania Širakac'u matenagrut'yunē*, E 1944. *Aŝkharhatsoys. The Seventh Century Geography attributed to Ananias of Shirak*. Introduction by R.H. Hewsen, Delmar, NY, 1994. Reproduction of the 1881 edition and the MS Venice 1245, and of the 1944 edition.

Critical edition: S. Eremyan, "Aŝxarhac'uyc'i' skzbnakan bnagri verakangnman p'orj," *PBH* 1972/4, 209-30; 1973/1, 238-252; 1973/2, 261-274.

Rhetoric:

First edition: Y. Zohrapean, *Movsisi K'ert'otahōr naxagrt'ut'iwn hretorakan asac'eal ġirk' pitoyic'*, Venice 1796.

Other edition: in *Matenagrut'iwnk'* (cited above).

Theological treatise(untitled): in *G.T.*, 22-28*Translations* (not including those in texts cited above)*History of the Armenians:*

Modern Armenian:

Xoren Step'anē, *Haykakan patmut'iwn*, St.P. 1889; second, revised edition, St. P. 1898.S. Malxasyan, *Movsēs Xorenac'i. Hayoc' patmut'iwn*, E 1940; reprinted 1961, 1968, 1981, and at Cairo, 1953.

English:

R.W. Thomson, *Moses Khorenatsi, History of the Armenians* (HATS 4), Cambridge, Mass., 1978.

French:

V. de Florival, *Histoire d'Arménie*, 2 vols., Venice 1841. Armenian and French texts. Reprinted, Venice 1845.V. Langlois, "Histoire d'Arménie en trois livres," *COL* II, 45-176.A. and J.-P. Mahé, *Histoire de l'Arménie par Moïse de Khorène*, Paris 1993.

Georgian:

A. Abdelaje, *Somxet'is Istoria*, T 1984.

German:

M. Lauer, *Des Moses von Chorene Geschichte Grossarmeniens*, Regensburg 1869.

Italian:

N. Tommaseo, *Storia dell'Armenia*, Venice 1841-50.

Latin:

G. Whiston and W. Whiston, *Moses Chorenensis Historiae Armeniacae. Libri III*, London 1736.

Russian:

J. Ohannesov, St. P. 1809.

N. Emin, *Istoria Armenii*, Moscow 1858. Second, revised edition, Moscow 1893.*Geography* [excluding those noted above]:R.H. Hewsen, *The Geography of Ananias of Širak [Ašxarhac'oyc']*. *The Long and the Short Recensions*, Beihefte zum Tübinger Atlas des Vorderen Orients, Reihe B [Geisteswissenschaftlichen] Nr. 77, Wiesbaden 1992.*Secondary Literature*

1. History; 2. Geography; 3. Rhetoric

History (and general)M. Abelean, *Hay žofovdakan araspelnerē Movsēs Xorenac'u Hayoc' Patmut'ean mēj*, Ėjmiacin 1901; originally published as articles in *A*, 1899 and 1900.G. Abgaryan, "Masisi anvandrut'yan avandut'yunnern ēst Movsēs Xorenac'u ev Ananuni," *EJ* 1971/12, 25-30.----, "Movsēs Xorenac'u 'Hayoc' patmut'yan' mi k'ani meknabanut'yunnerē šurj," *PBH* 119 [1987/4], 113-129.

- A. Abrahamyan, "Xorenac'u magalat'ya hnaguyn patariknerë," *EJ* 1950/1-2, 44-52.
- , *Movsēs Xorenac'i*, E 1959.
- R. Abrahamean, *Fērdovsin ew ir Šahnamēn*, Teheran 1934.
- N. Adonts, "'Nachalnaya istoriya Armenii' u Sebeosa v ego otioscheniyakh k trudam Moiseya Khorenskago i Fausta Bizantiiskago," *VV* 8 (1901), 64-105.
- , "Sur la date de l'histoire de l'Arménie de Moïse de Chorène," *EB* 11 (1936), 97-100.
- , "Movsēs Xorenac'woy 'Hayoc' patmut'ean' t'uakani masin," *S* (1936), 335-36.
- , "A propos de la note de M. Lewy sur Moïse de Chorène," *Byzantion* 11 (1936), 597-99.
- , "Xorenac'iakan harc'n u H. Vardan Hac'uni namak," *Anahit* 9/1-3 (1938), 85-87.
- , "Movsēs Xorenac'woy verabermamb H. Levii not'i masin," *S* (1937), 224-25.
- N. Akinean, "Movsēs Xorenac'in ew erkrord tiezerakan žoļovë," *HA* 18 (1904), 38-46.
- , "Movsisi Xorenac'woy 'Hayoc' Patmut'ean' bnagri verakazmut'ean xndirë (ařt'iw nor hratarakut'ean [i.e. Abelean and Yartut'iwnean, 1913])," *HA* 28 (1914), 681-92.
- , "Movsēs Xorenac'i: žamanakn ew anj naworut'iwne," *Anahit* 1929/4, 67-77.
- , "Łewond Erēc' Patmagir: matenagrakan-patmakan usumnasirut'iwne mē," *HA* 43 (1929), 330-48, 458-72, 593-619, 705-18. Reprinted in his *Matenagrakan hetazōtut'iwner*, III, Vienna 1930.
- , "Movsēs Xorenac'woy Olbē Łewond Erēc'i Patmut'ean verjabann ē," *HA* 44 (1930), 8-41.
- , "Movsēs Xorenac'i ew Łewond Erēc'. Erku patmagirneru noynut'ean harc'ē," *HA* 44 (1930), 129-56; 257-72, 381-404.
- , "Moses Khorenatzi. Die Abfassungszeit der 'Geschichte Armeniens' und die Persönlichkeit des Geschichtsschreibers in neuem Lichte betrachtet," *WZKM* 37 (1930), 204-17.
- , "Biwraspi Aždahak ew hamaynavarn Mazdak Hay awandavēpi mēj, ēst Movsēs Xorenac'woy," *HA* 50 (1936), 1-21.
- , "Darjeal Mazdak ew Movsēs Xorenac'i," *HA* 62 (1948), 173-90.
- E. Akopyan, "'Istoriya Armenii' Movsesa Khorenatzi i o otzenke K. Patkanyana," *L* 1971/6, 68-74.
- G. Ałaneanc', "T'ułt' Sahakay Arcrunwoy ař Movsēs Xorenac'i ew patasxani," *Lumay* 5 (1900), 302-309.
- N. Ałbalean, "Ulimpiadros-Gorgi, Banan, Dawit, Tarban-Taron," *S* (1927), 376-78; (1928), 26-28, 52-55.

- A.V. Alek'sanyan, "Movses Xorenac'u 'Hayoc' patmut'yan' žanrayin mi aťanjnahatkuťyan masin," *PBH* 129 [1990/2], 135-148.
- H. Amirjanyan, "Hin babelonakan Bel astcu kerparē Movses Xorenac'u 'Hayoc' Patmut'yan' mej," *EJ* 1971/6-7, 77-82.
- H. Anasyan, "Xorenac'u žamanakagrakan hamakargi harc'ē," *L* 1966/1, 94-101.
- E.R. Anderson, "Movsēs Xorenac'i, History III 65: Two Analogues," *REA* 16 [1982], 207-211.
- Anonymous, "Yalags Movsisi Xorenac'woy 4. anuaneal groc'n patmut'ean," *B* 9 (1851), 69-80.
- Anonymous, "Srboc' vardapetac'n Hayoc' Movsēsi ew Dawt'i harc'munk' ēst erkabnakac'n," *A* (1879), 180-89, 210-19.
- Anonymous, "Margarēic' sa sermanumn," *A* (1893), 283-84. Poem found in a manuscript of the History.
- Anonymous, "Hin patarik mi Movsisi-Xorenac'woy," *B* 56 (1898), 164-75.
- V. Aťak'elyan, "Xorenac'u lezun ev očē," *PBH* 1975/2, 105-20.
- S.S. Arevšatyan, "Movses Horenac'un azgayin ink'nišxanut'yan masin," *PBH* 130 [1990/3], 18-25.
- H. Armēn, *Xorenac'i, Eťišē ew H. Nersēs Akinean*, J 1951.
- , "Patmut'iwn Xorenac'ii k'nnadatut'ean," *S* (1953), 307-313; (1954) 14-17, 51-55, 84-87, 124-29. Reprinted separately, J 1954.
- , "Xorenac'ii patmut'yan č'orrord girk'ē," *PBH* 1960/2, 174-85.
- , "Xorenac'ii patmagrk'i grut'yan t'vakanē," *PBH* 1961/3-4, 291-96.
- , "Xorenac'in ev albyurneru ěntrut'yunē," *PBH* 1964/4, 212-16.
- , "Xorenac'i ev P'avstos," *PBH* 1965/4, 129-40.
- , "Xorenac'in ev astvacasnē'i hayeren t'argmanut'yunē," *PBH* 1969/1, 127-38.
- T. Avdalbegyan, "Xorenac'u 'Patmut'yan' žamanakabanakan . skzbnagirē verakangnelu nor p'orj," *PBH* 1964/4, 206-11.
- Y. Awger, "K'areru alaľakē i pašťpanut'iwn Movsēs Xorenac'woy," *B* 95 (1937), 129-37.
- A. Bagdasaryan, "Klimat Armyanskogo nagorya po 'Istorii Armenii' Movsesa Khorenatsi," *T* 1956/5, 121-23.
- H. Bart'ikyan, "Tork' (Turk') Angelli aťaspeli verapruknerē 'Šerefname-um'," *PBH* 1963/2, 264-65.
- , "Garnii hunaren arjanagrut'yunē ev Movses Xorenac'in," *PBH* 1965/3, 229-34.
- A. Baumgartner, *Dr. M. Lauer und das zweite Buch des Moses Chorenazi*, Leipzig 1885.
- N. Biwzandac'i, "Ĕnddēm Kariereanc'," *HA* 98 [1984], 19-28.

- H. Brenner, *Epitome Commentariorum Movsis Armeni de origine et regibus Armenorum et Parthorum*, Stockholm 1723.
- A. Carrière, *Moïse de Khoren et les généalogies patriarcales*, Paris 1891.
- , "Une nouvelle source de Moïse de Khoren," *HA* 6 (1892), 250-53.
- , *Nouvelles sources de Moïse de Khoren*, Vienna 1893. Supplement, 1894.
- , tr. Y. Tašean, *Noragoyñ aṭerk' Movsēs Xorenac'woy: k'nna-datakan usumnasirut'iwn*, Vienna 1893. Supplement, 1894.
- , *La légende d'Abgar dans l'histoire d'Arménie de Moïse de Khoren*, Paris 1895.
- , *Les huit sanctuaires de l'Arménie païenne d'après Agathange et Moïse de Khoren*, Paris 1899.
- B. Chalatianz, "Die iranische Heldensage bei den Armeniern," *Zeitschrift des Vereins für Volkskunde*, 14 (1904), 35-47, 290-301, 385-95.
- G. Chalathians [see also s.v. Xalat'eanc'], "Zur Erklärung der armenischen Geschichte des Moses von Chorene," *WZKM* 7 (1893), 21-28.
- , *Armianskii Epos v istorii Armenii Moiseia Khorenskago* Vol. I: Izslidovanie. Vol. II: Materiali. Moscow 1896.
- , "Über die armenische Version der Weltchronik des Hippolytus," *WZKM* 17 (1903), 182-86.
- , *Armianski Arshakidi v 'Istorii Armenii' Moiseia Khorenskago*, 2 vols., Moscow 1903.
- , "Worauf gehen die in der Geschichte des Armeniens des Moses von Chorene angeführten Zeugnisse der vier griechischen Schriftsteller zurück in Bezug auf die Angabe, dass der Besieger des Krosus Artasches von Armenien gewesen sei?" *Verhandlungen des XIII. Orientalistenkongresses*, Leiden 1904, 123.
- F. Conybeare, introduction by Y. Tašean, "Movsēs Xorenac'woy žamanaki xndirē ēst hayagēt Koniberi," *HA* 16 (1902), 1-6, 85-90.
- , "Movsēs Xorenac'woy patmut'ean aṭberac' xndirē ēst hayagēt Koniberi," *HA* 16 (1902), 129-32, 193-98, 236-40.
- , "Movsēs Xorenac'woy patmut'ean žamanaki masin," *HA* 17 (1903), 30-32, 33-36, 152-57, 215-18, 317-20, 325-30.
- , "An Old Armenian Version of Josephus," *JTS* 9 [1908], 577-583.
- A. Č'ōpaneān, "Gragetn u mardē Movsēs Xorenac'iin mēj," *Anahit* 1931/3-4, 1-11.
- N. Covakan [N. Połarean], "Sahak Part'ew ew Movsēs Xorenac'i," *S* (1978), 261-62.
- B. Č'ugaszyan, "Byuraspi Aždahaki aṭaspelē ēst Movses Xorenac'u," *T* 1958/1, 67-84.

- Y. Dałbašan, *P'. Biwzandac'i ew iwr patmut'ean xardaxotē. Xorenac'u ałbiwneri usumnasirut'iwn*, Vienna 1898.
- Ē. Danielyan, "Part'evakan petut'yan patmut'yan oroš drvagner Movses Xorenac'u lusabanut'yamb," *PBH* 1976/3, 157-70.
- T. Dasnabedian, "L'histoire de l'icône de Hogeac' Vank', une attribution à Moïse K'ert'ol," *HA* 107 [1993], 149-166.
- H. Davt'yan, "T'ueleac' ergeri anvanman art'iv," *EJ* 1973/7, 46-48.
- C.J.F. Dowsett, "Little Satana's Wedding Breakfast," *In Memoriam Haig Berbérian* 1986, 243-263.
- G. Dumézil, "Le dit de la princesse Satinik," *REA* 9 (1929), 41-53.
- Ž. Ēlč'ibekyan, "Hovsepos P'laviosē Movsēs Xorenac'u ałbyur," *L* 1975/5, 71-82.
- N. Emin, *Dinasticheskii spisok Khaikidov v Istorii Armenija Moiseja Khorenskago*, Moscow 1894.
- G. Fntk'lean, "Koriwn ew Xorenac'i," *Anahit* 2/2 (1930), 48-53; 2/4 (1930), 62-74; 3/1-2 (1931), 58-69.
- , "Y. Manandean - Xorenac'u afelcuaci lucumē," *Anahit* 7/4 (1936), 66-76.
- B. Gēorgean, *Xorenac'un Xorenac'ov pētēk' ē hasknal*, Vałaršapat 1899.
- , "Xorenac'in ē astuacašnč'i mnac'ordac' grk'eri ařajin Hay t'argmanołē asorerēn bnagric'," *B* 63 (1905), 426-32.
- S. Grigoryan, "Vahagnyan vipergi ev nra šurj cavalvac bana-večeri patmut'yunic'," *T* 1963/5, 69-84.
- E. Gulbenkian, "The Significance of the Narrative describing the traditional origin of the Armenians," *LM* 86 (1973), 365-75.
- , "The Conversion of King Trdat and Khorenatsi's *History of the Armenians*," *LM* 90 (1977), 49-62.
- , "Movses Khorenatsi's Remarks to his Patron," *LM* 97 [1984], 59-79.
- , "Why the Third Year of Diocletian?" *LM* 103 [1990], 249-254.
- , "Some Veiled Allusions in Movses Khorenatsi's *History*," *HA* 106 [1992], 1-13.
- A. von Gutschmid, "Über die Glaubwürdigkeit der armenischen Geschichte des Moses von Choren," *Berichte über die Verhandlungen der königlichen sächsischen Gesellschaft der Wissenschaften zu Leipzig*, Phil.-Hist. Klasse, 28 (1876), 1-43. Reprinted in his *Kleine Schriften*, ed. F. Rühl, Leipzig 1892, Vol. 3, 282-338.
- F. Haase, "Die Abfassungszeit der armenischen Geschichte des Moses von Khoren," *OC N.S.* 10, no. 11 (1923), 77-90.
- V. Hac'uni, "Movses Xorenac'in kē dařnay i hingerord dar," *B*

- 93 (1935), 53-65, 119-30. Reprinted separately, Venice 1935.
- G. Hakobyan, "Movses Xorenac'un veragrvol šarakannerë," *EJ* 1971/1, 27-33. Hymns attributed to Moses.
- H. Hambarean, "Xorenac'woy kełcik mën al: Artawazd Mandakuni t'ë Mamikonean?" *HA* 24 (1910), 17-18.
- M. Hasrat'yan, "Orn ë Movsës Xorenac'u cnndavayrë?" *L* 1969/12, 81-90.
- N. Ĵntoyean, "Germanac'i Kudsmi gitnakanin Xorenac'woy vray ërac datastanë," *B* 35 (1877), 45-51, 110-16, 213-22, 289-302; 36 (1878), 32-43.
- Y. K'iwrtëan, "Ditołut'iwnner Movsës Xorenac'ii masin," *B* 120 (1962), 73-81.
- S. K'olanjyan, "Movsës Xorenac'u norahayt erkat'agir patařikn u Danielyan nřanagreri ogrtagorcman řamanaki harc'ë," *BM* 4 (1958), 163-82.
- V. Langlois, "Étude sur les sources de l'histoire d'Arménie de Moïse de Khoren," *BAI* 3 (1861), 531-83.
- H. Lewy, "The date and purpose of Moses of Chorene's History," *Byzantion* 11 (1936), 81-96.
- , "An additional note on the date of Moses of Chorene," *Byzantion* 11 (1936), 693-96. Translated as "Yawelua-cakan not' më, Movsës Xorenac'ii t'uakani masin," *S* (1937), 222-24.
- E.M [], "Zenob Glak ew Movses Xorenac'i," *HA* 4 (1890), 4-5.
- L.M [], "Movses Xorenac'i ew ir Hayoc' Patmut'iwnë," *B* 5 (1847), 150-55.
- E. Mandarean, "P'irmilianosë Movsës Xorenac'u patmut'ëan mëř," *A* (1894), 26-27.
- S. Malxaseanc', *Sebeosi patmut'iwnë ew Movsës Xorenac'i. Matenagrakan usumnasirut'iwn*, T 1899.
- , *Xorenac'u arełcvaci řurjë*, E 1940.
- , "Movses Xorenac'in k'alkedonakan ër (patasxan E. Tër-Minasyanin)," *T* 1944/3-4, 27-54.
- H. Manandyan, *Xorenac'u arełcuaci lucumë*, E 1933.
- , "Nor ditołut'yunner Xorenac'u bařapařari masin," *EJ* 1955/5, 29-35; no. 6, 20-26.
- J. Marquart, "Die Genealogie der Bagratiden und das Zeitalter des Mar Abas und Pseudo Moses Xorenaci," *Caucasica* 6 (1930), 10-77.
- A.S. Mařevosyan, "Movses Xorenac'in ev At'anas Taronac'u řamanakagrut'yunë," *PBH* 124 [1989/1], 220-234.
- , "Movses Xorenac'in mesropyan greri masin," *PBH* 130 [1990/3], 100-117.
- Miaban (G. Tër-Mkrtč'ëan), *Xorenac'u patmut'ëan usumnasirut'iwn*, Ēřmiacin 1896.
- L. Mirijanyan, *Verënt'erc'elov Movses Xorenac'u "Hayoc' Patmut'yunë"*, E 1979.

- M. Mkryan, "Movses Xorenac'u ašxarhahayac'k'ë," *BEH* 1968/1, 32-50.
- , *Movses Xorenac'i*, E 1970.
- K. Mlaker, "Zur Geschichte des Pseudo-Moses Xorenaci," *Armeniaca* 2 (1927), 114-25.
- A. Mnac'akanyan, "Ditołut'yunner 'Vardges mankan' vipakan hatvaci veraberyal," *PBH* 1975/2, 215-32.
- K.M. Muradyan, "Grigor Nyusac'u 'I Melitos episkopos Antiok'-ayi' čari hayeren t'argmanut'yunë ev Movses Xorenac'-in," *PBH* 117 [1987/2], 139-148.
- A.V. Mušelyan, "Orteł ē gtnvel Movses Xorenac'u hišatakac Byut'anian?" *PBH* 128 [1990/1], 209-227.
- C. Neumann, "Pseudo Kallisthenes bei Moses von Khoren," *ZDMG* 40 (1886), 88-92.
- S. Paronean, "Movsësi Xorenac'woy Patmut'iwn Hayoc' ułlagreal ew canot'abaneal," *Banasër* 1 (1899), 83-94, 178-92, 280-88, 349-59; 2 (1900), 317-33; 5 (1903), 166-79.
- V.S. Parsamyan, *Movses Xorenac'un ev hay patmagrut'yan cagumn u zargac'umë*, E 1983.
- K. Pasmačean, "K'nnut'iwn olboc'n Movsisi Xorenac'woy," *HA* 5 (1891), 362-64.
- S. Petrosyan, "Sažan-argavan hakamartut'yan masin," *SG* 1971/9, 119-20.
- E. Pivazyanyan, "Movses Xorenac'u 'Patmut'yan' mi karevor hatvaci t'argmanut'yan masin," *PBH* 1963/2, 266-68.
- K. Sahakean, "Sat'enekay erg'i bařakan ew k'narergakan imastë," *B* 69 (1911), 345-52.
- S. Sahakean, "Bac'atrut'iwn mē Xorenac'woy 'Tenč'ayr Sat'enik' hatuaci masin," *HA* 25 (1911), 344-47.
- L. Šahinyan, "Parsic' Aršakuni harstut'yan himnadrman tare-t'ivn ëst Xorenac'u," *PBH* 1966/1, 155-72.
- , "Noric' Movses Xorenac'u 'Hayoc' patmut'yan' žamana-kagrut'yan masin," *PBH* 1967/4, 135-56.
- , "Orn ē Xorenac'u 'Hayoc' Patmut'yan' žamanakagrakan hamakargë," *BM* 8 (1967), 21-56.
- , "Movses Xorenac'u žamanakagrut'yan mi k'ani harc'eri masin," *PBH* 1971/1, 131-55.
- , "Movses Xorenac'u 'Patmut'yan' mej hišatakvoł Vahei masin," *PBH* 1973/4, 172-78.
- , "Hay Aršakunineri t'agavorut'yan himnadirë ëst Ananuni ev Movses Xorenac'u," *L* 1976/6, 95-106.
- , *Girk'ë dareri xork'ic'*, E 1984.
- , "Xorenac'agitut'ean Harc'erë 'Handës Amsoreay' ëjerum," *HA* 101 [1987], 29-34.
- N. Šahnazaryan, "Movses Khorenatzi i vopros o date osnovaniya parfyanskogo gosudarstva Arsakilov," *BEH* 1974/1, 89-99.
- A.B. Sargsyan, "Movses Xorenac'i ev Hovhannes Drasxanaker-

- tač'i: Ałbyuri verartadrman skzbunk'neri masin," *PBH* 101-102 [1983/2-3], 160-166.
- , "Xorenac'u patmut'yan mi hatvacı verakangnman p'orj," *PBH* 127 [1989/4], 117-130.
- B. Sargisean, "Movsēs Xorenac'woy karcec'eal Vardavaři čařn ew surb Yovhannēs Damaskac'i," *B* 47 (1880), 305-13, 353-61.
- , "Tesut'iwn Maribasean awandut'ean ēst Movsēs Xorenac'woy, ew anor ałberac' vray," *B* 41 (1883), 54-57, 111-129, 224-37, 308-18; 43 (1885), 11-16, 108-113.
- , "T'ułt' Sahakay Arcruneac' iřxani ař eraneli vardapetn Movsēs Xorenac'i," *B* 44 (1886), 5-15.
- , "K'nnadatut'iwn t'łt'oyñ Movsēs Xorenac'woy ař Sahak Arcruni, ew patkeri Tiramörn i Hogeac' Vans," *B* 45 (1887), 97-116.
- , *Tesut'iwn Setbestrosi patmut'ean ew Movsēs Xorenac'woy ałberac', handerj hay-yoyñ bnagraw*, Venice 1893.
- , "Sokratay hin t'argmanut'ean hratarakut'iwn ew Movsēs Xorenac'i," *B* 55 (1897), 565-575.
- , "Abraham Mamikonean episkoposi ař Vač'agan grac t'ułt'n ew anor nřanakut'iwnē Sokratay t'argmanut'ean ew Movsēs Xorenac'woy patmut'ean nkatmamb," *B* 57 (1899), 124-28, 247-51, 221-26.
- , "Movsēs Xorenac'woy patmagrut'ean usumnasirut'ean ēnt'-ac'k'ē ew anor hnut'ean nor apac'oyc'nerē," *B* 61 (1903), 509-517, 541-52.
- , "Grigor Sarkawagapet, grič' VI. daru ew Xorenac'woy het unec'ac' anor ałersē," *B* 52 (1904), 119-26.
- , "Erkrord tiezerakan žołovñ ew Movsēs Xorenac'i," *B* 63 (1905), 202-207, 301-307, 418-26.
- , "Tewton grč'i mi nor menamartē Movsēs Xorenac'woy dēm ew anor anyajolūt'iwnē," *B* 72 (1914), 289-301. On Markwart's *Eransāhr*.
- D.N. Sargsyan, "Xorenac'u 'Patmut'yan' meř hiřatakvoł Hayastan erkirē Urartun ē, ayl oč' t'e Subrian," *PBH* 106 [1984/3], 177-188.
- G. Sargsyan, "Ałbyurneri ogtagorcman ełanakē Movses Xorenac'u mot," *BM* 3 (1956), 31-42. Reprinted separately, E 1956.
- , "Über den chronologischen Zusammenhang in der Geschichte Armeniens von Moses Chorenatzi," in *Vorträge der Delegierten der UdSSR, XXV. Internationaler Orientalistenkongress*. Moscow 1960.
- , *Movses Xorenac'u 'Hayoc' Patmut'yan' žamanakagrakan hamakargē*, E 1965.
- , *Hellenistakan darařřjani Hayastanē ew Movses Xorenac'in*, E 1966.

- , "Tigran II-i ev Artavazd II-i gahatarineri k'anakn  st Xorenac'u," *L* 1967/12, 66-72.
- , "Xorenac'u 'Patmut'yan'   zamanakagrakan hamakargi verakangman masin," *PBH* 1968/1, 119-46.
- , "Darjyal Movses Xorenac'u   zamanakagrakan hamakargi masin," *PBH* 1971/1, 156-58.
- , "Movses Xorenac'in ev nra 'Hayoc' patmut'yun ," *PBH* 1973/2, 43-60.
- , "Moisei Khorenskii i David Nepobedimii," *KV* 1 (1979), 67-72.
- , *Istoriya Armenii Movsesa Xorenatsi*, E 1986 [55 p.].
- , "Plach' Movsesa Xorenatsi," *PBH* 127 [1989/4], 221-224.
- , "Movses Xorenac'u Hayoc' Patmut'yun  ev vepagrakan albyurner ," *PBH* 135-136 [1992/2-3], 27-50.
- Saruxan, *Firdusi ew Movs s Xorenac'in*, Vienna 1936. Originally published in *HA* 49 (1935), 1-24. Published in Armenian and French, Vienna 1939.
- N. T'ahmizyan, "Movses Xorenac'in ev Hay hin u va  mi na-daryan ergarvest ," *EJ* 1979/5, 24-33; no. 6, 44-53.
- A. T r-Levondyan, "Agat'angelosi xmbagrut'yunneri harc'   st Xorenac'u tvyalner," *PBH* 1975/4, 129-39.
- S. T r-Manu lean, "Movs s Xorenac'i t'  Xorin," *A* (1911), 232-38.
- , "N s xarner naxni Hay k'a ak'akanut'ean  st Xorinn Mov-s si," *A* (1911), 466-72.
- G. T r-Mkrt 'ean, "Xorenac'woy   zamanak  oro elu nor p'orj," *A* (1897), 422-24.
- , *Xorenac'u Patmut'ean Usumnasirut'iwn*, Valars pat 1896.
- M. T r-Movs sean, "Sokrat Patmagir ew Movs s Xorenac'i," *A* (1898), 165-73. Reprinted separately,  jmiacin 1898.
- M. Thierry and B. Outtier, "Histoire des saintes Hripsimiennes," *Syria* 67 [1990], 695-733.
- G. Tirac'yan, "Movses Xorenac'u 'Hayoc' Patmut'ya' ev Straboni 'A sarhagrut'yan' mi k'ani tvyalner Hayastani n.m. t'. II-IIIrd dareri patmut'yan masin," *BM* 6 (1962), 7-24.
- M. T'ireak'yan, "In '   elac Xorenac'iin ba in  astvaca un 'i hayeren t'argmanut'yan mej'?" *PBH* 1970/3, 249-50.
- A. T'op'c'yan, "Homerosi poemneri ev Movses Xorenac'u 'Patmut'yun Hayoc'-i mi a anjnahatkut'yan masin," *L* 1984/4, 58-67.
- , "Luysi ge agitakan  mb rnum  antik Hunastanum ev Movses Xorenac'u Patmut'yun Hayoc'-i mej'," *BEH* 1985/1, 127-137.
- C. Toumanoff, "On the date of Pseudo-Moses of Chorene," *HA* 75 (1961), 467-76.
- G. Traina, *Il complesso di Trimalcione. Movses Xorenac'i e le origini del pensiero storico armeno* [Eurasistica 27], Venice 1991.

- , "Movses Xorenac'i 'dasakan' avandut'yunē Hayoc' patmut'yan A grk'i 5-rd gluxin mej," *PBH* 134 [1992/1], 28-32.
- B. Vanc'ean, "Ditołut'iwnner Xorenac'u masin. Hin Hayoc' ti-paru u čašakn ēst Xorenac'u," *A* (1900), 186-90.
- P. Vetter, "Das Sibyllen-Citat bei Moses von Choren," *TQ* (1892), 465-74.
- , "Das Buch des Mar-Abas von Nisibis," in *Festgruss an Rudolf von Roth*, ed. E. Kuhn, Stuttgart 1893, 81-88.
- L. Xač'ikyan, "Ditołut'yunner Movses Xorenac'u Hayoc' patmut'yan ergrord grk'i 54. glxi masin," *T* 1948/11, 91-98.
- G. Xałat'eanc', "Movsēs Xorenac'i ew iwr ałbiwrnerē: Grigor Astuacaban," *A* 31 (1897), 531-39.
- , *Movsēs Xorenac'u noragoyu ałbiwrneri masin*, Vienna 1898. Originally published in *HA* 11 (1897).
- , "Hin Hayoc' zołovrdakan vēperē ew Movsēs Xorenac'in," *HA* 18 (1904), 14-18, 102-05, 146-49, 204-06.
- , tr. A. Simoneanc', *Hay Aršakunik' ēst Movsēs Xorenac'woy kam nor usumnasirut'iwnner Movsēs Xorenac'woy masin*, Vienna 1904. See Chalathians above.
- G. Xrlopyan, "Movses Xorenac'u soc'ialakan imastasirut'yunē," *BEH* 1974/1, 72-88.
- B.L. Zekiyān, "L'idéologie nationale de Movsēs Xorenac'i et sa conception de l'histoire," *HA* 101 [1987], 471-485.

Geography

[See Bibliography in Hewsén 1992, *Translations* above]

- A. Abrahamyan, *Xorenac'un veragrvoł 'Ašxarhac'uyč'i' helinaki harc'i šurjē*, E 1940.
- , "Ašxarhac'uyč'i' helinaki problemē," *PBH* 1969/3, 226-40.
- G. Cardona, "Due note all' Ašxarhac'oyč' armeno," *AIN* 18 (1968), 460-62.
- , "Una recente ristampa dell' Ašxarhac'oyč' armeno," *AIN* 18 (1968), 204-206.
- , "L'India e la Cina secondo l'Ašxarhac'oyč'," *Armeniaca*, 83-97.
- E. Danielyan, "Ašxarhac'uyč'i' helinaki tiezerakan hayac'k'neri harc'i šurjē," *L* 1971/11, 65-71.
- S. Eremyan, *Hayastanē ēst 'Ašxarhac'oyč'i'*, E 1963.
- , "Ašharatzuitz' (Armyanskaya geografiya VII. veka) vuidayu shchiisya pamyatnik geografii i kartografii drevnego mira," *L* 1968/5, 43-60.
- , "La reconstitution des cartes de l'atlas arménien du monde ou Ašxarhac'oyč'," *REA* 14 [1980], 143-155.
- F. Finck, "Kleinere mittelararmenische Texte," *ZAP* 1 (1903), 104-17. Variant readings.
- B. Harut'yunyan, "Mec Hayk'i Gugark' Ašxarhē ēst 'Ašxarhac'uyč'i'," *BEH*, 1972/2, 176-98.

- R. Hewsen, "Armenia according to the Ašxarhac'oyc'," *REA* 2 (1965), 319-42.
- , "On the Date and Authorship of the Ašxarhac'oyc'," *REA* 4 (1967), 409-32.
- R. Išxanyan, "C'avalı ančstut'yun karevor hratarakut'yan mej'," *L* 1966/3, 108-13. On Eremyan, 1963.
- J. Marquart, "Eranšahr nach der Geographie des Pseudo-Moses Chorenaci. Mit historisch-kritischem Commentar und topographischen Excursen," *Abhandlungen der kaiserlichen Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen*. Phil.-hist. Klasse, N.F. 3, Berlin 1901. Reprinted, Wiesbaden 1970.
- K. Patkanov, "Iz novago spiska Geografii pripisivaemoi Moiseju Khorenskomy," *Zhurnal Ministerstva narodnago Prosveshcheniya* 1883/2, 21-32.
- G. Petrosyan, "'Ašxarhac'uyč'i' hełinaki arełcvacē," *L* 1971/10, 54-60.
- , "'Asxarhac'uyč'i' č'ap'agitakan alyusakneri lusabanut'yan mi p'orj masin," *PBH* 1973/2, 227-32.
- , "VII. dari haykakan 'Ašxarac'uyč'i' masin," *PBH* 1979/2, 241-46.
- A. Shaw, "Geography of Moses of Khoren," *Pan-American Geologist* 67 (1937), 263-80.
- R. Vardanyan, "'Ašxarhac'uyč'i' ėndarjak ev hamarot xmbagrut'yunneri č'ap'agitakan alyusakneri lusabanut'yan nor p'orj," *PBH* 1970/3, 203-14.
- M. Xac'atryan, "VIII. Dari 'Ašxarhac'uyč'i' masin," *PBH* 1968/4, 81-100.

Rhetoric

- A. Baumgartner, "Über das Buch 'die Chrie'," *ZDMG* 40 (1886), 475-515.
- G.S. Muradyan, "Pitoyic' Girk'ė ev nra hunaren naxōrinakē," *PBH* 106 [1984/3], 111-124.
- R. Sgarbi, "Contributo allo studio delle fonti dell' opera *Yatags Pitoyic'* attributa a Mose Corenese," *RIL* 103 (1969), 78-84.
- E. Yovsep'ean, "Dawit' Hark'ac'in ew Pitoyic' girk'ė," *A* (1908), 203-16.

MXIT'AR

Medieval medical writer.

Text: On Stones and their properties

- F. Finck, "Kleinere mittelarmerische Texte," *ZAP* 1 (1903), 208-210.
- E. Yovhannesean, "Mxit'ar imastun bžškapeti vasn k'aranc' ew yatku't'eanc' noc'a ew bžškut'eanc' akanc'," *B* 79 (1921), 305-307.

MXIT'AR

Catholicos 1341-1355.

Letter to Pope Clement VI:

N. Akinean, "Mxit'ar kat'olikosi 117 ambastanut'eanc' patasxanagirn ať Klemes VI k'ahanayapet," *HA* 21 (1907), 190-91.

MXIT'AR ANEC'I

Early thirteenth century chronicler from Ani.

Text

K'. Patkanean, *Sebēos, Patmut'iwn Herakli, handerj šarunakut'eamb Patmut'ean Mxit'aray Anec'woy*, St. P 1879.

H.G. Margaryan, *Mxit'ar Anec'i. Matean ašxarhavēp handisavanc'*, E 1983.

Secondary Literature

D. Kouymjian, "Mxit'ar (Mekhitar) of Ani on the rise of the Seljugs," *REA* 6 (1969), 331-53.

----, "Mxit'ar Anec'in ĭaznavyanneri ev seljukyanneri masin," *L* 1972/4, 74-84.

----, "Problems of medieval and Muslim Historiography: the Mxit'ar of Ani Fragment," *IJMES* 4 (1973), 465-75.

H. Margaryan, "Mxit'ar Anec'u Patmut'yan albyurneri masin," *L* 1972/1, 86-91.

MXIT'AR AYRIVANEC'I

Fourteenth century scholar at the monastery of Ayrivank' (Gefard); author of a Chronicle down to 1328.

*Texts**Chronicle:*

N. Emin, *Patmut'iwn hayoc'*, M 1860.

K. Patkanov, "Mxit'ar Ayrivanec'woy Patmut'iwn," *Trydi Vostočago Otdeleniya Imperatorskago Russkago Arkheologičeskago Obsčestva*, Pt. 14, St. P. 1869, 224-418. Armenian text and Russian translation.

Other works:

M. Stone, "Armenian Canon Lists III - the lists of Mechitar of Ayrivank' (c. 1285 C.E.)," *HTR* 69 (1976), 289-300.

G. Yovsēp'ean, *Mxit'ar Ayrivanc'i, Noragiwt arjanagrut'iwn ew erker*, J 1931.

Translations

French:

M. Brosset, "Histoire Chronologique par Mkhithar d'Ayrvank,

XIII S," *Mémoires de l'Académie impériale des Sciences de St. Petersbourg*, Ser. 7, Vol. XIII, no. 5, St. P. 1869.

Georgian:

L.S. Davlianije-Tatišvili, *Mxit'ar Ajrivanetsi. Xronograficheskaja istorija*, T 1990.

Russian:

See Patkanov, 1869, cited above.

Secondary Literature

M. Brosset, "Études sur l'histoire arménienne Mkhitar d'Airavank," *BAI* 8 (1865), 391-416.

G.G [], "Mxit'ar Ayrvanec'i ew iwr noragiwt grut'iwně," *HA* 6 (1891), 161-67.

E. Harut'yunyan, "Mxit'ar Ayrevanc'u 'Ganjnaranē,'" *PBH* 1975/3, 101-12.

----, "Mxit'ar Ayrevanc'u 'Čařentir' žořovacui ařnč'ut'yuně 'Sarkavagyan' c'uc'aki het," *L* 1976/12, 66-77.

----, "Mxit'ar Ayrevanc'u ganjerě G. Xlat'ec'u xmbagrac ganjarannerum," *BEH* 1977/2, 228-35.

----, "Banasirakan ditolūt'yunner Mxit'ar Ayrevanc'u 'Patmut'-yun žamanakagrakan' ašxatut'yan masin," *L* 1979/5, 68-78.

----, *Mxit'ar Ayrvanec'i. Kyank'n u Steřcagorcut'yuně*, E 1985.

N. T'ahmizyan, "Mxit'ar vardapet Ayrvanec'in ev avag hingšabt'i orva 'Sirt im sasani' ganj-ergě," *EJ* 1977/1, 33-37.

G. Yovsēp'eanc', "Mxit'ar Ayrevanc'i," *S* (1930), 395-97; (1931), 18-21, 50-52, 118-20, 148-50, 184-87, 214-16, 237-39, 277-79.

----, "Nor ařbiwr Mxit'ar Ayrvanec'u masin," *EJ* 1945/5, 17-21.

MXIT'AR ERZNKAC'I

14th century poet from Erzincan.

N. Akinean, "Mxit'ar Erzncac'i," *HA* 29 (1915), 64-67.

MXIT'AR GOŠ

C. 1130/40-1213. A scholar primarily noted for his compilation of secular law. He was born in Ganjak, travelled to Cilicia, then returned to Greater Armenia. He rebuilt the monastery of Nor Getik.

Texts

Law Code:

V. Bastameanc', *Mxit'ar Goši Datastanagirk' Hayoc'*, Ėjmiacin 1880.

H. T'orosyan, *Mxit'ar Goš, Girk' Datastani*, E 1975.

Long sections also in J. Karst, *Sempadscher Kodex*; see s.v. Smbat.

Fables:

First edition: "Arakk' araspelakank' ew baroyakank'," in *Mxit'ar Goš, Nersēs Šnorhali, Karapet Baťišec'i*, Venice 1790.

Other editions: Venice 1842, 1934; Venice 1854 (with fables of Olympian); E 1951.

K.Z. Safrazyan, *Mxit'ar Goš, Vardan Aygekc'i. Arakner*, E 1986.

See also s.v. *Fables*.

Letter:

"T'uľt' Mxit'ar vardapetin, or Gošn koč'iwr," *A* (1900), 497-504, 562-68; (1901) 55-61, 121-27.

Miscellaneous:

"Hamarötut'iwn alötıc' asac'eal i S. Pataragin," in Grigor Narekac'i, Smyrna 1870, 468-72.

"Nerboľean asac'eal i nor vkayn koč'ec'ealn Xosrov," *A* (1897), 37-41.

L. Melik'set'-Bek, "Mxit'ar Goši antip erkeric'," *EJ* 1959/12, 41-45.

*Translations**Chronicle:*

C. Dowsett, "The Albanian Chronicle of Mxit'ar Goš," *BSOAS* 21 (1958), 472-90.

Law Code:

Russian:

A. Papovjan, *Armjanskij Sudebnik Mkhitar Gosha*, E 1954.

Foreign versions of Law Code

Kipchak:

M. Lewicki and R. Kohnowa, "La version turque Kiptchak du Code des lois des Arméniens polonais, d'après le ms. no. 1916 de la Bibliothèque Ossolineum," *RO* 21 (1957), 153-300.

Polish version:

O. Balzer, *Corpus iuris Polonici*, Sect. I, Vol. 3, Cracow 1906, 427-538.

F. Bischoff, "Das alte Rect der Armenier in Lemberg," *Sitzungsberichte der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften zu Wien*, 40 [1862], 255-302; also published separately.

Fables:

French:

F. Macler, "Choix de fables arméniennes attribuées à Mkhitar Goch," *JA* Ser. 9, Vol. 19 (1902), 457-87.

German:

L. von Patrubany, "Aus den Fabeln des Mxit'ar Goš," *SA* 1 (1897), 24-25.

Secondary Literature (See also s.v. Law)

G. Abgaryan, "Mi uľlum Mxit'ar Goši Datastanagrk'i alcatvac bnagrum," *T* 1964/1, 77-80.

- , "Patahealk' ěnt'erc'mamb taris' darjvack'ě Mxit'ar Goši 1184 t' hišatakaranum," *PBH* 1965/4, 141-50.
- Hr. Ałababean, "Mxit'ar Goši humanistakan Gałap'arnerě," *HA* 97 [1983], 443-466.
- A. Arak'elyan, "Mxit'ar Goš," *EJ* 1956/2, 36-43.
- H. Babayan, "Mxit'ar Goši humanistakan gałap'arnerě," *BEH* 1975/3, 206-11.
- , "Č'ari ev baru Gošyan ěmbrnumě," *BEH* 1979/1, 176-80.
- Babgēn episkopos, "Mxit'ar Goši verabereal jeřagirk'," *HA* 40 (1926), 137-47.
- R.M. Bartikjan, "O vizantijskom klitorologii v Sudebnike Mxitara Gosha i ego armjanskom perevodchike," *PBH* 126 [1989/3], 197-204.
- D. Ghijirighian, "Le problème des conflits sociaux esquissés dans les fables de Mekhitar Goch," *SAO* 1 (1957), 163-73.
- , "Un manuscrit arménien du code de Mekhitar Goch," *SAO* 3 (1960), 47-64.
- J.A.C. Greppin, "References to Physicians and to Galen in the Armenian Fables of Mkhitar Gosh," *BZ* 83 [1990], 91-97.
- V. Hac'uni, "Datastanagirk' Mxit'ar Goši ew hnagoyñ öřinakerě," *B* 100 (1942), 4-9.
- H. Ketikean, "Zmmaru vank'in jeřagirk' Datastanagrki' t'uakaně," *B* 110 (1952), 152-54.
- L. M [], "Yałags iskagir ew naxagałap'ar öřinaki groc'n Datastani Mxit'aray Goši," *B* 6 (1848), 117-22.
- P. Misak'ean, "Mhit'ar Goši 'Yałags Datastanac'n bžškac' yo-duacě," *B* 108 (1950), 201-206. Includes French translation.
- F. Muller, "Mechitar Goš," *WZKM* 5 (1891), 52-58. Translated in *HA* 5 (1891), 179-81.
- I.A. Orbeli, *Basni Srednevekovoi Armeni*, Moscow and Leningrad 1956. (Fables of medieval Armenia).
- H. Oskean, "Mxit'ar Goš," *HA* 39 (1925), 548-61; 40 (1926), 25-35, 129-37.
- E. Pivazyān, "Mxit'ar Goši ev Smbat sparapeti Datastanagrk'eri arñč'akc'ut'yuně," *BM* 5 (1960), 117-34.
- , "Mxit'ar Goši 'Datastanagrki' xmbagrut'yunneri masin," *PBH* 1964/2, 193-212.
- , "Erku xndir Mxit'ar Goši 'Datastanagrki' veraberyal," *T* 1964/8, 89-96.
- , "Mxit'ar Goši 'Datastanagrki' albyurneri harc'i šurjě," *PBH* 115 [1986/4], 80-98.
- , *Mxit'ar Goši 'Datastanagirk'i' banasirakan k'nnut'yun*, E 1987.
- , "Norik' Mxit'ar Goši masin," *L* 1990/5, 14-22.
- G.H. Safaryan, "Mxit'ar Goši iravak'ałak'akan hayac'k'nerě," *PBH* 127 [1989/4], 35-47.

- H. Samuëlean, *Mxit'ar Goši datastangirk'ë ew hayoc' hin k'atak'ac'iakan irawunk'ë*, Vienna 1911; originally published as articles in *HA*, 1907-10.
- A. Suk'iasyan, *Mxit'ar Gošë ev Hayoc' datastanagirk'ë*, E 1965.
- H. T'orosyan, "Erku xmbagrut'yun Mxit'ar Goši Datastanagirk'i," *BM* 6 (1962), 57-74.
- , "Mxit'ar Goši Datastanagrki jeřagrern u xmbagrut'yunnerë," *PBH* 1963/1, 137-50.
- , "Mxit'ar Goši Datastanagrki arnc'akc'ut'yunë Astvacašunc' groc' het," *T* 1963/4, 61-74.
- , "Dataranayin hamakargë miřnadaryan Hayastanum ëst Mxit'ar Goši Datastanagrki," *T* 1965/12, 91-97.
- , "Mxit'ar Goši Datastanagrki het kapvac mi k'ani harc'eri masin," *PBH* 1964/4, 149-70.
- , "Mxit'ar Goši Datastanagrki stelcman patčairnarn u npataknerë," *BEH* 1971/3, 61-78.
- , "Mxit'ar Goši Datastanagrki gorcadrut'yan masin miřnadaryan Hayastanum," *PBH* 1971/3, 35-48.
- , "Mxit'ar Goši Datastanagrki vrac'eren xmbagrut'yunë," *BM* 11 (1973), 73-124.
- V. Yovhannësean, "Mxit'ar Goši s. Łazaru T'iw 1237 jeřagirë ew 225. kanonë," *B* 118 (1960), 266-73.
- A. Zanolli, "Noterelle ad un passo di Mechitar Gosh riguardante la proibizione di alcune formule di giuramento," *Annuario del Reale Liceo-Gimnasio 'M. Foscarini'*, 1927-28, 44-46.
- H. Zeller, *Das Seerecht in dem armenischen Gerichtsbuche des Mechitar Gosch, nach den Handschriften Venedig Nr. 1237 und Etschmiadsin Nr. 50 bzw. Nr. 492*, Sitzungsberichte der Heidelberger Akademie der Wissenschaften, Phil.-Hist. Klasse, Bd. 6, Abh. 1, 1915.

MXIT'AR HERAC'I

Twelfth century medical writer, best known for his "Consolation of Fevers," written in 1184.

Text

Ĵermanc' mxit'arut'iwn, Venice 1832.

Translations

German:

E. Seidel, *Mechitars des Meisterarztes aus der 'Trost bei Fiebern' nach dem Venediger Druck vom Jahre 1832 zum ersten Male aus dem Mittelarmenischen übersetzt und erläutert*, Leipzig 1908.

Russian:

Yteshenie pri Likhoradkakh, E 1968.

Secondary Literature

Anonymous, "Miġnadari mec bžškapetë," *SG* 1968/9, 136-38.

K. Basmaġean, "Mxit'ar Herac'i," *Anahit* 6/5 [1935], 18-25.

A. Kcoyan, "Mxit'ar Herac'i," *PBH* 1968/2, 81-88.

M. Tër-Movsisean, "Mxit'ar Herac'u ew Amirdovlat' Sebastac'-woy erku nšanawor jeġagerë," *A* (1909), 66-73.

V. T'orgomean, "Hay bžišk mē erkotasanerord darun, Mxit'ar Herac'i ew iwr Ĵermanc' mxit'arut'iwnë," *Banasēr* 1 (1899), 238-43.

MXIT'AR SKEWRAC'I

1200?-1271? A monk at the monastery of Skevra.

On the equal rank of the 12 Apostles: Patasxanik' Mxit'ar k'ahanayi Skewrac'woy yaġags hamapetut'ean erkotasan aġak'eloc', J 1865.

NARRATIO DE REBUS ARMENIAE

An Armenian pro-Chalcedonian text, describing the relations between the Greek and Armenian churches, composed c. 700. Only a Greek translation survives.

Critical edition: G. Garitte, *La Narratio de Rebus Armeniae* (CSCO, Subsidia 4), Louvain 1952.

Text also in *PG*, vol. 132, 1237-58.

Secondary Literature

H. Bart'ikyan, "Narratio de Rebus Armeniae', hunaren t'arg-manut'eamb mez hasac mi hay-k'alkedonakan skzbnalbyur," *BM* 6 (1962), 457-70. Translation into modern Armenian of Greek text in Garitte, cited above.

G. Garitte, "Un nouveau manuscrit de la 'Narratio de rebus Armeniae.' Le Sin. gr. 1699," *LM* 71 (1958), 241-54.

NERSES II, BAGREWANDEC'I

Catholicos 548-57.

Correspondence in *G.T.*, 55-75.

P. Ananean, *Nersēs Bagrewandac'i išxan Hayoc' heġinak davanabanakan grut'ean mē*, Venice 1989. Originally published in *B* 145 [1987].

A. Łltčean, "Kanonk' Nersisi kat'olikosi ew Nersapuh Mami-konëic' episkoposi," *A* (1905), 943-68.

K. Tër-Mkrtč'ean, "Uxt miabanut'ean Hayoc' ašxarhis i ĵern Nersēs Hayoc' kat'olikosi," *A* (1900), 328-34.

NERSĒS LAMBRONAC'I

1153/54-1198. Archbishop of Tarsus at the age of twenty-two, he played an important role in the ecclesiastical and political life of Cilician Armenia. His literary activity is notable for numerous commentaries on biblical books and the liturgy, homilies and hymns, and translations of Greek and Latin texts.

Texts

Collection:

Grigor Tlay ew s. Nersēs Lambronac'i, Namakani Grigori Katolikosi ... ew N. Lambronac'woy Atenabanut'iwn, T'utl' ar Lewon t'agawor, Nerbot' i Hambarjumn K'ristosi ew i Galust Hogwoyn Srboy, Venice 1865.

Commentary on the Proverbs of Solomon:

Prinz Max, Herzog von Sachsen, *Nerses von Lampron, Erzbischof von Tarsus: Erklärung der Sprichwörter Salomos*, 3 vols., Leipzig 1919, 1921, 1926.

Commentary on Ecclesiasticus:

Max, Herzog von Sachsen, *Nerses von Lampron, Erzbischof von Tarsus, Erklärung des Versammlers*, Leipzig 1929, Armenian text and German translation.

Commentary on the Twelve Lesser Prophets:

A. Narinean, *Meknut'iwn srboc' erkotasan margarēic' ... Yawaleal naew i verjoy, Meknut'iwn Daniēli margarēi*, C 1825. The commentary on Daniel is by Vardan (q.v.).

Commentary on the Liturgy (and related texts):

First edition (abridged):

Y. Avdaleanc', *Meknut'iwn ahawor xorhrdoy srboy pataragi. Ardahaneal i meknut'eanc' Xosrovu Anjevac'eac' episkoposi ew Nersēsi Lambronac'woy, veratesč'in Tarsoni, karčelov ew parzabanelov Yohannu Arčiseč'woy, Calcutta 1830.*

First complete edition:

Xorhrdacut'iwn srbazan pataragi, J 1842. Venice 1847. This edition includes various discourses on the church and on Prayer.

Synodical speech [Atenabanut'iwn]:

First edition:

Girk' siroy ew xatafut'ean, C 1729.

Other editions:

P. Aucher, *Orazione Sinodale*, Venice 1812. Armenian text and Italian translation. Venice 1838; Calcutta 1851.

Homilies:

First edition:

Atenabanut'iwn ew čark' ėntirk', Venice 1787.

Other editions:

Grigor kat'olikosi Tlay koč'ec'eloy, Namakani; Tearn Nersēsi Lambronac'woy ... t'utl' ew čark', Venice 1838.

M. T', *Atenabanut' iwn vasn miut' ean eketec' woy ew čark i hambarjumn K'ristosi ew i galust Hogwoyn Srboy*, Calcutta 1851.

See Venice 1865, cited under collections, above.

H. Oskean, "Nersesi Lambronac' woy čat yanarak ordin," *HA* 42 (1928), 120-35, 311-19.

Letters:

See Venice 1838, cited under Homilies, above.

See Venice 1865, cited under collections, above.

"T'ut' Nersisi Ark'episkopi Kilikec' woc' Tarsoni Paṭasxani yOskann argelakan čgnawori i mecn Antiok'," *Črak'at* 1859/1, 3-11; no. 2, 37-44.

"Paṭasxani Oskan argelakan čgnawori i mecn Antiok'," in *Commentary on Liturgy*, Jerusalem 1842.

Elegy on Nersēs Šnorhali:

First edition:

in Nersēs Šnorhali, *Oṭb Edeseay k'atak'i*, Madras 1810.

Other editions:

in Nersēs Šnorhali, *T'ut' endhanrakan*, C 1825.

in Nersēs Šnorhali, Vahram vardapet, Nersēs Lambronac'i, *Oṭb Edeseay k'atak'i*, Calcutta 1832.

in Nersēs Šnorhali, *T'ut' endhanrakan*, Ėjmiacin 1856, 461-497.

Life of Gregory of Narek:

"Nersēs Lambronac' woy Vark' Grigor Narekac' woy," *HA* 54 (1940), 214-20.

Prayers:

Tesut' iwn aṭot' ic' patmut' ean banic' nnjman astuacaban awe-taranč'in Yohannu, C 1736.

Legal texts:

K. Basmajean, "Zinuorakan örēnk' Nersisi Lambronac' woy," *Banasēr* 4 (1902), 321-28.

K'atak'ayin Örēnk', ed. K.J. Basmajian, Paris 1907.

Miscellaneous texts:

"I t'alumn Teafn i meci šabat'u," *B* 11 (1853), 132-34.

"Šarakan surb Zatk'i," *EJ* 1958/4, 15.

H. Oskean, "Nersēs Lambronac' woy Neṛboṭean i vera-p'oxumn Astuacacni," *HA* 39 (1925), 355-66, 442-62.

-----, "Nersēs Tarsoni episkoposi 'I ban tntesin'," *HA* 53 (1939), 90-102.

Translations into Armenian by Nersēs:

Ė. Ališan, *Sahman benedikean vanac', Statutum monasticum Benedictinum*, Venice 1880. Armenian text and Latin translation.

Meknut' iwn Yaytnut' ean S. Awetaranč'in Yovhannu arareal S. Andrei ew Aritasay episkoposac'n Kesaru, J 1855.

Translations [not including works cited under *Texts*]

Synodical Speech:

German:

Max, Herzog von Sachsen, "Die Unionsrede des Erzbischofs Nerses von Lampron auf der Synode von Rom-Cla, 1179," *Die Kultur* (Austria) 18 (1917), 71-83.

C. Neumann, *ZHT* 4/2 [1834], 126-198.

Russian:

N.O. Emin, in his *Perevodi*, M 1897, 171-240.

Homily on the Descent of the Holy Spirit:

Modern Armenian:

Elivard, "Nerbołakan čar eranelwoyn Nersēs Lambronac'woy i hrašap'ar galust s. Hogwoyn," *S* 10 (1936), 202-207.

Secondary Literature

N. Akinean, "Nersēs Lambronac'woy keank'n ew grakan vastaknerē," *HA* 68 (1954), 80-251. Reprinted separately, Vienna 1956.

M. Aławnuni, "Nersēs ark'eps. Lambronac'i: Yovhannu Yayt-nut'ean t'argmanic' ew akanetes Erusalemi erkrord atman (1154-1199)," *S* [1937], 374-379.

P. Ananean, "Surb Benediktosi vark'ē t'argmanuac Nersēs Lambronac'iēn," *B* 139 [1981], 357-395.

A.S. Bozoyan, "Nersēs Lambronac'in ev 12-rd dari hay-byuzandakan haraberut'yunnerē vaveragreri žolovacun," *PBH* 127 [1989/4], 109-116.

A.C. [], "Nersēs Lambronac'i," *B* 4 (1846), 21-31.

S. Č'emč'ean, "Surb Benediktos ew Hayerē," *B* 139 [1981], 399-411.

G. Grigoryan, "Nersēs Lambronac'u p'ilisop'ayakan hayac'k'nerē," *L* 1975/3, 70-80.

G. Hakobyan, "Nersēs Lambronac'in ev ir atenabanut'yunē," *EJ* 1968/4, 48-55; no. 6, 54-62.

-----, "Nersēs Lambronac'u 'Pataragi meknut'iwn'ē," *EJ* 1968/10, 46-51; 1969/4, 39-44; 1970/2, 43-48.

-----, "Nersēs Lambronac'u 'T'ułt' af Levon ark'ayn Hayoc' namakē," *L* 1970/10, 73-80.

-----, *Nerses Lambronac'i*, E 1971.

J. Mécérian, "La Vierge Marie dans la littérature médiévale de l'Arménie: Grégoire de Narek et Nersēs de Lampron," *Al-Machriq* 48 (1954), 346-379.

Y. Ōšakan, "Nersēs Lambronac'i," *S* (1947), 244-46, 275-79, 306-308, 383-385.

S. Salaville, "Consécration et épiclese dans l'église arménienne au XII^e siècle. Témoignage de St. Nersēs de Lampron," *EO* 16 (1913), 28-31.

B. Talatinian, "Florilegio della 'Spiegazione della Santa Messa' di Nerses Lambronatzi, arcivescovo armeno di Tarso

(1152-1198)," *Studia Hierosolymitana*, III, Jerusalem 1982, 193-245.

P. Vetter, "Nerses von Lamprons Bericht über den Tod Kaiser Friedrichs I," *Historisches Jahrbuch* 2 (1881), 288-91.

NERSĒS PALIENC'

Fourteenth century member of Order of Praedicatores. Translator of Latin texts into Armenian (unpublished).

Y.H. Vardanyan, "Nersēs Palianec'in veragrvoĭ žamanakagrakan mi canki masin," *PBH* 1980/3, 189-202.

NERSĒS ŠNORHALI

1102-1173. Catholicos 1166 to his death. Of the Pahlavuni family and brother of Gregory III, Catholicos 1113-1166. He is notable both for his literary works and for his correspondence with Greek authorities on theological differences between the two churches.

Nersēs is particularly remembered for his religious poetry, the most famous work in this genre being *Jesus the Son* (*Yisus Ordi*). He also wrote several prose commentaries on scripture, an important Encyclical letter, and numerous lesser works.

Texts

Collections:

Teārn Nersēsi Šnorhalwoy Č'ap'aberakank', Venice 1830.

Namakani, Atenabanut'iwn, T'ut' endhanrakan, T'ut'k', Venice 1873.

Tatač'ap'ut'iwnk' kam Bank' čap'aw, Venice 1928.

Contents:

Yisus Ordi. Jesus the Son.

Ban hawatoy. On Faith.

Nerbol s. Xač'in. Encomium on the Cross.

Małt'ank' ał s. Hreštaks. Prayers to the Angels.

Yałags erknic'. On Heaven.

T'ut' ał Apirat išxan. Letter to prince Apirat.

T'ut' ał omn išxan arewelean. Letter to a prince of the East.

Xratner. Advice.

Ganjer. Hymns.

Vipasanut'iwn Haykazeanc'. Armenian tales.

Ałakner. Proverbs.

Hanelukner. Riddles.

G. Hakobyan, *Nerses Šnorhali, Yałags erkni ev zarduc' nora, Hanelukner, Ołb Edesioy*, E 1968.

A. K'yoskeryan, *Nerses Šnorhali. Tatał ev Ganjer*, E 1987.

M. Mkrtč'yan, *Nerses Šnorhali. Vipasanut'yun*, E 1981.

Letters:

Namakani, Venice 1838. See also above, s.v. Collections.
Commentary on Matthew (finished by Yovhannēs Erznkac'i):

Meknut'iwn surb Awetaranin or ęst Matt'ęosi, C 1825.

Commentary on Canon-Tables:

Y. K'iwrtēan, "Meknut'iwn Xoranoc' Awetaranin," *B* 131 (1973), 419-37.

Confession of Faith:

First edition: *Hawatov xostovanim*, Venice 1690.

Numerous other editions, including Venice 1837, 1862, NY 1976.

Definition of the Faith of the Armenian Church:

"Sahmank' hawatoy Hayastaneayc' ekelec'woy," *S* 1973, 308-13.

A. Hatityan, et al., "Sahmank' hawatoy Hayastaneayc' ekelec'woy," *EJ* 1969/2, 34-46. Text and modern Armenian translation.

Elegy on the Fall of Edessa:

First edition: *Oľb Edeseay k'atak'i*, Madras 1810.

Critical edition: M. Mkrtč'yan, *Oľb Edesioy*, E 1973.

(Numerous other editions, including Paris 1827, Calcutta 1832, E 1968)

Encyclical Letters:

First edition: *Girk' or koč'i ęndhanrakan*, St. P. 1788.

Other editions: Venice 1829, 1830, Ėjmiacin 1865, J 1871.

Jesus the Son:

First edition: Abgar Dpir T'oxat'ec'i, *Yisus Ordi*, Venice 1565.

Numerous other editions, the latest being Venice 1928.

On the Angels:

Nerboť srboc' hreřtakapetac' ew amenayn erknayin zawrac', C 1780.

Riddles:

First edition: *Grk'uks ays or asi haneluk*, C 1724.

Various Poems and Hymns:

Collections: *Otanawork' xratakank'*, in *Arakk' ew otanawork' xratakank'*, Venice 1790.

Poems in *Erek' girk' Solomoni*, Trieste 1802.

Arewagali erger, Buenos Aires 1954.

A. Berberyan, "Nerses řnorhalu antip taľerę," *EJ* 1967/4, 28-30; no. 5, 30-31.

N. Covakan [N. Poľarean], "Taľ meci Nersisi; Taľ s. xač'i," *S* 1949, 175-76.

G. Hakobyan, "Nerses řnorhalu hogegalustyan, vardavaři ev verap'oxman sarakannerę," *EJ* 1958/6, 58-62.

-----, "Nerses řnorhalu 'Arewagal'-i řarakannerę, 'Afawõt lusoy' ev 'Ařxarh amenayn' ergerę," *EJ* 1958/5, 40-44.

-----, "Nerses řnorhalu 'Norahrař psakawor' ev 'Ariac'ealk' hay-renasirakan řarakannerę," *EJ* 1976/2, 8-9.

Individual texts

"Ol̄b meci urbat'in," *B* 52 (1894), 166-67.

"Tał Cnndean i Tēr Nersisē Klayec'woy," *B* 65 (1907), 61-62.

"Tał Yarut'ean," *B* 89 (1932), 264.

"Tearn Nersisi kat'oḻikosi i s. xač'in tał xosrovayin," *B* 47 (1889), 269-70.

N. Akinean, "Nersēs Šnorhalwoy Govest i s. Astuacacn i xndroy mecin T'orosi," *HA* 61 (1947), 46-49.

N. Covakan [N. Połarean], "Govest i surbn Grigor Lusaworič'n," *S* 1949, 132-33.

----, "Tał Astuacayaytnut'ean ut'erord awurn," *S* 1949, 63.

----, "Tał meci urbat'in," *S* 1949, 63.

P. Samuēlean, "Nersēs Šnorhalwoy ancanot' mēk taḻē S. Astuacacni c'awoc' vray," *HA* 24 (1910), 374-77.

For Nersēs' discussions with Greek ecclesiastical authorities see: Theorianus, *Disputatio cum Armeniorum Catholico*, PG 133, 120-212; *Disputatio secunda cum Nersete Patriarcha Generali Armeniorum*, PG 133, 212-97.

Translations

Collections: J. Cappelletti, *Sancti Nersētis Glajensis Armenorum Catholici opera*, 2 vols., Venice 1833. Letters, Homilies, Commentaries on Matthew and David's *Definitions*.

----, *Correspondances dogmatiques*, 2 vols., Venice 1833.

Poems and Prayers: M. Gianascian, *Inni sacri di S. Nerses il Grazioso*, Venice 1973.

A.G. Abgaryan, "Une traduction latine de Nersēs Šnorhali: les hymnes du bréviaire," *REA* 17 [1983], 601-624.

See also *ALP*, 58; *RA*, II.

Confession of Faith and Definition of the Faith:

Modern Armenian:

H. Bahč'inyan, "Havatov xostovanim'ē ašxarhabar," *EJ* 1973/5, 37-40.

English:

T. Poladian, *The Profession of Faith of the Armenian Church*, Boston, Mass., 1941.

----, *In Faith I Confess*, New York 1976.

Elegy on the Fall of Edessa:

E. Dulaurier, "Élégie sur la prise d'Édesse," *RHC* I, 223-68. Armenian text and French translation:

I. Kéchichian, *Nersēs Šnorhali. La complainte d'Édesse* [Bibliotheca Armeniaca. Textus et Studia, 3], Venice 1984.

J. Zohrab, *Élégie sur la prise d'Édesse par les musulmans*, Paris 1828.

L. Mirijanyan, *Nersēs Šnorhali. Erger; Edesiayi oḻbē*, E 1982.

Encyclical:

Modern Armenian:

A. Daniēlean, *T'ut'i' ēndhanrakan*, Antelias 1977.

French:

Discours synodal, suivi d'un grand nombre de ses lettres, Vienna 1825. Unverified.

Latin:

J. Cappelletti, *Epistola Pastoralis, quam ex Armenio latinitate primum donatum*, Venice 1829.

Jesus the Son:

Modern Armenian:

S. Galustean, *Yisus Ordi*, Istanbul 1974.

English:

J. Wingate, *Jesus, Son, Only-Begotten of the Father*, New York 1947.

French:

I. Kéchichian, *Jésus Fils unique du Père*, [SC 203], Paris 1973.

Letters:

H. Bartikian, "Les Arewordi (Fils du soleil) en Arménie et Mésopotamie et l'épître du Catholicos Nersēs le gracieux," *REA* 5 (1968), 271-88.

Prayers:

Modern Armenian:

"Ałōt'k' hałōli orhnut'ean hamar," *S* 1957, 173-74.

German:

Gebete, Vienna 1861.

Latin:

Preces sancti Glajensis Armeniorum Patriarchae, triginta sex linguis editae, Venice 1862, 1882.

Riddles:

Modern Armenian:

A. Madoyan, *Nersēs Šnorhali, Hanelukner*, E 1984.

Commentary on Canon Tables:

J.R. Russell, "An Interpretation by Nersēs Klayec'i [Šnorhali], d. 1173," in T.F. Mathews and A.K. Sanjian, *Armenian Gospel Iconography. The Tradition of the Glajor Gospel*, Dumbarton Oaks Studies 29, Washington, D.C., 1991, 207-211.

Secondary Literature

Yišataki ogekoč'um, ir vaxčanman 800 ameaki art'iw, New Julfa 1974.

M. Abelean and G. Yakobean, "Yisus Ordi," *S* 1966, 508-12.

S. Ačemyan, "Šnorhalin otar t'argmanut'yamb," *EJ* 1973/12, 44-48.

Ł. Ališan, *Šnorhali ew Paragay iwr*, Venice 1873.

P. Ananean, "Surb Nersēs Šnorhali kat'olikos Hayoc'," *B* 131 (1973), 326-61; 132 (1974), 229-58; 133 (1975), 348-78.

H. Anasyan, "Nersēs Šnorhalin ev 'Armat Hawatoy' žolovacun," *EJ* 1973/12, 83-92.

- B. Apatyan, "Hogevorakan s. Nerses Šnorhalin," *EJ* 1973/12, 37-40.
- R. At'ayan, "Nerses Šnorhalu 'Vardananc' norahrašë' Ekmalyani ev Komitasi mšakmamb," *PBH* 1972/4, 87-99.
- A. Avagyan, "Nerses Šnorhali," *EJ* 1945/11-12, 56-61.
- J. Avtaliantz, "Memoir of the life and writings of St. Nerses Clajensis surnamed the Graceful, pontiff of Armenia," *Journal of the Asiatic Society of Bengal*, 8 (1936), 129-57.
- P. Aynt'abyan, "Nerses Šnorhalu antip haneluknerë," *EJ* 1951/9-10, 61-64.
- K. Ayvazyan, "Nerses Šnorhali na russkom jakyke," *BEH* 1974/2, 106-117.
- H. Bartikian, "Les Arewordi (Fils du soleil) en Arménie et Mésopotamie et l'épître du Catholikos Nersēs le gracieux," *REA* 5 (1968), 271-88.
- M. Čanašean, "Aysor ančať ew Norogoť tiezerac'," *B* 131 (1973), 438-79; 132 (1974), 68-85.
- , *Surb Nersēs Šnorhalii šarakannerë*, Venice 1975.
- S. Čemčemean, "Šnorhalii šarakanneru harc'ë, jeřagirneru luysin tak," *B* 131 (1973), 362-93; 132 (1974), 86-105.
- N. Covakan [N. Połarean], "Surb Nersēs Šnorhalii šarakannerë," *S* 1977, 236-40.
- V.G. Devrikyan, "Šnorhalin Ališani gnahatut'yamb," *BEH* 1990/1, 138-142.
- P. Dzvovlikian, "Deux évêques arméniens du XII^e siècle apologistes de l'Union. Nerses Schenorhali," *POC* 11 (1961), 36-43.
- A. Galētērean, *Niwt'enakan harc' ew Šnorhali. Patma-k'nnakan tesut'iwn*, Marzvan (Turkey) 1910.
- S. Galstyan, "'Hawatov xostovanim'," *S* 1958, 164-67, 210-15, 260-63; 1959, 5-8, 53-57, 102-105, 150-54, 197-201, 243-48.
- , "Surb Nerses Šnorhali Hayrapetë," *EJ* 1973/12, 17-31.
- H. Glēncean, *Hay Ekeťec'woy Hayrapet S. Nersēs Šnorhali*, Venice 1974.
- M. Grigorean, "Šnorhalwoy hayrenanuēr erkasirut'iwnnerë," *B* 131 (1973), 501-25.
- G. Hakobyanyan, "Nerses Šnorhali ev ir žamanakašřjanë," *EJ* 1957/9, 38-45; 1958/1, 59-63; no. 2-3, 32-35; no. 4, 39-44.
- , "Nerses Šnorhalu šarakanneri arvesti naxadryalnerë ev banasteľcakan kulturān," *T* 1958/3, 69-80.
- , "Nerses Šnorhalu šarakannerë," *EJ* 1959/3, 33-35.
- , "Nerses Šnorhalu antip haneluknerë," *PBH* 1962/4, 105-14.
- , *Nerses Šnorhali*, E 1964.
- , "Nerses Šnorhalin ev nra berac grakan norut'yunnerë," *SG* 1973/10, 114-20.
- , "Nerses Šnorhalin ev Hayoc' hogevor ergerë," *EJ* 1973/12, 93-99.

- , "Nerses Šnorhalin ev hogevor orhnergut'yan arvestë," *PBH* 126 [1989/3], 133-144.
- A. Hatityan, "Surb Nerses Šnorhali hayrapet," *EJ* 1973/5, 26-36.
- , "Šnorhalin orpes matenagir," *EJ* 1973/6, 17-25.
- , "Surb Nerses Šnorhalin orpes ekelec'akan hmut barekargic' ev taľandavor eražiřt-řarakanagir," *EJ* 1973/7, 3-12.
- , "Surb Nerses Šnorhalin ev ekelec'akan miut'yan harc'ë," *EJ* 1973/12, 61-71.
- A. K'eřiřean, *Nersës Šnorhali, astuacaban ew ek'iwenenist*, Antelias (Lebanon) 1973.
- K. K'iparean, "Nersës Šnorhali hayrapet," *B* 131 (1973), 412-18.
- A. K'yoskeryan, "Nerses Šnorhalu ganjern u taľerë," *EJ* 1985/1, 42-50.
- V. Łazaryan, "Kerparvestn ëřt Nerses Šnorhalu," *L* 1972/1, 68-75.
- A. Madoyan, "Miřnadari mec banastelcë," *BEH* 1973/2, 94-105.
- , "Davit' Anhaľt' ev Nerses Šnorhali," *SG* 1980/7, 122-27.
- , "Handës Amsoreay-n ew Nersës Šnorhalu řařangut'ean mi k'ani harc'er," *HA* 101 [1987], 35-41.
- S. Manukyan, "Šnorhali mec hayrapetë," *EJ* 1973/12, 32-34.
- , "Eraxtagitakan xosk' s. Nerses Šnorhalu hiřatakin," *EJ* 1973/12, 35-36.
- A. Mnac'akanyan, "Nerses Šnorhali," *PBH* 1973/4, 17-32.
- H. Movsisyan, "Makdirë Nersës Šnorahlu stelcagorcut'yan olorum," *HA* 1988, 107-113.
- F. Nève, *Le patriarche Nersës IV, dit Šnorhali, envisagé comme écrivain*, Louvain 1886.
- Y. Őřakan, "Nersës Šnorhali," *S* 1945, 15-20, 51-54, 149-53.
- N. Poľaryan, "Surb Nerses Šnorhalu jeřagir ařxatut'yunnerë Erusaľemi Hayoc' S. Hakobyanc' vank'i jeřagratan mej," *EJ* 1973/12, 40-43.
- J.R. Russell, "A Credo for the Children of the Sun," *JSAS* 4 [1988/89], 157-160.
- V.H. Safaryan, "Šnorhalu xrata-mankavarřakan otanavornerë ev haľeluknerë," *BEH* 1984/1, 166-174.
- , "Nerses Šnorhalu 'Oľb Edesioy' poemi karuc'vack'ayin ev patkerayin aľanjahatkut'yunnerë," *PBH* 111 [1985/4], 142-151.
- P. řahbazyan, "Surb Nerses Šnorhalu kyank'ë ev matenagitakan vastakë," *EJ* 1973/12, 72-82.
- G. Sarafean, *S. Nersës Šnorhali: ir keank'n u gorcunëut'iwnë*, Fresno, CA, 1959. In Armenian and English.
- S. Soľomonyan (Komitas), "S. Nersës Šnorhali ew nora 'Yisus Ordi' eľerergut'iwnë," *A* [unverified].
- , "Šnorhalin," *EJ* 1950/5-6, 23-26; no. 7-8, 42-48.
- N. T'ahmizyan, "Nerses Šnorhalin ev arevelyan k'ristoneakan ergarvestë," *EJ* 1973/12, 110-19.

- , *Nerses Šnorhalin ergahan ev eražišt*, E 1973.
- , "Komitasē ev Nerses Šnorhaliu eražštabanastelcakan ža-fangut'yunē," *PBH* 125 [1989/2], 101-115.
- A. Tayan, "Nerses Šnorhalu gorceri t'argmanut'yunnerē," *PBH* 1974/3, 254-56.
- , "Surb Nerses Šnorhalu erkerē otar lezunerov," *EJ* 1974/7-8, 62-65.
- Z. Ter-Hakobyan, "Meknut'iwn s. Awetaranin ēst Matt'ēosi ara-real i Nersisē Šnorhalwoy," *EJ* 1973/12, 49-56.
- , "Surb Nerses Šnorhalii meknut'yunē kat'ōlike t'ult'erun," *EJ* 1973/12, 57-60.
- Y. Tēr-Lazarean, "Nersēs Šnorhalii Cov-dleakē ew Aynt'epi," *B* 110 (1952), 119-20.
- N. Tēr-Nersēsean, "Surb Nersēs Šnorhali ew Petros Afak'eal," *B* 111 (1953), 233-43; 112 (1954), 22-29.
- E. Terteryan, "Surb Nerses Šnorhali," *EJ* 1973/12, 8-16.
- I. Troitskii, *Izlozhenie viery tserkvi armjanskija nachertannoi Nersesom; istoriko-dogmaticheskoe izsledovanie*, St. P. 1875.
- H. T'uršyan, "Žamanakašrjani andradarjunnerē Šnorhalu stelcagorcut'yan mej," *SG* 1973/10, 121-26.
- P. Vetter, "Die biblische Elegie des armenischen Katholikos, Nerses IV Schnorhali," *TQ* 80 (1898), 239-76.
- , "Nerses Schnorhalis Kirchenlieder," *TQ* 81 (1899), 89-111.
- L. Xač'ikyan, et al., *Nerses Šnorhali: hodvacneri žoťovaco*, E 1976.
- V. Yovhannēsean, "Astuacamor anhamemat ergič'ē," *B* 112 (1954), 139-42.
- G. Yovsēp'ean, "Naxneac' yišatakner," *A* 1910, 77-87, 245-60.
- B.L. Zekiyan, "St. Nersēs Šnorhali en dialogue avec les Grecs: Un prophète de l'oecuménisme au XIIe siècle," *In Memoriam Haig Berbérian* 1986, 861-883.

NERSĒS TARŌNAC'I

Theologian from Muš; died 1284.

- B. Cntoyean, *Teaṛn Nersisi episkoposi Tarōnoy t'ult' hovuakan aṛ vardapets ew aṛ žoťovurds iwoy t'emin*, Venice 1894.

ŌŠIN SPARAPET

13th century.

- "Ōšin Sparapet u iren grac otanawor T'ult'ē," *B* 10 (1852), 184-85.

PAWŁOS TARŌNAC'I

11th-12th century theologian; abbot of Afakeloc' monastery at Muš in Taron; d. 1123.

T'ut't' eranelwoyn Połosi Tarōnac'oy yałt'ol axoyean vardapeti, ēnddēm T'ēop'steay hōrom p'ilisop'ayin, C 1752.

H. Manuč'aryan, "Połos Taronac'in t'ondrakyan šaržman masin," *PBH* 1974/4, 115-22.

-----, *Połos Taronac'i: Arak'eloc' vank'i grč'ut'yan dproc'ē*, E 1982.

L. Melik'set'-Bek, "Połos Taronac'i, XI-XII dareri hay matenagirē ev t'ondrakec'i u cayt' hayerē," *EJ* 1960/4, 38-44.

P'AWSTOS BUZAND

Author of a *History of Armenia* which describes the period from the death of Trdat the Great (330) down to 387. Nothing is known of P'awstos [Faustos]. Early Armenian tradition interprets Buzand as Byzantium, but it derives from the title of the book: *Buzandaran Patmut'iwnk'*, i.e. collection of epic tales. The *History* consists of books 3 to 6 in the *Buzandaran*. The nature of the first two books remains unknown, but the *Primary History*, the Armenian version of the Preaching of Addai [Labubna], and an early version of Agat'angelos have variously been proposed.

Text

First edition: *Biwezandaran Patmut'iwn*, C 1730.

Other editions: K'. Patkanean, *Patmut'iwn*, St. P. 1883; reprinted Delmar, NY, 1984, with Introduction by N.G. Garsoïan. Venice 1932.

Concordance: V. Gevorgyan, *Haykakan Hamabarbar, III*, E 1974.

Translations

Modern Armenian:

S. Malxasyanc', *P'avstos Buzand. Patmut'yun Hayoc'*, E 1947. Reprinted 1968, 1987, and Cairo 1954.

English:

N.G. Garsoïan, *The Epic Histories attributed to P'awstos Buzand (Buzandaran Patmut'iwnk')*, [HATS, 8], Cambridge, MA, 1989.

French:

J.-B. Emine, *Bibliothèque historique*, in Langlois, COL I, 201-312.

German:

M. Lauer, *Des Faustos von Byzanz Geschichte Armeniens*, Köln 1879.

Russian:

M. Gevorgyan, *Istorija Armenii Faustosa Buzanda*, E 1953.

Secondary Literature

G. Abgaryan, "Pavstos Byuzandac'i, t'e Buzand," *SG* 1963/9, 148-49.

-----, "Mamikonyanneri zroyc'i hnagoyn albyurē hay matenagrut'yan mej," *BM* 7 [1964], 237-269.

- H. Ačaṙean, *Jeragrakan srbagrut'iwinner P'awstosi mēj*, Paris 1907. Originally published as articles in *Banasēr* 5 (1903), 6 (1904), 7 (1905), 8 (1906).
- , "Mi k'ani srbagrut'iwinner P'awstosi ew P'arpec'u mēj. Noragiwt barer Sebēosi mēj," *A* 1911, 225-31.
- N. Adonts, "Nachalnaja istorija Armenii u Sebeosa v eja otnoshenijakh k trudam Moiseja Khorenskago i Fausta Vizantiiskago," *VV* 8 (1901), 64-105.
- N. Akinean, "P'awstos Buzandi albiwrnerēn," *HA* 38 (1924), 97-102.
- , "Sebiosi 'Žamanakagirn' ew P'. Biwzandey I Patmut'iwne," *HA* 52 (1938), 9-56, 129-72.
- A.A. Akopjan, "Istorija Armenii' Fabsta Buzanda kak istochnik 'Povesti o Vachagane' (snoba o pervom i vtorom dprutiunakh Fabsta Buzanda)," *KV* 5 [1987], 72-81.
- M. Aławnuni, "Xtoratur (P'awstos, III 15)," *S* 1932, 85-88.
- H. Anasyan, "Buzandarani mi naxadasut'yan masin," *L* 1976/9, 96-100.
- N. Andrikan, "P'awstos Biwzand," *B* 61 (1903), 256-64.
- H. Armēn, "P'awstos Buzandac'i ew S. Malkasean," *B* 121 (1963), 23-32.
- , "Xorenac'i ew P'avstos," *PBH* 1965/4, 129-40.
- G. Aytēneanc', "P'awstos Buzandi hamematut'iwne Mesrovp Eric'u calkak'alın ew uriš gruacneru het," *B* 72 (1914), 473-75.
- N. Biwzandac'i, "H. Arseni Bagratunwoy Ułut'iwne' ēnt'erc'ua-coc' i Girs Patmut'ean P'awstosi Biwzanday," *HA* 97 [1983], 357-370.
- Y. Dałbašean, "P'awstos Buzand ew iwr patmut'ean xardaxolē," *HA* 11 (1897), 83-88, 118-23, 137-45, 193-97, 257-64, 331-37; 12 (1898), 5-10, 38-41, 169-73, 193-98.
- F. Feydit, "Un passage énigmatique de Fauste de Byzance," *B* 115 (1957), 282-84.
- , "L'Histoire de Fauste de Byzance comprenait-elle deux livres aujourd'hui perdus?" *B* 116 (1958), 140-43.
- , "Serait-ce la solution de l'énigme du livre VI de Fauste de Byzance?" *B* 124 (1966), 95-97.
- A. Garagsean, "P'awstos Buzanday masin," *HA* 10 (1896), 200-208.
- N.G. Garsoñan, "Sur le titre de *Protecteur des pauvres*," *REA* 15 [1981], 21-32. Reprinted in her *Armenia between Byzantium and the Sasanians*, Variorum, London 1985.
- Y. Gat'rcean, "P'awstos Biwzandac'i," *HA* 3 (1889), 40-43.
- H. Gelzer, tr. Y. T'orosean, *P'awstos Biwzand kam haykakan ekełec'woy skzbnaworut'iwne*, Vienna 1896. (Translation of "Die Anfänge der armenischen Kirche," *Berichte der königlichen sächsischen Gesellschaft der Wissenschaften*, 47 (1895), 109-74.)

- V. Gevorgyan, *P'avstos Byuzandi 'Hayoc' Patmut'yan' bnagri harc'i šurj*, E 1963.
- S. Kanayeanc', "Patmagirk' Hayoc' ew mi k'ani ditolūt'iwnner P'awstos Biwzandi masin," *A* 1903, 241-51.
- E. Kettenhofer, "Toponyme bei Ps.-P'awstos," *HA* 1989, 65-80.
- K. Kusikean, "P'awstos Buzandac'i," *Arjagank'* 1885/20, 283-87.
- E. Madat'ean, *P'awstos Buzand*, Vienna 1890.
- , "Erku xōsk' P'awstos Buzandac'u masin," *Arjagank'* 1885/25, 357-59; 1886/4, 59-63.
- S. Malxaseanc', *Usumnasirut'iwnk' P'awstos Biwzandi Patmut'ean*, Vienna 1896. Originally published in *HA* 10 (1896).
- , "Mi nkatolūt'iwn P'awstosi Patmut'ean masin," *ZAP* 1 (1903), 64-66.
- J. Marquart, "Untersuchungen zur Geschichte von Eran. 5. Zur Kritik des Faustos von Byzanz. 6. Hazarapet," *Philologus* 55 (1896), 213-34.
- S. Melik'-Baxsyan, *P'avstos Byuzand*, E 1963.
- K. Melik'-Ohanjanyan, "Tiran-Trdati vepn èst P'avstos Buzandi," *T* 1947/6, 59-74.
- G. Menevischean, "Faustos von Byzanz und Dr. Lauers deutsche Übersetzung," *WZKM* 3 (1889), 51-68.
- M. Mkryan, "P'avstos Byuzandi 'Hayoc' Patmut'yan' patmagitakan ev grakan nšanakut'yunē," *BEH* 1973/1, 44-63.
- V. Nalbandyan, "Gnel-Tirit'yan vipakan avandut'yan patmakan himk'i harc'i šurjē," *PBH* 1964/4, 83-100.
- P. Peeters, "Le début de la persécution de Sapor d'après Fauste de Byzance," *REA* 1 (1920), 15-33. Reprinted in his *Recherches d'histoire et de philologie orientales*, I, [SH 27], Bruxelles 1951, 59-77.
- , "Un miracle des SS. Serge et Théodore et la Vie de S. Basile dans Fauste de Byzance," *AB* 39 (1921), 65-88.
- N. Połarean, "P'awstos Biwzand," *S* 1960, 73-75.
- V.H. Safaryan, *P'avstos Buzandi Hayoc' Patmut'yan t'emanerē hay nor grakanut'yan meĵ*, E 1979.
- G. Tēr-Mkrtč'ean, "P'awstosi jeĵagrērē," *ZAP* 1 (1903) 267-86.
- G. Tēr-Pōlosean, "Nkatolūt'iwnner P'awstosi Patmut'ean verabereal," *HA* 14 (1900), 97-101, 158-65, 197-201, 239-43, 270-79, 357-62. Reprinted separately, Vienna 1901.
- , "Nkatolūt'iwnner P'awstosi Patmut'ean verabereal," *HA* 28 (1914), 183-206, 480-500, 626-36; 30 (1916), 149-70.
- Y. T'op'č'ean, "Nkatolūt'iwnner Agat'angelōsi ew P'awstosi masin," *A* 1901, 516-24.
- L. von Patrubany, "Die Geschichte Armeniens des Faustos Buzandaci," *SA* 2 (1900), 1-5, 17-23.
- Z. "Uġteli mi kēt P'awstos Biwzandi Patmut'ean meĵ," *A* 1906, 129-31.

PETROS GETADARJ

Catholicos 1019-1058.

- G. Hakobyan, "Petros Getadarj kat'olikos orpes matenagir," *EJ* 1977/11, 51-56.
 K. Kostaneanc', "Tēr Petros I Getadarj (1019-1059 t')," *A* 1897, 12-17.
 N. Marr, "Skazanie o katolikos Petri i ichenom Joanni Kozerni," *Sbornik statei i izsledovanii Professorov i Prepodavatelej Fakulteta vostochnikh jazykov imperatorskago S. Peterburgskago Universitets*, 1895, 9-34.

PETROS SIWNEC'I

Bishop of Siwnik'; died 558.

Texts

- N. Covakan [N. Połarean], "T'ult' at' Yiztibuzt," *EJ* 1966/1, 50.
 G. Tēr-Mkrťean, "Petros Siwneac' episkopos," *A* 1902, 80-98, 183-203.
 Contains: *Govest i surb Astuacacin*. Encomium on the Theotokos.
Harc'munk' yałags marmnaworut'eann Tearn. Questions on the Incarnation of the Lord.
Yałags hawatoy. On Faith.
Petros Siwneac' episkopos asē. On the Council of Nicaea.

Secondary Literature

- N. Akinean, "Petros episkopos Siwneac'," *HA* 17 (1903), 245-52; 18 (1904), 18-22, 77-83, 105-13.
 N. Akinean and P. Tēr-Pōlosean, "1. Petros Siwneac'; 2. Vrt'anēs episkopos Siwneac'; 3. Abas Ałuanic' kat'olikos; 4. Abraham Mamikonēic' ew Tarōnoy episkopos; 5. Mat-t'ēos erēc'," *HA* 89 (1975), 257-94.
 B. Sargisean, "Petros Siwnec'i," *B* 62 (1904), 65-71.

P'ILON TIRAKAC'I

Translated into Armenian the *Ecclesiastical History* of Socrates (q.v.) in 696/7. He is also credited with a chronicle, for which see *Anania Sirakac'i*, s.v. *Bartikyan*.

PRIMARY HISTORY

Name given to a short text that describes the origin of the Armenian nation, printed as the first section of the *History of Sebēos* (q.v.).

Translations

English:

- R.W. Thomson, *Moses Khorenats'i, History of the Armenians*, Cambridge, Mass., 1978, 357-68.

French:

- V. Langlois, "Le pseudo-Agathange, Histoire ancienne de l'Arménie," in COL, I, 195-200.
 F. Macler, "Pseudo-Sebéos. Texte arménien, traduit et annoté," *JA* 10 ser., 6 (1905), 121-55.

Secondary Literature

- G. Abgaryan, *Sebeosi Patmut'yunē ev Ananuni areṭcvacē*, E 1965.
 ----, "Masisi anvanadrut'yan avandut'yunnern ēst Movses Xorenac'u ev Ananuni," *EJ* 1971/12, 25-30.
 N. Adonts, "Nachalnaja istorija Armenii y Sebeosa v eja otnoshenyakh k trydam Moiseia Khorenskago i Fausta Vy-zantiiskogo," *VV* 8 (1901), 64-105.
 J.-B. Chabot, "La prétendue chronique de Maribas le Chaldéen," *JA* 10 ser., 6 (1905), 251-64.
 A. Carrière, "La Chronique de Maribas," *HA* 11 (1897), 1-5.
 E. Gulbenkian, "The Five Kings of the Primary History of Armenia," *JAOS* 89 (1969), 417-19.
 F. Macler, "Extraits de la Chronique de Maribas Kaldoyo. Essai de critique historico-littéraire," *JA* 10 ser., 1 (1903), 491-549.
 N. Marr, "O nachalnoi istorii Armenii Anonima," *VV* 1 (1894), 263-306.
 A. Matikean, "Ananunē kam keṭc Sebēosē," *HA* 25 (1911), 560-65; 26 (1912), 340-51, 535-43; 27 (1913), 20-36. Reprinted separately, Vienna 1913.
 Y. T'op'č'ean, "Maribas," *A* 1903, 526-34, 621-28.
 G. Xalat'eanc', *Maraba Mcurnac'i, kam keṭc Agat'angelos*, Venice 1898.
 ----, "Bac'atrut'iwn mi Mar Abasay giwtin masin," *B* 55 (1897), 42-45.

RIVERS OF PARADISE

- J. Saint-Martin, "Notice sur les quatre fleuves du Paradis et sur quarante-deux autres fleuves grands et célèbres," in his *Mémoires sur l'Arménie*, II, Paris 1819, 398-405.

ROOT OF FAITH

Catena of the 12th century but continued later, known as *Armat Hawatoy* or *Hawatarmat*.

- H. Anasyan, "Hay patma-davanabanakan grakanut'yan t'an-karžek hušarjanē," *EJ* 1972/8, 27-36; no. 9, 45-56.
 ----, "Nerses Šnorhalin ev 'Armat hawatoy' žoḻovacun," *EJ* 1973/12, 83-92.
 ----, "Armat hawatoy'i aḷbyurneric'," (1) *EJ* 1977/8, 41-47; (2) 1977/12, 53-59.
 ----, "Armat Hawatoy-i aḷbiwrneric'," (3) *B* 140 [1982], 159-166.
 ----, "Armat Hawatoy-i aḷbiwrneric': Yakob Arčec'i, Zenob Edesac'i, Daneḷa Edesac'i," *HA* 97 [1983], 83-92.

- , "Armat Hawatoy-i albiwrneric': Kelestinos Hřomayec'i ew Barsuma Antiok'ac'i," *HA* 97 [1983], 257-304.
- N. Covakan [N. Polarean], "Vardan Vardapeti 'Hawatarmat'-ě," *S* 1960, 104-107.
- S. K'olanjyan, "Vardan Aygekc'in ev 'Armat hawatoy' žořovacun," *EJ* 1972/3, 36-43.
- R.W. Thomson, "The Shorter Recension of the *Root of Faith*," *REA* 5 (1968), 249-60.
- , "Quotations from Athanasius in the *Root of Faith*," *ABS*, 182-203.

SAHAK THE GREAT

Catholicos 387-439. His activity in translating is described by Koriwn (q.v.). His correspondence with Proclus of Constantinople and Acacius of Melitene is preserved in the *GT*, 9-18. For a translation see bibliography s.v. *Book of Letters*. For Canons attributed to Sahak see s.v. *Canon Law*; and for the "Vision" of Sahak see s.v. Łazar P'arpec'i.

Other Texts

- "Nmuřner s. Sahak Part'evi ergeric'," *EJ* 1973/9, 12-13.
- S. Amatuni, "Hogevor ergk' Sahakay ev Mesropay," *EJ* 1970/6-7, 67-?
- A. Hatityan, "Surb Sahak Part'evi ev K. Polsi Prokl patriark'i miřev p'oxanakvac davanabanakan t'lt'erě Ep'esosi žořovic' heto," *EJ* 1981/10, 34-40.
- N. T'ahmizyan, "S. Sahak Part'evě ev hay ekeřec'akan ergarvestě," *EJ* 1973/8, 9-19.
- P. Vardanian, "Ein Briefwechsel zwischen Proklos und Sahak," *WZKM* 27 (1913), 415-41.

SAHAK JORAP'OREC'I

Catholicos 677-703; author of homilies and hymns.

- "Čar yarmaweneac'n or," in *Yovhannu Imastasiri Awjnec'woy Matenagrut'iwnk'*, Venice 1833, 185-93.
- G. Hakobyan, "Sahak Jorap'orec'i," *EJ* 1976/3, 41-47. Includes a list of Sahak's hymns.
- N. T'ahmizyan, "Sahak Jorap'orec'in ev Xač'i u Ekeřec'u řarakannerě, vec' notayin orinaknerov," *EJ* 1980/11, 37-47.

SAHAK MRUT

9th century theologian; identified as the author of a letter to Photius of Constantinople preserved in the *GT*, 283-94.

SAMUËL ANEC'I

Author of a Chronicle down to 1180 (continued by later writers to 1665), and of a Commentary on the Calendar.

Texts

Chronicle:

A. Tēr-Mikaēlean, *Hawak'munk' i groc' Patmagrac'*, Ējmiacin 1893.

Extract, with French translation in *RHC* I, 445-68.

Commentary on the Calendar:

A. Abrahamyan, "Samuel Anec'u tomarakan ev tiezeragitakan Ašxatut'yunē," *EJ* 19521, 30-37; no. 2, 34-43.

Translations of the Chronicle

"Tables chronologiques," in Brosset, *COL* II, 348-483.

M. Brosset, "Samouel d'Ani; revue générale de sa chronologie," *Bulletin de l'Académie des Sciences de St. Pétersbourg*, 18 (1873), 402-42.

J. Zohrab, ed., A. Mai, tr., *Samuelis Presbyteri Aniensis, Temporumusque ad suam aetatem Ratio*, PG XIX, 601-740.

Secondary Literature

G.V. Abgaryan, "Koñnak Sparapeti avandut'yunē Samvel Anec'u žamanakagrut'yunum," *L* 1964/1, 80-84.

F. Finck, "Kleinere mittelarmerische Texte," *ZAP* 1 (1903), 1-12.

K.A. Mat'evosyan, "Samuel Anec'u Žamanakagrut'yan avartman t'vakanē ev patviratur," *PBH* 134 [1992/1], 156-162.

SAMUËL KAMRĬAJOR

10th century theologian.

Author of a letter preserved in the *GT*, 302-22.

ŠAPUH BAGRATUNI

9th century historian. His own work is lost, but an anonymous work has been ascribed to him.

Texts

G. Tēr-Mkrtč'ean and M. Tēr-Movsēsean, *Patmut'iwn Šaphoy Bagratunwoy*, Ējmiacin 1921.

Critical edition: M. Darbinyan-Melik'yan, *Patmut'iwn Ananun zruc'agir karc'ec'yal Šapuh Bagratuni*, E 1971. Armenian text and Russian translation.

Fragments in Samuel Anec'i (q.v.), edition of 1893, 247-50.

Translation

R.W. Thomson, "The Anonymous Story-Teller [also known as "Pseudo-Šapuh]," *REA* 21 [1988/89], 171-232.

Secondary Literature

- H. Ačařean, "Hayerēn nor barer Šapuh Bagratunu Patmut'yan mēj," *B* 1922.
- N. Akinean, "Šaphu Bagratunwoy patmagrut'iwnē," *HA* 35 (1921), 446.
- , "Šapuh Bagratuni ew iwr Patmut'iwnē," *HA* 36 (1922), 513-34, 609-23.
- T'. Awdalbegean, "Karcec'eal Šapuhē," *Banber Hayastani Gitakan Instituti*, 1-2 (1921), 244-54.
- S. Kanayean, "Patmut'iwn astuacēnk'al s. Nšanin s. Ałberku ew Šapuh Bagratuni," *Banber Hayastani Gitakan Instituti*, 1-2 (1921), 137-40.
- L. T., "Patmut'iwn Šaphoy Bagratunwoy ew s. Łazaru grč'agir-nerē," *B* 79 (1922), 69-73.
- M. Tēr-Movsisean, "Šapuh Bagratuni," *A* 1919, 40-53.

SARGIS OF KAFFA

15th century poet. His only known work is a poem in praise of the Valiant Liparit (*Tal i k'aĵn Liparit*).

Texts

- Ł. Ališan, *Sissuan*, 227; *Hayapatum*, 541.
- N. Akinean, "Sargis Vardapet Kafac'i," *HA* 49 (1935), 33-44.

Translation

in *RA*, II.

SARGIS KUNT

12th century theologian; author of biblical commentaries.

- N. Akinean, "Sargis Vardapet Kunt," *S* 1940, 16-22, 64-67, 94-99.
- E. Petrosyan, "Erku xosk' Sargis vrd. Kundi 'Meknut'iwn Łukasu' ašxatut'yan masin," *EJ* 1982/8-9, 45-52.

SARGIS P'ILISOP'AY

14th century scholar; author of a metrical calendar.

- A. Abrahamyan, "Sargis P'ilisop'ayi č'ap'aco Tomarē," *EJ* 1952/8, 56-62.

SARGIS ŠNORHALI

12th century author of commentaries.

Texts

- Girk' meknut'ean eōt'n T'ġ'oc'n kat'oġikēic'*, C 1743, 1826. On the Seven Catholic Epistles.

N. Covakan [N. Połarean], "K'aroz yarut'ean," *S* 1950, 186-88.
Sermon on the Resurrection.

Translation

Modern Armenian:

A. Daniëlean, *Yordorakner*, Antelias (Lebanon) 1978.

Secondary Literature

E. Abrahamean, "Sargis vardapet Šnorhali," *B* 56 (1898), 166-70.

SARKAWAG

Poet of unknown date.

Translated in *TA* as "Sargavak de Berdak."

SASNA CRER [SASUNC'I DAWIT']

An oral epic poem not recorded in writing until the 1870s. The epic consists of four cycles in rhythmic prose, each telling of the exploits of a succeeding generation of legendary heroes from the wild region of Sasun – hence *Sas(u)n-a-crer*, "wild ones of Sasun." In turn they defend their homeland from foreign tyrants, notably the Caliph of Baghdad and the King of Egypt. The situations described reflect the periods of Abbasid domination in the 9-10th centuries and of Mamluk rule in Cilicia in the 14th century. The tales circulated in many forms and in various dialects. There is thus no "original" version, though a standard synthetic version was produced in the 20th century.

David (Dawit') is the hero of the third section; as this is the longest, the whole epic is often known as "David of Sasun."

Texts

M. Abelyan and K. Melik'-Öhanjanyan, *Sasna Crer*, 3 vols., E 1936, 1944, 1951.

D. Č'it'uni, *Sasunakan 'Sasnanc' tun', 'Sasnay crer', kam 'Sasunac'i Dawit'' anunnerov canot' hay žotovrdakan diwc'-aznavēpin eōt'ē čiwētin amboťjakan patmut'iwn*, Paris 1943.

Standard synthesized text: Sasunec'i Davit': Haykakan žotovrdakan epos, E 1939. 2nd edition, E 1961.

Recently published variants: G. and V. Grigoryan, Sasunc'i Dawit', nor patumner, E 1977.

General bibliography: M. Abelyan, Matenagrut'yun 'Sasunc'i Dawit'' hay žotovrdakan vepi masin, E 1939.

There are numerous adaptations in modern Armenian, notably by E. Čarenc', A. Isahakean, Y. T'umanean, N. Zaryan.

Translations

English:

- A. Shalian, *David of Sassoun*, Athens, Ohio, 1964. From the synthesized text.
 L. Surmelian, *Daredevils of Sassoun*, Denver 1964. Free prose rendering from dialectical forms.
 A. Tolegian, *David of Sassoun*, New York 1961. From T'umanian's adaptation.

French:

- F. Feydit, *David de Sassoun, épopée en vers*, Paris 1964. From the synthesized text.
 A. Caspard, *La geste de David le Sassouniote*, Geneva 1949. (Unverified)

Russian:

- I. Orbeli, *Armjanskii geroicheskie epos David Sasanskii*, E 1939. 2nd edition, E 1956.

Secondary Literatur

- A. Abeghian, *Das armenische Volksepos*, Berlin 1940.
 M. Abelean, *Hay žoŋovrdakan vëpë*, T 1911.
 G. Agayan, "Epos 'David Sasunskii' i armjanskaja klassičeskaja literatura v otzenke A. Fadeeva," *L* 1978/5, 71-82.
 N. Akopyan, "Portretnaja kharakteristika personazhei armjanskogo eposa," *BEH* 1967/3, 224-35.
 L.P. Alishan, "The Sacred World of *Sasna-Tsrer*: Steps towards an Understanding," *JSAS* 2 [1985/86], 107-139.
 J. Amsler, "Dawit' de Sasun et les Niebelungen," *REA* 13 (1978/79), 187-95.
 E. Anderson, "The Armenian Sasun-Cycle: Folk Epic structure and theme," *REA* 13 (1978/79), 175-86.
 ----, "Myth on the Way to Romance: the Sassoun Cycle," *REA* 20 [1986/87], 271-285.
 G. Apresyan, "Estetika eposa 'David Sasunskii,'" *BEH* 1968/2, 89-108.
 S. Aroutounian and A. Sahakian, "Nouveaux enregistrements de l'épopée 'David de Sasoun,'" *REA* 11 (1975/76), 255-67.
 V. Bdoyan, "Enrut'yan ev amusnut'yan jeverë 'Sasunc'i Davit' eposum," *BEH* 1976/1, 84-99.
 J. Boyle, "Mher in the Carved Rock," *Journal of Mithraic Studies*, 1 (1976), 107-18.
 S. Chaterji, "Armenian hero legends and the epic of David of Sasun," *Journal of the Asiatic Society*, 1 (1959), 199-220.
 D. Čit'uni, "Žoŋovrdakan veperu yišac jierë," *B* 69 (1911), 279-82.
 ----, "Essai de chronologie relative de la composition des divers chants de l'épopée populaire arménienne 'David de Sassoun,'" *Abr-Nahrain*, 13 (1972/73), 42-51.
 Ch. Der Melkonian-Minassian, *L'épopée populaire arménienne David de Sassoun*, Montréal 1972.

- F. Feydit, "L'épopée populaire arménienne," *B* 115 [1957], 27-37, 173-184, 224-231.
- G. Grigoryan, "'Sasna Cref' eposi erkrord hatori hratarakut'yan art'iv," *T* 1953/4, 69-74.
- , "Nerk'in harstaharic'neri dem hay žolovrdi młac soc'ialakan paykari artac'olome 'Sasna cfer' eposum," *T* 1954/2, 29-50.
- , "Sasna cfer eposi herosner Sanasari ev Bałdasari bnut'agirė," *T* 1955/5, 77-96.
- , "Žolovrdneri barekamut'yan artac'olumė 'Sasunc'i Davit' herosakan eposum," *T* 1956/7, 49-62.
- , "P'ok'r Mheri kerpari mi k'ani gcerė," *T* 1956/10, 63-84.
- , "'Sasunc'i Davit' eposi žolovrdaynut'yan problemė," *PBH* 1958/2, 96-113.
- , *Hay žolovrdakan herosakan eposė*, E 1960.
- , "Sasuna Davit' ev Mher," *BEH* 1973/2, 171-94.
- , "Hay eposagitut'yan patmut'yunic'," *PBH* 1974/2, 31-46.
- E. Gulbenkian, "The Attitude to War in the Epic of Sasoun," *Folklore* 95 [1984], 105-112.
- R. Gulbenkian and H. Berbėrian, "La légende de David de Sassoun d'après deux voyageurs portugais du XV^e siècle," *REA* 8 (1971), 175-88.
- N. Hakobyan, "Sasnacfer eposi ergicakan makanunnerė," *BEH* 1976/3, 127-33.
- S. Harut'yunyan and A. Sahakyan, "Sasnacfer žolovrdakan vepi norahayt patumnerė," *PBH* 1973/3, 224-33. The Armenian original of Aroutyounian, cited above.
- S. Harut'yunyan and H. Bart'ikyan, "'Sasnacferi' arjagank'nerė 'Saraf'nameum'," *PBH* 1975/2, 90-104.
- J. Haudry, "La religion de la vérité dans l'épopée arménienne," *Etudes Indo-européennes* 2 [1982], 1-21.
- S. Hovhannisyan, "'Sasna cferė', hay ntanekan iravunk'i patmut'yan karevor hušarjan," *BEH* 1968/3, 96-109.
- S. Kanayeanc', *Jožanc' tan Sasnay cfer Dawit' ew Mher azgayin žolovrdakan vepi patmakanė, dic'abanakanė ew kenc'atakanė*, Ėjmiacin 1907.
- N. K'aramean, "Žolovrdakan grakanut'iwn. Sasunc'i Dawit," *A* 1895, 429-31.
- G. Kyulbenkian, "Meknabanut'yun 'Sanasar ev Bałdasar' dyuc'-aznergut'yan i lyus Sumera-hay barbaři," *PBH* 1964/1, 73-90.
- J. Łazaryan, "Baroyakan mi k'ani skzbunk'ner 'Sasunc'i Davit' eposum," *L* 1967/2, 53-62.
- Lėo, "Dawit' ew Mher," *HGP* 4 (1890), 337-77.
- V. Matt'ėosean, "Sasunc'i Dawit'-i patmut'ean měj," *B* 146 [1988], 295-301.
- L. Melik'set-Bek, "Artawazd ew Mheri hetk'erė Vrastanum," *Banber Hayastani gitnakan Instituti*, 1-2 (1921-22), 93-104.

- X. Nersisjan, "Nekotorye voprosy pereboda clobrealij b epose 'David Sasunskij' na anglijskij jazyk," *L* 1986/10, 43-52.
- S. Petrosyan, "Sasna c'eri erek' ełbayrnerè ev nranc' vipasanakan zugahernerè," *L* 1975/9, 71-77.
- V. Sahakyan, "Mec Mheri čyuln èst Sasna c'eri karuc'vack'i," *BEH* 1971/3, 185-92.
- , *Sasna c'eri patumneri k'nnakan hamematut'yun*, E 1975.
- G. Srvanjteanc', *Groc' u proc' ew Sasunc'i Dawit' kam Mheri dur*, C 1871.
- A. Tchobanian, "L'épopée populaire de David et de Mher," *La Revue* (anc. *Revue des Revues*), 39 (1901), 315-21.
- H. T'uršyan, "Drvagner eposič'," *SG* 1975/1, 130-35.
- B. Xalat'eanc', *Hay žoťovrdakan diruc'aznakan vēpē*, Vienna 1903. Previously published in *HA* 16 (1902).

SATALAY ERÈC' OSTANC'I

15th century poet from Ostan.

- N. Akinean, "Satalay Erèc' Ostanc'i," *HA* 67 (1953), 191-95.

SEAL OF FAITH [KNIK' HAWATOY]

Seventh century florilegium ascribed to the Catholicos Komitas.

Text

- K. Tēr-Mkrtč'ean, *Knik' Hawatoy*, Ējmiacin 1914. Reprinted Louvain 1974 (as *Sceau de la Foi*).

Secondary Literature

- J. Lebon, "Les citations patristiques grecques du 'Sceau de la foi,'" *RHE* 25 (1929), 5-32.
- Ch. Renoux, "Le 'Sceau de la Foi': une lacune en partie comblée," *HA* 101 [1987], 285-294.

SEBĒOS

7th century historian to whom is ascribed a "History of Heraclius" dealing with Armenia in the 6th-7th centuries. To this is prefixed a separate text, the "Primary History" (q.v.).

Text

- First edition: *Patmut'iwēn Sebēosi episkoposi i Herakl'n*, C 1851.
- Critical edition: G. Abgaryan, *Patmut'iwēn Sebēosi*, E 1979.
- Other editions: St. P. 1879, T 1913, E 1939.

Translations

French:

- F. Macler, *Histoire d'Héraclius*, Paris 1904.

German:

H. Hübschmann, *Zur Geschichte Armeniens und der ersten Krieger der Araber*, Leipzig 1875.

Italian:

C. Gugerotti, *Sebeos. Storia*, [*Eurasiatica*, 4; Quaderni del Dipartimento di Studi Eurasiatici. Università degli Studi di Venezia], Verona 1990.

Russian:

K. Patkanov, *Istorija Imperatora Irakla*, St. P. 1862.

S. Malkasjants, *Istorija episkopa Sebeosa*, E 1939.

Secondary Literature

G. Abgaryan, "Banasirakan hetaxuzumner. 1. Ditołut'yunner Sebēosi Patmut'yan masin," *BM* 4 (1958), 61-72.

----, "Erku tarber helinakner Sebēosin veragroł Patmut'yunum," *BM* 6 (1962), 25-56.

----, "Remarques sur l'histoire de Sébéos," *REA* 1 (1964), 203-15. Translation of 1958 article cited above.

----, "Mamikonyanneri zruyc'i hnagoyñ ałbyurē hay matenagrut'yan meĵ," *BM* 7 (1964), 237-69.

----, *Istorija Sebeosa i problema Anonima (na pravakh rukopisi)*, E 1964.

----, *Sebēosi Patmut'yunē ev Ananuni aretcvacē*, E 1965. Armenian version of the preceding.

----, "Darjeal Sebēosi masin," *BM* 10 (1971), 425-74.

H. Ačafean, "Mi k'ani srbagrut'iwnner P'awstosi ew P'arpec'u meĵ. Noragiwt bafer Sebēosi meĵ," *A* 1911, 225-31.

N. Akinean, "Sebēos episkopos Bagratuneac' ew iwr Patmut'iwnn i Herakł," *HA* 37 (1923), 1-9, 97-105, 220-27, 328-41, 396-420.

----, "Sebosi 'Žamanakagirn' ew P'. Biwzandeay I Patmut'iwnē," *HA* 52 (1938), 9-56, 129-72.

P. Ananean, *Sebēosi Patmut'ean grk'i masin k'ani mē Lusabanut'iwnner*, Venice 1973. Previously published as articles in *B* 1970-73.

Z. Arzoumanian, "A Critique of Sebēos and his *History of Heraclius*, a Seventh-century Document," *Classical Armenian Culture* 1982, 68-78.

G. Baldisyan, "Holovman u xonarhman aňanjnahatkut'yunnerē Sebēosi Patmut'yan lezvum," *L* 1975/9, 79-86.

----, "Haradravor ev zugavor bayeri gorcacut'yunē Sebeosi lezvum," *PBH* 1977/1, 177-85.

M. Grigorean, "Ditołut'iwnner ew srbagrut'iwnner Sebosi patmagroc' bnagrın vray," *HA* 81 (1967), 417-22; 82 (1968), 101-18, 203-12, 281-92, 485-98; 83 (1969), 199-214, 335-50; 84 (1970), 433-50; 85 (1971), 47-60, 439-62.

R.H. Hewsén, "The Synchronistic Table of Bishop Eusebius [Ps.

- Sebēos]: A Re-examination of its Chronological Data," *REA* 15 [1981], 59-72.
- W. Kaegi, "Initial Byzantine reactions to the Arab conquest. Sepeos, Bishop of Bakraduni, 7th century Armenian Historian," *Church History* 38 (1969), 139-49.
- M.K. Krikorian, "Sebēos, Historian of the Seventh Century," *Classical Armenian Culture* 1982, 52-67.
- J.-P. Mahé, "Critical Remarks on the Newly Edited Excerpts from Sebēos," *Medieval Armenian Culture*, 1984, 218-239.
- S. Malxasean, *Sebēosi Patmut'iwnē ew M. Xorenac'i: Matenagrakan Usumnasirut'iwn*, T 1899.
- A. Matikean, *Ananunē kam Keṭc-Sebēos. K'nnakan usumnasirut'iwn*, Vienna 1913.
- L. Šahinyan, "Sebēosi Patmut'yanē kic' Ananun helinaki mi telekut'yan ev harakic' harc'eri masin," *L* 1980/2, 83-99.
- A.N. Ter-Łevondyan, "Sebēosi erkē orpes 7-rd dari Merjavor Arevelk'i patmut'yan aṭbyur," *PBH* 120 [1988/1], 121-131.
- H. T'orosyan, "Sebēos patmič'ē ev nra erkē," *BM* 9 (1969), 59-100.

SIMĒON PŁNJAHANEC'I

13th century scholar, to whom are attributed translations from Georgian of works by Proclus Diadochus, John of Damascus, John Climachus, the *History of Georgia* [see *K'art'lis C'xovreba*], and renderings of Greek hymns.

- N. Akinean, *Simēon Płnjahanec'i ew iwr t'argmanut'iwnnerē vrac'erēnē*, Vienna 1951. Originally published as articles in *HA* 1947-50.

SISIANOS VARDAPET

11th century theologian; author of a Homily on the Forty Martyrs of Sebaste.

Nerboṭean i surb K'arasunsn, in *Sop'erk'* 12, Venice 1954.

SMBAT SPARAPET

1208-1276. Brother of king Het'um I. The author of a law-code and chronicle, he also translated the *Assizes of Antioch* (q.v.).

Texts

Chronicle: S. Agelean, *Smbatay Sparapeti, Taregirk'*, Venice 1956. Earlier editions: Moscow 1856, Paris 1859 (ed. G. Sahnazarean).

Law Code:

Critical edition: J. Karst, *Sempadscher Kodex aus dem 13. Jahrhundert oder Mittelarmenisches Rechtsbuch*, Strassburg 1905. Vol. I: Text und Übersetzung. Vol. II: Kommentar (In Verbindung mit dem Grossarmenischen Rechtsbuch des Mechitar Gosch aus dem 12. Jahrhundert).

A. Galstyan, *Datastanagirk'*, E 1958. Armenian text and Russian translation.

*Translations**Chronicle:*

English:

Partial in Der Nersessian (see below)

French:

V. Langlois, "Extrait de la Chronique de Sempad, Seigneur de Baboron, Connétable d'Arménie; suivie de celle de son continuateur," *Mémoires de l'Académie impériale des Sciences de St. Pétersbourg*, 7th series, 4, no. 6 (1862). Extract also in *RHC* I, 605-80.

G. Dédéyan, *La chronique attribuée au Connétable Smbat*, Paris 1980.

Russian:

A.G. Galstyan, *Smbat Sparapet, Letopis'*, E 1974.

Lawcode:

Russian:

A. Sukiasjan, *Sudebnik Smbata Sparapeta*, E 1971.

Secondary Literature

L. Babayan, "Smbat Sparapetë ev 'Taregrk'i' helinaki harc'ë," *PBH* 1976/1, 243-54.

N. Covakan [N. Polarean], "Smbat Sparapeti Taregirk'ë," *S* 1960, 304-5.

G. Dédéyan, "Les listes 'féodales' du pseudo-Smbat," *Cahiers de civilisation médiévale* 32 [1989], 25-42.

S. Der Nersessian, "The Armenian Chronicle of the Constable Smpad or of the 'Royal Historian,'" *DOP* 13 (1959), 143-68. Reprinted in her *EBA*, I, 353-77.

E. Pivazyan, "Mxit'ar Goši ev Smbat Sparapeti Datastanagrk'eri aṛnč'akc'ut'yunë," *BM* 5 (1960), 117-34.

G.H. Safaryan, "Smbat Sparapeti irava-k'alak'akan hayac'k'nerë," *L* 1989/8, 34-45.

A. Suk'iasyan, "Smbat Sparapetë orpes patmič', örensget ev örensgir," *BEH* 1974/1, 100-109.

Kh.A. Torosjan, "O dvukh terminakh sudebnogo prava v Kili-kiiskom Armjanskom Sudebnike," *PBH* 1980/4, 223-30.

N. T'ovmasyan, "Soc'ial tntesakan gaṭap'arnerë Smbat Sparapeti Datastanagrk'um," *PBH* 1966/2, 210-16.

SOLOMON

8th century theologian; abbot of Mak'enoc' and the author of a *Tōnakan* - a collection of hagiographical pieces.

M. van Esbroeck, "Salomon de Makenoc', vardapet du VIII^e siècle," *Armeniaca*, 33-44.

STEP'ANOS ORBELEAN

1250/60-1304. Metropolitan of the province of Siunik', he wrote a significant History of that area.

Texts

History of the Province of Siunik':

K. Šahnazareanc', *Patmut'iwn nahangin Sisakan*, Paris 1860.
Reprinted, T 1910.

N. Emin, Moscow 1861.

Excerpts with French translation in J. Saint-Martin, *Mémoires sur l'Arménie*, II, Paris 1819, 15-300.

Elegy on the Cathedral of Ējmiacin:

Otbergut'iwn, Nor Naxičevan 1798.

Also Calcutta 1846, T 1885.

A. Sanjian, "Step'anos Orbelian's 'Elegy on the Holy Cathedral of Etchmiadzin': Critical text and translation," *ABS*, 237-282.

Treatise against the Duophysites:

Hakačarut'iwn ěnddēm Erkabnakac', C 1756.

(Falsely) attributed text:

V. La-Croze, *Excerpta ex libro Stephanis Synensis Archiepiscopi, scripto sub finem saeculi XIII, cui titulus est: Patmut'iwn Orpeleants, historia satrapium Orbelensium, in majore Armenia*, Berlin 1717. Reprinted St. P. 1810.

Translations (excluding those in texts cited above)

History:

Modern Armenian:

A.A. Abrahamyan, *Step'anos Orbelyan, Syunik'i Patmut'yun*, E 1986.

French:

M. Brosset, *Histoire de la Siounie par Stéphanos Orbélian*, St. P. Histoire 1864. Introduction 1866.

Georgian:

E. Tsagareišvili, *Step'anos Orbelianis 'C'xovreba Orbeliant'a'-s jveli k'art'uli t'argmanebi*, T 1978.

Elegy on the Cathedral of Ējmiacin:

French:

in Brosset, *Col.* II, 171-78.

Secondary Literature

A.A. Abrahamyan, "Bnagrakan ditarkumner Step'anos Orbeliani patmakan erkum," *PBH* 110 [1985/3], 55-67.

- Z. Avetik'yan, "Step'anos Ark'episkopos Orbelyan," *EJ* 1980/9, 47-55; no. 10, 22-30.
- N. Biwzandac'i, "Step'anos Orpelean. Patmut'iwn Tann Sisakan. A. Bařk' kam V kayut'iwnk' artak'oy Nor Haykazean Bařaranin ew B. Bařk' ork' kan in NHB," *HA* 99 [1985], 9-40.
- T'. Hakobyan and S. Melik'-Baxřyan, *Step'anos Orbelyan*, E 1960.

STEP'ANOS SEWANC'I

10th century monk at the monastery of Sevan.

- G. Tēr-Pōlosean, *Lewon řant'i hin astuacnerē ew Step'anos vanakani yiřatakaranē*, řuři 1913.

STEP'ANOS SIWNEC'I

Bishop of Siunik', died 735. Scholar and translator. He rendered into Armenian the Pseudo-Dionysian corpus and works by Nemesius and Gregory of Nyssa in Constantinople c. 715-718.

Texts

Commentary on Grammar:

Meknut'iwn K'erakanin, in *Dionysius Thrax* (q. v.), ed. N. Adonts, 181-219.

Letter to Germanos, Patriarch of Constantinople:

in *GT*, 373-95.

On the Incorruptibility of the Flesh:

G. Tēr-Mkrtč'ean, "Vasñ anapakanut'ean marmnoyn," *A* 1902, 368-400.

Poem on the Ascension:

"Tař Hambarjman K'ristosi Astucoy," *B* 52 (1894), 211.

Commentary on Job:

Fragment in Hesychius (q.v.), edition of Venice 1913, 304-10.

Commentary on the Ten Canon-Tables:

in S. Der Nersessian, *Armenian Manuscripts in the Freer Gallery of Art*, Washington, D.C., 1963, 103-4.

Translation

J.R. Russell, "Two Interpretations of the Ten Canon Tables. 1. An interpretation attributed to Step'anos Siwnec'i," T.F. Mathews and A.K. Sanjian, *Armenian Gospel Iconography. The Tradition of the Glajor Gospel*, Dumbarton Oaks Studies 29, Washington, D.C., 1991, 206-7.

Secondary Literature

T. Abgareanc', "Norayayt hatuac mē Step'anos Siwnec'woy Ara-racoc' meknut'ean mēř," *HA* 78 (1964), 129-42.

- S. Amatuni, "Žamakargut'ean meknut'iwn," *A* 1915, 225-40, 485-96, 634-39; 1916, 129-41, 405-12, 694-703; 1917, 199-204.
- M. Grigorean, *Step'anos Siwnec'i, ir erku norayayt meknut'iwn-neru hratarakut'ean arit'ov*, Beirut 1958.
- , "Niw't'er Step'anos imastasēr Siwnec'woy keank'i ew grut'eanc' masin," *HA* 79 (1965), 207-20.
- , "Čšdumner ew yaweluack' Step'anos imastasēr Siwnec'woy kensagrut'ean ew grut'eanc' masin," *HA* 80 (1966), 437-60.
- A. Mnac'akanyan, "Step'anos Syunec'u norahayt tałerē," *BM* 11 (1973), 275-90.
- K.M. Muradyan, "Step'anos Syunec'i ev Step'anos Asoliki mej ēndhanur skzbnalbyuri masin," *PBH* 124 [1989/1], 133-140.
- A. Petrosyan, "Step'anos Syunec'u 'Ban patasxanwoy ať var-dapetsn Aľuanic' t'ult'ē," *EJ* 1984/1, 44-50.
- G. Tēr-Mkrtč'ean, *Step'anos Imastasēr*, Ėjmiacin 1902.

STEP'ANOS TARONEC'I [ASOLIK]

Historian writing at the beginning of the 11th century.

Text of the Universal History

S. Malxasean, *Step'anos Taronec'woy Patmut'iwn tiezerakan*, St. P. 1885.

Concordance: V.A. K'osyan, *Haykakan Hamabarbať, Ht. 18: Patmut'iwn tiezerakan Step'anosi Taronec'i Asolik*, E 1987.

Translations

French:

E. Dulaurier, *Étienne Acoghig de Daron. Histoire Universelle*, Paris 1883. Part I of the History.

F. Macler, *Étienne Asolik de Taron. Histoire Universelle*, Paris 1917. 1920. Parts II and III of the History. Also published in *Publications de l'École des langues orientales vivantes*, 1^{re} série, tome 18 bis, Paris 1920.

German:

H. Gelzer and A. Burckhardt, *Stephanos von Taron, Armenische Geschichte*, Leipzig 1907.

Extract in H. Gelzer, *Sextus Julianus Africanus*, II, 2, Leipzig 1898, 466-75.

Russian:

N. Emin, *Vseobschaja Istorija Stepanosa Taronского Asokhika*, M 1864.

Extract in N. Emin, *Issledovanja i Stati*, Moscow 1896, 248-65.

Secondary Literature

G. Abgaryan, "Karcec'yal Step'anos Taronac'in: Noyn ink'ē Step'anos Taronac'i Asolikn ē," *PBH* 1962/1, 210-24.

- N. Akinean, "Step'anos Asolik," *HA* 22 (1908), 219-20.
 ----, "Step'anos Asolik ew Komsajagk," *HA* 69 (1955), 115-36.
 N. Biwzandac'i, "Telekut'iwn i girs Patmut'ean Step'anosi Taronec'woy Asolik koč'ec'eloy," *HGP* 2 (1899), 291-332.
 ----, "Step'anos Asolik. Pat'mut'iwn Tiezerakan. A. Bařk' artak'oy Nor Haykazean Bařaranin, ew B. Bařk' oroc' V kayut'iwnk' pakasen in NHB, ew G. řabat' P'okrik řabat' K'ařasnordac'." *HA* 99 [1985], 47-52.
 M. de Durand, "Citations patristiques chez Etienne de Taron," *Armeniaca*, 116-24.
 K.M. Muradyan, "Step'anos Syunec'u ev Step'anos Asoliki mej řndhanur skzbnalbyuri masin," *PBH* 124 [1989/1], 133-140.
 A.S. Mat'evosyan, "Step'anos Taronac'i Asolikę ev Anania řirakac'u 'K'nnikonę," *PBH* 114 [1986/3], 125-133.
 A. Tēr-Mik'aēlean, "Asolkay Patmut'ean 'korac' gluxnerę," *A* 1892, 748-54.

T'ĒODOROS K'RT'ENAWOR

7th century theologian.

Homilies:

- in *Yovhannu Imastasiri Awjnec'woy Matenagrut'iwnk'*, Venice 1833, 147-82. (See Yovhannēs Awjnec'i)
 "T'ēodorosi Miaynakec'i, Govest i surb Astuacacin ew i miřt koysn Mariam," *Črak'ať* 1858/1, 7-16.

TIGRAN PAHLAVUNI

Author of a lost history mentioned by Vardan Arevelc'i.

- A. Kesejan, "Novonajdennij otryvok iz neizvestnoj istorij Tigrana Pahlavuni," *KV* 5 [1987], 145-155.

TIMOT'ĒOS VARDAPET

11th century theologian.

- N. Akinean, "Timot'ēos Vardapet ew ir Meknut'iwn Araracoc' Groc'," *HA* 66 (1952), 1-19.

TIRAN

10th century theologian.

- A. Mxit'areanc', "Tiran vardapet: ancanot' matenagir iord daru," *A* 1876, 93-96. Includes the text of his *Letter on Faith*.
 K.H. Suk'iasyan, "Tirani kyank'ę ev matenagrut'yunę," *PBH* 97 [1982/2], 102-105.

TIRANUN

Theologian of the 11th century.

M. Grigorean, "Tiranun vardapet Kapanec'i," *HA* 89 [1975], 295-308.

T'OROS MŠEC'I TAŁASAC'

15th century (?) poet; may be confused with T'oros Tarōnec'i (q.v.).

N. Akinean, "T'oros Mšec'i Tałasac'," *HA* 61 (1947), 49-57.

T'OROS TARŌNec'I

14th century poet; may be confused with T'oros Mšec'i.

N. Covakan [N. Polarean], "T'oros Tarōnec'i," *S* 1970, 454-55.

Y. K'iwrtean, *T'oros Tarōnec'i, Keank'n ew ir Tałerē*, NY 1943.
 ----, "Darjeal T'oros Tarōnec'in," *B* 105 (1947), 212-22.

T'OVMA ARCRUNI

Author of a *History of the House of the Arcrunik'*, written in the early 10th century and continued by others down to the 13th century.

Text

First edition, C 1852.

Standard edition: K'. Patkanean, *T'ovmayi vardapeti Arcrunwoy Patmut'ien Tann Arcruneac'*, St. P. 1887. Reprinted T 1917; and Delmar, NY, 1991, with Introduction by R.W. Thomson.

Translations

Modern Armenian:

V. Vardanyan, *T'ovma Arcruni ev Ananun, Patmut'yun Arcrunyac' Tan*, E 1978, 1985.

English:

R.W. Thomson, *Thomas Artsruni. History of the House of the Artsrunik'*, Detroit 1985.

French:

M. Brosset, *Histoire des Ardzrouni*, in his *Col*, I, 1-266.

Secondary Literature

N. Biwzandac'i, "T'ovma Arcruni ew Ananun Arcruni erku ayl ew ayl patmagirk' en," *B* 63 (1905), 227-33, 264-71, 328-37, 398-407, 464-76.

M. Brosset, "Notice sur l'Histoire arménienne de Thomas Ardzrouni, X^e siècle," *MA* 4 (1862), 686-709, 718-63.

----, "Sur l'Histoire composée en arménien par Thomas Ardzrouni," *MA* 6 (1869), 226-32.

- N. Covakan [N. Połarean], "T'ovma Arcruni: bnagrakan srba-grut'iwnner," *S* 1965, 319-20.
- J. Laurent, "Un féodal arménien au IX^e siècle: Gourguen Ardrouni, fils d'Abou Beldj," *REA* 2 (1922), 157-88; reprinted in his *Études d'histoire arménienne*, Louvain 1971, 20-50.
- M. Mkryan, "Veracnut'yan skzbnavorman artac'olumë X dari hay patmut'yan mej," *BEH* 1975/1, 89-106.
- S.H. Mnac'akanyan, "Alt'amari palatë," *PBH*, 1980/2, 58-71.
- J. Muyldermans, "Un procédé hagiographique," *HA* 40 (1926), 24-25.
- R.W. Thomson, "T'ovmay Arcruni as Historian," *Medieval Armenian Culture*, 69-80.
- , "T'ovmay Arcruni's Debt to Elišë," *REA* 18 [1984], 227-235.
- V. Vardanyan, "'Patmut'yun tann Arcruneac' erkum hišatakvac mi k'ani telanunneri masin," *PBH* 1973/1, 111-22.

T'OVMA KILIKEC'I

14th century author of a short Geography.

- A. Anasyan, "T'ovma Kiliyec'u Ašxarhagrut'yunë," *BM* 8 (1967), 275-84.

T'OVMA MECOP'EC'I

1376/9-1447. Historian, and author of a Martyrdom of Gregory of Xlat'.

*Texts**History of Timurlane:*

- K. Šahnazarean, *Patmut'ien Lank-T'amuray ew yajordac' iworoc'*, Paris 1860.

- K. Kostaneanc', T 1892.

Martyrdom of Gregory of Xlat':

- in Y. Manandean and H. Ačatean, *Hayoc' nor Vkanerë*, Vałarsapat 1903, 264-79.

Secondary Literature

- V. Minorsky, "Thomas of Metsop' on the Timurid-Turkman Wars," in [Festschrift] To Professor M. Shafi, Lahore 1955, 1-26. Reprinted in V. Minorsky, *The Turks, Iran and the Caucasus in the Middle Ages*, Variorum Reprints, London 1978.
- F. Nève, "Étude sur Thomas de Medzoph et sur son histoire de l'Arménie au XV^e siècle," *JA* 5th ser., 6 (1855), 221-81.
- , "Exposé des guerres de Tamerlan et de Schah-Rokh dans l'Asie occidentale d'après la chronique arménienne inédite de Thomas de Medzoph," *Académie royale des sciences*

ces, des lettres et des beaux-arts de Belgique, Mémoires couronnés, 11 (1861), no. 4.

G. Yovsêp'ean, "Nor niwt'er T'ovma Mecop'ec'u kensagrut'ean," *A* 1913, 738-67, 1151-61; 1914, 67-84.

-----, *Tov'ma Mecop'ec'u keank'ë*, Ėjmiacin 1914.

T'OVMA VANANDEC'I

Author of a poem on the holy places of Armenia.

"Tovmayi vardapeti Vanandec'woy, i xndroy Sahakay ew Aslani, ban č'ap'eal i srbazan telis ašxarhin Hayoc'," *Č'rak'ał*, 1869, 121-22, 135-37.

UNITORS

The *Fratres Unitores* (*Elbark' Miabanołk'*) were Catholic missionaries under Dominican rule who were active in Armenia from the early 14th century. As part of their effort to bring Armenians into communion with Rome, they translated numerous works of theology and philosophy from Latin into Armenian. See also: Canon Law, Albertus Magnus, Thomas Aquinas, *Book of Virtues*. See in general:

M.A. van den Oudenrijn, "Unitours et Dominicains d'Arménie.

1. L'Union de Qrnay 1330," *OC* 40 (1956), 94-112; "2. Le nouvel athénée," *OC* 42 (1958), 110-33; "3. La congrégation des Unitours," *OC* 43 (1959), 110-19; "4. Les adversaires de l'union," *OC* 45 (1961), 95-108; "5. Les Dominicains de Naxijewan," *OC* 46 (1962), 99-116.

Further Secondary Literature

N. Akinean, "Fra Awgostinos Awetik'," *HA* 55 (1921), 638-40.

H.S. Anasyan, "Hayoc' molorakan hamaruac grk'ern ěst Lati-nakan mi hin c'uc'aki," *EJ* 1975/10, 27-39. Reprinted in his *Manr Erker*, 303-317.

G. Oskean, "Hamatōt aknark mē K'arozōł ew Miabanoł Elbarc' patmut'ean Hayastani mēj," *B* 79 (1922), 19-21, 49-51, 138-40.

G. Petrowicz, "I Fratres Unitores nella Chiesa Armena [1330-1360]," *Euntes Docete* [Rome], 22 [1969], 309-347.

M.A. van den Oudenrijn, "Annotationes bibliographicae Armeno-Dominicanae," *Analecta Ordinis Praedicatorum*, 29 (1921), no. 2, 29-36; no. 3, 97-102.

-----, "Die Miabanoghq von Qrhay und ihre literarische Tätigkeit," *Studia Catholica* 8 (1932), 241-63.

-----, *Kanon srboyn Dominikosi Xostovanołin. Das Offizium des hl. Dominicus des Bekenner im Brevier der 'Fratres Unitores' von Ostarmenien*, Rome 1935.

-----, "Friar John of Swineford O.P. An Irish-Armenian author of the 14th century," *Irisleabar Hibernia* (Freiburg), 2 (1937), 65-73.

- , "General Superiors of the United Brethren in Armenia during the XVth century," *HA* 52 (1938), 66-78.
- , "Der heilige Gregor der Erleuchter und die heiligen Hripsimeanq in den liturgischen Büchern der Unitoren," *HA* 62 (1948), 376-87.
- , "Der armenische Dominikaner Fr. Awetiq Augustin von Erzerum," *HA* 62 (1948), 588-96.
- , "Conspectus brevis textuum Ordinem Praedicatorum eiusque scriptores uticumque spectantium qui Armenio exstant sermone typis vulgati," *AFP* 20 (1950), 424-30.
- , "Eine armenische Fassung der 'Patris Sapientia,'" *HA* 64 (1950), 472-76.
- , "Notes sur quelques ouvrages arméniens de provenance dominicaine. Le 'Eöt'n xorhrdoc' girk,'" *B* 109 (1951), 40-43, 61-65, 113-17.
- , "Praesides Armeniae Dominicanae 1344-1813," *AFP* 21 (1951), 306-19.
- , "Les Frères Uniteurs de l'Arménie Orientale," *Catholica Unio*, 19 (1951), 43-47.
- , "Die 'Fratī Armeni' und die laurentanische Litanei," *LM* 64 (1951), 279-92.
- , "La prédication chez les Frères Uniteurs," *Awetik'*, 22 (1952), 59-61, 15-55, 206-7.
- , "Notulae de domibus Bartholomitarum seu Fratrum Armenorum citra mare consistentium," *AFP* 22 (1952), 247-67.
- , "Vita Malachias Ghrimani ex armenorum synaxariis," *AFP* 23 (1953), 346-53.
- , *Linguae Haicanae Scriptores Ordinis Praedicatorum, Congregationis Fratrum Unitorum et FF. Armenorum ordinis S. Basilii citra mare consistentium quodquod hucusque innotuerunt*, Bern and Munich 1960.
- , "Der hl. Gregor der Erleuchter bei den unierten Brüdern St. Nikolaus in Kaffa," *HA* 77 (1963), 57-60, 530-38.
- , *Les Constitutions des Frères arméniens de St. Basile en Italie*, Venice n.d.
- , "Notes sur quelques ouvrages arméniens de provenance dominicaine," *B* 140 [1982], 53-67.
- Y. Vardanyan, "Hrašk' zruycnerē Martinos Opaviac'u 'Gavazanagrk'i' hayeren t'argmanut'yan masin," *L* 1982/4, 68-77.
- , "Latinakan albyurneric' k'alvac havelumnerē Martinos Opaviac'u 'Gavazanagrk'i' hayeren t'argmanut'yan mej," *PBH* 97 [1982/2], 194-207.
- A. Yovhannisean, "Nor niwt'er hayunitorakan patmagrut'iwnic'," *A* 1914, 1108-14; 1915, 61-69. Includes two texts: 1. A. H. Yakob Yisusi žamanakagrut'iwnē (1420); 2. Matt'ēos Yovanisec'u yišatakaranē.

UXTANĒS

10th century (?) historian of debated origin. His work is of particular interest for its sources on the Georgian-Armenian ecclesiastical rupture in the early 7th century.

Texts

Patmut'iwn Hayoc', Vałarsapat 1871.

Z. Aleksije, *Uxtanesi, Istoris gamoqop'isa K'art'velt'a Somext'-gan*, T 1975. Text and Georgian translation.

"Hatuac i Patmut'enē Uxtanisi episkoposi, yorūm patmi giwt srboy xač'in i jeñn Hełineay Dšxoyi," *Črak'at* 1860, 89-90. [Fragment from the *History* on the discovery of the Cross.]

Translations

English:

Z. Arzumanyan, *Bishop Ukhtanes of Sebastia, History of Armenia. Part II. History of the Severance of the Georgians from the Armenians*, Fort Lauderdale 1985.

-----, *Bishop Ukhtanes of Sebastia. History of Armenia. Part I. History of the Patriarchs and Kings of Armenia*, Fort Lauderdale 1988.

French:

M.F. Brosset, *Deux historiens arméniens, Kiracos de Gantzac; Oukhtanes d'Ourha*, St. P. 1870-71.

Secondary Literature

N. Akinean, "Uxtanēs episkopos Patmagir," *HA* 22 (1908), 17-20.

Z. Arzumanyan, "Uxtanēs episkopos Sebastio ev ir 'Patmut'yun Hayoc' erkē," *EJ* 1985/6, 38-43; no. 11-12, 90-94.

M. Brosset, "Examen d'un passage de l'historien arménien Oukhtanes, relatif à la prétendue conquête de l'Ibérie par Nabuchodonosor," *MA* 5 (1868), 742-60.

-----, "Études sur l'historien arménien Oukhtanes, X^e s.," *MA* 6 (1868), 13-89.

S.E. K'olanjyan, "Čšgrtumner Uxtanēs patmič'i kensagrut'yan veraberyal," *PBH* 1980/4, 159-71.

-----, "The Tenth Century Armenian Historian Uxtanēs: Was He Bishop of Sebastia or Edessa?" *In Memoriam Haig Berbérian*, 397-413.

VAHAN

Bishop of Nicaea in the 9th century, known in Greek as Yohannēs.

N. Akinean, "Vahanay Nikiay episkoposi Bank'," *HA* 82 (1968), 257-280.

VAHRAM RABUN

13th century scholar and historian.

*Texts**Collections:**Nšxark' naxneac' Vahram Vardapeti*, J 1875.*Čark'*, J 1856 (with Grigor Narekac'i), 115-216.*Chronicle:*First edition: *Otanawor Patmut'iwn Rubeneanc'*, Madras 1810.Also: Calcutta 1832 (with Nerses Šnorhali, *Ož Edeswoy*).E. Dulaurier, "Chronique rimée des rois de la petite Arménie," *RHC* I, 491-535. Armenian text and French translation.G. Schahnazarian, *Galerie historique arménienne*, 5, Paris 1859, 185-242. Unverified.*Commentary on Aristotle's Categories:*G. Grigoryan, *Lucmunk' storogut'yanc'n Aristoteli*, E 1967. Armenian text and Russian translation.*Commentary on Isaiah:*"I meci awur yaytnut'ean K'ristosi verlucut'iwn banin Esayeay," *A* 1868/10, 137-41; no. 12, 165-69; 1869/1, 8-9; no. 2, 36-39; no. 3, 49-52; no. 4, 72-78; no. 5, 97-101.*Translations (excluding those in texts cited above)*

English:

C. Neumann, *Vahram's Chronicle of the Armenian Kingdom of Cilicia during the time of the Crusades*, London 1831.

French:

S. Bedrosian, "Chronique du royaume arménien de la Cilicie," *Revue de l'Orient, de l'Algérie et des colonies*, N.S. 17 (1864), 245-54, 315-25.*Secondary Literature*G. Grigoryan, "Imac'ut'yan tesut'yan mi k'ani harc'er Vahram Rabunu usmunk'um," *PBH* 1967/2-3, 287-96.----, *Vahram Rabunu p'ilisop'ayut'yuně*, E 1969.A. Madoyan, "Vahram Vardapet Rabunin ev nra 'Otanawor Patmut'iwně," *EJ* 1980/12, 36-42.

VARDAN ANEC'I

10-11th century poet.

A. Mnac'akanyan, "Anii banastełc Vardan Anec'i ev nra nerbołē," *BM* 10 (1971), 261-94.B. Sargisean, "Ergelik vasn karac' astuacut'ean nerboł," *B* 76 (1919), 164-69.

VARDAN AREWELC'I

Circa 1200-1271. A widely travelled scholar who taught in several different monasteries. He is most famous for his *History*, but he also wrote a *Geography* and *Commentaries*.

*Texts**History:*

N. Emin, *Hawak'umn Patmut'ean, Vseobshchaja Istorija Vardana Velikago*, Moscow 1861. Armenian text and Russian translation.

Ľ. Ališan, *Hawak'umn Patmut'ean Hayoc'*, Venice 1862. Reprinted Delmar NY, 1991, with Introduction by R.W. Thomson.

Geography:

First edition: in *Barḡirk' Hayoc' Eremia Vardapeti*, C 1728, 497-535.

Also: J. Saint-Martin, "Géographie du Vartabied Vartan," in his *Mémoires sur l'Arménie*, II, Paris 1819, 406-71. Armenian text and French translation.

"Ašxarhac'oyc' amenayn tiezerac'," B 45 (1887), 134-44.

Critical edition: H. Pērpērean, *Ašxarhac'oyc' Vardanay Vardapeti*, Paris 1960.

Commentaries:

Grammar: L. Xač'eryan, *Vardan Arewelc'i, Meknut'iwn K'erkani*, E 1972.

Psalms: *Meknut'iwn Sałmosac'*, Astrakhan 1797.

Song of Songs: Fragments in G.N. Bonwetsch, *Hippolytus Kommentar zum Hohelied*, TU 23, no. 2, Leipzig 1902, 90-108.

"Hatuack' Hipoliteayk' ēst Meknut'eann Ergoy Ergoc' or i Vardanay," in N. Marr, *Ippolit, tolkovanie pesni pesnej, Teksti i raziskazanija po armjano-gruzinskoj filologii* 3. Izdanija fakulteta vostočnikh jazikov Imperatorskago universiteta, no. 5, St. Petersburg 1901, 88-114.

Daniel: "Meknut'iwn Daniēli margarēi, arareal i Vardan Vanakan vardapetē," in Nersēs Lambronac'i, *Commentary on the 12 Prophets*, C 1825, 242-80. [See s.v. Nerses Lambronac'i]

Correspondence:

"Vardan Vardapeti aṛ Het'um t'agaworn greal ē yawetaranēn. Harc'umn Het'moy," A 1866, 580; 1869, 52-56; 1892, 946-51.

Homilies:

"Čaṛ Nerbołani, patmagrabar, xorhrdakan imastiwk' yarmareal hrč'akawor ew mecimast vardapetin Vardanay, yeric's eraneal Part'ew Grigorios Lusaworič' Hayastan ašxarhis," A 1870, 41-42, 81-83, 113-16, 149-51.

"Čaṛ Vardan vardapeti i veray Yohan Ojneg'woy ēst xndroy Hamazasp episkoposi Hałpatay," A 1888, 580-93.

Translations (excluding those in text cited above)

History:

- E. Dulaurier, "Extrait de l'histoire universelle de Vartan le grand," *RHC* I, 431-43.
 ----, "Les Mongols d'après les historiens arméniens, extrait de l'histoire universelle de Vartan," *JA* 5^e série, t. 16 (1860), 273-322.
 J. Muyltermans, *La domination arabe en Arménie, extrait de l'Histoire Universelle de Vardan*, Louvain 1927.
 R.W. Thomson, "The Historical Compilation of Vardan Arewelc'i," *DOP* 43 [1989], 125-226.

Commentaries:

- E. Prud'homme, "Extraits du livre intitulé Solutions de passages de l'Écriture sainte, écrites à la demande de Hethoum I, roi d'Arménie, par le vardapet Vardan," *JA* 6th ser., 9 (1867), 147-204.
 See also s.v. Hippolytus.

Secondary Literature and other texts

- P'. Ant'abyan, "Vardan Arewelc'u Ašxarhač'oyc'ë ev nra nor hratarakut'yunë," *BM* 6 (1962), 283-91.
 ----, "Vardan Arewelc'u Nerboļë nvirvac Hayoc' greri gyutin," *BM* 7 (1964), 365-98.
 ----, "Vardan Arewelc'u 'Zilank'," *BM* 8 (1967), 157-81.
 ----, "Tōnapatčar žoļovacun," *BM* 10 (1971), 103-27.
 ----, "Vardan Arewelc'i," *PBH* 1972/4, 59-66.
 ----, "Hay greri verabereal Vardan Arewelc'u mi k'ani hasta-tumner šurj," *S* 1977, 175-83.
 ----, "Vardan Arewelc'iin šarakanagir," *S* 1978, 48-53.
 ----, "Vardan Arewelc'u 'Patmut'yan' albyurnerë: Evsebios Kesarac'u 'Žamanakagrut'yan' ev hay patmič'neri masin," *BM* 14 [1984], 78-105.
 ----, "Vardan Arewelc'u t'argmanut'yunnerë," *BEH* 1986/2, 75-91.
 ----, *Vardan Arewelc'i. Kyank'n u gorcunëut'yunë*, 2 vols., E 1987, 1989.
 M. Brosset, "Analyse critique de l'Histoire de Vardan," *Mémoires de l'Académie des Sciences de St. Pétersbourg*, 7th ser., 4, no. 9 (1862), 1-30.
 M. Canard, "A propos de la traduction d'un passage de l'Histoire universelle de Vardan sur les luttes entre Mongols d'Iran et Mongols de la Horde d'Or," *REA* 5 (1968), 315-22.
 N. Covakan [N. Połarean], "T'at'arac' patmut'iwn," *S* 1959, 214-20.
 N.O. Emin, "O Vardane Velikom," in his *Izsledovanija*, Moscow 1896, 231-47.
 K.M. Muradyan, "Grigor Nyusac'u 'Erg Ergoc'i Meknut'yan'

- hayeren t'argmanut'yunë ev Vardan Arevelc'in," *PBH* 130 [1990/3], 118-126.
- J. Muyldermans, "Une source de l'Histoire Universelle de Vardan l'historien," *Šinarar*, 2/20 (1957), 13.
- H. Oskean, "Vardan Arewelc'i," *HA* 35 (1921), 364-74, 458-71, 564-73. Reprinted in his *Yovhannēs Vanakan*, Vienna 1922.
- R.W. Thomson, "Vardan's *Historical Compilation* and its Sources," *LM* 100 [1987], 343-352.
- , "A Medieval Armenian View of the Physical World: The Cosmology of Vardan Arewelc'i in his *Chronicle*," *REA* 23 [1992], 191-208.
- L. Xaç'eryan, "Lezuner i aṛajac'man u zargac'man tesut'yunë ev gri u matenagrut'yan soc'ialakan nšanakut'yunë èst Vardan Arevelc'u," *L* 1972/6, 26-38.

VARDAN AYGEKC'I

1170-1235. Theologian and author of fables. To this Vardan N. Polarean ascribes the *Root of Faith* (q.v.), which G. Tër-Mkrtč'ean ascribed to Vardan Halbatac'i.

Texts

Fables:

- "Bank' vasn xaboł ałuēsñ ew č'arut'ean nora," *B* 39 (1881), 193-98.
- N. Marr, *Sborniki Pritch Vardana*, 3 vols., St. P. 1894-1899.
- J. Saint-Martin, *Choix de Fables de Vartan en arménien et en français*, Paris 1825.
- S. T'op'c'yan. *Vardan Aygekc'i. Ałvesagirk'*, E 1981.
- Ałōt'agirk' S. Teteac'*, C 1734, 1841.

Admonitions:

- P. Ananean, *Vardanay vardapeti Aygekc'woy, Xratk'*, Venice 1956.

Translations [not including those noted above]

Modern Armenian:

- Ałvesagirk'*, E 1955.

Secondary Literature

- "Nkatōłut'iwnner Vardan Aygekc'ii norayayt jeṛagirnerun vray," *Anahit* 8/3-4 (1937), 77-87.
- M. Aławnuni, "Vardan Vardapet Marat'ac'i kam Aygekc'i," *S* 1937, 345-51.
- Y. Anasean, "Vardan Aygekc'in, norayayt erkeri loysi tak," *B* 126 (1968), 233-71. Reprinted separately, Venice 1969.
- , "Vardan Aygekc'in orpes hamerašxut'yan ḡalap'araxos," *EJ* 1969/7-8, 52-58.
- S. K'olanjyan, "Vardan Aygekc'in ev 'Armat Hawatoy' zołovacun," *EJ* 1972/3, 37-43.

Y. Tašean, *Žoťovacyk' arakac' Vardanay, niwt'er patmut'ean hayoc' miñnadarean matenagrut'ean, ěst hayagēt N. Marri*, Vienna 1900.

S. Tēr-Nersēsean, "Vardan Aygekc'ii veragruac xrat mē," *S* 1957, 18-21.

VARDAN BARJRBERDC'I (KILIKEC'I)

Mid-13th century to 1326? Author of homilies and hymns.

"Nerboľean i S. Grigor Lusaworič'," *Sop'erk'* 5, Venice 1853, 37-52.

N. Akinean, "Vardan vardapet Barjrberdc'i," *HA* 60 (1946), 95-III.

VARDAN HALBATAC'I

12th century theologian.

Commentary on Daniel: *Meknut'iwn Daniēli*, C 1826.

N. Akinean, "Vardan Halbatac'i," *HA* 22 (1908), 232-35.

-----, *Manr Hetazōtut'iwnner*, I, Venice 1922, 44-84.

VIROY

Catholicos of the Aľuank', 596-630.

N. Akinean, "Viroy kat'olikos Aľuanic'. Patmič' Herakli ew Jebu Hak'ani aršawank'nerun ěnddēm Xosrov II Parsic' ark'-ayin (625-30)," *HA* 68 (1954), 471-96.

----- and P. Tēr-Pōľosean, "Matenagrakan hetazōtut'iwnner: Viroy Aľuanic' kat'olikos," *HA* 93 (1979), 1-20.

VRT'ANĒS K'ERT'OL

Locum-tenens for the Catholicos of Armenia, 604-607.

Texts

Correspondence:

GT, 93-98, 130-131, 135-39, 141-45, 196-211. This last is incomplete; see *A* 1896, 477-88.

On Iconoclasts:

E. Durean, "Yalags Patkeramartic'," *S* 1927, 23-25, 61-63.

Translations

French:

S. Der-Nersessian, "Une apologie des images du septième siècle," *Byzantion* 17 (1944-45), 58-87. Reprinted in her *EBA*, I, 379-403.

German:

P. Polykarp, "Die Abhandlung Gegen die Bildersturmern von

Vrthanes Kherthox, aus dem armenischen übersetzt," *WZKM* 26 (1912), 275-93.

Secondary Literature

- N. Akinean, "Vrt'anēs vardapet K'erdoł ew iwr erkasirut'iwn-
nerē," *HA* 24 (1910), 8-11, 37-46.
----- and P. Tēr-Połosean, "Vrt'anēs K'erdoł," *HA* 91 (1978), 1-
15.
E. Durean, "Vrt'anēs K'erdoł," *S* 1928, 305-12.
K.A. Mat'evosyan, "Vrt'anes K'ert'oli haytnac mi tełekut'yan
šurj," *PBH* 124 [1989/1], 242-244.
E. Melk'onyan, "Vrt'anes K'ert'olē ev patkeramartut'yunē," *EJ*
1970/6-7, 86-97.
K. Tēr-Mkrtč'ean, "Hayoc' ekelec'u yaraberut'iwnē Ałuanic' het
ēst Vrt'anēs K'ert'oli grut'ean," *A* 1896, 443-47, 477-88.

XAČ'ATUR AŠAKERT NERSĒSI

Late 12th century; author of a Lament for Nersēs of
Lambron.

- "Ołbk' i Tēr Nersēs Arhiepiskopos Tarsoni, asac'eal Xač'atur
Paštonēi norin Ašakerti," *B* 32 (1874), 242-43.
E. Pōlosean, "Xač'atur ašakerti Ołb i Nersēs Lambronac'i," *HA*
68 (1954), 251-56.

XAČ'ATUR ĴULAYEC'I

15th century; author of a History of Persia.

- B. Aławeleanč' (ed.), *Xač'atur abetayi Ĵulayec'woy Patmut'iwn
Parsic' (15 dar)*, Vałarsapat 1905.

XAČ'ATUR KEČ'AREC'I

1260-1330. Poet. Re-edited the Armenian version of the
Alexander Romance (q.v.).

Texts of poems

KNZ, III.

- "K'aroz Tearñendařaji," *B* 52 (1894), 77-78.
"Ołb Xac'atroy Keč'arec'woyn vasn Išxanac'n," *A* (1896), 278.
N. Covakan [N. Połarean], "Aleksandri patmut'ean kafaner," *S*
(1953), 133-36, 160-63.
M. Poturean, "Tał gairnan," *B* 65 (1907), 401-403.

Translations

RA, II.

Secondary Literature

- M. Avdalbegyan, *Xač'atur Keč'arec'i, XIII-XIV dareri*, E 1958.

XAČ'ATUR TARŌNEC'I

Twelfth century musician and poet.

N. T'ahmizyan, "XAč'atur Taronec'in ev Hayoc' pataragi naxergë,"
EJ 1975/11, 46-52.

XAČ'IK

Catholikos, 972-92.

Text of letter to Theodore of Melitene on the Confession of Faith in *GT*, 302-22.

Anonymous, "XAč'ik kat'olikosi aṛajnoy kondakë p'rkč'akan 976 t'win," *A* 1868/3, 31-34.

XOSROV

F.C. Conybeare, "Dialogue de Christi die natali, ex lingua Armena latine reddidit Fred C. Conybeare," *ZNTW* 5 (1904), 327-34. [A translation from MSS of a disputation between the "Armenorum doctor" Chosroës and the Patriarch Athanasius III of Antioch (d. 1051)]

XOSROV ANJEWAC'I

Bishop c. 950, d. 965. Theologian and author of commentaries on liturgical texts.

Texts

Commentary on the Breviary:

Meknut'iwn groc' žamakargut'ean, C 1730, 1840.

Commentary on the Liturgy:

Meknut'iwn aṭōt'ic' pataragin, C 1730.

Ed. L. Ališan, Venice 1869.

Commentary on the Divine Liturgy by Xosrov Anjewac'i, Armenian text, translation and commentary by S. Peter Cowe, NY 1991.

See also Nersēs Lambronac'i, *Commentary on the Liturgy*.

Translation [not including those noted above]

P. Vetter, *Chosroae Magni Explicatio precum Missae*, Fribourg im Breisgau 1880.

Secondary Literature

S. Salaville, "Consécration et Épiclèse d'après Chosrov le grand," *EO* 14 (1911), 10-16.

-----, "L'explication de la messe de l'Arménien Chosrov (950)," *EO* 39 (1940), 349-82.

XOSROVIK T'ARGMANIČ'

Eighth century theologian.

Texts

- Miabani (G. Tër-Mkrtč'ean), "Xosrovik T'argmanič'," *A* (1892), 275-82. [On battle of David and Goliath]
 G. Yovsēp'ean, *Xosrovik T'argmanič' ew erkasirut'iwnk' norin*, Eĵmiacin 1899.

Secondary Literature

- N. Akinean, "Xosrovik T'argmanic" ew iwr erkasirut'iwnnerē," *HA* 18 (1904), 262-70, 304-16, 353-61; 19 (1905), 19-22, 114-16, 213-20, 361-70.
 B. Sargsean, "Xosrovik T'argmanič' ew Miabani ěrac mi," *B* 50 (1892), 203-14.
 Y. Tašean, "Xosrovik ew Girk' herjuacoy," *HA* 6 (1892), 257-263. Reprinted in his *Manr usumnasirut'iwnk' I*, Vienna 1895, 49-75.
 E. Tër-Minasean, "Manazkert 726-i žołovi asori episkoposnerē ew Xosrovik T'argmanč'i yišac erku asorakan vank'erē," *A* (1907), 75-80.
 G. Yovsēp'ean, "Xosrovik T'argmanič'. Patmakan-matenagrakan usumnasirut'iwnner," *A* (1899), 211-16, 260-64, 315-20, 408-13, 469-80.
 ----, "Hayagitakan ayl ew aylk'," *A* (1914), 919-21. Part 1: "Erznkac'in ogtuel ē Xosrovik T'argmanč'ic'."

YAČAXAPATUM

A collection of homilies, sometimes ascribed to Gregory the Illuminator or to Maštoc'.

Texts

- First edition: *Girk' or koč'i Yačaxapatum*, C 1737.
 Other editions: C 1824, Venice 1838, 1954. Eĵmiacin 1894, ed. A. Tër-Mik'aēlean.

Translations

German:

- J. Schmid, *Reden und Leben des hl. Gregor des Erleuchters*, Regensburg 1872.
 S. Weber and E. Sommer, "Ausgewählte Reden aus dem Hattschaxapatum vom hl. Mesrop," in *AK* I, 237-318.

Secondary Literature

- P.A. "Yačaxapatumi 23rd čaře Xratk' čgnaworac' ew c'oyc'k' handisic', or yařak'inut'iwn yordoren," *A* 1898, 244-49.
 N. Covakan [N. Polarean], "Yačaxapatum," *S* 1961, 74-75.
 V. Hac'uni, "Erb šaradruac en Yačaxapatum Čark'," *B* 87 (1930), 401-406.
 K. K'iparean, "Yačaxapatum čařeru heřinaki harc'ē," *B* 120 [1962], 237-242.

A.N. Srapyan, "Yačaxapatum čaferi hefinaki harc'ë," *L* 1962/5, 25-38.

YAKOB KLAYEC'I

Catholicos 1268-1286.

K.H. H., "Yakob Klayec'i Lukka c'ë gtnuac," *B* 122 (1964), 34-35.

YAKOB K'RNEC'I

14th century scholar. A Unitor (q.v.), he translated into Armenian numerous Latin works on theology. See *Book of Virtues*.

YAKOB NETRARENC'

Poet; died 1501.

N. Akinean, "Yakob Netrarenc', episkopos Arckëi: Hay banastelc më (t' 1501)," *HA* 48 (1934), 427-39.

YAKOB SANAHNEC'I

11th century chronicler from the monastery of Sanahin.

L. Xač'ikyan, "Hakob Sanahnec'i, žamanakagir XI dari," *BEH* 1971/1, 22-48.

YAKOB XRIMEC'I

Author of Calendars; died 1426.

Text

Hakob Ĭrmec'i, *Tomaragitakan ašxatut'yunner*, ed. J.A. Eynat'yan, E 1987.

Secondary Literature

H. C., "Yakob Xrimec'i ew ir 'Yałags Azgakanut'eanc' Bazanman' grč'agirë," *B* 103 (1945), 12-19.

J.A. Eynat'yan, "Hakob Ĭrimec'in žamanaki ev orva masin," *L* 1975/5, 62-70.

YOVHANNĒS

Dates unknown; poet; bishop "abroad."

See translations in *RA* III, 167-79, with references to Armenian texts. There are also translations of a John in *TA*.

YOVHANNĒS

13th century; brother of king Het'um I; archbishop of Sis.

"Meledi Apašxarut'ean," *B* 22 (1864), 74. Hymn on Repentance.

YOVHANNĒS ARČIŠEC'I (OSPNAKER)

Theologian of the 13th-14th centuries, the "lentil-eater."

Texts of Commentary on the Liturgy:

Hamārōt Meknut'iwn Pataragi, C 1717, 1799.

Meknut'iwn ahawor xorhrdoy s. Pataragin, Eĵmiacin 1860.

Secondary Literature

Ĺ. Fokolean, "S. Pataragi cēsē XIII darun Yovhannēs Arčišec'ii k'ov," *B* 118 (1960), 273-87.

N. Tēr-Nersēsean, "Patarag vasn Nnĵec'eloc': Yovhannēs Arčišec'i," *B* 118 (1960), 61-64.

YOVHANNĒS AWJNEC'I (ŌJNEC'I)

Catholicos 718-729. He is noted for his writings against the Paulicians and other heretics, and for his compilation of canon-law (for which see s.v. *Canon-law*).

*Texts**Collections:*

Yovhan imastasēr Ōĵnec'i ew T'ēodoros K'rt'enawor, Venice 1833.

Contents: Atenabanut'iwn žoťovrdakan. Synodical speech.

Čar ěnddēm Pawlikeanc'. Against the Paulicians.

Čar ěnddēm Erewut'akanc'. Against the Phantasiasts.

Yatags kargac' ew paštamanc' Ekeťec'woy. On the offices and ceremonies of the church.

J. Aucher, *Yovhannu Imastasiri Matenagrut'iwnk' / Johannis Ozniensis Opera*, Venice 1834. *Contents*: Synodical speech; Canons; Against the Paulicians; Against the Phantasiasts; On the offices of the church; Homilies on the church.

Individual texts:

Against the Phantasiasts: *Čar ěnddēm Erewut'akanac'*, Venice 1807.

Against the Duophysites: K. Tēr-Mkrtč'ean, "Yovhannu imastasiri Hayoc' Kat'olikosi Xostovanut'iwn anšarž yusoy marmnac'eloy Banin K'ristosi ew ěnddēm dawanolac' zmi K'ristos yerkus bnut'iwns," *A* 1896, 192-99.

On the Word made Flesh: N. Akinean, "Yovhannēs Kat'olikos Ōĵnec'woy noragiwt gruack' mē Banin marmnaworut'ean vray," *Huscharđzan*, 336-44.

On Councils held in Armenia: *GT* 220-33.

On leaven and water in the Liturgy: *GT* 234-38.

Translations [excluding those cited above]

J. Aucher, *Joannis Ozniensis sermones duo*, Venice 1838.

Against the Phantasiasts:

English:

L. Arpee, "Tractate of John of Oztun against the Phantasiastae," in L. Arpee, *A History of Armenian Christianity*, New York 1946, 325-54.

Latin:

J. Aucher, *Johannis philosophi Catholici Armenorum Ozniensis Oratio contra Phantasticos*, Venice 1816.

Against the Paulicians:

Modern Armenian:

A. Łazinyan, "Ēnddēm Pavlikyanneri," *EJ* 1980/2-3, 51-57.

Secondary Literature

A. Eremean, "Eražštagēt ew imastasēr Yovhan Oj nec' i," *B* 113 (1955), 165-67.

E. Galstyan, "Hovhannes Oj nec' un veragravc mi grut' yan heḷinaki harc' i šurjē," *PBH* 1977/3, 245-53.

E. Mančikean, *Yovhannēs Kat' oḷikos Oj nec' i*, New Julfa 1967.

K.M. Muradyan, "Hovhan Oj nec' u mek skzbnalbyuri masin: Barseḷ Kesarac' u 'Pahoc' grk' i' masin," *L* 1989/3, 85-88.

X. Palyan, "Hovhan Oj nec' un veragroḷ šarakannerē," *EJ* 1984/11-12, 88.

G. Saxkyan, "8-rd darin veraberoḷ šinararakan erku hišatakut' yan masin: Hovhan Oj nec' i imastaser ev Davit' Aramonc' i kat' oḷikosneri šin. ašxatank' neri masin," *L* 1985/8, 46-51.

V. Yovhannēsean, "Astuacabanakan tesut' iwn mē Ōj nec' woy Ēnddēm erewut' akanac' čaḫin," *B* 79 (1922), 132-37.

YOVHANNĒS DRASXANAKERTC'I

Circa 850-925. Catholicos 897-925. Author of an important History dealing with the Bagratids.

Texts

History of the Armenians:

First edition: *Patmagrut' iwn Yovhannu Kat' oḷikosi*, J 1843. Also J 1867.

Standard edition: *Patmut' iwn Hayoc'*, ed. M. Emin, M 1853. Reprinted T 1912. Reprinted again Delmar NY, 1980, with introduction by K. Maksoudian.

E. Tsagareišvili, *Ioannes Draschanacertensis Historia Armeniae*, T 1965. Armenian text and Georgian translation.

Concordance: V.A. Kossyan, *Hamabarbaḷ Hovhannu Kat' oḷikosi Drasxanakertc' woy Patmut' yun Hayoc'*, T 1912 [edition], E 1977.

List of Armenian Catholicoi:

"Šar Hayrapetac'n Hayoc'," in Samuēl Anec'i, *Hawak'munk'*, ed. A. Tēr Mik'aēlean, Ējmiacin 1893, 272-77.

Translations of the History

English:

K. Maksoudian, *Yovhannēs Drasxanakertc'i. History of Armenia*, Atlanta, GA, 1987.

French:

M. St-Martin, *Histoire d'Arménie par le patriarche Jean VI dit Jean Catholicos*, Paris 1841.

Russian:

M.O. Darbinjan-Melikjan, *Iovannes Draskhanakerttsi, Istoria Armenii*, E 1986.

Secondary Literature

G. Aytēneanc', "Tpagruac ancanōt' patařikner naxneac' gruacnerēn. Yovhannēs Kat'olikos Patmut'iwnē," *B* 73 (1915), 46-48.

H. Baxč'inyan, "Hovhannes Kat'olikos Drasxanakertc'i," *EJ* 1973/3, 44-48.

----, "Hovhannes Kat'olikos 'Hayoc' Patmut'ean' jeřagerē ev hratarakut'yunnerē," *EJ* 1974/4, 25-27.

----, "Hovhannes Drasxanakertc'u Patmut'yan grut'yan žamanakē," *BEH* 1976/3, 122-26.

M.H. Darbinyan-Melik'yan, "Hovhannes Drasxanakertc'u patmakan kontsepc'ian," *PBH* 98 [1982/3], 119-125.

G.B. Mak'sudyan, "Hayastani čartarapetakan huřarjanneri masin tvyalnerē Hovhannes Drasxanakertc'u patmut'yan mej," *PBH* 114 [1986/3], 91-98.

Y. Ōřakan, "Yovhannēs Patmaban (IX dar)," *S* 1929, 178-81.

YOVHANNĒS ERZNKAC'I [CORCOREC'I]

1260-1335. He completed the commentary on Matthew begun by Nerses Šnorhali (q.v.), and wrote other commentaries on the bible and on grammar as well as theological works.

Note that the two Johns of Erzinjan – Corcorec'i and Pluz – are often confused. Attributions of texts are not all certain.

Texts

Commentary on Matthew:

Meknut'iwn Matt'ēosi Nersisi Šnorhalwoy ew Yovhannu Corcorec'woy, C 1825, 107-625.

Commentary on Canon-tables: in text cited above, 5-15.

Commentary on Grammar:

Meknut'iwn K'erakanut'ean, Venice 1815.

L.G. Xaç'rean, *Yovhannēs Corcorec'i (1282-1340 t't')*. *Hamarawt Tesut'iwn K'erakani*, Los Angeles 1984.

Poems:

A. Erznkac'i-Srapyan, *Hovhannes Erznkac'i. Bank' č'ap'ov*, E 1986.

Translations

N.O. Emin, "Kosmograficheskii traktat Ioanna Tsortsoretsi (XIII v)," in his *Perevodi*, M 1897, 256-84. See also s.v. Pluz.

ALP, 59.

Secondary Literature (for the two Yovhannēs Erznkac'i)

"Yovhannēs vardapet Erznkac'i," *B* 9 (1851), 213-19.

M. Aławnuni, "Yovhannes vardapet Erznkac'i (Uxtawor Erusalemi - 1281)," *S* 1938, 80-83.

E. Bałdasaryan, "Hovhannes Erznkac'in arvesti u azgagrut'yan masin," *L* 1971/9, 75-81.

A. Čopanean, "Yovhannes Erznkac'i," *Anahit* 9/1-3 (1940), 1-9.

G. Grigoryan, "Hovhannes Erznkac'u imastabanakan hayac'k'nerē," *T* 1961/4, 47-60.

----, *Hovhannes Erznkac'u p'ilisop'ayakan hayac'k'nerē*, E 1962.

O. K. "Yišatakaran Yovhannu Erznkac'woy hawak'umn Meknut'eanc' k'erakanin," *B* 83 (1926), 262-66.

Y. K'iwrtēan, "Yovhannēs Erznkac'i," *B* 80 (1929), 166-71.

----, "Yovhannēs Erznkac'i Pluz ew Yovhannēs Erznkac'i Corcorec'i," *B* 116 (1958), 186-96.

M. Poturean, "Yovhannēs Erznkac'i," *B* 64 (1906), 256-61, 347-50.

A. Srapyan, "Pluz ev Hovhannes Erznkac'iner," *T* 1957/5, 117-26.

----, "Hovhannes Erznkac'u mi banastelcut'yan masin," *T* 1957/9, 105-10.

----, "Pluz ew Corcorec'i Yovhannes Erznkac'iner," *Anahit* 11 (1960), 142-50.

----, "Hovhannes Erznkac'u gełagitakan hayac'k'nerē," *PBH* 110 [1985/3], 96-107.

N.K. T'ahmizyan, "Hovhannēs Erznkac'i Pluz ev hay miĵnadaryan eražštakan mšakuyt'ē," *HHH* 10 [1982-84], 203-232.

N. Tēr-Nersēsean, "Patarag vasn Nnĵec'eloc': Yovhannēs Erznkac'i Corcorec'i," *B* 118 (1960), 114-24.

G. Yovsēp'ean, "Hayagitakan ayl ew aylk'," *A* 1914, 919-21.

YOVHANNĒS ERZNKAC'I [PLUZ]

Circa 1230-1293. Theologian and scholar; author of philosophical and homiletic works.

Note: The two Johns of Erzinjan – Pluz and Corcorec'i – are often confused. Attributions of texts are not all certain.

Texts

Collection:

A. Srapyan, *Hovhannes Erznkac'i, Usumnasirut'yun ev bnagr'er*, E 1958.

Commentary on Grammar:

R.R. Ervine, *Yovhannēs Erznkac'i Pluz's "Compilation of Commentary on Grammar"*, 3 vols., Columbia University Dissertation, 1988.

L.G. Xaç'eryan, *Yovhannēs Erznkac'i (1230-1293 t't')*. *Hawak'-umn Meknut'ean K'erakani*, Los Angeles 1983.

On the Movements of the Heavenly Bodies:

First edition: *Vipasanut'iwn zerknayin marmnoč' šarzmanē*, New Nakhichevan 1792. Attributed also to Corcorec'i, q.v. Also Calcutta 1846.

On the Muslim Philosophers:

S. Arevšatyan, "Hovhannes Erznkac'u imastasirakan anhayt ašxatut'yunē: I Tač'kak' imastasirac' groc' k'a'leal bank'," *BM* 4 (1958), 297-315.

Letter to the Prince of Ekeleac' Province:

E. Bałdasaryan, "Hovhannes Erznkac'u T'ułt'ē Ekełyac' gavari İšxanin," *BM* 10 (1971), 295-314.

Homilies:

"Xrat kam čař siroy," *S* 1932, 100-101.

"Xrat ogešah yałags Mankanc' Ekelec'woy," *Anahit* 11/1-3 (1940), 10-19.

E. Bałdasaryan, *Hovhannes Erznkac'i ev nra xratakan arjakē*, E 1977. Includes texts.

A. Č'opanean, "Yovhannēs Erznkac'i," *Anahit*, 1906/6-7, 137-43.

Y. K'iwrtean, "Mijnadarean k'ani mē antip tafer," *S* 1968, 248-51.

Against the Tondrakians:

G. Yovsēp'ean, "Yovhannu vardapeti Erznkac'woy Ban hamafōt k'a'leal yAnaniayi vardapeti groc'n or ēnddēm T'ondra-kec'woc'," *A* 1914, 921-4.

Encomium on Gregory the Illuminator:

"Govest surb Lusaworč'in," in *Yačaxapatum*, C 1737, 265-311.

"Nerboł s. Grigori Lusaworč'i," *Sop'erk'* 5, Venice 1853, 83-164.

Discovery of the Relics of Nersēs the Great:

"Patmut'iwn yaytnut'ean nšxarac' meci Nersisi," *Sop'erk'* 7, Venice 1853, 33-78.

Translations

L.A. Marcel, "Préceptes et méditations," *Anahit* 14 (1963), 49.
See also Tchobanian, *Trouvères*.

For *Secondary Literature* see the combined listing s.v. Yovhannēs Erznkac'i Corcorec'i.

YOVHANNĒS GABELEAN

Catholicos 557-574. Author of theological letters preserved in *GT*, 78-84.

N. Akinean and P. Tēr-Pōlosean, "Grigor episkopos Arcruneac' ew Yovhannēs Kat'olikos Gabelean," *HA* 89 (1975), 129-64.

YOVHANNĒS GARNĒC'I

13th century theologian, author of hymns and homilies.

Texts

Prayers:

in *Girk' Ałōt'ic' Ep'remi Hurin Asorwoy*, J 1870, 181-85, 200-203, 220-23, 240-43, 263-69, 284-87, 303-8.

E. Abrahamean, *Ałōt'amatoyc' Yovhannu Garnec'woy*, Venice 1911.

Poems:

"Tetraks otanaworeal. Yorum parunaki liakatar patmut'iwn Devnekc'i nahatakac'n," *A* 1895, 445-52.

S. Nazabyan, *Tateran*, E 1962.

Homilies:

"Vasn Dawt'ean Sałmosis," *Lumay* 1 (1900), 264-65.

N. Covakan [N. Polarean], "S. Hōrn Yovanisi Garnec'woy asac'eal xrat kronaworac'," *S* 1953, 318-21.

----, "Ban šahawet ew ogtakar amenayn mardkan," *S* 1960, 332-35.

Vision:

Tesil, in *GT* 530-32.

YOVHANNĒS K'OREPISKOPOS

7th-8th century theologian; author of homilies on the Cross and Church.

P. Ananean, "Yovhannu K'orepiskoposi erku Čaterē," *B* 124 (1966), 14-28.

YOVHANNĒS K'RNEC'I

14th century Unitor (q.v.). A disciple of Esayi Nč'ec'i (q.v.), he wrote a commentary on grammar and theological works.

M.A. van den Oudenrijn, "Yovhannēs K'rneč'ii Ėndhanrakan T'ułt'ē Galanosi Conciliatio-in mēj," *Hask* 2 (1949-50), 199-208.

L. Xač'ikyan, *Yałags K'erakanin*, E 1977.

YOVHANNĒS MAMIKONEAN

Historian, supposedly of the 7th century; but his work is later. This History is closely connected with that of Zenob Glak (q.v.).

Text: History of Tarōn

First edition: in Zenob Glak, *Girk' Patmut'ean Erkrin Taronoy*, C 1719.

Other editions of *Patmut'iwn Tarōnoy*, Venice 1832, 1889, E 1941.

Translations

Modern Armenian:

V. Vardanyan, *Hovhan Mamikonyan. Taroni patmut'yun*, E 1989.

English:

L. Avdoyan, *Pseudo-Yovhannēs Mamikonean: The History of Tarōn*, Atlanta GA, 1993.

French:

J. Emine, "Continuation de l'histoire de Daron," in Langlois, COL I, 357-84.

Secondary Literature

P. Ant'apean, "Patmut'iwn erkrin Tarōnoy," S 1978, 122-36.

K. Aivastian, '*Istoriija Tarona' i armjanskaja literatura IV-VII vekov*, E 1976.

G. Xalat'ean, *Zenob Glak*, Vienna 1893.

YOVHANNĒS MANDAKUNI

Catholicos 478-490. Numerous homilies are ascribed to him, but the attribution is uncertain.

Texts

Canons: See s.v. Canon Law.

Demonstration: GT 29-40.

Homilies:

Čark', Venice 1836, 1860.

N. Covakan [N. Polarean], "Čar i s. vkaysn K'ristosi," S 1963, 48-49.

G. Tēr-Mkrť'ean, "Matean Yovhannu Mandakunwoy," A 1903, 562-75, 662-72, 774-84.

Letter on Lent: GT 239-40.

Translations

Demonstration:

in Tallon, *Livre*, 78-138.

Homilies:

J. Blatz and S. Weber, "Reden des armenischen Kirchenvaters Johannes Mandakuni," AK II, 31-269.

J. Schmid, *Heilige Reden des Johannes Mandakuni*, Regensburg 1871.

See also Feydit below.

Secondary Literature

N. Akinean and P. Tēr-Pōlosean, "Yovhannēs I Kat'olikos (Mandakuni)," HA 85 (1971), 132-62.

- , "Yovhannēs I Kat'olikosi (Mandakuni) veragruac grut'iwnner," *HA* 85 (1971), 385-98.
- N. Biwzandac'i, "Erek' gitelik' Yovhannu Mandakunwoy," *Lumay* 6 (1901), 369-80.
- E. Durean, "Mandakunwoy čaferun mēk jeřagirē," *S* 1927, 308-9, 343-46, 372-73; 1928, 19-21, 46-49, 84-86, 133-35, 179-80, 211-13, 246-48, 312-13, 370-71; 1929, 27-28, 65-67, 119-21.
- , "C'atkuac toler jeřagirneru mēj," *S* 1928, 371-73.
- F. Feydit, "La XXVIe homélie de Jean Mandakouni sur Les charmes des sorciers et les magiciens impies," *Mélanges offerts à Jean Dauvillier*, Toulouse 1979, 293-306.
- G. Hakobyan, "Hovhannes Mandakunun veragrvoř šarakanerē," *EJ* 1971/4, 31-36.
- B. Sargisean, "Tesut'iwn Yovhannu Mandakunwoy ew nora erkasirut'eanc' veray," *B* 48 (1890), 241-49.
- , *K'nnadatut'iwnk' Yovhannēs Mandakunwoy ew iwr Erkasirut'eanc' vray*, Venice 1896.
- Y. T'orosean, "Hamematut'iwn mē Yovhannēs Mandakunwoy 'Vasn P'oxoc' ew Vašxic" ew S. Barsli Ėnddēm Vašxořac' čaferun," *B* 84 (1927), 65-73.
- H. Wojtowicz, "Jan Mandakuni ormianski Ojciec Kosciola," *Studia Sandomierskie* 2 [1981], 440-453.

YOVHANNĒS MAYRAGOMEC'I

7th century theologian, fiercely opposed to the Greek church. He is sometimes identified as the author of homilies attributed to Yovhannes Mandakuni (q.v.).

Texts

Fragments: *KH*, 52-55, 142-146, 253-256, 281, 327-330, 363-364.

Homilies:

Čark', in *Šotakat'*, [1913], 114-36.

N. Covakan [N. Pořarean], "Ořb i veray anapašxar meřaworac'," *S* 1963, 86-87.

-----, "Verlucut'iwn kat'olikē ekelec'woy ew or i nma yawrineal kargac'," *S* 1967, 70-75.

Secondary Literature

H. K'enderyan, "Hovhan Mayragomec'u kensagrut'yan mi k'ani harc'er," *L* 1969/12, 36-43.

-----, "Xrat varuc" zořovatui heřinaki harc'i šurj," *BEH* 1970/3, 182-89.

-----, *Hovhannes Mayragomec'i*, Ė 1973.

K. K'iřarean, "Yovhan Mayřavanec'i (koč'uac naew Mayragomec'i)," *B* 121 (1963), 230-36; 122 (1964), 14-25.

H. K'yoseyan, "Hovhan Mayragomec'u 'Verlucut'iwnk' kat'olike ekelec'woy' ašxatut'yunē," *EJ* 1978/3, 43-48.

- , "Hovhan Mayragomec'in ev hay miġnadaryan xorhrdanšan astvacabanu't'yan mi k'ani harc'er," *EJ* 1986/1, 50-62.
 K. Tēr-Mkrtč'ean, "Yovhan Mayragomec'i," *Solakat'*, 1913, 84-136.
 G. Yovsēp'ean, "Patmut'iwn Yovhannu Mayragomec'woy (Or-beleani albiwrneric')," *A* 1917, 735-49.

YOVHANNĒS OROTNEC'I

1315-1388. Theologian and grammarian, influenced by the Unitors (q.v.).

Texts and Translations

- Commentary on Aristotle's '*Categories*':
 V. Č'alyan, *Verlucut'iwn Storogut'eanc' Aristoteli*, E 1956.
 Commentary on Aristotle's '*Elements*':
 S. Arevšatyan and S. Lalafaryan, "Sochinenie Ionna Vorotnetsi 'Ob Elementakh'," *BM* 3 (1956), 343-86.
 Commentary on the Third Epistle to the Corinthians:
 in P. Vetter, *Der apokryphe dritte Korintherbrief*, Vienna 1894.
 Armenian text and German translation.
 Letter to Catholicos Kostandin:
 E. Bałdasaryan, "Hovhannes Orot nec'u davanabanakan grut'-yunē Kostandin V. Ssec'i Kat'olikosin," *EJ* 1973/2, 19-28.

Secondary Literature

- M. Aławnuni, "Yovhannēs Orot nec'i ew Grigor Tat'ewac'i, uxtawor vardapetk' Erusalemi," *S* 1938, 342-44.
 G. de Durand, "Un traité de Jean d'Orotn sur l'âme," *REA* 12 (1977), 101-22.
 G. Grigoryan, *Hovhan Orot nec'u p'ilisop'ayakan Usmunk'ē*, E 1980.

YOVHANNĒS ORPELI

Archbishop of Siunik' in the late 13th century.

- "Namak Yovhannu Orpeli ew ayloc' episkoposac' ew vardapetac' Siwneac' i patasxani T'lt'oy Kostandni II Kat'olikosi Hayoc'," *Č'rak'at'*, 1860, 39-43.
 "T'ułt' Yovhannu Orpeli ark'episkopi Siwneac' at Zak'aria Corcorec'i ark'episkopos Artazu ew ařajnord uxtin T'adēosi ařak'eloy," *Č'rak'at'*, 1860, 55-57.

YOVHANNĒS SARKAWAG

Theologian and scholar from Arcax, also known as *Imas-tasēr*, "the philosopher." He died in 1129.

Texts

Collections:

K. Tēr-Mkrtč'ean, *Yovhannu Imastasiri Xostovanut' iwn anšarž yusoy marmin. Banin K'ristosi. Ew ěnddēm dawanotac' zmi K'ristos yerkus bnut' iwns*, Ėjmiacin 1896.

A. Abrahamyan, *Hovhannes Imastaseri Matenagrut' yuně*, E 1956
Encomium on Gregory the Illuminator:

"Nerbolean i s. Grigor Lusavorič," *Sop'erk'* 5, Venice 1853, 9-79.

On Images:

H. K'yoseyan, "Hovhannes Sarkawag Vasn Patkerac' ev Vasn masanc' patuoy ašxatut'yunnerě," *PBH* 1979/4, 127-34.

A. Sedrakyan, *Hayastaneayc' arak' elakan eketec'u Patkerayargut' iwně*, St. P. 1908, 131-36.

On Music:

L. M., "Yovhannēs Sarkawag vardapet," *B* 5 (1847), 214-25.

On Priesthood:

"Vasn K'ahanayut'ean," *Sop'erk'* 3, Venice 1853, 9-79.

Prayers:

"Ałōt'agirk'," *Sop'erk'* 17, Venice 1854, 5-144.

Secondary Literature

N. Abrahamyan, "12rd dari hay gitakan Hovhannes Sarkawagi kensagrut'yan šurjě," *EJ* 1949/5-12, 45-55.

----, "Hovhannes Sarkawagi mat'ematikakan ašxatut'yuně," *EJ* 1950/3-4, 52-58; no. 5-6, 33-42.

----, "Hovhannes Sarkawagi patmakan ašxatut'yunnerě," *EJ* 1950/7-8, 56-60.

----, "Hovhannes Sarkawagi banastelcut'yunnerě," *EJ* 1950/9-10, 60-66.

----, "Hovhannes Sarkawag Imastaseri gitakan matenagrut'yuně," *EJ* 1955/6, 27-36.

S. Arevšatyan, "Yałags xratu mankač' grvack'ě ev nra helinaki harc'ě," *BM* 11 (1973), 33-45.

H. Badalyan, "Hovhannes Imastaseri tomari šurjě," *EJ* 1970/3, 40-46.

N. Covakan [N. Połarean], "Yovhannēs Sarkawagi mēk nor jeřagirě," *S* 1941, 74-75.

G. Grigoryan, "Hovhannes Imastaseri p'ilisop'ayakan hayac'k'nerě," *PBH* 1958/3, 188-200.

----, "Hovhannes Sarkawag Imastaseri p'ilisop'ayakan ev baroyagitakan hayac'k'nerě," *EJ* 1959/1, 46-53.

K. K'iparean, "Yovhannēs Sarkawag vardapet," *B* 119 (1961), 106-112.

K. Mirumjan, "Nekotorie voprosi muzikalnoj estetiki Ovanesa Sarkavaga," *BEH* 1978/1, 174-78.

----, "Hovhannes Sarkawagi erku imastaserakan grvack'nerě ev nranc' arzek'ě," *PBH* 1979/2, 154-62.

- , *Hovhannes Sarkavagi ašxarhahayac'k'ë*, E 1984.
- A. Mnac'akanyan, "Hovhannes Sarkavagi 'Ban imastut'yan' poemë ev nra gnahatut'yunn ëst ogtagorcvac ałbyurneri," *BM* 14 [1984], 9-44.
- K. Muradyan, "Hovhannes Sarkawag Imastaseri bnagitakan hayac'k'neri šurjë," *L* 1979/3, 59-69.
- P. Muradyan, "'Yohan Sarkawag' t'e 'Yohan, Gurk'," *PBH* 1974/2, 233-38.
- H. Oskean, "Yovhannës Sarkawagi keank'ë," *HA* 39 (1925), 27-40.
- G. Petrosyan, "Hovhannes Sarkawagi 'Ankiwnawor t'uer'ë," *T* 1946/4, 23-60.
- L. Semyonov, "Sarkavagagir tomarë," *EJ* 1951/1-3, 46-49.
- N. T'ahmizean, "Yovhannes Sarkawag Imastaserë ew hay mij-nadarean eražštakan mšakoyt'ë," *B* 136 (1978), 328-56.
- E. Tër-Minasean, "Hałbati dproc'ë ew Yovhannës Sarkawag vardapet," *A* 1901.

YOVHANNËS T'ULKURANC'I

Circa 1450-1535. Catholicos of Sis 1495-1535. A noted poet.

Texts

Collections:

- K. Kostanean, *Yovhannës T'ulkuranc'i ew iwr taterë*, T 1892.
- N. Covakan [N. Połarean], *Yovhannës T'lkuranc'i, Tałagirk'*, J 1958.
- E. Pivazyian, *Hovhannes T'lkuranc'i, Tater*, E 1960.
- J.R. Russell, *Yovhannes T'lkuranc'i and the Mediaeval Armenian Lyric Tradition* [UPATS, 7], Atlanta, GA, 1987.

Individual texts:

- CHE*, 32.
- KNZ*, III.
- "Tał siroy," *Anahit* 1911/1-2, 46.
- "Antip tał mē Yovhannës T'lkuranc'woy," *Anahit*, 1929/1, 47.
- "Antip tał mē Yovhannës T'lkuranc'ii: Tał i veray Datastanin," *Anahit* 1930/5, 62-64.
- "Tał Gařnann," *BM* 1 (1941), 178-81.
- N. Covakan [N. Połarean], "Ban xratakan," *S* 1952, 123.
- , "Ban pitani," *S* 1952, 268.
- , "Vipergner: Tał xač'i Lipartin," *S* 1954, 323-29.
- A. Eremean, "Tałaban Yovhannës T'lkuranc'u I veray anžgam kananc' tali mē hin tarperakë," *B* 112 (1954), 29-31.
- Y. K'iwrtëan, "Antip tater ew p'op'oxakner," *B* 89 (1932), 278-81.
- , "Yovhannës T'lkuranc'i. K'ani mē antip ew hazuagiwt talerë," *Hayrenik' Amsagir* 13 (1935/8), 30-36; no. 9, 86-91.
- , "Vasn stełcman ašxarhi," *B* 95 (1937), 188-98.

- L. Minasean, "Mi k'ani tał Yovhannēs T'lkuranc'uc'," *S* 1967, 436-45, 547-56.
 P. Tēr-Pōlosean, "K'aĵn Lipariti Tałē," *HA* 80 (1966), 149-58.

Translations

- ALP*, 119-120.
RA, II, 150-167; III, 29-69.
TA, 189-196.

Secondary Literature

- N. Akinean, "Yovhannēs T'ulkuranc'i," *Areg* 1924.
 ----, "K'aĵn Liparit patmut'ean, tałeru ew zroyc'neru mēj," *HA* 47 (1933), 129-38.
 Babgēn Episkopos, "Yovhannēs T'lkuranc'i," *S* 1928, 215-16, 269-75, 377-79.
 A. Čopanean, "Yovhannēs T'lkuranc'i," *Anahit* 2/5-6 (1931), 1-7.
 A. Eremean, "Gradatakan čštumner: 'Yovhannes T'lkuranc'i,' ašxatasirec' E. Pivazean (E 1960)," *B* 122 (1964), 148-54.
 L. Minasean, "Jeřagir mi tałaran Yovhannēs T'lkuranc'u ew M. Nałāši tałerov," *S* 1966, 16-23.
 M. Poturean, "Yovhannēs T'lkuranc'i," *B* 63 (1905), 449-57.
 P. Xač'atryan, "Hovhannes T'lkuranc'u Tał k'aĵi Lipartin patmakan ołbē," *PBH* 1964/2, 111-20.
 ----, "Tał k'aĵi Lipartinē," *T* 1964/11, 97-102.

YOVHANNĒS TARŌNEC'I (KOZERN)

11th century theologian.

- Y. K'iwrtēan, "Yovhannēs vardapet Kozern," *HA* 81 (1967), 1-16.

YOVHANNĒS VANAKAN VARDAPET TAWUŠEC'I

1180 - after 1251. Theologian and scholar, teacher of Vardan Arewelc'i and Kirakos.

Texts

- "Ban hawatali azgis merum," *GT*, 533-35.
 "Patčark' Ařajaworac' Pahoc'n," *EJ*, 1959/6, 41-43.
 "Yovhannu Vanakan Vardapeti Tawušec'woy Bac'atrut'iwn Alōt'ic' Ambakumay Margarēi, *Črak'ał* 1859/1, 147-51; no 4, 105-112; no. 6, 195-99; no. 7, 227-30.
 L.M. Melik'set-Bek, "Yovhannu Vanakani Tavušec'u antip erkeric'," *EJ* 1959/6, 35-44.
 L. Xač'ikyan, "Yałags Taremtin i Vanakan Vardapetē asac'eal," *BM* 1 (1941), 151-69.
 For a fragment of the commentary on Job see Hesychius, *Job*, 284-90.

Secondary Literature

- J. Muyldermans, "Note sur 'Vanakan vardapetin asac'eal ban hawatali azgis merum,'" *HA* 39 (1925), 462-63.
 H. Oskean, *Yovhannēs Vanakan ew iwr Dproc'ē*, Vienna 1922.
 C. Renoux, "Vers le commentaire de Job d'Ephrem de Nisibe," *Parole de l'Orient* 6-7 (1975-76), 63-68.
 -----, "David K'obayrec'i ou Hésychius de Jérusalem dans la Chaîne sur Job de Jean Vanakan?" *In Memoriam Haig Berbérian*, 663-82.

YOVHANNĒS VARDAPET TARBERUNI

14th century pupil of Esayi Nč'ec'i?

- "Yovhannu Vardapeti Tarberunwoy Dawanut'iwn Hayoc'," *Črak'at* 1861, 221-27.

YOVŚĒP' OF CONSTANTINOPLE

Translated the Greek Synaxarion c. 991.

- N. Akinean, "Yovśēp' Kostandnupolsec'i, t'argmanič' Yaysma-wurk'i (991)," *HA* 71 (1957), 1-12.

ZAK'ARIA

Catholicos 855-876. Author of theological works.

- "Nerbolean Zak'ariayi Hayoc' Kat'otikos asac'eal i Yarut'eann K'ristosi," *A* 1888, 461-76.
 B. Sargisean, *Etišei ew Zak'aria Kat'otikosi i T'atumn K'ristosi Čatern ew Nikodimosi Awetaranē*, Venice 1910.
 M. van Esbroeck, "Une homélie de Zacharie le Catholicos sur l'Annonciation," *HA* 101 [1987], 487-503.

ZENOB GLAK

Author of a *History of Tarōn*. He claims to be a contemporary of Gregory the Illuminator, but his work does not predate the 10th century. See also Yovhannēs Mamikonean.

Text

- First edition: *Girk' patmut'eanc' erkrin Tarōnoy or koč'i Zenob*, C 1719.
 Other editions: *Patmut'iwn Tarōnoy zor t'argmaneac' Zenob Asori*, Venice 1832, 1889.
Patmut'iwn Tarōnoy, E 1941.

Translations

French:

- E. Prud'homme, "Zenob de Klag, Histoire de Daron," *JA* 6th ser., 2 (1863), 400-75. Reprinted separately, Paris 1864.

V. Langlois, "Histoire de Daron," in his *COL* I, 333-55.

English:

See Avdoyan, s.v. Yovhannēs Mamikonean.

Secondary Literature

M. Emin, "Zenob Glak, matenagir 4rd daru," *Črak'at* 1859/5, 167-74; no. 9, 300-304; 1860/2, 30-34.

S. Sahakean and N. Akinean, "Noragiwt hatuac mē Zenob Glaki Patmut'enēn," *HA* 25 (1911), 178-84.

R. Xač'atryan, "Žolovrdakan zruyc'ner 'Patmut'iwn Taronoy' ašxatut'yan mej," *EJ* 1949/5-12, 64-66.

G. Xalat'eanc', *Zenob Glak*, Vienna 1893. Originally published as articles in *HA* 7 (1893).

M. Yovhannēsean, *Zenob Glak, handēp ardiakan K'nnadatut'ean*, C 1912.

H. Yovhanniseanc', "Zenob Glakay nor ōrinak mē," *HA* 8 (1894), 239-40.

BIBLIOGRAPHIES BY TOPIC

APOCRYPHA

Texts

Ankanon Girk', 3 vols., Venice 1896, 1898, 1904:

1. *Hin ktakaranc'*, ed. S. Yovsēp'eanc'.
2. *Nor ktakaranc'*, ed. E. Tayec'i.
3. *Arak'elakank'*, ed. K. Č'rak'ean.

Translations

J. Issaverdens, *The Uncanonical Writings of the Old Testament found in the Armenian MSS of the Library of St. Lazarus*, Venice 1901, 1907; 2nd. ed., 1934. Translation of vol. I above.

Individual Texts and Studies

Ecclesiasticus: *Imastut'iwn Yesuay ordwoy Sirak'ay ew T'ult' Eremiay margarēi ar gerealsn i Babelon*, Venice 1833, 1878.

"T'ult' Kornt'ac'woc'n af Połos: Errord T'ult' Kornt'ac'woc'," *A* 1895, 406-8.

G. Abgaryan, "Sirak'i grk'i t'argmanut'ean norahayt hatvacner," *EJ* 1966/11-12, 58-70; 1968/2, 62.

M. Aławnuni, "S. Cnndean astlin awandut'iwnē hay matenagrut'ean mēj," *S* 1934, 17-23.

H. Amalyan, "Jeřagreri dasakargman p'orj ēst Makabayec'woc' grk'eri," *PBH* 1979/4, 59-71.

J. Asmussen, "Der apokryphe dritte Korintherbrief in der armenischen Tradition," *AO* 35 [1973], 51-55.

D. Bevenot, *The Armenian Text of Maccabees*, J 1934.

M. Bittner, "Der Himmelbrief nach vier Handschriften der Mechitaristen-Bibliothek zu Wien," *Anzeiger der Akademie der Wissenschaften zu Wien, Phil.-Hist. Kl.*, 38 [1901], 158-59.

----, *Der vom Himmel gefallene Brief Christi in seinem morgenländischen Versionen und Rezensionen, Denkschrift der kaiserlichen Akademie der Wissenschaften in Wien*, 51 no. 1, 1906.

C. Burchard, "Zur armenischen Überlieferung der Testamente der zwölf Patriarchen," *Beihefte zur ZNTW* 36 [1969], 1-29.

A. Carrière and S. Berger, *La correspondance apocryphe de St. Paul et les Corinthiens, ancienne version latine et traduction du texte arménien*, Paris 1891.

F.C. Conybeare, "On the Apocalypse of Moses," *JQR* 7 [1895], 216-235.

- , "An old Armenian form of the Anti-Christ Saga," *The Academy*, 16th October 1895, 343-44.
- , "Acta Pilati," *SBE* 4 [1896], 59-132.
- , "A collation of Sinkler's texts of the Testaments of Reuben and Simeon with the Old Armenian version," *JQR* 8 [1896], 260-68.
- , "A collation of Armenian texts of the Testaments of [1] Judah; [2] Dan; [3] Joseph; [4] Benjamin," *JQR* 8 [1896], 471-85.
- , "Protoevangelium Jacobi [From an Armenian Manuscript in the Library of the Mechitarists in Venice]," *AJT* 1 [1897], 424-42.
- N. Covakan [N. Połarean], "Sirak'ay hin hay t'argmanut'iwnnerë," *S* 1936, 150-53.
- E. Durean, "Noragiwt gluxner Sirak'ay hin t'argmanut'ean," *S* 1927, 246-50.
- , "Nkatolut'iwn mẽ Makabayec'woc' 3-rd girk'in sxal mẽk t'argmanut'eanë masin," *S* 1928, 209-210.
- N. Emin, "Dormition of the holy Virgin," *UH* 1 [1876], 146-60 [in Russian. Unverified].
- , *Perevodi i Stati [1859-1882]: apokrifi, shitija, slova, i dr.*, M 1897.
- P. Ferhat, "Vorläufiger Bericht über die armenischen Übersetzungen des Buches Jesus Sirach," *TG* 5 [1913], 661-63.
- A. Hultgård, *L'eschatologie des Testaments des Douze Patriarches, II: Composition de l'ouvrage, textes et traductions* [Acta Universitatis Uppsaliensis. Historia Religionum, 7], Uppsala 1982.
- H. Jacobson, "Polyphemus in an Armenian apocryphal work," *Vetus Testamentum* 37 [1987], 490-91.
- G. Kalemkarian, "Die siebente Vision Daniels," *WZKM* 6 [1892], 109-136.
- S. Kogean, *Makabayec'woc' 2-rd grk'in hayerën t'argmanut'iwnë*, Vienna 1923; previously published as articles in *HA* 35 [1921], 36 [1922], 37 [1923].
- L. Leloir, "La version arménienne des Actes apocryphes d'André et le Diatessaron," *NTS* 22 [1975/76], 115-139.
- , "Rapports entre les versions arménienne et syriaques des actes apocryphes des apôtres," *Symposium Syriacum* 1976 [OCA, 205], Rome 1978, 137-48.
- , "L'apocalypse de Paul selon sa teneur arménienne," *REA* 14 [1980], 217-285.
- , "Les actes de Jean," *B* 140 [1982], 68-95.
- , "La prière dans les Actes apocryphes," *HA* 101 [1987], 295-302.
- , "Les citations évangéliques dans la version arménienne des Actes apocryphes," *Philologia Sacra. Studien zu Bibel und Kirchenvätern für H.J. Frede und Walter Thiele*,

- ed. R. Gryson [Vetus Latina: Aus der geschichte der lateinischen Bibel, 24], Freiburg 1992.
- W.L. Lipscomb, "A Tradition from the Book of Jubilees in Armenian," *Journal of Jewish Studies* 29 [1978], 149-63.
- , "Foreign Influences on the Armenian Apocryphal Adam Books," *Classical Armenian Culture*, 102-112.
- , *The Armenian Apocryphal Adam Literature* [UPATS 8], Atlanta GA, 1990.
- W. Luedtke, "Beiträge zu den slavischen Apokryphen," *ZAW* 31 [1911], 218-235.
- F. Macler, *Les apocalypses apocryphes de Daniel*, Paris 1895.
- N. Marr, "Girk' mankut'ean Yisusi," *B* 50 [1982], 247-53, 290-95.
- , "Khiton Gospoden v knizhnikh legendakh Armjan, Gruzin i Syriitsev," *Sbornik Statei Uchenikov Professor Barona Viktora Romanovitsa Rozena*, St. P., 1897, 67-96.
- S. Mxsean, "Awetaran mankut'ean K'ristosi," *S* 1972, 122-23.
- , "Mankut'ean awetaranner," *S* 1972, 235-39.
- K'. Patkanean, "Dormition of John the Evangelist," *UH* 1 [1876], 1-46 [in Russian. Unverified].
- P. Peeters, *Évangiles apocryphes. II. L'évangile de l'enfance, rédactions syriaques, arabe et arméniennes, traduites et annotées* [Textes et documents pour l'étude du Christianisme, 18], Paris 1914.
- E. Preuschen, "Die Apokryphen gnostischen Adamschrift aus dem armenischen übersetzt und untersucht," *Festgrüss Bernhard Stade*, Giessen 1900, 163-252.
- , "Die armenische Übersetzung des Testamente der zwölf Patriarchen," *ZNTW* 1 [1900], 106-140.
- Ch. Renoux, "L'assomption de Moïse: d'Origène à la chaîne arménienne sur les épîtres catholiques," *Recherches et Tradition. Mélanges patristiques offerts à Henri Crouzel*, s.j., ed. A. Duplex, Paris 1992, 239-249.
- W.F. Rink, *Das Sendschreiben der Korinther an den Apostel Paulus und das dritte Sendschreiben Pauli an die Korinther, in armenischer Übersetzung erhalten, nun verdeutscht und mit einer Einleitung über die Achtheit begleitet*, Heidelberg 1823.
- J.-M. Rosenstiehl, "Notes sur la Première Apocalypse apocryphe de Jean et d'autres apocryphes arméniens," *REA* 18 [1984], 599-603.
- D. Samlean, "S. Groc' kanonakan ew erkrordakan girk'erē," *S* 1966, 82-87.
- B. Sargisean, *Usumnasirut'iwnk' hin ktakarani anvawer groc' vray*, Venice 1898.
- , *Erek' t'agawor mogeru zroyc'n haykakan matenagrut'ean mēj, ew anor kareworut'iwnē*, Venice 1910; previously published as articles in *B* 68 [1910].

- M.E. Stone, "The Death of Adam - An Armenian Adam Book," *HTR* 59 [1966], 283-91.
- , "Paradise in IV Ezra 4.8 and 7.36, 8.52," *JJS* 17 [1966], 85-88.
- , "Some Features of the Armenian Version of IV Ezra," *LM* 79 [1966], 387-400.
- , "Some Remarks on the Textual Criticism of IV Ezra," *HTR* 60 [1967], 107-115.
- , "Manuscripts and Readings of Armenian IV Ezra," *Textus* 6 [1968], 48-61.
- , "The Testament of Jacob," *REA* 5 [1968], 261-70.
- , "The Apocryphal Literature in the Armenian Tradition," *Proceedings of the Israel Academy of Sciences and Humanities* 4 [1969], 59-78.
- , *The Testament of Levi*, J 1969.
- , "Two additional notes on the Testament of Jacob," *REA* 6 [1969], 141-80.
- , "The Jerusalem Manuscripts of the Testaments of the twelve Patriarchs, Samples of Text," *S* 44 [1970], 29-35.
- , "Apocryphal Notes and Readings," *IOS* 1 [1970], 123-31.
- , *Concordance and Texts of the Armenian Version of IV Ezra* [Oriental Notes and Studies, 11], J 1971.
- , "An Armenian Tradition relating to the Death of the three companions of Daniel," *LM* 86 [1973], 111-123.
- , "Three Armenian Accounts of the Death of Moses," *Studies on the Testament of Moses*, ed. G.W.E. Nickelsburg Jr. [Septuagint and Cognate Studies, 4], Cambridge MA, 118-122.
- , "Some Observations on the Armenian Version of the Paralipomena of Jeremiah," *CBQ* 38 [1973], 47-59.
- , *The Armenian Version of the Testament of Joseph* [Texts and Translations, 6. Pseudepigraphica Series, 5], Missoula 1975.
- , "The Armenian Version of the Testaments of the Twelve Patriarchs," *S* 49 [1975], 207-214.
- , "New Evidence for the Armenian Version of the Testaments of the Twelve Patriarchs," *RB* 84 [1977], 94-107.
- , *The Armenian Version of IV Ezra* [UPATS 1], Scholars Press 1979.
- , *Signs of the Judgement, Onomastica Sacra, and the Generations from Adam* [UPATS 3], Chico CA, 1981.
- , *The Penitence of Adam* [CSCO 429, 430, Scriptores Armeniaci 13, 14], Louvain 1981.
- , *Armenian Apocrypha relating to the Patriarchs and Prophets*, J 1982.
- , *An Analytical Index of Armenian Apocrypha relating to the Patriarchs and Prophets* [Israel Academy of Sciences and Humanities], J 1982.

- , "The Metamorphosis of Ezra: Jewish Apocalypse and medieval Vision," *JTS* 33 [1982], 1-18.
- , "Jewish Apocryphal Literature in the Armenian church," *LM* 95 [1982], 285-309.
- , "The History of the Forefathers, Adam and his Sons and Grandsons," *JSAS* 1 [1984], 79-91.
- , "The Armenian Vision of Ezechiel," *HTR* 79 [1986], 261-69.
- , "The Epitome of the *Testaments of the Twelve Patriarchs*," *REA* 20 [1986/76], 69-107.
- , "The Armenian Book of Ezras," *JSAS* 4 [1988/89], 209-212.
- , "Two Further Notes on the Epitome of the *Testaments of the Twelve Patriarchs*," *REA* 21 [1988/89], 497-99.
- , *A Textual Commentary on the Armenian Version of IV Ezra* [Septuagint and Cognate Studies, 34], Atlanta GA, 1990.
- , "Report on Seth Traditions in the Armenian Adam Books," *The Rediscovery of Gnosticism. Proceedings*, II, Leiden 1981, 459-71.
- , *Selected Studies in Pseudepigrapha and Apocrypha with special reference to the Armenian Tradition*, *Studia in veteris Testamenti Pseudepigrapha*, 9, Leiden 1991.
- E. de Strycher, *La forme la plus ancienne du Protoévangile de Jacques. En appendice les versions arméniennes traduites en latin par Hans Quecke* [SH 33], Brussels 1961.
- Y. Tašean, "Ar Kornt'ac'is errord anvawerakan t'ult'ë," *HA* 8 [1894], 280-86, 301-306, 346-50, 365-66.
- , *Vardapetut'iwn Arak'eloc' anvawerakan kanonac' mateanë*, Vienna 1896; previously published as articles in *HA* 8 [1894].
- , "T'ult' erknaṙak'," *HA* 20 [1906], 259-69.
- E. Teza, "Sul libro di Giuditta nella versione armena," *B* 54 [1896], 301-306.
- E. Tryjarski, "A Fragment of the Apocryphal Psalm 51 [151] in its Armeno-Kipchak Version," *Journal of Semitic Studies* 28 [1983], 297-302.
- P. Vetter, "Der dritte apocryphe Korintherbrief, neu übersetzt und nach seiner Entstehung untersucht," *TQ* 72 [1890], 610-639.
- , *Der apokryphe dritte Korintherbrief*, Vienna 1894.
- , "Die armenischen apokryphen Apostelakten. I. Das gnostische Martyrium. II. Die Akten der Apostel Petrus und Paulus," *OC* 1 [1901], 168-70, 217-239; 3 [1903], 16-55, 324-83.
- , "Die armenische Dormitio Mariae," *TQ* 84 [1902], 3211-49.
- , "Das Buch Tobias und die Achikarsage," *TQ* 86 [1904], 321-364, 512-539; 89 [1905], 497-546.
- , "Die armenischen apokryphen Apostelgeschichten. I. Die Petrus- und Paulusakten," *TQ* 88 [1906], 161-86.

----, "Die armenische Paulus-Apokalypse," *TQ* 88 [1906], 568-95; 89 [1907], 58-75.

S.J. Voicu, "Gli Apocrifi armeni," *Augustinianum* 23 [1983], 161-180. [A valuable Bibliography]

BIBLE

First Edition of full Bible

Oskan Erewanc'i, *Astuacašunc' hnoc' ew noroc' ktakaranac'*, Amsterdam 1666.

Standard Edition:

Y. Zohrapean, *Astuacašunc' matean hin ew nor ktakaranac'*, Venice 1805; reprinted with Introduction by C.E. Cox, Delmar NY, 1984.

Critical Editions:

Genesis: *Girk' Cnndoc'*, ed. A.S. Zeyt'unyan, E 1985.

Deuteronomy: C.E. Cox, *The Armenian Translation of Deuteronomy* [UPATS, 2], Ann Arbor 1981.

Daniel: S.P. Cowe, *The Armenian Version of Daniel* [UPATS, 9], Atlanta, GA, 1992.

Gospels: B.O. Kunzle, *Das altarmenische Evangelium. Teil I: Edition. Teil II: Lexicon*, Europäische Hochschulschriften, Reihe 21: Linguistik und Indogermanistik, Band 33, Bern 1984.

Bibliography:

H. Anasyan, *Astuacašunc' matyani haykakan bnagirë. / Bibliae sacrae versio Armena: Bibliographia*, E 1976; printed also in his *Haykakan Matenagitut'yun*, II, E 1976, 310-668.

Concordance:

T. Astuacaturean Arapkerac'i, *Hamabarar hin ew nor ktakaranac'*, J 1895.

See also s.v. Minasean below

Photocopies of Manuscripts:

Évangile traduit en langue arménienne ancienne et écrit en l'an 887. Édition phototypique du manuscrit de l'Institut Lazareff des langues orientales, aux frais du Prince S. Abamelek-Lazareff, M 1899.

F. Macler, *L'évangile arménien, édition phototypique du manuscrit no. 299 de la bibliothèque d'Etchmiadzin*, Paris 1920.

Texts of individual books and secondary literature

[Primarily studies of the text and canon; for exegesis see s.v. "Commentaries"]

Wisdom of Solomon: *Imastut'iwn Sołomoni*, Venice 1827, 1854.

"Mšak' ew S. Groc' hayeren t'argmanut'iwnë," *A* 1877, 241-45.

"Hay t'argmanut'ean S. Groc' karg ew dasaworut'iwn," *B* 47 [1889], 104-108.

"Astuacašunc' Groc' yargn af nahni Hays [ëst Pr. S. Veberi]," *B* 55 [1897], 167-69, 311-313, 408-411, 600-603.

"Astvacasnc'akan ënt'ertc'umner," *EJ* 1956/7, 25-28; pt. 8/9, 20-21; 1957/5, 16; pt. 9, 12; 1958/4, 14; pt. 5, 16.

A. Abeghian, *Vorfragen zur Entstehungsgeschichte der altarmenischen Bibelübersetzungen*, Leipzig 1904.

- R. Ajello, "La traduzione armena dei composti nominali in -*phoros* del testo biblico," *SSL* 11 [1971], 56-68.
- N. Akinean, "Surb grk'i hayerën t'argmanut'iwnë," *HA* 49 [1935], 550-63.
- M. Aławnuni, "Astuacašnč'i hin t'argmanut'iwnnerë," *S* 1955, 192-94, 256-58, 276-78.
- J.M. Alexanian, "The Armenian Gospel Text from the Fifth through the Fourteenth Centuries, *Medieval Armenian Culture* 1984, 381-94.
- , "The Text of the Oldest Armenian Gospel Manuscript in America: A Reappraisal of Walters Art Gallery MS 537," *JSAS* 5 [1990-91], 55-64.
- H. Amalyan, "Makabayec'voc' grk'i hayerën t'argmanut'yan žamanaki ev hełinaki masin," *EJ* 1980/1, 43-53; pt. 2, 70-74.
- , "Makabayec'voc' grk'eri hayerën t'argmanut'yan bnagri masin," *EJ* 1980/8, 44-51; pt. 9, 56-60.
- H.S. Anasean, "Une leçon symmachienne dans les manuscrits arméniens de la Bible [Pour l'histoire du texte des *Hexaples* d'Origène], *REA* 17 [1983], 201-205.
- Y. Anasean, "Astuacašunč' mateani haykakan bnagirë," *EJ* 1966/11-12, 71-97; reprinted in *S* 1978, 28-44, 100-121.
- , "Simak'ean mi tarënt'erc'uac Astuacašunč'i hayerën grc'agrurum," *B* 140 [1982], 167-72 [re. II Kings 3:33]; see also *HA* 1983, 93-100.
- , "Ézéchiël 27.9 en arménien," *REA* 19 [1985], 45-48; see also *HA* 1987, 279-284.
- Armenia and the Bible* [Papers presented to the International Symposium held at Heidelberg, July 16-19, 1990], ed. C. Burchard [UPATS, 12], Atlanta, GA, 1993.
- H. At'anas, "Nmoyš mẽ Yovhannu awetaranin hay t'argmanut'ean bnagrën unec'ac tarberaknerën," *B* 93 [1935], 335-44.
- Y. Awger, "Aknark mẽ S. Groc' haykakan t'argmanut'ean vray," *B* 93 [1935], 353-844.
- N. Bapučean, "Eöt'anasnic' t'argmanut'ean neršnč'akanut'ean harc'ë," *S* 1967, 13-17.
- A. Baumstark, "Der armenische Psaltertext. Sein Verhältnis zum syrischen der Pesitta und seine Bedeutung für die LXX-Forschung. I. Zur allgemeinen Charakteristik des armenischen Psaltertextes. II. Das Verhältnis des armenischen Psaltertextes zum syrischen der Pesitta," *OC* 12/14 [1925], 180-213.
- , "III. Das Verhältnis des armenischen Psaltertextes zum Hexaplarischen," *OC* 3rd series, 1 [1927], 158-69.
- , "IV. Das Verhältnis des armenischen Psaltertextes zum griechischen Vulgertext geprüft an den von Rahlfs ausgehobenen Vergleichstellen," *OC* 3rd series, 1 [1927], 319-333.

- , "V. Die Sonderstellung des armenischen Psaltertextes im Kreise der nichthexaplarischen S-Zeugen," *OC* 3rd series, 2 [1927], 146-59.
- J. Birdsall, "Some Names in the Lukan Genealogy of Jesus in the Armenian biblical Tradition," *ABS* 13-16.
- M. Biscottini, "Problemi di critica testuale relativi alla versione armena del vangelo," *Armeniaca*, 205-217.
- N. Biwzandac'i, "Vripakk' yAstuacašunc' Girs," *HA* 98 [1984], 13-20.
- G. Bolognesi, "La traduzione armena del Vangelo; problemi di critica testuale," *Studi sull'Oriente e la Bibbia offerti al P. Giovanni Rinaldi*, Genoa 1967, 123-40.
- R.P. Casey, "An Armenian Manuscript of the Gospels," *JTS* 30 [1929], 356-61.
- , "An early Armenian Fragment of Luke XVI 3-25," *JTS* 36 [1935], 70-73.
- , "The Armenian Marcionites and the Diatessaron," *JBL* 57 [1938], 185-94.
- E. Colwell, "The Caesarean Readings of Armenian Gospel Manuscripts," *ATR* 16 [1924] 113-132.
- , "Slandered or Ignored: the Armenian Gospels," *JR* 17 [1937], 48-61.
- , "Mark 16. 9-10 in the Armenian Version," *JBL* 56 [1937], 369-86.
- F.C. Conybeare, "The Armenian version of the New Testament," *The Academy*, 1 February 1896, 98-99.
- , *The Armenian Version of Revelation and Cyril of Alexandria's Scholia on the Incarnation and Epistle on Easter*, London 1907.
- , "An Armenian Diatessaron?" *JTS* 25 [1924], 232-45.
- N. Covakan [N. Połarean], "Žołovołi hin hay t'argmanut'iwnnerë," *S* 1936, 45-48.
- , "Mnac'ordac' girk'erun hin hay t'argmanut'iwnnerë," *S* 1937, 109-114.
- , "Astuacašunc'i hayerën hin t'argmanut'iwnnerë," *S* 1945, 47-50, 105-112, 145-48; 1946, 1619.
- , "Oskanean Astuacašunc'ë S. Groc' kanoni hayec'akētën," *S* 1965, 70-71.
- S.P. Cowe, "A Typology of Armenian Biblical Manuscripts," *REA* 18 [1984], 49-67.
- , "An 18th century Armenian textual critic and his continuing importance," *REA* 20 [1986/87], 527-41.
- , "The Canticle of Azariah and its two Armenian Versions," *JSAS* 5 [1990-91], 23-48.
- , "The two Armenian Versions of *Chronicles*. Their Origin and Translation Technique," *REA* 22 [1990/91], 53-96.
- , "Tendentious Translation and the Evangelical Imperative.

- Religious Polemic in the Early Armenian Church," *REA* 22 [1990/91], 97-114.
- C.E. Cox, "Biblical Studies and the Armenian Bible, 1955-1980," *RB* 89 [1982], 99-113.
- , "A report on the critical edition of the Armenian Old Testament," *REA* 16 [1982], 451-56.
- , "Manuscript Groupings in the Text Tradition of the Armenian Bible," *JSAS* 1 [1984], 69-77.
- , "Concerning a Cilician Revision of the Armenian Bible," *De Septuaginta*. Studies in honour of John William Wevers, ed. A. Pietersma and C.E. Cox, Toronto 1984, 209-222.
- , "The Use of Lectionary Manuscripts to establish the Text of the Armenian Bible," *Medieval Armenian Culture*, 365-80.
- , "The Textual Character of the Manuscript printed as Text in Zohrapean's Bible," *REA* 18 [1984], 69-83.
- , *Hexaplaric Materials preserved in the Armenian Version* [Septuagint and Cognate Studies, 21], Atlanta GA, 1986.
- , "A Review of Zeyt'unian's Edition of Genesis from the Standpoint of Septuagint Criticism," *REA* 21 [1988/89], 87-125.
- , "Origen's Hexapla and Jerusalem Armenian Manuscript 1925," *JSAS* 5 [1990-91], 49-54.
- , "The Translations of Aquila, Symmachus and Theodotion found in the Margins of Armenian Manuscripts," *Armenia and the Bible*, 35-45.
- K'. Č'rak'ean, "Girk' Mnač'ordac' èst hnagoyn hay t'argmanut'ean," *B* 58 [1900], 117-122.
- , "Surb Groc' usumn i Hays," *B* 59 [1901], 156-60, 208-213.
- , *Gorck' Arak'eloc'*, np. 1905.
- G. Cuendet, *L'ordre des mots dans le texte grec et dans les versions gotique, arménienne et vieux slave des Évangiles*, Paris 1929.
- , "Exactitude et adresse dans la version arménienne de la Bible," *HA* 49 [1935], 563-70.
- A. de Veer, "Rome et la bible arménienne d'Uscan d'après la correspondance de J.-B. van Neercassel," *REB* 16 [1958], 172-82.
- E. Durean, "Mnač'ordac' girk'eru noragiwt t'argmanut'iwně," *Masis* 33 [1900], 515-519.
- , "Mer t'argmanic'nerun karcec'eal ebrayagitut'iwně," *S* 1929, 63-64, 116-119, 152-54. [Cf. Macler in *Studies of Shorter Periods*]
- A. Edmonds, "The Six Endings of Mark in Latin manuscripts and Catholic and Protestant Imprints of the Old Armenian Versions," *Monist* 29 [1919], 520-25.

- V. Ermoni, "Étude critique sur la version arménienne de la Bible," *Compte-rendu du IV^e Congrès scientifique des Catholiques*, Sect. II, Fribourg 1898, 317-351.
- , "K'nnadatakan usumnasirut'iwn S. Groc' haykakan t'argmanut'ean vray," *B* 58 [1900], 296-302, 346-52, 406-410, 451-54.
- P. Ėsapalean, "Awetarani hayerèn t'argmanut'ean skzbnagiri harc'ë," *HA* 44 [1930], 156-63.
- , "Hayerèn Awetaranneru skzbnagri harc'ë ew Agat'angelosi u Łazar P'arpec'woy koč'umnerë," *HA* 49 [1935], 571-96; 50 [1936], 22-40, 185-95, 338-49.
- , *Tatiani hamabarbarñ ew hayerèn Awetaranneru araġin t'argmanut'iwnë*, Vienna 1937.
- S. Euxinger, "Das nomen gentilicum der Braut im armenischen Hohenliede," *HA* 41 [1927], 617-624.
- F. Feldmann, *Textkritische Materialien zum Buch der Weisheit, aus der sahidischen, syrohexaplarischen und armenischen Übersetzungen*, Freiburg 1902.
- P. Ferhat'ean, "Markosi awetarani 16. 19-20 hamarnerë Hayoc' k'ov," *Huscharđzan*, 372-78.
- R.B. Finazzi, "Problemi lessicali nella traduzione armena della Bibbia," *B* 141 [1983], 327-38.
- S. Galustyan, "Astvacašnč'i hayerèn t'argmanut'yan lezun ew očë," *EJ* 1977/11, 28-38; 1978/1, 40-47, pt. 3, 27-34.
- H. Gehman, "The Armenian version of the Book of Daniel and its Affinities," *ZAW N.F.* 11 [1930], 82-99.
- , "The Armenian version of I and II Kings and its Affinities," *JAOS* 54 [1934], 53-59.
- F. Goettsberger, *Die syro-armenischen und die syro-koptischen Bibelzitate aus den Scholien des Barhebraus*, np. nd.
- R. Gulbenkian, "The Translation of the Four Gospels into Persian," *Neue Zeitschrift für Missionswissenschaft* 37 [1981], 35-57; for the role of Armenians. [Cf. also 36 (1980), 186-218, 267-88.]
- H. Gurean, *Mesropean Astuacašunc'ë banasirut'ean loysin tak*, Cairo 1944.
- A. H., "Astuacašnč'i hayerèn t'argmanut'yan patmut'yunic'," *EJ* 1960/7, 14-23.
- V. Hac'uni, "Astuacašunc'ë u Hayastan," *B* 94 [1935], 316-314.
- F. Herklotz, "Zur Textgeschichte von Joh. 7. 53-8 [Erzählung von der Ehebrecherin] bei den Armeniern," *HA* 41 [1927], 623-42.
- H. Hübschmann and Y. Tašean, "Yaytnut'iwn Yovhannu nora-giwt bnagirë," *HA* 20 [1906], 1-6, 47-55, 73-86.
- V. Inglizean, *Armenien in der Bibel*, Vienna 1935; also published in Armenian as articles in *HA* 49-56 [1935-42].
- M.M. Jimbachian, "Modern Armenian Translations of the Bible," *Armenia and the Bible*, 97-123.

- B. Johnson, *Die armenische Bibelübersetzung als hexaplarischer Zeuge im I Samuelbuch* [Coniectanea Biblica, Old Testament series, 2], Lund 1968.
- , "Fünf armenische Bibelhandschriften aus Erevan," *Wort, Lied und Gottespruch, Festschrift für Joseph Zieger*, ed. J. Schreiner, Würzburg 1972, 67-72.
- , "Some Remarks on the Marginal Notes in Armenian I Samuel," *ABS* 17-20.
- , "Armenian Biblical Tradition in Comparison with the Vulgate and Septuagint," *Medieval Armenian Culture*, 357-64.
- A. Klijn, "An old witness of the Armenian text," *JTS* 2 [1951], 168-79.
- K'. Korkotyan and N. Askanyan, "Hayerën Astvacašnč'i ařajin tpagrut'iwnë ew nra tarberakë," *EJ* 1966/II-12, 168-75.
- B. Kraft, "Der Römerbrieftext des armenischen Irenaeus," *HA* 41 [1927], 64-70.
- H.J. Lehmann, "Some questions concerning the Armenian version of the Epistle of James," *Acta Jutlandica* 56 [1982], 57-82.
- , "Bygger det armeniske Ny Testamente pa srisk eller graesk forlaeg; pt. 1: et forskingshistorik rids," *Dansk Teologisk Tidsskrift* 48 [1985], 25-50.
- L. Leloir, "Versions arméniennes," *Dictionnaire de la Bible*, Supplément, vol. 6, Paris 1960, 810-818.
- , *Citations du Nouveau Testament dans l'ancienne tradition arménienne. I. l'évangile de Matthieu*, 2 vols. [CSCO 283, 284, Subsidia 31, 32], Louvain 1967.
- , "Traduction latine des versions syriaques et arméniennes de l'épître de Jacques," *LM* 83 [1970], 189-208.
- , "La version arménienne du Nouveau testament," *Die alten Übersetzungen des neuen Testaments, die Kirchenväterzitate und Lektionare*, ed. K. Aland [Arbeiten zur neutestamentlichen Textforschung, 5], Berlin 1972, 300-313.
- , "Comment les premiers moines arméniens ont-ils lu la Bible?" *Armenia and the Bible*, 143-152.
- W. Lüdtkke, "Katalog der armenischen Bibelhandschriften von S. Lazzaro," *ZNTW* 17 [1916], 68-77.
- K. Luke, "The Armenian version of the Bible," *Bible Bhashyam* [Kottayam, India], 13 [1987] pt. 1, 57-72; pt. 2, 128-42, pt. 4, 291-301.
- S. Lyonnet, "La version arménienne des évangiles et son modèle grec: l'évangile selon saint Matthieu," *RB* 43 [1934], 69-87.
- , "Un important témoin du texte césaréen de saint Marc: la version arménienne," *MSJ* 19 pt. 2 [1935], 1-66; reprinted separately, Beirut 1935.
- , "Aux origines de l'église arménienne, la traduction de la

- Bible et le témoignage des historiens arméniens," *RSR* 25 [1935], 170-87.
- , "Le tétraévangile de Moscou et son importance pour l'établissement du texte critique de la version arménienne," *HA* 49 [1935], 596-603.
- , "La version arménienne," *Critique textuelle*, ed. M.-J. Lagrange, II, Paris 1935, 342-75, 454-60, 525-28, 575-78, 622-25.
- , "La première version arménienne des évangiles," *RB* 47 [1938], 355-82.
- , "Vestiges d'un Diatessaron arménien," *Biblica* 19 [1938], 121-50.
- , *Les origines de la version arménienne et le Diatessaron* [Biblica et Orientalia, 13], Rome 1950.
- F. Macler, *Le texte arménien de l'évangile d'après Matthieu et Marc* [Annales du Musée Guimet, 28], Paris 1919.
- , "Les traducteurs arméniens ont-ils connu et utilisé l'hébreu?" *HA* 41 [1927], 609-616.
- L. Mariès, "Le texte arménien de l'évangile d'après Matthieu et Marc," *RSR* 10 [1920], 26-54; reprinted separately, Paris 1924.
- , "Le meilleur exemplaire de la version arménienne des évangiles," *RSR* 12 [1922], 69-72.
- L. Melk'onyan, "Astvacašunc'i asorerèn ev hayerèn t'argmanut'yunneri patmut'yunic'," *EJ* 1966/11-12, 40-50.
- A. Merk, "Die Einheit der armenischen Evangelienübersetzungen," *Biblica* 4 [1923], 356-74.
- , "Die armenischen Evangelien und ihre Vorlage," *Biblica* 7 [1926], 40-72.
- B. Metzger, "The Armenian Version," in his *The Early Versions of the New Testament*, Oxford 1977, 153-81.
- M. Minasean, "Ditołut'iwnner Astuacašunc'i bařapasari verabe-real," *HA* 98 [1984], 29-92.
- , "Markosi Awetarani liakatar Hamabarbař," *HA* 98 [1984], 93-256.
- , "Remarques sur un texte du Deutéronome arménien," *LM* 97 [1984], 81-86.
- , "Yovhannēs Awetarani liakatar Hamabarbař," *HA* 99 [1985], 53-232.
- , "Variantes des évangiles arméniens dans les Bibles de 1805, 1860, 1895," *B* 143 [1985], 313-42; 144 [1986], 169-201.
- , "Matt'ēosi Awetarani liakatar Hamabarbař," *HA* 100 [1986], 27-280.
- , "Critique des variantes de Matthieu 1-5 dans les bibles arméniennes de 1805, 1860, 1895," *REA* 20 [1986/87], 109-122.
- , "Girk' Cnndoc' k'nnakan bnagirē," *HA* 102 [1988], 46-59.

- , "Yovhannēsi Awetarani mi jeḡagri bnagrayin tarberaknerē," *B* 147 [1989], 340-53.
- , "Łukasi Awetarani liakatar hamabarbaḡ," *HA* 103 [1989], 154-194; 104 [1990], 193-272; 105 [1991], 195-222.
- J. Molitor, *Der Paulustext des heiligen Ephrām aus seinem armenisch erhaltenen Paulinenkommentar*, Rome 1938.
- , "Zur armenischen Vorlage der altgeorgischen Version des ersten Johannesbriefes," *HA* 75 [1961], 415-24.
- , "Der armenische Epheserbrief und die syrische Textüberlieferung," *HA* 78 [1964], 301-310.
- , "Zum Textcharakter der armenischen Apokalypse," *OC* 55 [1971], 90-148; 56 [1972], 1-48.
- , "Die armenische Version des Hebräerbriefes ins Lateinische übertragen und nach Syriazismen untersucht," *OC* 62 [1978], 1-17.
- P. Mouradian, "Importance des citations bibliques rencontrées dans les documents littéraires et épigraphiques médiévaux arméniens," *Armenia and the Bible*, 171-179.
- Y. Movsisian, "Britanakan Astuacašnč'i ěnkerut'ean Surb Groc' hayerēn t'argmanut'iwnnerē," *A* 1885, 435-39.
- F. Murat, *Yaytnut'eann Yovhannu hin Hay t'argmanut'iwn*, I, J 1905; II-V, 1906; VI-XII, 1911.
- J. Muyldermans, "Les citations bibliques dans la version arménienne de l'Antirrheticus d'Évagre le Pontique," *HA* 75 [1961], 442-47.
- H. Oskean, *Erg Ergoc'i araġin ew erkrord t'argmanut'iwnē*, Vienna 1924. Originally published as articles in *HA* 38 [1924].
- B. Outtier, "Réponses oraculaires dans les manuscrits bibliques caucasiens," *Armenia and the Bible*, 181-184.
- , "Fragments d'un manuscrit arménien du livre d'Isaïe," *REA* 23 [1992], 5-12.
- E. P'eč'ikean, "Astuacašunč'i erkrord t'argmanut'ean hazar hing-hariwrameakē," *B* 92 [1934], 321-26, 401-411; 93 [1935], 66-74, 445-52.
- , "Yišatakarank' grč'agrac' S. Groc'," *B* 93 [1935], 429-44.
- S. Pērperēan, "Hay astuacašunč'ē ew oskedarean hay mšakoyt'ē," *S* 1935, 90-97.
- A. Petikean, *Patmakan aknark astuacašunč'i t'argmanut'eanc' vray*, NY 1953.
- E. Rhodes, *An annotated List of Armenian New Testament Manuscripts*, Tokyo 1959.
- H. S., "Žamanakagrut'iwn S. Groc' ěst haykean šrġani," *B* 42 [1894], 184-88, 270-74.
- Š. Sahakeanc', *Gorck' Arakeloc'*, T 1896.
- Šahē episkopos, "Oskanean Astuacašunč'i kanonē," *S* 1966, 72-77, 205-207, 413-414.

- D. Samlean, "S. Groc' kanonakan ew erkrordakan girk'erë," *S* 1966, 82-87.
- , "Hin ew nor ktakaranneru t'argmanut'eanc' mēj tarberut'iwnner," *S* 1966, 304-306.
- G. Sarafean, "Astuacašunc'i hayerën t'argmanut'iwnë ew anor azdec'ut'iwnë Hay hawatk'i vray," *S* 1950, 193-97.
- , "Astuacašunc'i ašxarhabar t'argmanut'ean harc'ë," *S* 1956, 143-47.
- B. Sargisean, *Dei tesori patristici e biblici conservati nella letteratura armena*, Venice 1897.
- P. Scardigli, "Per una valutazione linguistica della versione armena dei Vangeli," *RAL* 14 [1959], 370-87.
- F. Scrivener, "Astuacašunc'i hayerën t'argmanut'ean masin," *B* 94 [1936], 55-59.
- O. Sek'ulay, "Markosi awetarani karc verjaworut'iwë hayerën t'argmanut'eamb," *HA* 64 [1950], 448-52.
- R. Solari, "Le trascrizioni armene di parole greche nella traduzione dei Vangeli," *RAL* 30 [1975], 417-30.
- M.E. Stone, "Armenian Canon Lists: the Council of Partaw [768 C.E.]," *HTR* 66 [1973], 479-86.
- , "The Old Armenian Version of Isaiah: Towards the Choice of the base Text for an Edition," *Textus* 8 [1973], 107-125.
- , "Armenian Canon Lists II: the Stichometry of Anania of Shirak," *HTR* 68 [1975], 253-60.
- , [ed.], *Armenian and Biblical Studies*, Jerusalem 1976 [= *ABS*].
- , "Additional Note on the Marginalia in IV Kingdoms," *ABS*, 21-22.
- , "Armenian Canon Lists III: the Lists of Mechitar of Ay-rivank' [c. 1285 C.E.]," *HTR* 69 [1976], 289-300.
- , "Armenian Canon Lists IV: the List of Gregory of Tat'ew [14th century]," *HTR* 72 [1980], 237-44.
- , "Armenian Canon Lists V. Anonymous Texts," *HTR* 83 [1990], 141-161.
- M.E. Stone and C.E. Cox, "Guidelines for Editions of Armenian Biblical Texts," *REA* 17 [1983], 627-33.
- A. Suk'rean, "Astuacašunc'k'i t'argmanut'iwn eot'anasnic' ew haykakan: ew ambołjut'iwn nor ktakaranin," *B* 35 [1877], 200-212.
- A. Szekula, *Die Reihenfolge der Bücher des neuen Testaments bei den Armeniern*, Vienna 1949; originally published as: O. Sek'ulay, "Nor ktakarani grk'eru kargë Hayoc' k'ov," *HA* 61 [1947], 97-106, 179-90, 289-99, 347-57.
- M. Ter-Movsesjan, *Istorija Perevoda Biblii na armjamskii Jazik*, St. P. 1902.
- , "Niw't'er S. Grk'i usumnasirut'ean. Ėjmiacni no. 153 jeřagir," *A* 1904, 125-37, 206-19.

- N. Tēr-Nersēsēan, "K'nnakan ditolutiwnner awetarani ašxarhabar t'argmanut'ean," *B* 111 [1953], 49-61.
- L. Tēr Petrosyan, "Sałmosneri hayerēn t'argmanut'iwnē ev nra naxōrinakē," *EJ* 1975/1, 41-51; pt. 4, 37-45; pt. 9, 49-57; 1976/8-9, 22-24.
- , "La plus ancienne traduction arménienne des Chroniques. Étude préliminaire," *REA* 18 [1984], 215-225.
- , "Daniēli margarēt'yan grd glxi asorerēnic' katarvac dasakan hayerēn t'argmanut'yunē," *BM* 14 [1984], 187-194.
- B. T'opčēan, "Astuacašunc'i hayerēn afašin tpagrut'iwnē," *S* 1966, 112-115.
- Y. T'orosean, "Hay oskedare ew Astuacašunc'i t'argmanut'iwnē," *B* 93 [1935], 293-313.
- S. T'osunyan, "Astvacašunc'i hamabařbarnerē ev nranc' kazman skzbunk'nerē," *EJ* 1985/7, 38-42.
- A. Vardanean, "Yeronimeay vsan i k'san ew yergus girs ař i hebrayec'woc' zpatmut'iwnsn bažaneloy," *HA* 34 [1920], 386-428; also published separately with same title and as *Hieronymi Prologus Galeatus in altarmenischer Übersetzung*, Vienna 1920.
- , "Awetaranneru hay t'argmanut'ean miut'iwnē," *HA* 42 [1928], 481-90.
- , "Awetaranneru yoyn bnagrin ew hay t'argmanut'ean bařakargē," *HA* 43 [1929], 321-29, 449-57, 583-92; 44 [1931], 1-8.
- A. Vööbus, *Studies in the History of the Gospel Text in Syriac* [CSCO 128, Subsidia 3], Louvain 1951; Armenian version, 144-51.
- , "La première traduction arménienne des évangiles," *RSR* 37 [1950], 581-86.
- J.J.S. Weitenberg and A. de Leeuw van Weenen, *Lemmatized Index of the Armenian Version of Deuteronomy* [Septuagint and Cognate Studies, 32, Atlanta GA, 1990.
- C. Williams, "Syriacisms in the Armenian Text of the Gospels," *JTS* 43 [1942], 161-67.
- , "The Armenian Text of St. Mark in the Bodleian MS. Arm.d.5," *JTS* 48 [1947/48], 196-200.
- G. Xalat'eanc', *A ew B Mnac'ordac' grk'eri noragiwt hay t'argmanut'iwnē*, Ėjmiacin 1896.
- , "Mi karewor giwt S. Ėjmiacni matenadaranum. I ew II Mnac'ordac' grk'eri asorerēnic' hay t'argmanut'iwnē," *A* 1896, 311-320.
- , *Girk' Mnac'ordac' ēst hnagoyn hay t'argmanut'ean* [Trudi po Vostokovedenie izdavaemie Lazarevskim Institutom Vostochnikh Jazikov, 1], M 1899.
- , "Mi nor ōrinak noragiwt Mnac'ordac' groc'," *HA* 15 [1901], 193-95.

- V. Yovhannēsean, "Hartali Awetaranē," *B* 119 [1961], 18-20.
- G. Z. "Yałags t'argmanut'ean astuacašunc' daric' i hay lezu," *B* 8 [1850], 212-217; 9 [1851], 230-37.
- , "Astuacašunc' girk'," *B* 46 [1888], 97-118, 193-202, 289-312.
- A. Zanolli, "Lezioni marginali ai quattro libri dei Re in una codice armeno dell'anno 1328," *AIV* 87 [1928], 1217-35.
- , *Di una vetusta catena sul Levitico, perduto in greco e conservata in armeno*, Venice 1938; previously published as articles in *B* – see s.v. "Commentaries".
- A. Zeyt'unyan, "Astuacašnc'i hayerēn t'argmanut'yan jeğragakan miavorneri dasakargman masin," *BM* 12 [1977], 295-304.
- , "Barbařayin hetk'er 'Girk' Cnndoc'-i jeğagrerum," *PBH* 124 [1989], pt. 1, 141-156.
- [A. Zeitounian], "Les divergences des manuscrits grecs et arméniens du 'Livre de la Genèse'," *Armenia and the Bible*, 233-243.

COMMENTARIES

Biblical commentaries and exegesis

For published commentaries on biblical books by Armenian authors see:

Joshua and Judges: Elišē

Job: Step'anos of Siunik', Vanakan [s.v. Hesychius]

Psalms: Vardan Arewelc'i

Proverbs: Nersēs Lambronac'i

Ecclesiastes: Nersēs Lambronac'i

Song of Songs: Grigor Narekac'i, Vardan Arewelc'i [s.v. Hippolytus]

Daniel: Vardan Arewelc'i [in Nersēs Lambronac'i, 1825], Vardan Hałbatac'i

Twelve Lesser Prophets: Nersēs Lambronac'i, Yovhannēs Vanakan

Matthew: Yovhannēs Erznkac'i C'orc'orec'i [s.v. Nersēs Šnorhali], Nersēs Šnorhali

Mark: Barseł Maškeronc'i

Luke: Ignatios Vardapet

Acts: Gēorg Skewrac'i, Kirakos Vardapet Gitnakan, Matt'ēos Vardapet, Timot'ēos Vardapet

Seven Catholic Epistles: Sargis Šnorhali

General Commentary: Vardan Arewelc'i

For published commentaries on biblical books by Greek and Syrian authors translated into classical Armenian see:

Genesis: Ephrem, John Chrysostom

Octateuch: Eusebius of Emesa

Genesis to Chronicles: Ephrem

Job: Ephrem, Hesychius, [Prologue: Julian of Halicarnassus]

Psalms: Daniel the Syrian, Epiphanius, John Chrysostom, Theodoret

Song of Songs: Hippolytus, Origen

Isaiah: John Chrysostom

Ezekiel: Cyril of Alexandria

Diatessaron: Ephrem

Matthew: John Chrysostom

John: John Chrysostom

Acts: Cyril of Alexandria, Ephrem, John Chrysostom

Epistles: Ephrem, John Chrysostom

Hebrews: Cyril of Alexandria

Apocalypse: Andrew and Aretas

Other Texts and Secondary Literature

R. Ajello, "Una particolarità interpretiva nella versione armena di Matteo 5.1," *SSL* 11 [1971], 48-55.

- H. Anasyan, *Haykakan matenagitut'yun*, I, E 1959, lx-lxiv.
- [Y. Anasean], "Ezéchiel 27.9 en arménien," *REA* 19 [1985], 45-48; see also *HA* 101 [1987], 279-284.
- P'.P. Ant'apyan, "Hay menabanakan grakanut'yan tesakan naxahimk'eri šurj," *BM* 15 [1986], 60-94.
- D.D. Bundy, "The Sources of the Isaiah Commentary of Gēorg Skewrac'i," *Medieval Armenian Culture*, 395-414.
- K'. Č'rakean, "Kat'olikē t'ułt'eru xmbagir meknut'iwn," *B* 112 [1954], 145-154; 120 [1962], 60-61, 125-30; 121 [1963], 13-17, 101-108; 122 [1964], 191-95, 245. [Commentary on the Catholic Epistles in the form of a catena.]
- I. Driessen, "Un commentaire arménien d'Ezéchiel faussement attribué à S. Cyrille d'Alexandrie," *RB* 68 [1961], 251-61.
- B. Eliayean, *Hay Yaranuanut'eanc' Bažanumě*, Antelias 1971, 540-543 [without bibliographies or references to manuscripts].
- C. Hannick, "Bibelexegese in armenischen Handschriften-kolophonen," *Armenia and the Bible*, 79-86.
- A. Hatityan, "Astuacašunc'i grek'eri tpagir meknut'yunner mer ekelec'akan matenagrut'yan mēj," *EJ* 1966/11-12, 190-204 [which describes a few printed texts].
- E.J. Kilmartin, "The Interpretation of James 5: 14-15 in the Armenian Catena of the Catholic Epistles: Scholium 82," *OCP* 53 [1987], 335-64.
- A. K'yoskeryan, "Grigor Tat'evac'u 'Sałmosac' meknut'yan' no-rahayt tarberakē," *EJ* 1987/11-12, 90-96; 1988/ 5-6, 55-64.
- J.-P. Mahé, "Traduction et exégèse: Réflexions sur l'exemple arménien," *Mélanges Antoine Guillaumont* [Cahiers d'Orientalisme, 20] Genève 1988, 243-55.
- J. Muyldermans, "Répertoire de pièces patristiques d'après le catalogue arménien de Venise," *LM* 47 [1934], 276-7, "Florilèges."
- B. Outtier, "La version arménienne du commentaire des psaumes de Théodoret. Premier bilan," *REA* 12 [1977], 169-180.
- , "La version arménienne du commentaire des Psaumes de Théodoret. Nouveaux témoins de la tradition directe," *REA* 17 [1983], 241-48.
- E. Petrosyan, "Avetaranneri miñnadaryan haykakan meknut'yunner," *EJ* 1982/1, 35-41.
- Ch. Renoux, *La chaîne arménienne sur les épîtres catholiques*. I. *La chaîne sur l'épître de Jacques*, PO 193 [43/1], Turnhout 1985. II. *La chaîne sur les épîtres de Pierre*, PO 198 [44/2], 1987. III. *La chaîne sur la première épître de Jean*, PO 205, 206 [44/1,2], Turnhout 1994.
- A.K. Sanjian, "Esayi Nč'ec'i and Biblical Exegesis," *Armenia and the Bible*, 185-193.

- M.E. Stone, "The Armenian Vision of Ezechiel," *HTR* 79 [1986], 261-69.
- M.A. van den Oudenrijn, "Ein Kommentar zur Apokalypse in der armenischen Handschrift Berlin 74," *HA* 61 [1947], 36-46, 107-111.
- M. van Esbroeck, "Une exégèse rare d'Isaïe 29, 11-12 conservée en arménien," *Armenia and the Bible*, 73-78.
- A. Zanolli, "Frammento di un florilegio di autori greci in un codice armeno-borgiano della Vaticana," *RAL* Ser. 5, 22, 11-12 [1914], 633-664.
- , "Un très ancien commentaire grec sur le Lévitique, conservé en arménien," *B* 90 [1932], 283-294, 390-95, 436-444; 91 [1933], 106-111; also published as *Di una vetusta catena sul Levitico, perduto in greco e conservata in armeno*, Venice 1938.

Commentaries on Liturgical Texts

For texts and translations see:

Grigoris Aršaruni
Nersēs Lambronac'i
Xosrov Anjewac'i

Commentary on the Xorans [Prefaces to the Gospels]:

For text and translation see:

Nersēs Šnorhali
Step'anos Siwnec'i

P'. Ant'apyan, "Ž xoranac' erku meknut'yunneri šurj," *EJ* 1987/2-3, 84-86.

FABLES

See also s.v. "Mythology".

For texts and translations see:

Mxit'ar Goš

Physiologus

Vardan Aygekc'i

Other Texts

Athēsagirk' ["Book of the Fox," usually attributed to Vardan Aygekc'i], Marseilles 1668; many subsequent editions.

N. Marr, *Sborniki Prich Vardana*, 3 vols., St. P. 1894-1899.

Vol. 1: texts, translations, and studies of: *Athēsagirk'*; fables by Mxit'ar and Vardan, *Physiologus*; Aesop; Olympian; anonymous fables.

Vol. 2: texts of fables by Vardan.

Vol. 3: texts of fables by Vardan; *Physiologus*.

Translations [excluding those noted in other entries to this section]

I. Orbeli, *Basni srednevekovoi Armenii*, M-L 1956 [fables by Mxit'ar Goš, Olympian, Vardan Aygekc'i].

Secondary Literature

M. Abelean, *Hayoc' miḡnadaryan araknerē u soc'ialakan haraberut'yunnerē nranc' mēj*, E 1935.

N. Andrikan, "Ditolut'iwn mē Olimpianu afaknerun vray," *B* 63 [1905], 9-13.

E.L. Danielyan, "Hin hayoc' dic'abanakan patkerac'umnerē astlayin erknc'i masin," *PBH* 126 [1989/3], 102-113.

S.B. Harut'yunyan, "Mi drvag hay aḡspelabanut'yunic'," *PBH* 124 [1989/1], 157-166.

I. Orbeli, *Izbrannii trudi*, I, M 1968, 207-385, "Basni srednevekovoi Armenii," but not the same as the selection of translations noted above.

Patmut'iwn vasn Mankann ew Atḡkann; Patmut'iwn yaḡags P'ahlul T'agaworin, ed. A. Srapyan, E 1983.

B. Perry, "The Greek Source of some Armenian Fables and certain closely related matters of tradition," *Polychronion*, Festschrift Franz Dölger, I, Heidelberg 1966, 418-430.

K. Reissenberger, "Zum armenischen Märchen 'Der Fuchs und der Sperling'," *Program der k.k. Staats-Oberrealschule in Bielitz* 19 [1894/95], 3-9.

A. Zanolli, "Fabellae Olympianae ex armeniaca versione," *GSAI* 20 [1908], 81-99.

GEOGRAPHY

For texts and translations see:

Anania Širakac'i
Movsēs Xorenac'i
T'ovma Kilikec'i
Vardan Arewelc'i

Other Texts and Secondary literature

"Notices géographiques d'après des manuscrits arméniens du XVII^e siècle," *B* 40 [1882], 311-319.

S. Brock, "A medieval Armenian Pilgrim's description of Constantinople," *REA* 4 [1967], 81-102.

F.C. Conybeare, "On some Armenian Notitiae," *BZ* 5 [1896], 118-36.

S.T. Eremian, "La reconstitution des cartes de l'atlas arménien du monde ou *Ašxarhac'oyc'*," *REA* 14 [1980], 143-155.

R.H. Hewsen, "Introduction to Armenian historical geography," *REA* 13 [1978/79], 77-97.

H. Manandean, "Srednevekovii itinerarii v armjanskoj rukopisi X stoletija," *Sbornik Akademii Nauk SSSR - akademiku N.Ia. Marru*, 45 [1935], 723-728.

K. Patkanov, *Armjanskaja geografija VII veka*, St. P. 1877.

J. Saint-Martin, "Itinéraire de Tovin, capitale de l'Arménie, jusqu'à plusieurs autres villes du même pays, et de quelques autres régions," [in his] *Mémoires sur l'Arménie*, vol. II, Paris 1819, 395-97.

For a full bibliography on the historical geography of Armenia see:

R.H. Hewsen, *The Geography of Anania of Širak (Ašxarhac'oyc')*. *The Long and the Short Recensions*, Beihefte zum Tübinger Atlas des Vorderen Orients. Reihe B (Geisteswissenschaften), Nr. 77, Wiesbaden 1992.

GRAMMAR, LANGUAGE, LEXICOGRAPHY, RHETORIC

For texts and translations see:

Aṙak'el Siwnec'i
Aristakēs Hretor
Dawit' Anyaṭ'
Esayi Nč'ec'i
Gēorg Skewrac'i
Grigor Magistros
Grigor Tat'ewac'i
Hamam
Movsēs Xorenac'i
Movsēs K'ert'oṭ
Step'anos Siwnec'i
Vardan Arewelc'i
Yovhannēs Erznkac'i
Yovhannēs K'ṛnec'i

Also texts in: L.G. Xač'eryan, "Grč'ut'yan arvesti" *lezvakan-k'erakanakan tesut'yunē miṙnadaryan Hayastanum*, E 1962.

For works by foreign authors translated into classical Armenian see:

Dionysius Thrax
Theon

General Studies

See the section "Studies of Shorter Periods" for many secondary works on grammar and related topics, especially:

Akinean
Manandean
Mercier

A.N. Muradyan
Xač'eryan. See also:

H.M. Amalyan, "Arabarēn-Parskerēn-Hayerēn Baṙaran," *BM* 9 [1969], 391-399.

-----, *Miṙnadaryan Hayastani baṙaranagrakan hušarjannerē X-XVdd.*, E 1966.

-----, *Baṙgirk' Hayoc'*, E 1975.

H.A. Anasyan, "Hay hamabarbaṙayin grakanut'yunē ev hay matenagrut'yan hamabarbaṙē," *EJ*, 1971/11-12; 1972/1-4; also published separately.

V. Banateanu, "Le calendrier arménien et les anciens noms des mois," *SAO* 10 [1980], 33-46.

G.K. Gasparyan, *Hay baṙaranagrut'yan patmut'yun*, E 1968.

R. Godel, "Une concordance lexicale gréco-arménienne," *In Memoriam Haig Berbérian*, 265-69.

- M. Hac'uni, "Haykakan Matenadaranneru Patmut'iwn," *HA* 98 [1984], 405-462.
- G. Ĵahukyan, *K'erakanakan ev utłagrakan ašxatut'yunnerë hin ev miĵnadaryan Hayastanum*, E 1954.
- M.G. Melk'onyan, "Hin ašxarhi hrč'akavor hřetor Proheresios – Paruyr Haykazn," *PBH* 104 [1984/1], 163-170.
- P.M. Mouradyan, "Les principes de la classification des livres en Arménie médiévale," *In Memoriam Haig Berbérian* 1986, 591-600.
- H. Omont, "Manuel de conversation arménien-latin du 10e siècle," *Bibliothèque de l'École des Chartes*, 43 [1882], 563-4.
- K. Rusanyan, "Parskerën-hayerën miĵnadaryan bařaranagitut'-yan mi k'ani p'ok'racaval huřarjanner," *L* 1985/6, 40-46.
- G. Sevak, "Hay bařaranagrut'yan xořor nvac'umë," *Lezvi Instituti ašxatut'yunneri zołovacu*, 2 [1947]. [Unverified]
- J.J.S. Weitenberg, "Studies in Early Armenian Lexicography. The Armenian-Latin Dictionary by M. Veyssière de la Croze," *REA* 19 [1985], 373-429.

HAGIOGRAPHY

General Index

Bibliotheca Hagiographica Orientalis, ed. P. Peeters, [SH 10],
Brussels 1910, reprinted 1954.

Collections of Texts

[See also *Synaxaria* [Yaysmawurk'], s.v. "Liturgy."]

Girk' Hayeli Varuc', or asi Haranc' Vark', np. 1702.

Liakatar Vark' ew Vkayabanut'iwnk' Srboc', ed. M. Awgerean,
12 vols., Venice 1810-1814.

Vark' srboc' Haranc' ew K'atak'avarut'iwnk' noc'in, 2 vols.,
Venice 1855.

Vark' ew Vkayabanut'iwnk' Srboc' hatëntir k'atealk' i čarëntnac',
2 vols., Venice 1874.

Vkayk' Arewelic', see s.v. "Translations."

Y. Manandean and H. Acafean, *Hayoc' nor Vkanerë* [1155-1843],
Vałarsăpat 1903.

K. Patkanean, *Nšxark' matenagrut'ean Hayoc'*, St. P. 1884.

K.S. Ter-Davtyan, *Pamjatniki armjanskoi Agiografii*, E 1973.

—, *11-15rd dărerı vark'agrut'yunë*, E 1980.

Individual Texts and Secondary Literature

"Srbaxosut'iwn arewelean ekeleac' ew aťanjinn hay matenagrut'ean mēj," *B* 3 [1895], 153-59, 201-206, 264-68, 297-302, 358-62.

N. Akinean, *Niwt'er hay Vkayabanut'ean usumnasirut'ean hamar*, Vienna 1914.

E. Durean, "Surbern u anasunnerë," *S* 1928, 149-52.

P. Muradyan, "Hayerën bnagrov č'pahpanvac vark'agrakan erku hušarjan," *BM* 12 [1977], 169-90.

P. Peeters, "Traductions et traducteurs dans l'hagiographie orientale à l'époque byzantine," *AB* 40 [1922], 241-98.

—, *Le tréfonds oriental de l'hagiographie byzantine* [SH 26],
Brussels 1950.

K'S. Ter-Davt'yan, "Vkayabanut'yun žanri zargac'umë hay matenagrut'yan mēj," *PBH* 97 [1982/2], 22-33.

Individual Lives

[not including those in texts cited above]

Abdas: P. Peeters, "Une passion arménienne des SS. Abdas, Hormisdas, Sahin [Suenes] et Benjamin," *AB* 28 [1909], 399-415.

Aberkios: N. Akinean, "Vark' Aberkiosi Yerapolsoy episkoposi," *HA* 24 [1910], 132-39, 166-70, 306-311, 328-33, 370-74;
reprinted in his *Niwt'er* cited above.

Afra: H. Goussen, "Die älteste Akten über die hl. Afra," *Theologie und Glaube* 1 [1909], 791-94.

Akylas: B. Martin-Hisard, "Les textes anonymes grec et ar-

- ménien de la *Passion d'Eugène, Valérien, Canidios et Akylas de Trébizonde*," *REA* 15 [1981], 115-185.
- Alexianos: "Vark' ew patmut'iwn Ałek'sianosı čgnaworin," in *City of Copper* [q.v.], T 1908, 177-96.
- Andreas: K. Suk'iasyan, "Andreas Agulec'u vkayabanut'iwnë ev nra hełınakë," *PBH* 1976/1, 199-202.
- Andrew: L. Leloir, "La version arménienne de la passion d'André," *HA* 90 [1976], 471-92.
- Apollonius: F.C. Conybeare, "The Martyrdom of Apollonius," *The Guardian*, June 21, 1893, 998.
- , *The Apology and Acts of Apollonius and other Monuments of early Christianity*, London and NY 1894; 2nd ed., London 1896.
- Aristakës: "Aristakisi, Vrt'anisi, Yuskan, Grigorisi, ordwoc' ew t'oranc' S. Grigori," *Sop'erk'* 10, Venice 1854, 46-56.
- Athenogenes: C. Eloyan, "Martyre de St. Athénogène évêque," *B* 39 [1880], 28-32, 126-30.
- At'om: "V kayabanut'iwn srboyn At'omay," *Sop'erk'* 19, Venice 1854, 69-82.
- L. Gray, "Two Armenian Passions of Saints in the Sassanian Period. 1. The Martyrology of the blessed Bishop Bardišoy. 2. The Martyrdom of Saint Atom and his son and of Vars and of Nerseh and of Varjawor," *Mélanges Paul Peeters*, I [AB 67], Brussels 1949, 361-76.
- Bardišoy: see At'om.
- Bartholomew: "V kayabanut'iwn S. Bardolımeosi arak'elwoy," *Sop'erk'* 19, Venice 1854, 5-30.
- G. Moesinger, *Vita et Martyrium S. Bartholomaei Apostoli ex sinceris fontibus armeniacis in linguam latinam conversa*, Salzburg 1878.
- "V kayabanut'yun surb Bart'olımeosi," *EJ* 1982, pt. 8-9, 53-60.
- J.R. Russell, "Bad Day at Burzen Mihr: Notes on an Armenian Legend of St. Bartholomew," *B* 144 [1986], 255-67.
- See also Thaddaeus.
- Benjamin: see Abdas.
- Blaise: G. Garitte, "La passion arménienne de saint Blaise," *LM* 68 [1955], 47-54.
- Boris and Gleb: V. Beneševic, "Armjanskii prolog o svv. Borise i Glebe," *Imperatorskii Akademii Nauk, Izvestija otdelenija Russkago Jazika i Slovesnosti* 14 [1910], 201-236.
- Ya. Dachkevych, "Les Arméniens à Kiev [jusqu'à 1240], II," *REA* 11 [1975/76], 323-73; no. 13. "La vie de Borys et Hlib en arménien," 346-75.
- N. Emin, "Vark' srboyn Romanosi ew Dawt'i [Poris ew Kleb]," *Ruskii Arkhiv* 1 [1877], 273-77.

- K.N. Grigorjan, "Iz istorii russko-armjanskikh kulturnikh svjazei X-XVIII vekov," Akademija Nauk SSR, *Trudi otdela drevnerusskoi literaturi* 9 [1952], 329-31.
- Canidios: see Akylas.
- Constantine: M. van Esbroeck, "Legends about Constantine in Armenian," *Classical Armenian Culture*, 79-101.
- C. Sanspeur, "La version arménienne de la *Visio Constantini* BHG 396," *HA* 88 [1974], 307-320.
- Cyprian: N. Akinean, "V kayabanut'iwn srboyn Kiprianosi episkoposi," *HA* 36 [1922], 11-17.
- F.C. Conybeare, "The Armenian Acts of Cyprian," *ZNTW* 21 [1922], 269-77.
- Cyril: N. Akinean, "V kayabanut'iwn srboyn Kiwrli [Kiwrakosi] ew mēr nora Annayi, Agat'angelosi albiwrēn," *HA* 62 [1948], 129-55.
- David: "V kayabanut'iwn S. Dawt'i or i Dvin katarec'aw," *Sop'erk'* 11, Venice 1854, 39-45.
- See also Romanos.
- Eastern martyrs: N. Andrikean, "Arawelean vkayk'," *B* 63 [1905], 251-55, 358-60.
- See also *Smawon* and *Vkayk' Arewelic'* [s.v. "Translations"].
- Elišē: "Patmut'iwn srboyn Elišēi vardapeti," *Sop'erk'* 11, Venice 1854, 39-45; translated in R.W. Thomson, *Elishē, History of Vardan and the Armenian War*, Cambridge MA, 1982, 42-44.
- Eugenius: see Akylas.
- George: *Vark' S. Gēorgay zoravarin*, ed. Ľ. Ališan, Venice 1849.
- P. Peeters, "Une passion arménienne de saint Georges," *AB* 28 [1909], 249-71.
- Gordius: M. van Esbroeck, "La passion arménienne de S. Gordius de Césarée," *AB* 94 [1976], 357-86.
- C. Sanspeur, "Hellénismes retrouvés dans la Passion arménienne de S. Gordius," *HA* 94 [1980], 23-26.
- Gregory the Illuminator: "Nerbolean yOrdis ew i T'oruns S. Lusaworč'in," *Sop'erk'* 10, Venice 1854, 5-45.
- P.M. Muradjan, "Kavkazskii kulturnii mir i kul't Grigorija Prosvetitelja," *KV* 3 [1982], 5-20.
- A. Šrčuni, "Nerbolean srboyn Grigori Lusaworč'in," *S* 1973, 370-80; 1974, 57-67, 155-65, 261-71, 335-47; 1975, 84-89, 119-124, 243-50.
- L.V. Ayvazyan, "Grigor Lusavorč'i paštamunk'ē Byuzandakan kaysrut'yunum," *EJ* 1984/6, 40-47.
- See also *Agat'angelos* in main text.
- Grigor Kanc'i: M. Nšanēan, "Grigor Kanc'i [Karin] nor vkay," *S* 1934, 122-23.
- Grigor Manačih: G. Ter-Mkrtč'ean, "Grigor-Manačih: Ražik, Mihran tohmic'," *A* 1901, 468-74.
- Grigor V kayaser: "Taš gerezmanakan vasn p'oxman eraneal ew

- surb Kat'olikosin Hayoc' Grigori Vkayasiri," *B* 31 [1873], 264-71.
- Grigoris: see Aristakēs.
- Guria: F.C. Conybeare, "Armenian Acts of Guria and Shamuna," *The Guardian*, 10 February 1897, 227-28.
- Y. Tašean, "T'ēop'ileay noradarji ěncayuaç Yišatak datakn-k'ac' Gorias ew Šmoni vkayic'," *HA* 15 [1901], 8-12.
- G. Ter-Mkrtč'ean, "Yišatak dataknk'ac' Gorias ew Šmoni vkayic' or vkayec'in yUrha," *A* 1896, 385-92.
- Hamazasp: "Vkayabanut'iwn srboc' išanac' Hamazaspay ew Sahakay," *Sop'erk'* 12, Venice 1854, 61-80.
- Heraclides: M. van Esbroeck, "Les Actes arméniens de saint Héraclide de Chypre," *AB* 103 [1985], 115-162.
- L. Ter-Petrosyan, "Surb Heraklidios Kiuprac'u vark'i hayerēn t'argmanut'yunē," *EJ* 1987/9-10, 102-104.
- Hilarion: "Vark' S. Ilarioni," *Sop'erk'* 22, Venice 1861, 67-137.
- Hormisdas: see Abdas.
- Hyperechius: I. Havener, "The so-called 'Discourse' of Hyperechius the Solitary in Armenian," *LM* 102 [1989], 307-320.
- Ignatius: "Vark' S. Ignatiosi Antiok'ay hayrapetin," *Sop'erk'* 22, Venice 1861, 139-86.
- L. Gray, "The Armenian Acts of the Martyrdom of S. Ignatius of Antioch," *AQ* 1 [1946], 47-66.
- H. Petermann, *S. Ignatii Patris apostolici quae feruntur epistolae una cum eiusdem martyrio*, Leipzig 1849.
- Isbozet: P. Peeters, "De S. Isbozeta martyrio in Perside," *Acta Sanctorum Novembris*, IV [1925], 191-216.
- Jacob: "Patmut'iwn S. Yakobay Mēbnay hayrapetin," *Sop'erk'* 22, Venice 1861, 1-65.
- John Apostle: J. Catergian, *Ecclesiae Ephesinae de Obitu Joannis apostoli narratio ex versione armenica*, Vienna 1887; Armenian text, ed. idem, *Hangist eranelwoyn Yovhannu*, Vienna 1877.
- M. Schmid, "Dormitio beati Joannis apostoli," *Theologische-praktische Monatsschrift* 8 [1898], 153-58.
- John Chrysostom: *Patmut'iwn varuc' S. Yovhanni Oskeberan t'argmaneal i Grigorē Kat'olikosē Vkayasēr koč'ec'eloy*, Venice 1751.
- John Partizakč'i: *Vkayabanut'iwn Yovhannu Partizakč'woy ew Patmut'iwn himnarkut'ean Partizaki ew šinut'ean ekeč'ec'woy ew varžaranin*, J 1933.
- Joseph: G. Tēr-Mkrtč'ean, "Patmut'iwn norog vkayin Yovsep'u varuc'n ew nahatakut'eann vkayut'iwn," *A* 1897, 42-48.
- Josemios: B. Sargisean, *Vkayabanut'iwn S. Yovsemiosi*, Venice 1919.
- , "Yovsemios ew ir Uleworut'iwn yerkrin eraneleac'," *B* 76 [1919], 228-40.

- Mary [BVM]: K'. Č'rak'ean, "S. Astuacacin hay čaferu mēj," *B* 112 [1954], 145-54.
- J. Mécérian, "La Vierge Marie dans la littérature médiévale de l'Arménie: Grégoire de Narek et Nerses de Lampron," *Al-Machriq* 48 [1954], 346-79.
- P. Vetter, "Die armenische Dormitio Mariae," *TQ* 84 [1902], 321-49.
- Mary the Younger: P. Peeters, "Une sainte arménienne oubliée. Sainte Marie la jeune," *HA* 41 [1927], 723-30; reprinted in his *Recherches d'histoire et de philologie orientales*, I, Brussels 1951, 129-38.
- R.M. Bartikyan, "O *Vardas ho Vratzes* shitija sv. Marii novoi i vizantiiskikh patronimakh Iveritsi i Vatatsi," *PBH* 1980/3, 244-50.
- Nerseh: see At'om.
- Nersēs Part'ev: *Patmut'iwn S. Nersisi Part'ewi Hayoc' hayrapeti*, *Sop'erk'* 6, Venice 1853.
- "Patmut'iwn Yaytnut'ean nšxarac' S. Nersisi," *Sop'erk'* 7, Venice 1853, 31-78.
- Nersēs Šnorhali: *Srboyn Nersēsi Šnorhalwoy Patmut'iwn varuc'*, *Sop'erk'* 14, Venice 1854.
- Oskeanc': "Ban ew asut'iwn čšmarit srboc'n Oskeanc' k'ahanayic'," *Sop'erk'* 19, Venice 1854, 59-66.
- A. Hatityan, "Surb Oskyan' k'ahananeri vkayabanut'yunē," *EJ* 1982/8-9, 61-64.
- Phocas: P. Peeters, "La passion arménienne de S. Phocas," *AB* 30 [1911], 290-95.
- Pionius: M. Srapian, "Das Martyrium des hl. Pionius," *WZKM* 28 [1914], 376-405.
- Romanos: see Boris and Gleb.
- Sahak [noble]: see Hamazasp.
- Sahak Part'ew: "Patmut'iwn vasn srboyn Sahakay hayrapeti ew Mesrovbay vardapetin," *Sop'erk'* 2, Venice 1853, 1-43.
- P'. Ant'abyan, "Sahak Part'evi vark'i ev nra helinaki masin," *PBH* 1968/2, 129-46.
- H. T'orosyan, "Sahak Part'evi vark'ē ev nra helinakē," *BEH* 1967/2, 210-211.
- Sanduxt: "Vkayabanut'iwn S. Sandxtoy, dstern Sanatrkoyn ark'ayi," *Sop'erk'* 8, Venice 1853, 77-83.
- N. Akinean and P. Tēr-Połosean, "Matenagrakan hetazōtut'iwnner. T'adēi ew Sandxtoy vkayabanut'iwnē," *HA* 83 [1969], 299-426; 84 [1970], 1-34, 129-48.
- N. Andrikean, "Telekut'iwnner Sandxti vkayabanut'ean vray," *B* 63 [1905], 552-55.
- , "Sandxti vkayabanut'ean t'argmanič'ē," *B* 65 [1907], 60-61.
- , "Sanduxt," *B* 69 [1911], 289-92, 369-74.
- Sergius: P. Peeters, "La passion arménienne de S. Serge le

- Stratélate," *Huschardzan*, 186-92; reprinted in his *Recherches d'histoire et de philologie orientales*, I, Brussels 1951, 25-36.
- , "Une miracle des SS. Serge et Théodore et la Vie de S. Basile, dans Fauste de Byzance," *AB* 39 [1921], 65-88.
- Silvester: *Patmut'iwn varuc' S. Setbestrosi episkoposi Hrovmay*, Venice 1893.
- See also Socrates s.v. *Translations*.
- Simeon: L. Ališan, "S, Simēon čgnawor ew sarkawag Haykazn," *B* 42 [1884], 5-17.
- Šmawon: *Patmut'iwn varuc' srboyn Šmawoni episkoposi ew Čar i Vkaysn Arewelic'*, *Sop'erk'* 20, Venice 1854.
- See also *Vkayk' Arewelic'*.
- Šmona: see Guria.
- Stephen: B. Mercier, "L'invention des reliques de saint Étienne. Édition et traduction de la recension arménienne inédite," *ROC* 30 [1935/36], 341-69.
- "Surb Step'anos Hayastanēn vkayi masunk'nerē Viennayi S. Step'anos Mayr ekelec'vo mēj," *HA* 1984, 257-280.
- See also Yusik.
- Suenes: see Abdas.
- Sukias: "Vkayabanut'iwn srboc' Suk'iasanc'," *Sop'erk'* 19, Venice 1854, 33-56.
- Šušanik: *Vkayabanut'iwn srboyn Šušankan, dster mecin Vardanay*, [*Sop'erk'* 9], Venice 1853.
- P. Peeters, "Ste. Sousanik, martyre en Arméno-Géorgie," *AB* 53 [1935], 5-48, 245-307.
- I. Abulaje, *Yakob Curtawec'i: Vkayabanut'iwn Šušankay*, T 1938; reprinted 1978.
- "Vkayabanut'yun surb Šušaniki," *EJ* 1982/4, 28-36.
- Thaddaeus: "Vkayabanut'iwn T'adēosi ařak'eloy," *Sop'erk'* 8, Venice 1853, 9-58.
- "Vkayabanut'iwn T'adēosi ařak'eloy ew Sandxtoy kusi," *Sop'erk'* 8, Venice 1853, 59-75.
- "Giwť nřxarac' T'adēosi ařak'eloy," *Sop'erk'* 8, Venice 1853, 85-97.
- N. Emin, "Vark' srboyn T'adēosi ew Bart'uřimēosi ařak'eloc' Hayastani. Anvawer grut'iwn 5 daru," *UH* 3 [1877], Supplement. [Unverified]
- J. Schmid, "Geschichte des Apostels Thaddaeus und der Jungfrau Sanducht," *ZAP* 1 [1903], 67-73.
- A. Hatityan, "Vkayabanut'yun T'adēos ... ev ... Sanduxti," *EJ* 1982/7, 32-41.
- See also Sanduxt.
- Theodore: "Patmut'iwn Amasis k'ařak'i ew yařags snndean ew varuc' S. T'ēodorosi zoravari," *Sop'erk'* 16, Venice 1854, 55-80.

- N. Andrikean, "Ditolut'iwn mē Patmut'iwn Amasia k'alak'i grut'ean vray," *B* 63 [1905], 441-48.
- P. Muradyan, "T'ēodoros zinvori vkayabanut'yan xmbagrut'yunnerē," *BEH* 1971/1, 176-89.
- See also Sergius.
- Thomas: G. Garitte, "La passion arménienne de S. Thomas l'apôtre et son modèle grec," *LM* 84 [1971], 151-95.
- Vahan: *Oṭṭk' vasn č'areac'n ašxarhis Hayoc' ew vkayabanut'iwn srboyn Vahanay Goṭṭ'nac'woy*, [*Sop'erk'* 13], Venice 1854.
- A. Gatteyrias, "Élégie sur les malheurs de l'Arménie, et martyre de saint Vahan de Koghten. Épisode de l'occupation arabe en Arménie," *JA* N.S. 16 [1880], 177-214.
- V. Hovhannēsean, "Vahan Goṭṭ'nac'ii hetk'erum vray," *B* III [1953], 70-77.
- O., "Surb Vahan Goṭṭ'nac'woy patmut'ean žamanakagrut'iwnē," *Lumay* 2 [1899], 317-324.
- Valerian: see Akylas.
- Varjawor: see At'om.
- Vars: see At'om.
- Vrt'anēs: see Aristakēs.
- Xosrov: G. Tēr-Mkrtč'ean, "Xosrov Ganjakec'i," *A* 1896, 590-94; 1897, 37-41.
- Yusik: "Patmut'iwn Tēr Yuskan ew ordwoy norin Step'anosin," in *City of Copper* [q.v.], T 1908, 197-232.
- See also Aristakēs.
- Zosimos: B. Sargisean, *Vkayabanut'iwn srboyn Yousimiosi*, Venice 1919.
- A. Zanolli, "Una piu ampia redazione armena della legenda di Zosimo," *BZ* 26 [1926], 36-54.
- , "La leggenda di Zosimo secondo la redazione armena," *GSAl* N.S. 1 [1926], 146-72.
- , "Aylabanakan ew imastasirakan meknut'iwn Zosimosi zroyc'in," *B* 86 [1929], 348-51.
- , "La pena escatologica del gelo in documenti della letteratura armena," *Le monde oriental* 17 [1923], 242-54.

HISTORIOGRAPHY

- The following are works not included in the bibliographies to individual historians or in the *General Bibliographies*.
- A.V. Alek'sanyan, "Paštonakan namaknerë 5-rd dari hay patmagrut'yan hamakargum ev nranc' vaverakanut'yan xndirë," *PBH* 117 [1987/2], 126-138.
- A. Anninski, *Drevnie armjanskije Istoriki kak istoricheskie Istochniki*, Odessa 1899.
- V.A. Arutiunova-Fidanjan, "Obraz Vizantii v armjanskoj srednevekovoj Istoriografii Xv," *VV* 52 [1991], 113-135.
- L.H. Babayan, "V dari hay patmagrut'yan k'alak'akan npatakaslac'ut'yunë," *PBH* 1980/3, 58-67.
- C.J.F. Dowsett, "Armenian Historiography," *Historians of the Middle East*, ed. B. Lewis and P.M. Holt, London 1962, 259-68.
- H. Gabrielyan, *Hay patmap'ilisop'ayakan mtk'i k'nnakan tesut'yun*, E 1966.
- H. Johannissian, *Das literarische Porträt der Armenier bei ihren Historikern vom V bis VIII Jahrh. n. Chr.*, Leipzig 1912.
- J.-P. Mahé, "Entre Moïse et Mahomet: Réflexions sur l'historiographie arménienne," *REA* 23 [1992], 121-153.
- S. Mesropean, "Tesilnerë hingerord dari hay patmagrut'yan meĵ," *HA* 1984, 373-386.
- M. Mkryan, "Veracnut'yan skzbnavoruman artac'olumë X dari hay patmagrut'yan meĵ," *BEH* 1975/1, 89-106.
- J. Muyldermans, "L'historiographie arménienne," *LM* 76 [1963], 109-44.
- V.S. Nalbandyan, "Hingerord dari hay patmagrut'yan mi k'ani yurahatkut'yunneri masin," *PBH* 110 [1985/3], 13-22.
- K.P. Patkanov, *Bibliograficheskii ocherk armjanskoi istoricheskoi literaturi*, St. P. 1879.
- G.H. Sargsyan, "Naxamesrobyan šrĵani patmagrut'yunë," *PBH* 1969 pt. 1, 107-126.
- R.W. Thomson, "Armenian Variations on the Bahira Legend," *Harvard Ukrainian Studies* 3/4 [1979/80], 884-95.
- , "The Maccabees in early Armenian Historiography," *JTS* 26 [1975], 329-41.
- , "Muhammad and the Origin of Islam in Armenian Literary Tradition," *In Memoriam Haig Berbérian*, 829-58.

CANON LAW

[See also Secular Law]

For compilations of canon-law see:

Dawit' Ganjakec'i
Nersēs Lambronac'i
Yovhannēs Ojnec'i

Critical Edition

[Canons of Armenian councils and of translated canons]:

Kanonagirk' Hayoc', ed. V. Hakobyan, 2 vols., E 1964, 1971.

Other collections:

P. Amaduni, *Disciplina armena*, in *Fonti*, Serie I, fascicolo VII, *Testi vari di diritto canonico armeno [secoli IV-XVII]*, Vatican 1932.

-----, *Monachismo. Studio storico-canonico e fonti canoniche*, in *Fonti*, Serie II, fascicolo XII, Venice 1940.

A. Dawt'ean, *Kanonk' s. žotovoc' ew harc' eketec'woy*, T 1904.

H. Ghedighian, *Collectio canonum ecclesiae armenae*, in *Fonti*, Serie II, fascicolo XXI, Venice 1941.

A. Łltčean, *Kanonagirk' Hayoc'*, T 1913.

A. Mai, "Canones synodi Armeniorum," *Scriptorum veterum nova collectio*, X 2, Rome 1838, 269-316. "Ecclesiae armeniacae canones selecti."

A. Mxit'areanc', *Patmut'iwn žotovoc' Hayastaneayc' eketec'woy handerj kanonagrut'eambk'*, Ėjmiacin 1874.

M.A. van den Oudenrijn, *Les constitutions des Frères arméniens de saint Basile en Italie* [OCA, 126], Rome 1940.

Y. Tašean, *Vardapetut'iwn arak'eloc'. Anvawerakan kanonac' mateans*, Vienna 1896.

Other Texts and Studies

[Some works cited under "Secular Law" are also relevant]

"Kanonk' s. Sahakay," *Sop'erk'* 2, Venice 1853, 69-134.

A. Abrahamian, *Die Grundlagen des armenischen Kirchenrechts*, Zurich 1917.

N. Akinean, *S. Sahaki veragruac kanonnerē. Matenagrakan usumnasirut'iwn*, Vienna 1950 [Previously published as articles in *HA*, 1946, 1947].

-----, *Die armenische Kanonsammlung. 1. Die Kanonen der Synode von Schahapivan* [Texte und Untersuchungen der altarmenischen Literatur, I 2], Vienna 1950 [Previously published in *HA*, 1949, as *Kanonagirk' Hayoc'. 1. Sahapivani žotovin kanonnerē*].

S. Arevšatyan, "Karoni chetvertogo Dvinskogo sobora," *BM* 6 [1961], 447-56.

-----, "Kanonagirk' Hayoc'," *EJ* 1966/3, 51-56.

- F.C. Conybeare, "The Armenian canons of St. Sahak, Catholicos of Armenia," *AJT* 2 [1898], 828-48.
- , "Kanonk' jeñadrut'ean," *Banaser* 6 [1904], 276-79, 307-313.
- N. Covakan [N. Połarean], "Partawi žolovin kanonnerun verjin yoduacë," *S* 1944, 26-28.
- S.P. Cowe, "The Armeno-Georgian Acts of Ephesus - A Reconsideration," *JTS* 40 [1989], 125-29.
- Dom Doens Irenaeus, "Armenian Canon Law," *ECQ* 3 [1939], 419-29.
- H. Gelzer, H. Hilgenfeld, O Cuntz, *Patrum Nicaenorum nomina latine, graece, coptice, syriace, arabice, armeniace*, Leipzig 1898.
- S. Hakobyan, "Soc'ialakan haraberut'yunneri artac'olumë 'Kanonagirk' Hayoc'-um," *PBH* 1966/4, 67-82.
- J. Lebon, "Sur un concile de Césarée," *LM* 51 [1938], 89-132.
- A. Ľitčean, "Kanonk' Nersisi kat'olikosi ew Nersapuh Mamikonëic' episkoposi," *A* 1905, 943-68.
- F. Macler, "Une recension arménienne des canons du concile de Gangres," *REA* 9 [1929], 72-97.
- K. Maksoudian, "The Chalcedonian Issue and the Early Bagratids: The Council of Širakawan," *REA* 21 [1988/89], 333-44.
- Ch. Mercier, "Les canons des conciles oecuméniques et locaux en version arménienne [Introduction par J.-P. Mahé]," *REA* 15 [1981], 187-262.
- M. Minasyan, "Kanon srboyn Grigori Part'evi," *HA* 1982, p. 1-14.
- P.M. Muradyan, "Istochnikovedcheskaia kharakteristika 'Sino-dika' Sanainskogo monastyri," *KV* 2 [1980], 73-80.
- N. Melik'-T'angean, *Eketec'akan irawunk'ë*, Shushi 1903.
- T. Nersoyan, "A brief outline of the Armenian *Liber Canonum* and its status in modern times," *Kanon* 1 [1971, pub. 1973], 76-86.
- H. Oskean, "Sardikëi žolovk'i hayerën kanonnerë," *HA* 56 [1942], 203-240; 57 [1943], 1-22; 49 [1945], 71-86.
- M.E. Stone, "Armenian Canon Lists. The Council of Partaw [768 C.E.]," *HTR* 66 [1973], 479-86.
- , "Armenian Canon Lists II. The Stichometry of Anania of Shirak," *HTR* 68 [1975], 253-60.
- , "Armenian Canon Lists III. The lists of Mechitar of Ayri-vank' [c. 1285 C.E.]," *HTR* 69 [1976], 289-300.
- , "Armenian Canon Lists IV. The list of Gregory of Tat'ew [14th century]," *HTR* 72 [1980], 237-44.
- , "Armenian Canon Lists V. Anonymous Texts," *HTR* 83 [1990], 141-161.
- S. Tigranian, "Kanonk' Dunay surb žolovin. Mayr at'oři jeřagir kanonagr'k'erë, oronk' unin Duni kanonadrut'iwnë," *A* 1905, 177-202.

----, "Drevne-armianskaia kniga kanonov. Ocherki opisaniia i izsledovaniia pamiatnika. I. Opisatelnaia chast," *Zapiski rossiiskoi Akademii Nauk*, VIII serie, vol. 13, no. 3, Petrograd 1918.

Y. T'orosean, "Kanonk' s. Sahakay," *B* 95 [1937], 86-96.

LAW [Secular law]

[See also *Canon Law*]

Bibliography

L. Burgmann and H. Kaufhold, *Bibliographie zur Rezeption des byzantinischen Rechts im alten Russland sowie zur Geschichte des armenische und georgischen Rechtsgeschichte*, Forschungen zur byzantinischen Rechtsgeschichte, 18. Frankfurt am Main 1992.

For compilations of secular law by medieval Armenian scholars see:

Mxit'ar Goš

Smbat Sparapet

For the Syrian lawcode translated into Armenian see:

Asorakan Datastanagirk', ed. A. Ĭltčeanç', Ĭjmiacin 1917.

H. Bruns and E. Sachau, *Syrisch-römisches Rechtsbuch*, Leipzig 1880; reprinted Wiesbaden 1985.

For the Crusader *Assizes of Antioch* see s.v. Smbat Sparapet.

Individual Texts and Secondary Literature

[Some works cited under "canon-law" are relevant for secular law, and vice-versa.]

V. Aptowitz, "Zur Geschichte des armenischen Rechtes," *WZKM* 21 [1907], 251-67.

G. Dimitriev, "Drevneishee pravo v srednevekovoi Palestine i v Kilikiiskom armianskom tsartsve," *Byzantinoslavica* 34 [1973], 19-38.

S. Egiazarov, *Issledovaniia po istorii armianskogo prava publicnogo i chastnogo*, I, Kiev 1919.

S. Eremian, "O rabstve i rabovladenii v drevnei Armenii," *VDI* 1950/1, 12-26.

V. Hac'uni, *Endmunk' hin Hayoc' mēj*, Venice 1932.

S. Hovhannisyan, "'Sasna-Crer', hay ěntanekan iravunk'i patmut'yan karevor hušarjan," *BEH* 1968/3, 96-109.

----, *Amusna-ěntanekan iravunk'ě vaš avatakan Hayastanum [IV-IXdd.]*, E 1976.

J. Karst, "Grundriss der Geschichte des armenischen Rechtes,"

- Zeitschrift für vergleichende Rechtswissenschaft* 19 [1906], 313-411; 20 [1907], 14-112.
- H. Kaufhold, "Zur Übernahme byzantinischer Rechtsbücher durch die Armenier," *HA* 90 [1976], 591-614.
- J. Kohler, "Altsyrisches und armenisches Recht," *Zeitschrift für vergleichende Rechtswissenschaft* 19 [1906], 103-130.
- B. Martin-Hisard, "La version arménienne de l'*Ecloga* de Léon III," *REA* 21 [1988/89], 145-58.
- J. Mécérian, "Bulletin arménologique, premier cahier. Notes de droit arménien," *MSJ* 27 [1947/48], 175-235.
- L. Melikset-Bekov, "Ob istochnikakh drevne-armianskogo prava," *Bulletin de l'Institut caucasien d'histoire et d'archéologie à Tiflis* 2 [1917-25], 143-63.
- , *Ukazatel' literatury po istorii prava Gruzii, Armenii i Azerbaidzana*, T 1939.
- H. Samuëlyan, "Arewangmamb u gnmamb amusnut'yun," *Az-grakan Handes* 12 [1904], 40-83.
- , *Hay sovorakan irawunk'ë. Arewangmamb u gnmamb amusnut'iwn*, T 1911.
- , *Hin hay irawunk'i patmut'yun*, E 1939.
- A.G. Sukiasian, *Obshchestvenno-politicheskii stroi i pravo Armenii*, E 1963.
- S. Tigranean, *Hayoc' irawunk'i patmut'ean neracut'iwn*, E 1924.
- X. Torosian, "O dvux terminax sudebnogo prava b Kilikijskom armjanskom sudebnike," *PBH* 91 [1980/4], 223-230.
- , *Sud i Protsess v Armenii, X-XIII vv.*, E 1985.
- A. T'ovmasyan, *Hin ev miñnadaryan hay k'rëakan iravunk'*, vol. 1, E 1962; vol. 2, E 1977.
- K. Yuzbashyan, "Droit arménien," in J. Gilissen, *Introduction bibliographique à l'histoire du droit et à l'ethnologie juridique*, Brussels 1972, E/17, 1-25.

ARMENIAN COMMUNITIES ABROAD

Astrakhan

- F. Polosyan, *Datastanagirk' Astraxani Hayoc'*, E 1967.

Cilicia

- V. Langlois, *Le trésor des chartes d'Arménie ou Cartulaire de la chancellerie royale des Roupéniens, comprenant tous les documents relatifs aux établissements fondés en Cilicie par les ordres*, Venice 1863.

See also: Smbat Sparapet

Poland

- G. Galëmk'arean, *Usumnasirut'iwnk' Lehahayoc' datastanagroyn. 1. Pisof [Bischoff], Lehahayoc' hin irawunk'ë. 2. Goler [Kohler], irawunk' Hayoc'*, Vienna 1890.

- V. Grigoryan, *Kamenec'-Podolsk k'atak'i haykakan datarani ar-janagrut'yunner [XVI dar]*, E 1963.
- I. Grunin et al., eds., *Dokymenty na polovetskom iazyka XVI v. Sudebnie akty Kamenets-Podol'skoi armianskoi obsciny*, M 1967.
- M. Olès, *The Armenian Law in the Polish Kingdom, 1356-1519*, Rome 1966.
- , "Casimir the Great and the Armenian Privileges, 1333-1370," *Slavic and East-European Studies* 11 [1966/67], 67-90.
- [For a full bibliography see Burgmann and Kaufhold, cited above]

LITURGY

[With subsections on *Creeds*, *Hymns*, *Lectionary*, *Synaxarion*]

General Bibliography:

J. Sauget, *Bibliographie des liturgies orientales* [1900-1960], Rome 1962.

See also Ch. Renoux, "Langue et littérature arméniennes", in *General Reference Works*, above.

Texts

First editions: Liturgy: *Pataragatetr*, Venice 1513

Ritual: *Maštoc'*, C 1569

Calendar: *Tōnac'oyc'*, C 1568.

Standard Editions:

Liturgy: Y. Gat'ērcean, *Srbazan pataragamatoyc'k' Hayoc'*, Vienna 1897.

Ritual: *Maštoc'. Ararołut'iwnk' paštamanc' ekețec'woy Hayastaneayc'*, Venice 1831; reprinted 1841.

Girk' Mec Maštoc' koč'ec'eal, C 1870.

Maštoc' yorum awandin srbazan ararołut'iwnk' azgis, J 1933.

Book of Hours: *Žamagirk'*, or *ē kargaworut'iwn hasarakac' ałōt'ic'*, Venice 1903.

Žamakargut'iwn Hayastaneayc' surb ekețec'woy yorum parunakin Sałmos Dawt'i, Žamagirk' Ateni, ew Tōnac'oyc', J 1915.

Žamagirk' Hayastaneayc' surb ekețec'woy, J 1955.

Calendar: *Tōnac'oyc'*, Ējmiacin 1774 [Edition of Simēon Erewanc'i].

Mšinjēnawor Parzatomar yor yāri ew Tōnac'oyc', Venice 1782.

Tōnac'oyc', 2 vols., J 1915.

Prayerbook: G. Galēm̄k'ēarean, *Ałōt'k' surb Pataragi*, Vienna 1893.

T. Mkrean, *Alōt'agirk' ēst žamakargut'ean Hayastaneayc' surb ekețec'woy*, C 1891.

Ordinal: *Kanon jeṛnadrut'ean ew očman Kat'ot'ikos̄i*, Vałaršapat 1870.

Maštoc' jeṛnadrut'ean Kłerikosac', Sarkawagac' ew K'ahanayic' ew Ōrhnut'ean Abetayic' ew taloy zgawazan, masnawor ew cayragoyn išxanut'ean Vardapetac', Vałaršapat 1876.

Translations

English:

The Divine Liturgy of the Holy Apostolic Church of Armenia, London 1908.

F.C. Conybeare, *Rituale Armenorum, being the Administration*

of the Sacraments and the Breviary rites of the Armenian Church. Together with the Greek Rites of Baptism and Epiphany, Oxford 1905.

J. Issaverdens, *The Armenian Liturgy*, Venice 1873.

----, *The Divine Ordinances according to the Armenian Ritual*, Venice 1873.

----, *The Ordinal*, Venice 1875.

----, *The Rites and Ceremonies of the Armenian Church*, Venice 1888.

Pataragamatoyc', with English Translation by Z. Misakean, Boston 1960.

[Numerous other versions for local use]

French:

Liturgie arménienne, Venice 1851, 1870; 2nd. ed., Venice 1939.

Liturgie arménienne, traduite en notes européennes par M. Bianchi; en arménien, italien, anglais, et français par J. Issaverdens, Venice 1876.

Messe selon le rite arménien, Lyons 1951.

G. Amadouni, *Le petit missel arménien: la Messe basse et la grande Messe*, Venice 1957.

Italian:

G. Aucher, "La versione armena della liturgia di S. Giovanni Crisostomo," *Chrysostomika*, Rome 1908, 359-404.

G. Avedichian, *La liturgia armena e rito dell'ordinazione dei Diaconi e Sacerdoti*, Venice 1938.

A. Kessigian, *La messa in rito armeno*, Venice 1959.

I. Teza, *Il brevario della chiesa armena*, Venice 1910.

Latin:

Xohrdatetr pataragin Hayoc' - Lyturgia armena, Rome 1677.

J. Aucher, *Breviarium Armenium, sive Dispositio communium armeniacae Ecclesiae precum*, Venice 1908.

Prince Max von Sachsen, *Missa armenica*, Regensburg 1908.

Secondary Literature

Anon., *Hatëntir bank' ew čark' i matenagrut'eanc' naxneac' i veray žamasac'ut'eanc' ew surb pataragi*, Venice 1910.

S. Amatuni, "Hayoc' žamakargut'iwnnerè hingerord darum, A 1902, 24-38.

A.S. Arevsatyan, "Maštoc'neri eražštakan kazmi aňanjnhatkut'yunnerè," *L* 1985/1, 76-81.

----, "Jrörhnek'i ev otnjvayi kanonnerè Maštoc' cisaranum," *EJ* 1986/1, 40-49.

----, "L'évolution littéraire et musicale du rituel [Maštoc'] arménien," *REA* 20 [1986/87], 153-66.

A. Baumstark, "Denkmäler altarmenischen Messliturgie. 3. Die armenische Rezension der Jakobus liturgie," *OC N.S.* 7/8 [1918], 1-32. [For 1 and 2 see Ferhat; for 4 and 5 see Rucker]

- K. Bekdschian, "Die armenische apostolische Kirche und ihre Liturgie," *Kyrios* N.F. 12 [1972], 107-116.
- F. Brightmann, "Ritual Armenorum," *JTS* 12 [1910/11], 308-332.
- E. Carr, "Penance among the Armenians: Notes on the History of its Practices and Theology," *SL* 11 [1966] 65-100.
- F.C. Conybeare, "The Survival of Animal Sacrifices inside the Christian Church," *AJT* 7 [1903], 62-90.
- I.-H. Dalmais, "Tradition et liberté dans les liturgies d'Orient," *La Maison-Dieu* 97 [1969], 104-114.
- C. Driessen, "De Armeense Liturgie," *Het christelijk Oosten en Hereniging*, 1964, 210-236.
- W. Ekisler, "The Armenian Liturgy," *ECQ* 3 [1939], 301-4, 356-61, 416-18.
- H. Engberding, "Das anaphorische Fürbittgebet der armenischen Athanasiusliturgie," *REA* 4 [1967], 49-55.
- P. Ferhat, "Denkmäler altarmenische Messliturgie, 1. Eine dem hl. Gregor von Nazianz zugeschriebene Liturgie; 2. Die angebliche Liturgie des hl. Katholikos Sahak," *OC* N.S. 1 [1911], 204-214; 3 [1913], 16-31 [cf. Baumstark and Rucker].
- G. Garitte, "Un opusculé grec traduit de l'arménien sur l'addition d'eau au vin eucharistique," *LM* 73 [1960], 297-310.
- D.M. Girard, "Les 'madag' ou sacrifices arméniens," *ROC* 7 [1902], 410-422.
- R. Grégoire, "Notes d'histoire liturgique orientale," *Melto* 2 [1966], 193-206.
- G.V. Hakobyan, "Mkrtut'yan cesi het kapvac azgac'akan ter-minnerè hayerenum," *PBH* 122 [1988/3], 144-150.
- V. Hac'uni, *Patmut'iwn Hayoc' Atōt'amatoyc'in*, Venice 1965. Previously published as articles in *B*.
- G. Hindie, "Notes liturgiques sur l'office arménien," *B* 112 [1954], 259-261; 113 [1955], 169-171; 115 [1957], 86-88.
- V. Inglizean, "Bnagrakan ditōlūt'iwnner pataragamatoyc'i masin," *HA* 62 [1948], 1-14, 156-72.
- A. Jaubert, "Une lecture du lavement des pieds au mardi-mercredi saint," *LM* 79 [1966], 257-86.
- M. Krikorian, "Christology in the Liturgical Tradition of the Armenian Church," *Greek Orthodox Theological Review* 13 [1968], 212-225.
- M. Lages, "The most ancient penitential text of the Armenian Liturgy," *Didaskalia* 1 [1971], 43-62.
- , "The Hierosolymitan Origin of the catechetical Rites in the Armenian Liturgy," *Didaskalia* 1 [1971], 233-49.
- J. Muyldermans, "Le costume liturgique arménien," *LM* 39 [1926], 253-324.
- F. Nève, *De l'invocation du Saint-Esprit dans la liturgie arménienne*, Louvain 1862.

- , "La transfiguration dans l'office des Arméniens," *Revue catholique de Louvain* 8 [1884], 510-527.
- Z. Paronyan, "Nmanut'yunner ev ëndhanur keter arevelyan hin myus ekelec'ineri pataragneri masin," *EJ* 1976/5, 16-24.
- X. Parsamyan, "Mkrtut'yan oçumnerë Hovhannës Ojñec'i kat'olikosi žamanak," *EJ* 1989/7, 45-60.
- A. Raes, "Note sur les anciennes Matines byzantines et arméniennes," *OCP* 19 [1953], 205-210.
- , "Les rites de la pénitence chez les Arméniens," *OCP* 13 [1947], 648-55.
- A. Renoux, "Les lectures quadragésimales du rite arménien," *REA* 5 [1968], 231-47.
- , "La croix dans le rite arménien: histoire et symbolisme," *Melto* 5 [1969], 125-75.
- , "La fête de la Pentecôte dans la liturgie arménienne," *Memorial Mgr. Gabriel Khouri-Sarkis*, Louvain 1969, 83-88.
- , "L'anaphore arménienne de saint Grégoire d'Arménie," in B. Botte, *Eucharisties d'Orient et d'Occident*, Paris 1970, vol. 2, 83-108.
- , "Eucharistie et rémission des péchés dans les Anaphores arméniennes," *Didaskalia* 3 [1973], 201-214.
- , "L'office de la gënuflexion dans la tradition arménienne," *EL* 90 [1976], 425-39.
- Ch. Renoux, "Le Christ dans quelques textes du rite arménien," *Le Christ dans la Liturgie*, Paris 1980 [Rome 1981], 170-201.
- , "Le Čašoc', typicon-lectionnaire: origines et évolutions," *REA* 20 [1986/87], 123-51.
- , "La fête de la Transfiguration et le rite arménien," *Mens Concordet Voci. Festschrift A.G. Martimort*, Paris 1983, 652-662.
- , "La fête de l'Assomption dans le rite arménien," *La Mère de Jésus-Christ et la Communion des Saints*, Paris 1985 [Rome 1986], 235-53.
- , "A propos de G. Winkler, 'The Armenian Night Office II' dans *REArm* 17 [1983], 471-551," *REA* 18 [1984], 593-98.
- , "Un programme de conversion: La liturgie du 1er dimanche de Carême dans le rite arménien," in A.M. Triacca and A. Pistoia, *Liturgie, Conversion et Vie Monastique*, Rome 1989. Unverified.
- , "Les premières manifestations liturgiques du culte des saints en Arménie," *Saints et sainteté dans la liturgie*, Paris 1986 [Rome 1987], 169-218.
- A. Rucker, "Denkmäler altarmenische Messliturgie. 4. Die Anaphora des Patriarchen Kyrillos von Alexandria," *OC* 3rd series, 1 [1927], 143-57 [cf. also Baumstark and Ferhat].

- , "Denkmäler altarmenischer Messliturgie. 5. Die Anaphora des heiligen Ignatios von Antiochen," *OC* 3rd series, 5 [1930], 56-79.
- K. Stevenson, "'Anaphoral Offering': Some observations on Eastern Eucharistic Prayers," *EL* 94 [1980], 209-228.
- E. Suttner, "Die Krankensalbung [das Öl des Gebets] in den altorientalischen Kirchen," *EL* 89 [1975], 372-96.
- C. Tondhi de Quarenghi, "Notice sur le calendrier liturgique de la nation arménienne," *Bessarione* Ser. II, 10 [1906], 275-94.
- M.A. van den Oudenrijn, "Aus dem römisch-armenischen Messbuch des franziskaners Fr. Pontius [1345]," *HA* 54 [1940], 76-95.
- , "Die 'Fratrī Armeni' und die Laurentanische Litanei," *LM* 64 [1951], 279-92.
- G. Winkler, "Armenia and the gradual decline of its traditional liturgical practices as a result of the expanding influence of the Holy See from the eleventh to the fourteenth century," *EL* Subs. 4, Rome 1976, 329-368.
- , "Zur Geschichte des armenischen Gottesdienstes in Hinblick auf ein in mehreren Wellen erfolgten griechischen Einfluss," *OC* 58 [1974], 154-72.
- , "Zur frühchristlichen Tauftradition in Syrien und Armenien unter Einbezug der Taufe Jesu," *OS* 27 [1978], 281-306.
- , *Die armenische Initiationsrituale. Entwicklungsgeschichtliche und liturgievergleichende Untersuchung der Quellen des 3. bis 10. Jahrhunderts*, [OCA, 217], Rome 1982.
- , "The Armenian Night Office I: The Historical Background of the Introductory Part of *Gişerayin Žam*," *JSAS* 1 [1984], 93-113. For Part II see s.v. *Hymnal*
- , "Nochmals das armenische Nachtoffizium und weitere Anmerkungen zum Myrophorenoffizium," *REA* 21 [1988/89], 501-519.
- , "Ungelöste Fragen im Zusammenhang mit den liturgischen Gebräuchen in Jerusalem," *HA* 101 [1987], 303-315.

CREEDS

- N. Akinian and R.P. Casey, "Two Armenian Creeds," *HTR* 25 [1931], 143-51.
- A. Arand Lomena, "El Espíritu Santo en los símbolos Armeno mayor, pseudo-atanasiano y amplio de San Epifanio," *Credo in Spiritum Sanctum*, Rome 1983, 327-43.
- J. Catergian, *De fidei symbolo quo Armenii utuntur observationes*, Vienna 1893.

- Y. Gat'erčean, "Hanganak hawatoy orov vari Hayastaneayc' ekețec'i. K'nnut'iwn mer hanganakin cagman, helinakin ew žamanakin vray, *HA* 5 [1891], 283-4.
- G. Winkler, "Eine bemerkenswerte Stelle im armenischen Glaubensbekenntnis: Credimus et in Sanctum Spiritum qui descendit in Jordanem proclamavit missum," *OC* 63 [1979], 130-62.
- , "A remarkable Shift in the 4th century Creeds. An analysis of the Armenian, Syriac and Greek Evidence," *SP* 17 [1982], 1396-1401.
- , "Die spätere Überarbeitung der armenischen Quellen zu den Ereignissen der Jahre vor bis nach dem Ephesinum," *OC* 70 [1986], 143-80.
- , "Ein Beitrag zum armenischen, syrischen und griechischen Sprachgebrauch bei den Aussagen über die Inkarnation in den frühen Symbolzitäten," *Logos. Festschrift für Luise Abramowski*, Berlin 1993, 499-510.

HYMNAL [Šarakan]

Texts:

First edition: Amsterdam 1664

Standard editions:

Šarakanoc', C 1815.

Jaynagreal Šarakan hogewor ergoc' ew uttap'ar ekețec'woy Hayastaneayc', Ejmiacin 1875.

Hogewor ergoc' surb ew uttap'ar ekețec'woys Hayastaneayc', J 1936.

Book of Odes: Tațaran Hayastaneayc' surb ekețec'woy, J 1907.

Translations

English:

L. Alishan, *Armenian Sacred Songs*, Venice 1874.

French:

P. Bianchini, *Les chants liturgiques de l'église arménienne traduits en notes musicales européennes*, Venice 1877.

L. Dayan, *Les hymnes de l'Église arménienne en notation européenne*, 12 vols., Venice 1954-

Latin:

Laudes et Hymni ad S. Mariae Virginis honorem ex Armenorum brevario excerpta, Venice 1877.

Russian:

N. Emin, *Sharakan, bogoslyzebnie kanoni i pesni*, M 1879; 2nd ed., M 1914.

Individual Hymns and Secondary Literature

"Hatëntir hatvacner Avag Šabat'va Šarakanneric'," *EJ* 1971/4, 18-22.

- "Xaç'i Šarakanner," *EJ* 1971/9, 6-9.
- "Šarakanner èst Sargis Erēc'i mecn Vardani yōrinac," *A* 1898, 275-80, 325-28, 374-76, 418-24.
- Sharakan. Iz armjanskoi poezii V-XV vv.*, E 1990.
- Abbé de Villefroy, "Lettre au R.P. en lui envoyant une traduction française des cantiques arméniennes composées dans le Ve et VIe s. pour la fête de Nativité de S. Jean Baptiste et du mystère de la présentation de J. Ch. au temple," *Mémoires de Trévoux*, August 1735, [reprinted 1968], 1541-62; translation of hymns, 1563-84.
- M. Abelean, "Dawanabanut'ean ew meknabanut'ean azdec'ut'-iwně Šarakanneri vray," *A* 1912, 1146-62.
- , "Uruagcer Hayoc' grakanut'ean patmut'iwnic': Šarakanneri masin," *A* 1912, 720-32, 823-36.
- , "Uruagcer Hay grakanut'ean patmut'iwnic': S. Grk'i ew Kanoni azdec'ut'iwně Šarakanneri vray," *A* 1912, 1002-28.
- S. Amatuni, *Hin ew nor parakanon Šarakanner*, Ėjmiacin 1911.
- , "Šarakanneri usumnasirut'iwn," *A* 1894, 84-88, 120-27, 176-80, 218-22, 250-56.
- Y. Awgerean, "Park' i barjuns ergě ekelec'woy mēj," *B* 58 [1900], 22-23, 109-16; 59 [1901], 25-33.
- Z. Baronian, "Despre imnele Liturgice lale Bisericii Armene," *Orthodoxia* 21 [1969], 524-36.
- S. Čemčemean, "Noragiwt parakanon Šarakanner," *B* 126 [1968], 211-32.
- , "Jeŋagir Šarakanoc'nerě ew anonc' kannonerě," *B* 127 [1969], 193-209, 305-312; 128 [1970], 23-31.
- N. Covakan [N. Połarean], "Haykakan Šarakanoc'in xmbagrut'-iwnnerě," *S* 1977, 58-60.
- A. Drost-Abgaryan und H. Goltz, "Sharaknots'. Buch der Scharakane. I. Kanons 1-4," *HA* 101 [1987], 333-65.
- E. Durean, "Šarakank'," *S* 1932, 341-43.
- L. Fokolean, "Ov anmah hac' kenac" ergě S. Łazari matenadarani jeŋagirnerum mēj," *B* 129 [1971], 214-15.
- G. Hakobyan, "Šarakanneri sērě miŋnadaryan Hay banastełcut'yan mēj," *EJ* 1964/10, 38-43; pt. 11, 26-31.
- , "Movsēs Xorenac'un veragroł šarakannerě," *EJ* 1971/1, 27-33.
- , "Haykakan Šarakanneri ałbyurnerě," *EJ* 1971/1, 47.
- , "Šarakanoc'n ibrew hovevor Ergeri žołovacu," *EJ* 1971/6-7, 56.
- , "8-rd dari Šarakanagirnerě," *EJ* 1976/8-9, 25-28.
- , "8-rd dari mer hin Šarakanagirnerě," *EJ* 1977/3, 20-25.
- , *Šarakanneri žanri patmut'yun*, E 1978.
- , *Šarakanneri žanrě hay miŋnadaryan grakanut'yan mej*, 5-15 dd., E 1980.
- L.H. Hakobyan, "Haykakan šarakanneri tałac'ap'ut'yuně," *EJ* 1986/7-8, 9-79.

- F. Nève, *Les hymnes funèbres de l'église arménienne sur les textes de Charagan*, Louvain 1855.
- , "Hymnes arméniennes aux apôtres Saint Pierre et Saint Paul," *Revue catholique de Louvain*, 1877. Unverified.
- , "L'hymnologie arménienne," *LM* 4 [1885], 359-68.
- , "L'hymnologie arménienne," in Nève, *L'Arménie chrétienne*, Louvain 1886, 46-247.
- A. Patmagrian, "Žořovrdakan arvesti tarreri gorcacut'yuně Hay ekeřec'akan ergi mēj XII darum," *PBH* 1961/2, 251-53 [= "L'utilisation des éléments folkloriques dans le chant liturgique arménien au XIIe siècle," Communication faite au XXIIIe Congrès international des Orientalistes, Paris 1955].
- A. Renoux, "L'hymne de l'office nocturne du rite arménien durant la grande semaine," *BLE* 1968, 115-16.
- , "Le canon de la Pentecôte dans l'hymnaire arménien," *Mémorial Mgr. Gabriel Khouri-Sarkis*, Louvain 1969, 83-88.
- , "Le Triduum pascal dans le rite arménien et les hymnes de la grande semaine," *REA* 7 [1970], 55-122.
- Ch. Renoux, "Jean l'évangéliste dans le rite arménien," *Mélanges offerts à Jean Dauvillier*, Toulouse 1979, 725-30.
- N. T'ahmizyan, "Mesrop Mařtoc'n u Hayoc' hogevor ergarvestě," *BM* 7 [1964], 161-208.
- N. Ter-Mikaēlian, *Das armenische Hymnarium. Studien zu seiner geschichtlichen Entwicklung*, Leipzig 1905.
- N. Ter-Mik'ayēlean, "Ėjmiacni Matenadarani hnagoyn jeřagir řarakannerě," *A* 1909, 864-73.
- , "Hin ew nor řarakanner," *A* 1910, 163-69, 234-45, 338-44, 408-13, 523-27.
- G. Winkler, "The Armenian Night Office II: The Unit of Psalmody, Canticles and Hymns with Particular Emphasis on the Origins and Early Evolution of Armenia's Hymnography," *REA* 17 [1983], 471-551. [For Part I see s.v. *Liturgy*].
- , "Die Tauf-Hymnen der Armenier. Ihre Affinität mit syrischem Gedankengut," *Liturgie und Dichtung*, ed. H. Becker und R. Kaczynski, St. Ottilien 1983, vol. 1, 381-419.

LECTIONARY [Čařoc']

Texts

First edition: Venice 1686.

Standard editions:

Č 1722.

Čařoc' girk' Hayastaneayc' arak'elakan surb ekeřec'woy, J 1873.

Critical editions:

- A. Renoux, *Le codex arménien Jérusalem 121*, 2 vols., P.O. 163 [35.1] and 168 [36.2], Brepols 1969, 1971.
 Ch. Renoux, *Le lectionnaire de Jérusalem en Arménie: Le Čaşoc'. I. Introduction et liste des manuscrits*, PO 200 [44/4], Turnhout 1989.

Secondary Literature

- Anon., "Čaşoc' Het'um Paronin, Aba T'agawor," *A* 1888, 345-56.
 B. Botte, "Le lectionnaire arménien et la Fête de la Théotokos à Jérusalem au Ve siècle," *SE* 2 [1949], 111-122.
 S. Čemčemyan, "Čaşoc'i k'arasnordac' ěnt'erc'uacnerĕ," *B* 128 [1970], 94-107.
 H. Engberding, "Irreführende Angaben in Conybeare's 'Old Armenian Lectionary,'" *OC* 46 [1962], 117-119 [cf. F.C. Conybeare, *Rituale Armenorum*, Oxford 1905].
 A. Renoux, "Le Codex Erevan 985: une adaptation arménienne du lectionnaire hiérosolymite," *Armeniacae*, 45-66.
 ----, "Les lectures bibliques du rite arménien: de la Pentecôte à Vardavar," *Mélanges liturgiques offerts au R.P. Dom Bernard Botte O.S.B.*, Louvain 1972, 311-326.
 Ch. Renoux, "Office du matin et Lectionnaires," *REA* 23 [1992], 13-25.

SYNAXARION [Yaysmawurk']

Text

First edition: C 1706.

Standard editions:

- C 1834 [text of Grigor Anavarzec'i]
 G. Bayan, *Le synaxaire arménien de Ter Israel*: [This is a re-edition of the 1834 edition, not the text of Tēr Israel]
P.O.: V 3 [1909], Mois de Navasard
 VI 2 [1910], Mois de Hori
 XV 3 [1920], Mois de Sahmi
 XVI 1 [1922], Mois de Tre
 XVIII 1 [1924], Mois de Kalotz
 XIX 1 [1925], Mois de Aratz
 XXI [1930] 1, Mois de Meheki
 2, Mois de Areg
 3, Mois de Ahekan
 4, Mois de Mareri
 5, Mois de Margats
 6, Mois de Hrotits. Jours Aveleats.

Secondary Literature

- N. Adontz, "Note sur les synaxaires arméniens," *ROC* 24 [1924], 211-218.

- , "Les fêtes et les saints de l'Église arménienne," *ROC* 26 [1927/28], 74-104; 27/28 [1929/32], 225-78.
- M. Avdalbegyan, *Yaysmarwurk' žoťovacunerë ev nranc' patmagrakan aržek'ë*, E 1982.
- S. Der Nersessian, "La fête de l'Exaltation de la Croix," *Mélanges Henri Grégoire*, [AIPHOS 10] 1950, 193-98.
- , "Le synaxaire arménien de Grégoire VII d'Anazarbe," *Mélanges Paul Peeters* II [AB 68], 1950, 261-85 [reprinted in her *EBA* I, Louvain 1973, 417-435].
- I. Havener, "An Early *Haysmarwurk'* "Life" of Benedict of Nursia," *JSAS* 4 [1988/9], 183-207.
- J. Mécérian, "Bulletin arménologique, deuxième cahier: Section II, Introduction à l'étude des synaxaires," *MSJ* 30 [1953], 99-238.
- P. Peeters, "Pour l'histoire du synaxaire arménien," *AB* 30 [1911], 5-26.
- Ch. Renoux, "Les fêtes et les saints de l'Église arménienne' de N. Adontz," *REA* 14 [1980], 287-305.
- , "Les fêtes et les saints de l'Église arménienne' de N. Adontz [fin]," *REA* 15 [1981], 103-114.
- U. Zanetti, "Apophtegmes et histoires édifiantes dans le synaxaire arménien," *AB* 105 [1987], 167-99.

MEDICINE

For medical works by early and medieval Armenian scholars see:

Abusaid
Amirtovlat'
Grigoris
Mxit'ar
Mxit'ar Herac'i

For works translated into classical Armenian see:
Galen

Other Texts and Secondary Literature:

- G.K. Ap'inyan, *Jiabužut'yunē hin Hayastanum*, 2 vols., E 1964.
K.J. Basmadjian, *Les anciens ouvrages arméniens sur la médecine*, Paris 1923.
-----, "Notes sur l'histoire de la médecine arménienne," *REA* 7 [1927], 179-80.
B.L. Chugaszyan, *Bžškarān jioc' ew arhasarak grāsnoc' [13 dar]*, E 1980.
-----, "Le *Traité d'Hippiatrie* du XIIIe siècle," *In Memoriam Haig Berberian*, 105-123.
F.C. Conybeare, "Four Armenian tracts on the structure of the human body," *Studies in the History and Method of Science*, ed. C.J. Singer, Oxford 1921, 359-83.
G.M. Enezian, *Les connaissances médico-pharmaceutiques de l'antiquité et du moyen-âge à travers les manuscrits arméniens*, Rheinfelden, Switzerland, 1982.
S. Ferahean, "Hay bžškarān kam bžškarān Gagik-Het'umēan," *B* 96 [1938], 6-12 [on the MS Venice no. 1282, AD 1294].
J.A.C. Greppin, *Bark' Gatianosi. The Greek-Armenian Dictionary to Galen*, Delmar, NY, 1985.
-----, "A trilingual Armenian pharmaceutical lexicon," *Manuscripts of the Middle East* 4 [1989], 69-73.
J.L. Guerigian, "Amirdovlat' Amasiac'i: His Life and Contributions," *JSAS* 3 [1987], 63-91.
A. Harut'yunyan, "Deŋagrēr," *BM* 1 [1941], 89-92.
D. Karapetyan, "Patařikner XII-XIV dareri hay bžškneri anhayt ašxatut'yunneric'," *PBH* 1979/4, 272-277.
-----, "Hovsap' Sebastac'u 'Bžškarān ěntreal tarrakan maxc'i' bnagitakan erkē," *BM* 15 [1986], 289-316.
G. Karapetian, "Notes sur le culte des plantes et l'art de guérir en Arménie ancienne," *Revue d'histoire de la pharmacie* 208 [1971], 311-13.
J. Karst, "Das trilingue Medizinglossar aus Ms 310 der Wiener Mechitaristen-Bibliothek," *ZAP* 2 [1903/4], 112-48.
A. Kcoyan, "K'nnut'iwn bnut'ean mardoy ew norin zanazan

- kric' ew patčaranac' hiwandut'ean' jeřagir bžškarani masin," *BM* 4 [1958], 205-20 [on the medical book, Mat. 415].
- , *Bžškagitut'yuně Hayastanum, XI-XIV darerum*, E 1968.
- J. Mécérian, "Bulletin arménologique, premier cahier, section II. Esquisse de l'histoire littéraire de la médecine en Arménie [V-XIVs.]," *MSJ* 27 [1947/48], 235-50.
- H. Melik'-P'arsadanyan, "Hamařot telekut'yunner mez hasac hay amenahin bžškakan bařarani masin," *Ašxatut'yunner hay bžškakan ev biologiayi patmut'yan sektori*, 2 [1949], 67-74.
- , "Hay hin bžškakan ev biologiakan lek'sikayi cagman masin," *ibid.*, 115-123.
- V. Nersisyan, "C'uc'ak hayerēn jeřagrac' Londoni Vil'om instituti gradarani," *BM* 15 [1986], 317-338.
- J. Oganessian, *Istoriia meditsini v Armenii*, 2 vols., E 1946.
- J. Scarborough, "Medieval Armenia's Ancient Medical Heritage," *REA* 20 [1986/87], 237-51.
- V. T'orgomean and L. Yornanean, "Hay bžškakan jeřagirk'," *Arewelk'*, 1889 [unverified]
- V. T'orgomean, "Hay bžškakan jeřagirk'. Hēk'imaran Grigor Niwsac'woy ew 18 daru hing hay bžiškner," *HA* 35 [1921], 385-95.
- , "Hay bžškakan jeřagirk' S. Łazaru vank'in," *B* 81 [1923], 7-11, 39-43, 69-71, 104-107, 138-42.
- , "Hay bžškakan jeřagirk'," *HA* 38 [1924], 111-117, 318-22 [Arm. medical MSS: Jerusalem, 1294-1307 AD; Bibliothèque nationale, no. 257].
- V. Torkomian, "Les arméniens dans l'histoire de la médecine jusqu'au 13e siècle, *Bulletin de la société française d'histoire de la médecine* 15 [1912]. Unverified.
- , "Les manuscrits médicaux arméniens de la Bibliothèque nationale de Paris," *Bulletin de la société française d'histoire de la médecine* 29 [1925], 166-72.
- , "Un coup d'oeil sur l'histoire de la médecine en Arménio-Cilicie," *REA* 6 [1926], 19-26.
- S.A. Vardanyan, "Hay bžškakan terminabanut'yuně XII darum [ēst Mxit'ar Herac'u ev Abusayidi kazmaxōsakan gorceri]," *BM* 10 [1971], 185-212.
- , "Hay miřnadaryan bžišknerē uruc'kneri ev nranc' buřman masin," *PBH* 1976/3, 133-44.
- , "Ancient Armenian Translations of the works of Syrian Physicians," *REA* 16 [1982], 213-219.
- , *Bžškut'yuně hin ev miřnadaryan Hayastanum*, E 1982; also in Russian as *Meditsina v drevnej i srednevekovoi Armenii*.

MYTHOLOGY

[See also s.v. "Fables"]

Bibliography: A.M. Avakian, *Armenian Folklore Bibliography* (University of California Publications: Catalogs and Bibliographies, 11), Berkeley and Los Angeles, 1994.

M. Abelean, *Hay žołovrdakan araspelnerē M. Xorenac'u Hayoc' Patmut'ean mēj*, Ėjmiacin 1901; previously published as articles in *A* 1899-1901.

N. Adonc', "Tork' astuac hin Hayoc'," *Huschardzan*, 389-94.

S. Ahyan, "Les débuts de l'histoire d'Arménie et les trois fonctions indo-européennes," *Revue de l'histoire des religions* 199 [1982], 251-71.

R. Ajello, "Sulle divinità armene chiamate Arlez," *Oriente moderno* 58 [1978], 303-316.

Ł. Ališan, *Hin hawatk' Hayoc'*, Venice 1895, reprinted 1909; previously published as articles in *B* 1894, 1895.

L.P. Alishan, "Sacred Archetypes and the Armenian Woman," *JSAS* 4 [1988/89], 77-103.

J.-B. Armand, *Semiramis et Ara le bel*, Paris 1947.

T'. Awdalbegean, *Mihre Hayoc' mēj*, Vienna 1929; previously published as articles in *HA* 1927, 1928.

Y. Awger, "Memnon ew Zarmayr zoyg mē diwc'akan araspelner t'ē ardēok' miak patmakan anjaworut'iwn?" *B* 104 [1946], 197-204, 232-41; 105 [1947], 97-107.

B. Chalatiantz, "Die iranische Heldensage bei den Armeniern," *Zeitschrift des Vereins für Volkskunde* 14 [1904], 35-47, 290-301, 385-95.

Ch. de Lamberterie, "La geste de Vahagn," *Études indo-européennes* 4 [1983], 1-35.

C.J.F. Dowsett, "A Ghost goes West: Arm. *ciwał*, *cuat'(n)*, Gypsy *covax*," *LM* 103 [1990], 347-65.

E. Durean, *Ambołj erker*, II: *Hayoc' hin krōnē kam haykakan dic'abanut'iwnē*, J 1933.

A. Garamačean, "Arewē hay žołovrdakan hawatk'in mēj," *HA* 43 [1929], 634-50, 752-59.

Gełam-Gełak, *Haykakan nor dic'abanut'iwn*, 2 vols., Beirut 1971, 1974.

H. Gelzer, "Zur armenischen Götterlehre," *Berichte der königlichen sächsischen Gesellschaft der Wissenschaften* 48 [1896], 99-148.

E. Gevorgyan, "Ara gełec'ik' araspeli hungarakan mšakumē," *L* 1947/8, 53-59.

J. Hambroer, "Iranian tarrner hay žołovrdakan hawatk'in mēj," *HA* 67 [1953], 196-205; 68 [1954], 544-61.

-----, *Armenischer Dämonenglaube in religionswissenschaftlicher Sicht*, Vienna 1962.

- G. Ip'ëkean, *Aray ew Šamiram*, Beirut 1948.
- K. Kostanean, "Hayoc' het'anosakan krônë," *A* 1879, 38-48, 72-79, 116-134.
- G. Ľabanc'yan, *Ara geġec'iki pařtamunk'ë*, E 1945.
- F. Macler, *Les dew armëniens*, Paris 1929.
- N. Magsutean, "Araleznerë," *B* 92 [1934], 337-44.
- J.-P. Mahë, "Six énigmes armëniennes anciennes sur le mythe de l'homme primordial," *REA* 15 [1981], 45-57.
- , "Le crime d'Artavazd et les *K'ajk'* ou le mythe du temps profane," *REA* 16 [1982], 175-206.
- , "Remarques supplëmentaires sur Artawazd et les *K'ajk'*," *REA* 20 [1986/87], 557-58.
- N. Mardirossian, "Altarmenische Volksüberlieferungen über Tork', den Gott der übermenschlichen Kraft," *Archiv orientalmi* 2 [1930], 293-98.
- A. Matikean, "Ařspelak'nnakan," *HA* 34 [1920], 257-80, 339-51.
- , "Araleznerë hay grakanut'ean mëj," *HA* 37 [1923], 481-96.
- , "Aray geġec'ik hamematuac uriř nmanōrinak ařaspelneru het," *HA* 41 [1927], 145-62; 42 [1928], 224-41, 319-325.
- , "Aray geġec'ik yoyñ matenagrut'ean mëj," *HA* 43 [1929], 129-42; 44 [1930], 61-77.
- , *Aray geġec'ik: hamematakan-k'nnakan usumnasirut'iwn*, Vienna 1930; previously published as articles in *HA*.
- K. Melik'-P'ařayan, *Anahit dic'uhu pařtamunk'ë*, E 1964.
- S. Nazarët'ean, "Hayk ew dic'abanut'iwn Hayoc'," *B* 51 [1893], 182-92, 187-91, 375-79, 458-61, 521-25; 52 [1894], 37-42, 66-71, 258-66, 297-99.
- A. Odabařyan, "Tiezerakan Čařë hin hayoc' dic'abanakan hamakargum," *L* 1987/10, 61-71.
- A. Orengo, *Owerbatagirk' (Il libro del Venerdi)*, ANL, Memorie: serie IX, vol. 1, fasc. 5, Rome 1991.
- A. Petrosjan, "Otrazhenie indoevropskogo kornja *Tsel v armjanskoi mifologii," *L* 1987/1, 56-70.
- J.R. Russell, "Zoroastrian Problems in Armenia: Mihr and Vahagn," *Classical Armenian Culture*, 1-7.
- , "The Platonic Myth of Er, Armenian Ara and Iranian Arday Wiraz," *REA* 18 [1984], 477-85.
- , *Zoroastrianism in Armenia* [Harvard Iranian series, 5], Cambridge MA, 1987.
- , "The Book of the Six Thousand: an Armenian Magical Text," *B* 147 [1989], 221-243; an earlier version published as "Vec'hazareak mateanë Hayoc' mëj," *BEH* 64 [1988/1], 85-93.
- , "The Word *Charagamah* and the Rites of the Armenian Goddess," *JSAS* 5 [1990-91], 157-172.
- K. Sahakean, "Hayoc' 'Varis' astuacut'iwnë," *B* 67 [1909], 529-35.
- Y. Santalčëan, "Agni, Vahagn viřapak'al," *B* 59 [1901], 213-217.

- G. Scarcia, "Herakles-Verethragna and the *Mi'raj* of Rustam," *Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae* 37 [1983], 85-109.
- E. Sluszkiewicz, "Notice sur un parallèle de folklore arméno-indien," *In Memoriam Haig Berbérian*, 765-71.
- A. Suk'rean, *Patmut' iwn azgayin dic'abanut'ean* [unverified].
- A. Tēr-Levondyan, "Ara ev Šamiram' ašaspeli mi arjagank'ë arab patmič' Masudu mot," *PBH* 1965/4, 249-53.
- P. Tēr-Połosean, "Šahapet dik'," *HA* 43 [1929], 545-52.
- A. Vardanean, "Dic'abanakan ditotut'iwnner," *HA* 34 [1920], 281-83.
- A. Zanolli, "Elementi della tradizione argonautica in una leggenda popolare di Ara," *Annuario de reale Liceo-Ginnasio 'M. Foscarini'*, 1925/26 [Venice 1927], 18-24.

PHILOSOPHY

For works by early and medieval Armenian scholars see:

Davit' Anyaġt'

Eznik

Yovhannēs Orotneġ'i

Yovhannēs Sarkawag [Imastaser]

Vahram Rabun

For works by Greek authors translated into classical Armenian see:

Alexander of Aphrodisias

Aristotle

Elias

Philo

Plato

Porphry

Proclus Diadocus

Rhetor

Zeno

Secondary Literature

[See also the *General Bibliographies*, especially for the "Hellenistic School"]

Aristotēlē ev hay p'ilisop'ayut'yunē [collected articles], E 1980.

A.G. Afak'elyan, *Hay žotovrdi mtavor mšakuyt'i zargacman patmut'yun*, vol. 1: I-XIV dd., E 1959; vol. 2: XIV-XIX dd., 2 parts, E 1964, 1975.

S.S. Arevšatyan, *Formirovanie filosofskie nauki v drevnei Armenii* [V-VI vv.], E 1973.

----, *K istorii filosofskix zhkol srednevekoboj Armenii* [XIV vek], E 1980.

V.K. Č'aloġyan, *Istoriia armianskoi filosofii drevnie i srednie veka*, E 1975; Armenian version: *Hayoc' p'ilisop'ayut'yan patmut'yun* [hin ev miġin darer], E 1975.

H. Gabriēlyan, *Hay p'ilisop'ayakan mtk'i patmut'yun*, 4 vols., E 1956-65.

----, *Hay patma-p'ilisop'ayakan mtk'i k'nnakan tesut'yun*, E 1966.

----, "Hay p'ilisop'ayakan mtk'i patmakan ēnt'ac'k'ē," *BEH* 1968/3, 15-37.

----, *Uzlovye problemy filosofii u armjanskix srednevekovix mys-litelej*, E 1981.

N. Gasparyan, "Hay p'ilisop'ayakan mtk'i mi k'ani aġanjnahat-kut'yunneri masin," *BEH* 1968 pt. 2, 181-85.

G. Grigoryan, *Hasarakakan-p'ilisop'ayakan mitk'ē kilikyan haykakan patmut'yan meġ XII darum*, E 1977.

----, *Hasarakakan-p'ilisop'ayakan mitk'ē haykakan Kilikiayum* [XII dari erkrord kes], E 1979.

- , "Miġnadaryan hay p'ilisop'ayut'yan bnut'agrman harc'i šurjě," *PBH* 104 [1984, pt. 1], 38-53.
- , *Miġnadaryan hay p'ilisop'ayut'yan hanguc'ayin harc'eri šurjě*, E 1987.
- E. Rštuni, *Gitakan imastut'yan met'odneri mšakumě hay p'ilisop'ayut'yan meĵ*, E 1979.
- N. T'ovmasyan, *Hay soc'ial-tntesakan mitk'ě vať miġnadarum*, E 1973.
- G. Xrlopyan, *Hayastani hellenistakan ev vať feodalakan šrĵani soc'ialakan imastasirut'yuně*, E 1977.
- S. Zak'aryan, "Ėndhanuri ev aťanjin problemi lucman k'aľak'akan gaľap'arakan mitvacut'yuně 14-rd d. hay p'ilisop'ayut'yan meĵ," *L* 1988/6, 36-43.

SCIENCE

[including Astronomy, Calendars, Mathematics]

For works by early and medieval Armenian scholars see:

Anania Širakac'i
Sargis P'ilisop'ay
Yovhannēs Erznkac'i
Yovhannēs Sarkawag

For works by foreign authors translated into classical Armenian see:

Andreas of Byzantium
Aratos
Euclid
Geoponica
Išox
Nemesius
Paul of Alexandria

Secondary Literature

- A. Abrahamyan, "Taret'veri ev amsat'veri gorcacut'yunē hay matenagrut'yan mej," *EJ* 1956/1, 52-57; pt. 2, 44-51; pt. 3, 13-19.
E.B. Ałayan, "Hin haykakan amsanunnerē ev ōranunnerē," *BEH* 1984/2, 61-78.
----, *Aknarkner Hayoc' tomarneri patmut'yan*, E 1986.
V. Avetisyan, "Hin haykakan astlatomarakan terminneri karuc'vack'ayin verlucut'yun," *L* 1987/2, 76-80.
----, "Tarberaknerē hin hayerēni astlatomarakan terminahamakargum," *L* 1989/8, 73-79.
V. Banateanu, "Le calendrier arménien et les anciens noms du mois," *SAO* 10 [1980], 33-46.
G. Brutyan, "Hayoc' tomari oroš harc'eri masin," *EJ* 1983/8, 41-44; 1984/5, 54-58; 1985/1, 51-57, pt. 2-3, 72-80.
E.L. Danielyan, "Otrazhenie kosmograficheskikh vozzrenii antichnoi nauki v drevnearmianskikh istochnikakh," *VDI* 1973/4, 144-52.
----, "V dari tiezeragitakan mi patařik," *L* 1975/12, 100-102.
----, *Armianskije kosmograficheskie trudi VII veka o stroenii vselennoi*, E 1978.
E. Dulaurier, *Recherches sur la chronologie arménienne*, Paris 1859.
E.E. Elmacyan, *Hay asttagitut'yan patmut'yunic'*, E 1988.
N.V. Ernjakian, "O nekotorykh kosmologicheskikh predstavleniiakh Armian," *PBH* 1980/3, 268-73.
J.A. Eynat'yan, "Tomari ev erk nayin lusatuneri kapē hay tomaragitakan matenagrut'yan mej," *PBH* 115 [1986/4], 163-172.
K. Łafadaryan, *Alk'imian patmakan Hayastanum*, E 1940.

- H. Manandean, *Kširnerē ew č'ap'erē hnagoyn hay ałbyurnerum*, E 1930.
- , "Mijōreagci ew erkri makeresi astičanakan č'ap'erumnerē ēst hin haykakan ałbyurneri, *T* 1953/6. [Unverified]
- L.M. Melikset-Bekov, *K istorii tochnikh nauk v Armenii i Gruzii*, T 1930.
- H. v. Mžik, *Erdmessung, Grad, Meile und Stadion nach den altarmenischen Quellen*, Vienna 1933.
- G.B. Petrosyan, *Mat'ematikan Hayastanum hin ev mišin dare-rum*, E 1959.
- , "Sistema linejnx mer po armjanskim istochnikam XII veka i ix vzajmosvjaz' c merami epoxi ellenizma," *Vo-prosy istorii estestboznanija i texniki*, 1983/2, 104-107.
- , "Lusnaaregaknayin tomari harc'i šurj," *BEH* 1990/1, 84-88.
- A.K. Sanjian, "Čfazatik 'Erroneous Easter' – a source of Greco-Armenian religious controversy," *Studia Caucasica* 1 [1966], 26-47.
- L. Semyonov, "Haykakan tomari mi k'ani harc'eri masin," *BM* 1 [1941], 19-30.
- , "Astłbašxakan bnoyt'i k'ałack'ner hay patmagirneric'," *BM* 1 [1941], 129-50.
- , "Aknarkner haykakan tomari masin," *EJ* 1944/6, 50-54.
- A.G. Tēr-Połosyan, *Biologiakan mtk'i zargac'umē Hayastanum*, E 1960.
- R.W. Thomson, "A Medieval Armenian View of the Physical World: The Cosmology of Vardan Arewelc'i in his Chronicle," *REA* 23 [1992], 191-208.
- B. T'umanyan, "Haykakan norahayt astłagitakan gorcik'," [un-verified].
- , *Hay astłagitut'yan patmut'yun, hnagoyn žamanakneric' minč'ew XIX dari skizbē*, E 1964.
- , *Hay astłagitut'yan patmut'yunic'*, E 1985.
- , *Orva maseri bažumē hin ev mišnadaryan Hayastanum*, E 1990.
- A. Vardanyan, "XIII dari mi bnagitakan erki masin," *PBH* 1973/1, 38-48.

INDICES

GENERAL INDEX

INDEX OF MODERN AUTHORS

GENERAL INDEX

[This Index includes all classical and medieval authors,
works known only by title, and general topics.
References are to the first page of each entry.]

Abdišoy	29
Abraham Ankurac'i	89
Abraham Catholicos	89
Abraham Mamikonēic'	89
Abraham Xostovanō	90
Abusaïd	90
Acacius of Constantinople	29
Acacius of Melitene	29
Addai; <i>see</i> Labubna	67
Aesop	253
Afrahat	30
Agapetus	30
Agat'angelos	90
Agathon	30
Aharon Vanandec'i	95
Ahikar	30
Aithalla	31
Albertus Magnus	32
Alexander of Alexandria	32
Alexander of Aphrodisias	32
<i>Alexander Romance</i> ; <i>see</i> Pseudo-Callisthenes	80
Ambrose of Milan	32
Amirtovlat'	95
Amphilocius of Iconium	32
Anania Mokac'i	96
Anania Narekac'i	96
Anania Šanahnec'i	97
Anania Širakac'i	97
Anania Siwnec'i	100
Anastas Vardapet	100
Anastasius (emperor)	33
Andreas of Byzantium	33
Andrew of Caesarea and Aretas	33
Anuširvan	33
<i>Apocrypha</i>	233
Apollinaris of Laodicea	33
<i>Apophthegmata Patrum</i> ; <i>see</i> <i>Paterica</i>	72
<i>Apostolic Constitutions</i>	34
Arak'el Bališec'i	101
Arak'el Siwnec'i	101
Aratos of Soli	34
Aristakēs Hřetor	102

Aristakēs Lastivertc'i	102
Aristides of Athens	34
Aristo of Pella	35
Aristotle	35
<i>Armat Hawatoy</i> ; see <i>Root of Faith</i>	189
Artavazd	103
Art'un Sebastac'i	103
Asolik; see Step'anos Taronec'i	202
<i>Assizes of Antioch</i>	36
<i>Astronomy</i>	287
At'anas Taronac'i	103
Athanasius	36
Atom	104
Atticus of Constantinople	37
Babgēn Catholicos	104
Barlaam and Ioasaph	37
Barseł Drazarkc'i	104
Barseł Maškeronc'i (Čon)	104
Basil of Caesarea	38
Benedict	40
<i>Bible</i>	239
<i>Book of Beings</i>	40
<i>Book of Causes</i> ; see Proclus Diadochus	80
<i>Book of Chries</i> ; see Movsēs Xorenac'i, <i>Rhetoric</i>	156
<i>Book of Errors</i>	40
<i>Book of Heresies</i>	40
<i>Book of Letters</i>	104
<i>Book of Virtues</i>	40
<i>Book of Works</i> ; see <i>Geoponica</i>	55
<i>Buzandaran</i>	185
<i>Calendars</i>	287
<i>Canon-Law</i>	265
Celestine	41
<i>Chronicles (Anonymous)</i>	105
<i>City of Copper</i>	41
Clement of Alexandria	41
Clement of Rome	41
<i>Colophons</i>	105
<i>Commentaries</i>	250
Cyprian	42
Cyril of Alexandria	42
Cyril of Jerusalem	43
Damasus	43
Daniel	44
<i>Dašanc' T'uṭt'</i> ; see <i>Letter of Pact</i>	149

GENERAL INDEX

	293
Davt'ak K'ert'ot	106
Dawit' Anyalt'	107
Dawit' Ganjakec'i	111
Dawit' K'ahanay	111
Dawit' Kobayrec'i	111
Dawit' Taronac'i	112
Dawit' Zeytunc'i	112
Dionysius of Alexandria	44
Dionysius the Areopagite	44
Dionysius Thrax	45
Dioscorus of Alexandria	45
Elias	45
Elišē	112
Ephrem	46
Epiphanius of Cyprus	49
Erechthius	49
Esayi Ļrmec'i	116
Esayi Nč'ec'i	117
Euclid	50
Euripides	50
Eusebius of Alexandria	50
Eusebius of Caesarea	51
Eusebius of Emesa	52
Euthalius	53
Eutyches	53
Evagrius of Pontus	54
Eznik	117
<i>Fables</i>	253
<i>Florilegia</i>	121
Fratres Unitores; <i>see</i> Unitores	206
Frik	121
<i>Gahnamak</i>	122
Galen	55
<i>Geography</i>	254
<i>Geoponica</i>	55
Gēorg Erznkac'i	122
Gēorg Lorec'i	123
Gēorg Melrik	123
Gēorg Skewrac'i	123
George Sphrantzes	55
George of Pisidia	56
Germanos	56
<i>Girk' Pitoyic'</i> ; <i>see</i> <i>Book of Chries</i>	104
<i>Girk' T't'oc'</i> ; <i>see</i> <i>Book of Letters</i>	104
Giwt	124

<i>Grammar</i>	255
Gregory Nazianzenus	56
Gregory of Nyssa	57
Gregory Thaumaturgus	57
Grigor	124
Grigor Abasean	124
Grigor Akanec'i	124
Grigor Anawarzec'i	125
Grigor Arcruneac'	125
Grigor Erēc'	126
Grigor K'ert'oł	126
Grigor Lusaworič'	126
Grigor Magistros	127
Grigor Marašec'i	128
Grigor Narekac'i	128
Grigor III Pahlavuni	133
Grigor Sarkawagapet	134
Grigor Skewrac'i	134
Grigor Tat'ewac'i	134
Grigor IV Tłay	136
Grigor Vkayasēr	136
Grigor Xlatec'i	136
Grigoris	137
Grigoris Ałt'amarci	137
Grigoris Aršaruni	138
Grigoris Sarkawagapet	139
<i>Hagiography</i>	257
Hamam	139
<i>Hawatarmat</i> ; see <i>Root of Faith</i>	189
Hermes Trismegistus	58
Hesychius of Jerusalem	58
Het'um II/Hayton II	139
Het'um Heli	139
Het'um of Korikos	139
Hippolytus of Bostra	59
Hippolytus of Rome	59
<i>Historiography</i>	264
Homer	60
Ignatios Vardapet	140
Ignatius of Antioch	60
Irenaeus	60
Išox	62
Jacob of Nisibis	62
Jerome	62
John Chrysostom	63

GENERAL INDEX

295

John Climachus	65
John of Damascus	65
John of Jerusalem [I]	65
John of Jerusalem [II]	65
John of Swineford	65
<i>Joseph and Asenath</i>	66
Josephus	66
Juanšēr; see <i>K'art'lis Cxovreba</i>	67
Julian of Halicarnassus	66
Julius of Rome	66
Justinian	66
Justus	67
Karapet Bališec'i	140
Karapet Sasnec'i	140
<i>K'art'lis Cxovreba</i>	67
Kerope	140
<i>Key of Truth</i>	140
Kirakos	140
Kirakos Drazarkc'i	140
Kirakos Erznkac'i	141
Kirakos Ganjakec'i	141
Kirakos Vardapet Gitnakan	142
Kiwrion	142
<i>Knik' Hawatoy</i> ; see <i>Seal of Faith</i>	196
Komitas Catholicos	142
Koriwn	142
Kostandin Barjrberdc'i	145
Kostandin Erznkac'i	145
Kostandin Srik	146
K'ot'an Xlatec'i	146
Labubna	67
<i>Law (Secular)</i>	267
Łazar P'arpec'i	146
Leo, son of Het'um I	149
<i>Letter of Pact</i>	149
Łewond	149
<i>Lexicography</i>	255
<i>Liturgy</i>	270
Łukas Łofec'i	150
Macarius II	68
Malachias the Monk; see Grigor Akanec'i	124
Mambrē	150
Martiros Erznkac'i	151
Marutha of Maipherkat	69
Maštoc'	151

<i>Mathematics</i>	287
Matt'ēos Ĵulayec'i	151
Matt'ēos Ūrhayec'i (Matthew of Edessa)	151
Matt'ēos Vardapet	152
<i>Medicine</i>	280
Menander	69
Mesrop of Hołoc'im	152
Michael the Syrian	69
Misayēl	153
Mkrtič' Našaš	153
Movsēs	153
Movsēs C'urtavi	153
Movsēs Dasxuranc'i	153
Movsēs Erzncac'i	155
Movsēs K'ert'oł	156
Movsēs Siwnec'i	156
Movsēs Xorenac'i	156
Mxit'ar	168
Mxit'ar Anec'i	169
Mxit'ar Ayriwanec'i	169
Mxit'ar Catholicos	169
Mxit'ar Erzncac'i	170
Mxit'ar Goš	170
Mxit'ar Herac'i	173
Mxit'ar Skewrac'i	174
<i>Mythology</i>	282
<i>Narratio de Rebus Armeniae</i>	174
Nectarius	70
Nemesius	70
Nersēs II, Bagrewandec'i	174
Nersēs Lambronac'i	175
Nersēs Palienc'	178
Nersēs Šnorhali	178
Nersēs Taronac'i	184
Nestorius	71
Nilus of Ancyra	71
Nilus Doxopatres	71
Nonnus of Nisibis	71
Origen	72
Ōšin Sparapet	184
Papias	72
Pappus of Alexandria	72
<i>Paterica</i>	72
<i>Patristics</i>	74
Paul of Alexandria	74

GENERAL INDEX

297

Pawłos Taronac'i	184
P'awstos Buzand	185
Peter of Alexandria	74
Petros Getadarj	188
Petros Siwnec'i	188
Philo	75
<i>Philosophy</i>	285
Philoxenus of Mabbug	76
Photius	76
<i>Physiologus</i>	77
P'ilon Tirakac'i	188
Plato	78
Polycarp	78
Porphyry	78
<i>Primary History</i>	188
Proclus of Constantinople	79
Proclus Diadochus	80
Pseudo-Callisthenes	80
Rhetor	81
<i>Rhetoric</i>	255
<i>Rivers of Paradise</i>	189
<i>Root of Faith</i>	189
Sahak the Great	190
Sahak Jorap'orec'i	190
Sahak Mrut	190
Samuël Anec'i	191
Samuël Kamrjajor	191
Šapuh Bagratuni	191
Sargis of Kaffa	192
Sargis Kunt	192
Sargis P'ilisop'ay	192
Sargis Šnorhali	192
Sarkawag	193
<i>Sasna-Crer (Sasunc'i Dawit')</i>	193
Satałay Erēc'	196
<i>Sayings of the Ancient Philosophers</i>	81
<i>Science</i>	287
<i>Seal of Faith</i>	196
Sebēos	196
Secundus	81
Serapion of Thmuis	81
Seven Sages	82
Severian of Gabala	82
Simeon Pinjahanec'i	198
Sisianos Vardapet	198
Smbat Sparapet	198

Socrates Scholasticus	83
Sołomon of Mak'enoc'	200
Step'anos Orbelean	200
Step'anos Sewanc'i	201
Step'anos Siwnec'i	201
Step'anos Taronec'i (Asolik)	202
<i>Syntagma Doctrinae</i>	84
<i>Talmud</i>	84
T'ēodoros K'rt'enawor	203
Theodoret of Cyr	84
Theodotus of Ancyra	84
Theon of Alexandria	84
Theophilus of Alexandria	85
Thomas Aquinas	85
Tigran Pahlawuni	203
Timot'ēos Vardapet	203
Timothy Aelurus	86
Timothy of Alexandria	87
Tiran	203
Tiranun	204
T'oros Msec'i	204
T'oros Taronec'i	204
T'ovma Arcruni	204
T'ovma Kilikec'i	205
T'ovma Mecop'ec'i	205
T'ovma Vanandec'i	206
Unitors	206
Uxtanēs	208
Vahan	208
Vahram Rabun	209
Vardan Anec'i	209
Vardan Arewelc'i	210
Vardan Aygekc'i	212
Vardan Barjrberdc'i (Kilikec'i)	213
Vardan Halbatc'i	213
Viroy	213
<i>Visio Constantini</i>	87
Vitalis	87
<i>Vkayk' Arewelic'</i>	87
Vrt'anēs K'ert'ol	213
Xač'atur Ašakert Nersēsi	214
Xač'atur Julayec'i	214
Xač'atur Keč'arec'i	214
Xač'atur Taronec'i	215

GENERAL INDEX

299

Xač'ik	215
Xosrov	215
Xosrov Anjewac'i	215
Xosrovik T'argmanič'	216
<i>Yačaxapatum</i>	216
Yakob Klayec'i	217
Yakob K'fneč'i	217
Yakob Netrarenc'	217
Yakob Sanahnec'i	217
Yakob Xrimec'i	217
Yovhannēs	217
Yovhannēs Arcišec'i (Ospnaker)	218
Yovhannēs Awjnec'i (Öjnec'i)	218
Yovhannēs Drasxanakertc'i	219
Yovhannēs Erzncac'i (Corcorec'i)	220
Yovhannēs Erzncac'i (Pluz)	221
Yovhannēs Gabelean	223
Yovhannēs Gařnec'i	223
Yovhannēs K'orepiskopos	223
Yovhannēs K'fneč'i	223
Yovhannēs Mamikonean	223
Yovhannēs Mandakuni	224
Yovhannēs Mayragomec'i	225
Yovhannēs Orotneč'i	226
Yovhannēs Orpeli	226
Yovhannēs Sarkawag (Imastasēr)	226
Yovhannēs Ssec'i	218
Yovhannes T'ulkuranc'i	228
Yovhannēs Tarōnec'i (Kozeřn)	229
Yovhannēs Vanakan Vardapet Tawuřec'i	229
Yovhannēs Vardapet Tarberuni	230
Yovsēp' of Constantinople	230
Zak'aria	230
Zeno (emperor)	88
Zenob Glak	230
Zenobius of Gazir	88

INDEX OF MODERN AUTHORS

[This Index includes all editors and translators of classical Armenian texts, and all authors of secondary works. If the same name appears more than once on a page, this is not noted. In order to keep cross-references to a minimum, minor variations in the spelling of names according to their transliterated forms in Eastern Armenian, Western Armenian, Russian, and western languages have not been noted separately. Persons are listed under the most usual form of their name. I apologise for any confusion between persons with similar names.]

- A., P. 216
- A., Y. 152
- Abdelaje, A. 158
- Abeghian, A. 239
- Abelay, A. 155
- Abelean, M. 20, 22, 143, 157, 158, 181, 193, 194, 253, 276, 282
- Abgar Dpir Toxat'ec'i. 179
- Abgareanc', T. 201
- Abgaryan, A.G. 180
- Abgaryan, G.V. 34, 38, 77, 98, 130, 158, 171, 172, 185, 189, 191, 196, 197, 202, 133
- Abov, G. 22
- Abrahamean, E. 193, 223
- Abrahamean, R. 159
- Abrahamian, A. 265
- Abrahamyan, A.A. 105, 111, 118, 138, 157, 159, 167, 191, 192, 200, 227, 287
- Abrahamyan, A.D. 33
- Abrahamyan, A.G. 22, 97-9
- Abrahamyan, G. 16, 58
- Abrahamyan, H. 105
- Abrahamyan, N. 227
- Abrahamyan, S. 50
- Abulaje, I. 67, 262
- Ačatean [Adjarian], H. 13, 86, 92, 118, 120, 127, 143, 147, 152, 154, 186, 192, 197, 205, 257
- Ačemyan, S. 181
- Achrafian, J. 12
- Adamean, M. 151
- Adamian, A.A. 22
- Adamjan, H.A. 20
- Adontz [Adonc', Adonts], N. 45, 83, 118, 122, 126, 139, 144, 150, 154, 156, 159, 186, 189, 201, 278, 279, 282
- Agayan, G. 194
- Agelean, S. 198
- Ahyan, S. 282

- Aivasian, K. 224
 Ajamian, S. 109
 Ajello, R. 118, 240, 250, 282
 Ak'elean, S. 44
 Akinean, N. 11, 22, 29, 33, 35, 41, 44, 46, 50, 52, 53, 61, 64, 65, 67, 68, 71, 73, 77, 80, 82-4, 86, 90, 95, 105, 109, 111-14, 118, 119, 122-6, 137-40, 142-4, 146, 147, 150, 151, 154, 159, 169, 170, 177, 180, 186, 192, 196, 197, 198, 203, 204, 206, 208, 213, 214, 216-8, 223-5, 229, 230, 231, 240, 255, 257, 259, 261, 265, 274
 Akopjan, A. 154, 186
 Akopyan, E. 159
 Akopyan, G. 125
 Akopyan, N. 194
 Alababean, Hr. 172
 Alaneanc', G. 113, 159
 Alawelean', B. 214
 Alawnuni, M. 22, 177, 186, 212, 221, 226, 233, 240
 Alayan, E.B. 22, 33, 287
 Albalean, N. 20, 114, 159
 Alek'sanyan, A. 147, 160, 264
 Alek'sije, Z. 104, 208
 Alexanian, J.M. 240
 Ališan, L. 36, 55, 68, 100, 150, 176, 181, 192, 210, 215, 259, 262, 275, 282
 Alishan, L.P. 194, 282
 Amadouni, G. 271
 Amaduni, P. 265
 Amalyan, H. 233, 240, 255
 Amatuni, S. 190, 202, 271, 276
 Amirjanyan, H. 160
 Amsler, J. 194
 Ananean, P. 38, 53, 77, 84, 105, 108, 109, 112, 144, 174, 181, 197, 212, 223
 Anasean, P. 40
 Anasyan, A. 205
 Anasyan, H.S. [Anasean, A.S.] 16, 35, 55, 89, 112, 114, 160, 181, 186, 189, 190, 206, 239, 240, 251, 255
 Anderson, E. 160, 194
 Andreasyan, H. 152
 Andrikean, N. 55, 114, 146, 150, 153, 186, 253, 259, 261, 263
 Anninski, A. 264
 Ant'abyan [Ant'apean], P'.P'. 22, 211, 224, 251, 252, 261
 Antonelli, N. 30
 Apatyan, B. 182
 Ap'inyan, G.K. 280
 Apresyan, G. 22, 194
 Aptowitz, V. 267
 Arabajyan, A. 47

- Arabyan, A. 115
 Arak'elyan, A. 172, 285
 Arak'elyan, V. 115, 119, 130, 141, 154, 160
 Arand Lomena, A. 274
 Arevšatyan, A.S. 271
 Arevšatyan [Arevshatyan], S.S. 22, 40, 78, 81, 88, 89, 104,
 107-9, 127, 135, 222, 226, 227, 265, 285
 Ariutiunian [Aroutyiounian], S. 11, 194
 Armand, J.-B. 282
 Armēn, H. 115, 160, 186
 Arnot, R. 11
 Arpee, 130, 219
 Arutiunova-Fidanjan, V.A. 264
 Arutyunyan, E. 109
 Arzumanyan [Arzumanian], Z. 42, 141, 149, 150, 197, 208
 Asegean, G. 96
 Askanyan, N. 244
 Asmussen, J.P. 61, 233
 Astuacaturean, T'.A. 239
 Asturean, Y. 115
 At'anas, H. 240
 At'ayan, R. 131, 182
 At'čean, L. 147
 Aubineau, M. 59, 64
 Aucher, G. 64, 271
 Aucher, J. 51, 84, 219, 219, 271
 Aucher, P. 175
 Avagyan, A. 182
 Avakian, A. 16, 282
 Avdalbegyan, M. 22, 136, 137, 214, 279
 Avdalbegyan, T'. 160
 Avdaleanc', Y. 175
 Avdoyan, L. 224, 231
 Avedichian, G. 271
 Avetik'yan, Z. 201
 Avetisyan, A. 22
 Avetisyan, E.S. 140
 Avetisyan, V. 287
 Avtaliantz, J. 182
 Avt'andilyan, V. 122
 Awdalbegean, T'. 192, 282
 Awetik'ean, G. 129, 131
 Awetisean, Y. 64
 Awger, Y. 22, 30, 61, 160, 240, 282
 Awgerean [Awgereanc'], M. 47, 75, 82, 257
 Awgerean, Y. 97, 276
 Aynat'ean, J.A. 116
 Aynt'abyan, P'. 115, 182

- Aytëneanc', G. 186, 220
 Ayvazyan, K. 182
 Ayvazyan, L.V. 259
 Aznavuryan, G. 16

 Babahanyan, A. 125
 Babayan, H. 172
 Babayan, L.H. 199, 264
 Babgën Episkopos. 172, 229
 Badalyan, H. 227
 Badridze, C. 41
 Bagan, G. 131
 Bagdasaryan, A. 160
 Bahč'inyan, H. 180
 Baldasaryan, E. 23, 123, 221, 222, 226
 Baldisyan, G. 197
 Bałramyan, R. 141
 Balzer, O. 171
 Banateanu, V. 255, 287
 Banean, S. 130, 143
 Bapucean, N. 240
 Bardenhewer, O. 23
 Baronian, Z. 276
 Barsełyan, X. 16
 Barthoulet, J. 61
 Bart'ikyan, H [Bartikian, R]. 34, 74, 99, 106, 119, 136, 151, 152, 160, 172, 174, 181, 182, 188, 195, 261
 Basmadjian [Basmaĵean], K.J. 55, 95, 122, 137, 174, 176, 280
 Bastameanc' [Bastamean], V. 68, 170
 Bauer, A. 59
 Baumgartner, A. 160, 168
 Baumstark, A. 20, 240, 241, 271
 Baxč'inyan, H. 106, 220
 Bayan, G. 61, 278
 Bdoyan, V. 194
 Bedikian [Petikean], A. 23, 246
 Bedrosian, S. 209
 Bekdschian, K. 272
 Beledéan, K. 131
 Benakis, L. 35, 109
 Beneševic, V. 258
 Berbėrian [Pėrpėrean], H. 20, 98, 103, 152, 195, 210
 Berberyan, A. 79, 179
 Berger, S. 233
 Bevenot, D. 233
 Bianchini, P. 275
 Bihain, E. 43
 Birdsall, J.N. 241

- Bischoff, F. 171
 Biscottini, M. 241
 Bittner, M. 233
 Biwzandaci, N. 31, 83, 92, 127, 131, 144, 147, 160, 186, 201,
 203, 204, 225, 241
 Bizer, C. 37
 Blackwell, A.S. 11
 Blake, R.P. 49, 124, 125
 Blatz, J. 224
 Bolognesi, G. 23, 45, 56, 75, 76, 78, 85, 241
 Bonwetsch, N. 119, 210
 Boré, E. 89, 154
 Borghini, A. 118
 Botte, B. 278
 Bousset, W. 73
 Boyajian, Z. 11
 Boyle, J. 142, 194
 Bozoyan, A. 133, 177
 Brenner, H. 161
 Brière, M. 59
 Brightmann, F. 272
 Brock, S.P. 20, 71, 254
 Brockelmann, C. 55
 Brosset, M.F. 12, 37, 67, 125, 141, 154, 169, 170, 191, 200, 204,
 208, 211
 Bruns, H. 267
 Brutyan, G.A. 109, 110, 287
 Buchner, V. 47
 Bundy, D.D. 31, 71, 123, 139, 251
 Burchard, Chr. 11, 66, 233, 240
 Burckhardt, A. 202
 Burgmann, L. 267
 Buytaert, E. 52

 C., A. 177
 C., H. 217
 Țalarbegean, Y. 147
 Č'aloian [Chaloyan], V.K. 23, 35, 99, 110, 118, 119, 131, 226,
 285
 Canard, M. 103, 211
 Țanașean [Djanachian, Gianascian], M. 74, 138, 180, 182
 Cappelletti, G [J]. 113, 180, 181
 Țardona, G. 167
 Țarean, A. 51
 Carr, E. 272
 Carrière, A. 66, 92, 119, 161, 189, 233
 Casey, R.P. 36, 37, 244, 274
 Caspard, A. 194

- Catergian, J. *See* Gatrčean
 Cavallera, F. 86
 Č'emč'emyan [Č'emč'emean], S. 177, 182, 276, 278
 Chabot, J.-B. 189
 Chahnazarian, G. *See* Šahnazarean, K.
 Chalathiantz, G. *See* Xalat'eanc', G.
 Chalathiantz, B. *See* Xalat'eanc', B.
 Chaterji, S. 194
 Chaumont, M.-L. 92
 Chunakova, O.M. 23, 92
 Churchill, S. 16
 Č'it'uni, D. 41, 193, 194
 Cleaves, F. 125
 Cntoyean, B. 184
 Colwell, E. 241
 Conybeare, F.C. 29, 31, 33, 35, 37, 42, 44, 47, 49, 53, 58, 61,
 64, 66, 67, 69, 72, 74-6, 78, 83, 86, 90, 98, 100, 110, 114, 115,
 130, 140, 161, 215, 233, 234, 241, 254, 258-60, 266, 270, 272,
 280
 Č'opanean [Tchobanian], A. 12, 14, 23, 41, 95, 102, 122, 129,
 145, 146, 161, 196, 221, 222, 229
 Coulie, B. 56, 57, 71
 Covakan, N. *See* Połarean, N.
 Cowe, S.P. 105, 153, 215, 239, 241, 266
 Cox, C. E. 144, 239, 242, 247
 Č'rakean, K'. 31, 44, 58, 59, 71, 138, 150, 233, 242, 251, 261
 Cuendet, G. 119, 242
 Č'ugaszyan [Chugaszian, Tchukasizian], B.L. 20, 33, 108, 122,
 127, 128, 138, 161, 280

 Dachian, J. *See* Tašean, Y
 Dachkevych, Ya. 258
 Dałbašean, Y. 162
 Dalmais, I.-H. 272
 Daniëlean, A. 180, 193
 Daniëlean, Ž. 16
 Danielyan, E. 154, 162, 167, 253, 287
 Darbinyan-Melik'yan, M.O. 130, 191, 220
 Darrouzès, J. 77
 Dasnabedian, T. *See* Tasnapetyan, T'.
 Datean, H. 154
 Davlianije-Tatišvili, L.S. 154, 170
 Davt'yan, H. 16, 131, 162
 Dawt'ean, A. 165
 Dayan, L. 275
 de Cirbied, J.C. 45, 152
 de Durand, G. 135, 226
 de Durand, M. 31, 58, 203

- de Florival, le V. 118, 158
 de Lamberterie, Ch. 282
 de Leeuw van Weenen, A. 248
 de Strycher, E. 237
 de Veer, A. 242
 de Villefroy, Abbé. 276
 de Vis, H. 49
 Dédéyan, G. 199
 Deeters, G. 20
 Demirjyan, E. 129
 Deny, J. 31
 Der Melkonian-Minassian, Ch. 194
 Der Nersessian, S. 12, 52, 85, 125, 199, 201, 213, 279
 Dethier, A. 89
 Devrikyan, V.G. 182
 Dhorme, P. 51
 Dieu, L. 64
 Dimitriev, G. 267
 Djafarov, Yu.R. 115
 Djanachian, M. *See* Čanašean, M.
 Dobschütz, E. 53, 68
 Doluxanyan, A. 23, 92, 131, 147
 Dostourian, A. 151
 Dowsett, C.J.F. 106, 111, 119, 147, 154, 155, 162, 171, 264, 282
 Dragonetti, M. 78
 Draguet, R. 81
 Dräseke, J. 60
 Driessen, C. 272
 Driessen, W. 38, 42, 251
 Drost-Abgaryan, A. 276
 Dulaurier, E. 69, 119, 136, 141, 151, 180, 202, 209, 211, 287
 Dumézil, G. 162
 Dumortier, J. 64
 Dupanloup, F. 34
 Durean, E. 20, 23, 92, 119, 213, 214, 225, 234, 242, 257, 276, 282
 Durean-Movsisean, Y. 131
 Durgaryan, K. 23
 Dwight, H.G.O. 16
 Dzhagatspanjan, E.D. 55
 Dzovlikian, P. 182

 E., P. 47
 Ebied, R.Y. 86
 Edmonds, A. 242
 Egan, G. 36, 46
 Eganyan, Z. 17
 Egiazarov, S. 267

- Ekisler, W. 272
 Elč'ibekyan, Ž. 162
 Eliayean, B. 251
 Elišē [Patriarch]. 131
 Elivard. 177
 Elmacyan, E.E. 287
 Eloyan, C. 258
 Emin, M. 154, 219, 231
 Emin, N.O. 233, 34, 66, 82, 147, 158, 162, 169, 177, 200, 202,
 210, 211, 221, 234, 258, 262, 275
 Emine, J.-B. 185
 Emine, J.-R. 68, 143, 152, 224
 Enezian, G.M. 280
 Engberding, H. 272, 278
 Eranosyan, M.H. 151
 Eremean, A. 219, 228, 229
 Eremyan [Eremian], S. 155, 157, 167, 267
 Eric'eanc', A. 147
 Eriksson, T.E. 17
 Ermoni, V. 23, 243
 Ernjakian, N.V. 287
 Ervine, R.R. 222
 Erznkac'i-Srapyan, A. 221
 Ėsapalean, P. 92, 147, 243
 Etmekjian, J. 23
 Euxinger, S. 243
 Ewdokiac'i, M. 92
 Eynat'yan, J.A. 217, 287
 Ezean, K. 149
- Faldati, U. 130
 Fedwick, P.J. 38
 Feldmann, F. 243
 Ferahean, E. 119
 Ferahean, S. 95, 280
 Ferhat [Ferhat'ean], P. 17, 56, 66, 234, 243, 272
 Ferhat'ean, E. 98
 Fermeglia, G. 56
 Feydit, F. 186, 194, 195, 225
 Filler, E. 150
 Fimi. 35
 Finazzi, R.B. 78, 243
 Finck, A. 77
 Finck, F.N. 20, 33, 49, 71, 105, 167, 168, 191
 Fntk'lean [Fntglean], G. 47, 93, 144, 162
 Fokolean, L. 218, 276
 Frasson, G. 49
 Frick, C. 60

- Frivold, L. 105
 Froidevaux, L. 61, 138
 Frye, R.N. 124, 125

 G., G. 170
 G., T.E. 115
 Gabikean, K. 95
 Gabrielyan, H. 264, 285
 Galanus, C. 125, 149
 Galayčean, A. 17
 Galēm̄k'ēarean [Kalemkarian], G. 17, 93, 119, 234, 268, 270
 Galēntērean, A. 182
 Galstyan, A. 199
 Galstyan, E. 219
 Galustean [Galustyan, Galstyan], S. 181, 182, 243
 Ganalanian, O.T. 20
 Gaparacean, G. 113
 Garagsean, A. 186
 Garamačean, A. 282
 Garamanlean, A. 119
 Garitte, G. 13, 23, 37, 43, 60, 91, 93, 104, 121, 148, 174, 258, 263, 272
 Garsoĭan, N.G. 12, 93, 122, 185, 186
 Gasparyan, G. 115, 255
 Gasparyan, N. 285
 Gat'rčean, Y [Gat'ērčean, Catergian, J]. 93, 186, 260, 270, 274, 275
 Gatteyrias, A. 263
 Gazančean, Y. 20
 Gehman, H. 243
 Geĭam-Geĭak. 282
 Gelzer, H. 119, 186, 202, 266, 282
 Gēorgean, B. 162
 Gēorgeanc', L. 23
 Gero, G. 150
 Gevorgyan, E. 282
 Gevorgyan, L. 131
 Gevorgyan, M. 185
 Gevorgyan, V. 103, 130, 185, 187
 Ghedighian, H. 265
 Ghesarian, S. 147
 Ghijirighian, D. 172
 Gianascian, M. *See* Čanašean, M.
 Gildemeister, J. 80
 Girard, D. 96, 272
 Giwĭxandarean, Y. 105
 Giwt Episkopos. 131
 Gjandschezian, E. 77, 127

- Glėncean, H. 182
 Gnuni, S. 115
 Gočanyan, P. 47
 Goč'ayan, M. 108
 Godel, R. 255
 Goettsberger, F. 243
 Goltz, H. 276
 Gouillard, J. 152
 Goussen, H. 257
 Graf, G. 77
 Gray, L. 23, 258, 260
 Grebneva, N. 130
 Grėgoire, R. 272
 Greppin, J.A.C. 26, 55, 172, 280
 Gribomont, J. 38
 Grigorean, M. 34, 42, 86, 137, 155, 182, 197, 202, 204
 Grigorjan, K.N. 20, 259
 Grigoryan, A. 17
 Grigoryan, G. 76, 110, 127, 177, 193, 195, 209, 221, 226, 227, 285, 286
 Grigoryan, R. 23
 Grigoryan, S. 128, 135, 162
 Grigoryan, V. 140, 193, 269
 Grunin, I. 269
 Guerigian, J.L. 280
 Gugerotti, C. 197
 Gulbenkian, E. 162, 189, 195
 Gulbenkian, R. 195, 243
 Gurean, H. 243
 Gyseinov, R. 69

 H., A. 243
 H., K.H. 217
 Haase, F. 69, 162
 Hac'uni, M. 256
 Hac'uni, V. 69, 115, 155, 162, 172, 216, 243, 267, 272
 Hadas-Lebel, M. 75
 Hagg, T. 23
 Hakob Ĺrmec'i. 217
 Hakobyan, A. 155
 Hakobyan, G. 17, 104, 136, 142, 163, 177-9, 182, 188, 190, 225, 272, 276
 Hakobyan, H.H. 135, 137
 Hakobyan, L.H. 276
 Hakobyan, N. 195
 Hakobyan, S. 266
 Hakobyan, T'. 201
 Hakobyan, V. 12, 105, 106, 139, 151, 265

- Hambarean, H. 163
 Hambroer, J. 282
 Hannick, C. 106, 251
 Harris, J. 34
 Harutiunova, V.A. 24
 Harut'yunyan, A. 24, 280
 Harut'yunyan, B. 122, 167
 Harut'yunyan, E. 150, 170
 Harut'yunyan, S. 195, 253
 Harut'yunyan, Z. 148
 Hasrat'yan, M. 163
 Hatityan, A. 24, 32, 38, 42, 43, 47, 49, 57, 58, 61, 64, 74, 79,
 85, 87, 126, 179, 183, 190, 251, 261, 262
 Haudry, J. 195
 Hausherr, I. 54
 Havener, I. 40, 260, 279
 Hayrapetean, S. 24
 Hayrapetyan, S. 99
 Herklotz, F. 243
 Hewsen, R.H. 72, 98, 99, 119, 155, 157, 158, 168, 197, 254
 Heyer, F. 131
 Hindie, G. 272
 Hnasër, G. 24
 Horoy. 115, 131
 Hovakimyan, V. 131
 Hovannisyan, H. 24, 45
 Hovhannësean, V. 263
 Hovhannisyan, A. 122
 Hovhannisyan, H. 106
 Hovhannisyan, L.Š. 47, 52
 Hovhannisyan, S. 195, 267
 Hübschmann, H. 197, 243
 Hultgård, A. 49, 93, 234

 Inglisian [Inglizean], V. 20, 29, 43, 64, 79, 143, 243, 272
 Ip'ëkean, G. 283
 Irazek. 93
 Irenaeus, Dom D. 266
 Issaverdens, J. 233, 271
 Iŝxanyan, R. 16, 135, 168
 Izmaylova, T. 106

 Jacobson, H. 234
 Jahukyan, G. 108, 256
 Jaubert, A. 272
 Jedyna, S. 110
 Jeffrey, A. 135, 150
 Jijyan, R.Z. 110

- Jimbachian, M.M. 243
 Jntoyean, H. 93, 163
 Johanissian, H. 264
 Johnson, B. 244
 Jordan, H. 60
 Jungmann, P. 36, 37

 K., O. 68, 221
 K'ac'axyan, K. 17
 Kaegi, W. 198
 Kakabaje, S. 67
 K'alašyan, V. 17
 Kalemkarian, G. *See* Galëmk'ëarean, G.
 Kanayean' [Kanayean], S. 91, 192, 187, 195
 Karabagy, G. 147
 K'aramean, N. 24, 195
 Karapetian, G. 280
 Karapetyan, A.B. 102
 Karekin Episkopos. 129, 130
 Karmenian, V. 17
 Karnajev, A. 77
 Karpisyan, G. 135
 Karst, J. 51, 170, 199, 267, 280
 Kaufhold, H. 267, 268
 Kcoyan, A. 137, 174, 280, 281
 Kéchichian, I. 130, 142, 180, 181
 Kendall, B. 108, 109
 K'enderyan, H. 24, 225
 K'eoseyea, H.H. 53, 104
 Kesejan, A. 203
 K'ëšisean, A. 183
 Kessigian, A. 271
 Ketikean, H. 172
 Kettenhofer, E. 187
 Khachatrian, I. 11
 Khalathiantz, G. *See* Xalat'eanc', G.
 Khanlaryan, A.A. 141
 Khintibidze, E.G. 38
 Khostikian, M. 110
 Kilmartin, E.J. 251
 K'iparean, K. 131, 144, 183, 216, 225, 227
 Kirakosyan, A. 17
 Kirpotin, V. 1
 Kiwlësërean, B. 24, 115, 123, 134
 K'iwrtean, H [Kurdian, K'yurdyan, Y]. 36, 41, 101, 137, 138,
 141, 163, 179, 204, 221, 222, 228, 229
 Klijn, A. 244
 Koch, Ch. 77

- Kocinyan, S. 17
 Kogean, S. 114, 234
 Kohler, J. 268
 Kohnowa, R. 171
 K'olanjyan, S. 43, 163, 190, 208, 212
 Korkotyan, K'. 17, 244
 Kostanean, F. 139
 Kostaneanc' [Kostanean], K. 13, 111, 115, 127, 137, 152, 153,
 188, 205, 228, 283
 K'osyan, V.A. 91, 202, 219
 Kouymjian, D. 13, 146, 169
 Kozmoyan, A.K. 131
 Kraelitz-Greifenhorst, F. 135
 Kraft, B. 61, 244
 Krikorean, M. 135, 272
 Kruger, P. 62
 Kuchuk-Ioannesov, Kh. 24
 Kudian, M. 130
 Kunzle, B.O. 139
 Kurdian, H. *See* K'iwrtean, H.
 Kusikean, K. 187
 K'yoseyan [K'yosean], H. 32, 64, 97, 99, 128, 133, 225-7
 K'yoskeryan, A. 129, 131, 135, 178, 183, 251
- La-Croze, V. 200
 Ľabanc'yan, G. 283
 Ľafadaryan, K. 287
 Lafontaine, G. 30, 50, 56, 57, 91, 93, 110
 Lages, M. 272
 Ľahramanyan, K. 155
 Lalap'aryan [Lalafaryan], S. 35, 226
 Ľalayan, E.V. 131
 Ľanalanyan, A. 121, 122
 Langlois, V. 12, 69, 92, 113, 118, 128, 139, 147, 158, 163, 189,
 199, 231, 268
 Latteur, D. 71
 Lauer, M. 158, 185
 Laurent, J. 205
 Laurentie, H. 41
 Ľazaryan, J. 195
 Ľazaryan, K. 100
 Ľazaryan, V. 183
 Ľazikean, A. 17
 Ľazinyan, A. 24, 101, 129, 131, 132, 219
 Lebon, J. 42, 87, 196, 266
 Lehmann, H.J. 52, 82, 83, 244
 Leloir, L. 24, 44, 46-8, 73, 114, 115, 234, 244, 258
 Lemarie, J. 64

- Lëö. 195
 Lerch, P. 82
 Leroy, M. 50, 128
 Lewicki, M. 171
 Lewonean, G. 18
 Lewy, H. 75, 163
 Ligeti, L. 142
 Lipscomb, W.L. 235
 Ľltčean [Ľltčeanč'], A. 69, 174, 265, 266, 267
 Losev, A.F. 110
 Lucchesi, E. 76
 Lüdtke, W. 57, 60, 62, 71, 77, 235, 244
 Ľukaseanc', H. 113
 Luke, H. 244
 Lyonnet, S. 244, 245
- M., E. 163
 M., G. 64, 119
 M., L. 172, 227
 M., S. 138
 Macler, F. 18, 24, 82, 96, 135, 171, 189, 196, 202, 235, 239, 245, 266, 283
 Madat'ean, E. 187
 Madoyan, A. 24, 101, 102, 106, 110, 128, 181, 183, 209
 Magsutean, N. 283
 Mahé, A. 158
 Mahé, J.-P. 24, 58, 72, 99, 110, 132, 158, 198, 251, 264, 283
 Mai, A. 51, 76, 191, 265
 Maksoudian, K [Mak'sudyan, G]. 219, 220, 266
 Malan, S. 68, 92
 Malxaseanc' [Malkasjants, Malxasean, Malxasyan, Malxasyanc'], S. 93, 95, 132, 146, 148, 158, 163, 185, 187, 197, 198, 202
 Manandean [Manandyan], Y [A, H.]. 13, 24, 45, 51, 58, 84, 99, 108, 110, 163, 205, 254, 255, 157, 288
 Manandian, A. 71
 Mančikean, E. 219
 Mandarean, E. 163
 Manuč'aryan, H. 185
 Manukyan, G. 103
 Manukyan, S. 183
 Manukyan, Z. 119
 Manvelyan, H. 105
 Marabyan, S. 137
 Marcel, L.-A. 12, 101, 130, 132, 222
 Marcus, R. 69, 75, 76
 Mardirossian, N. 283
 Margaryan, A.S. 122, 146
 Margaryan, H.G. 169

- Mariès, L. 46, 60, 72, 117-20, 245
 Marikyan, G. 132
 Markwart [Marquart], J. 59, 63, 168, 187
 Marr, N. 77, 91, 188, 189, 210, 212, 235, 253
 Martin-Hisard, B. 2257, 268
 Martirosyan, A.A. 30, 31
 Martirosyan, R. 132
 Martirosyan, V.M. 67
 Maruk'yan, M. 132
 Mat'evosyan, A.S. 103, 105, 135, 144, 163, 203
 Mat'evosyan, K.A. 24, 191, 214
 Mat'evosyan, R.I. 152
 Mathews, T.F. 12, 181
 Matikean, A. 189, 198, 283
 Matt'ëosean, V. 195
 Mawet, F. 24
 Max, Prinz von Sachsen. 63, 175, 177, 271
 Mécérian, J. 132, 177, 261, 268, 279, 281
 Meillet, A. 93, 115, 120
 Melik'-Baxšyan, S. 24, 187, 201
 Melik'-Muškambarean, T. 121, 122
 Melik'-Ōhanjanyan, K. 93, 141, 143, 144, 187, 193
 Melik'-P'arsadanyan, H. 281
 Melik'-P'ašayan, K. 283
 Melik'-T'angean, N. 266
 Melik'set'-Bek [Melikset-Bekov], L. 67, 72, 105, 110, 171, 185,
 195, 229, 268, 288
 Melk'onyan, E. 59, 112, 214
 Melk'onyan, L. 245
 Melk'onyan, M.G. 256
 Mēnēvišean [Menevischean], G. 128, 187
 Mercier, B. 262
 Mercier, Ch. 24, 46, 61, 75, 76, 117, 118, 255, 266
 Mēreñean, Y. 25
 Merk, A. 48, 62, 245
 Merx, A. 45, 51
 Mesrop, L. 132
 Mesrop Patriark'. 114
 Mesropean, S. 25, 264
 Metreveli, H. 57
 Metzger, B. 245
 Miaban. *See* Ter-Mkrtč'ean, G.
 Mikirtitchian, L. 25
 Minasean, L. 132, 229
 Minasean [Minassian, Minasyan], M. 25, 38, 115, 117, 120, 126,
 143, 144, 148, 153, 239, 245, 246, 266
 Minorsky, V. 205
 Mirijanyan, L. 163, 180

- Mirumyan, K. 227, 228
 Mirzoyan, G.L. 109
 Mirzoyan, H. 35, 110
 Misak'cean, Y. 25
 Misak'ean, P. 132, 172
 Mistrih, V. 123, 130
 Mkrean, T. 270
 Mkrtč'yan, A. 25, 135
 Mkrtč'yan, H.N. 41
 Mkrtč'yan [Mkrtchjan, Mkrtchyan], L. 106, 130, 136, 145
 Mkrtč'yan, M. 178, 179
 Mkrtumyan, H.G. 67
 Mkryan, M. 25, 132, 164, 187, 205, 264
 Mlaker, K. 164
 Mnac'akanyan, A. 20, 25, 122, 128, 136, 140, 151, 164, 183, 202, 209, 228
 Mnac'akanyan, S.H. 205
 Moesinger, G. 47, 258
 Molitor, J. 48, 246
 Momj'yan, H. 110
 Mommsen, T. 51
 Morani, M. 70
 Mossay, J. 57
 Mosshammer, A.A. 52
 Movsisean, Y. 246
 Movsisyan, H. 183
 Muller, F. 82, 132, 144, 148, 172
 Muradyan, A.N. 25, 45, 110, 255
 Muradyan, G. 128
 Muradyan, G.S. 168
 Muradyan, K.M. 38, 39, 57, 99, 115, 164, 202, 203, 211, 219, 228
 Muradyan [Muradjian, Mouradian, Mouradyan], P.M. 41, 89, 93, 112, 132, 148, 228, 246, 256, 259, 257, 263, 266
 Murat [Murad], F. 25, 46, 246
 Mušelyan, A. 93, 164
 Muyldermans, J. 49, 52-4, 57, 71, 74, 84, 106, 117, 205, 211, 212, 230, 246, 251, 264, 272
 Mxit'ar Abbay, Sebastac'i. 32, 40
 Mxit'areanc', A. 203, 265
 Mxit'aryan, A. 130
 Mxit'aryan, S.M. 128
 Mxsean, S. 235
- N. 83
 Nahaptean, G [Nahapetian, C.] 59, 120, 148
 Najaryan, H. 72
 Nalbandyan, G.M. 118

- Nalbandyan, V. 20, 115, 132, 187, 264
 Narinean, A. 175
 Nau, F. 70
 Navarean, A. 11
 Nazabyan, S. 223
 Nazarean [Nazaryan], Sh. III, 132
 Nazarët'ean, S. 283
 Nazigian, A. 18
 Nersessian [Nersisyan], V.N. 10, 18, 25, 281
 Nersisjan, X. 196
 Nersisyan, V. 25
 Nersoyan, H.J. 144
 Nersoyan, T. 266
 Neumann, C.F. [K.-F], 20, III, 113, 120, 164, 177, 209
 Nève, F. 20, 142, 183, 205, 272, 273, 277
 Nichanian, M. 20
 Niebuhr, B.G. 52
 Nimmo Smith, J. 71
 Nirschl, J. 68
 Norehad, B. 143
 Nšanean, M. 259
 Nždehean, G. 137
- O. 263
 Odabašyan, A. 283
 Oganesyan, J. 281
 Ohannesov, J. 158
 Olès, M. 269
 Omont, H. 256
 Orbeli, I.A. 21, 98, 114, 172, 194, 253
 Orengo, A. 283
 Ōšakan, Y. 116, 132, 155, 177, 183, 220
 Oskan Erewanc'i. 129, 239
 Oskean, G. 206
 Oskean, H. 18, 125, 142, 151, 172, 176, 212, 228, 230, 246, 266
 Outtier, B. 34, 48, 64, 73, 77, 84, 116, 166, 246, 251
- Palean, M. 25
 Palean, T. 12, 82, 89, 129
 Palean, X. 219
 Papadopoulos-Kerameus, A. 76
 P'ap'azean, V. 21
 P'ap'azyan, H. 122
 Papovjan, A. 36, 171
 Paramelle, J. 58, 75
 Paronean, S. 148, 164
 Paronyan, Z. 273
 Parsamyan, A. 25

- Parsamyan, V.S. 164
 Parsamyan, X. 273
 Parsot't'i, T. 133
 Pasmačean, K. 164
 Patkanean [Patcanian, Patkanov], K'. 18, 97, 124, 125, 149,
 154, 157, 168-70, 185, 197, 204, 235, 254, 257, 264
 Patmagrian, A. 277
 Pätsch, G. 67
 P'eč'ikean, E. 100, 116, 120, 129, 137, 246
 Peeters, P. 44, 83, 106, 144, 187, 235, 257, 259-62, 279
 Pehesnilean, Y. 133
 Përpërean, H. *See* Berbérian, H.
 Përpërean, S. 246
 Perry, B. 253
 Petermann, H. 51, 52, 260
 Peters, E. 77
 Petikean, A. *See* Bedikian, A.
 Petri, N. 99
 Petros Astapatc'i. 134
 Petrosyan [Petrosjan], A. 202, 283
 Petrosyan, E. 59, 72, 155, 192, 251
 Petrosyan, G. 50, 98, 99, 168, 228, 288
 Petrosyan, H. 18, 21
 Petrosyan, M. 85
 Petrosyan, S. 117, 164, 196
 Petrowicz, G. 206
 Pitra, J.B. 41, 42, 44, 57, 59, 60, 72, 74, 78
 Pivazyian, E. 25, 164, 172, 199, 228
 Pletean, G. 133
 Poladian, G. 12
 Poladian, T. 135, 180
 Połarean [Covakan], N. 14, 21, 23, 41, 51, 105, 123, 124, 126,
 129, 136, 137, 144, 146-8, 161, 179, 180, 182, 183, 188, 187,
 190, 193, 199, 204, 205, 211, 212, 214, 216, 223-5, 227, 228,
 234, 241, 266, 276
 Pōlosean, E. 214
 Połosyan, F. 268
 Polykarp, P. 213
 Poncelet, A. 58
 P'ort'ugal, M. 116
 Poturean, M. 18, 26, 101, 102, 138, 1145, 146, 153, 214, 221,
 229
 Poyačean, T. 113
 Pratt, I. 18
 Preuschen, E. 48, 51, 235
 Prochniak, D. 93
 Prud'homme, E. 103, 211, 230

- Raabe, R. 80
 Raes, A. 273
 Rapava, M. III
 Regnault, L. 73
 Reissenberger, K. 253
 Renoux, Ch [A], 21, 37, 41, 43, 46, 48, 58-60, 62, 65, 112, 196,
 230, 235, 251, 270, 273, 277-9
 Reynders, B. 60
 Rhodes, E. 246
 Richard, M. 29, 79, 85
 Rink, W.F. 235
 Rivière, J. 120
 Robinson, H. 62
 Robinson, J. 53, 61
 Rodnikov, V. 68
 Rosenstiehl, J.-M. 235
 Rousseau, A. 61, 62
 Royse, J.R. 76
 Rštuni, E. 286
 Ruben Vardapet. 133
 Rucker, A. 273, 274
 Rucker, J. 42, 87
 Rusanian, K. 256
 Russell, J.R. 41, 99, 129, 133, 146, 181, 183, 201, 228, 258, 283

 S., B. 80
 S., H. 246
 S., S. 68
 Sachau, E. 267
 Safarjan, A.V. 133
 Safaryan, G.H. 172, 199
 Safaryan, V. 136, 183, 187
 Safrazyan, K.Z. 171
 Sahakean, K. 83, 148, 164, 283
 Sahakean [Sahakeanc'], S. 164, 231, 246
 Sahakean, T. 93, 145
 Sahakian [Sahakyan], A. 194, 195
 Šahakyan, V. 196
 Šahbazyan, P. 183
 Šahē Episkopos. 246
 Šahinyan, L. 164, 198
 Šahnazarean [Šahnazareanc'], K. [Chahnazarian, Schahnazarian,
 Shahnazarian, G]. 149, 154, 198, 205, 209
 Šahnazaryan, N. 164
 Šahsuvarian, A. 122
 Šahverdian, T'S. 120, 121
 St.-Martin, J. 157, 189, 200, 210, 212, 254
 St.-Martin, M. 220

- Šak'urean, Y. 141
 Salaville, S. 177, 215
 Salia, K. 89
 Salmaslian, A. 18
 Samlean, D. 235, 247
 Samuëlean [Samuelyan], H. 173, 268
 Samuëlean, P. 180
 Samuelian, T.J. 12, 13
 Sanjian, A.K. [Sančean, A.G.]. 89, 100, 106, 109, 111, 117, 127, 181, 200, 251, 288
 Sanspeur, C. 87, 148, 259
 Santalčean, Y. 283
 Sarafean, G. 183, 247
 Sarafean, S. 157
 Sarean, S. 55
 Sargisean, B. 54, 55, 59, 83, 89, 93, 94, 100, 105, 113, 116, 133, 134, 165, 188, 209, 225, 230, 235, 247, 260, 263
 Sargsean, B. 70, 216
 Sargsean, G. 46, 48, 79, 125, 146, 148
 Sargsyan, A.B. 164, 165
 Sargsyan, D.N. 165
 Sargsyan [Sarkisyan], G.X [H, Kh]. 26, 165, 166, 264
 Sargsyan, M. 133
 Sarkissian, K. 26
 Saruxan. 166
 Sauget, J. 270
 Saxkyan, G. 219
 Scarborough, J. 281
 Scarcia, G. 284
 Scardigli, P. 247
 Schaefers, J. 47
 Schahnazarian, G. *See* Šahnazarean, K.
 Schmid, J. 118, 126, 216, 224, 262
 Schmid, M. 260
 Schmidt, A.B. 87
 Schmidt, E. 32, 88
 Schöne, A. 52
 Scrivener, F. 247
 Sedrakyan, A. 227
 Seidel, E. 173
 Sek'ulay, O [Szekula, A]. 247
 Semyonov, L. 100, 228, 288
 Serobean, M. 129
 Sevak, G. 26, 256
 Sgarbi, R. 76, 79, 168
 Shahnazarian, G. *See* Šahnazarean, K.
 Shalian, A. 194
 Shanshiev, P. 114

- Shaw, A. 168
 Shirinjan, M.S. 84
 Sicherl, M. 57
 Siegert, F. 72, 75, 76
 Simëon Jułayec'i. 40
 Simeoneanc', M. 113
 Simon, J. 57
 Simonyan, H. 26, 80, 81, 138
 Sirinian, A. 57
 Siruni, H. 18
 Siwrmëean, A. 95
 Skinner, J. 80
 Sluszkiewicz, E. 284
 Smbatyan [Smbatjan], Š.V. 143, 154, 155
 Solari, R. 78, 247
 Sołomonyan, S. 183
 Somal [Somalian], S. 21, 26
 Sommer, E. 216
 Somunčean, V. 121
 Soukry, A. *See* Suk'rean, A.
 Srapean, I. 128
 Šrapian, M. 261
 Šrapyan [Srapean], A.N. 26, 141, 217, 221, 222, 253
 Šrčuni, A. 47, 70, 259
 Srvanjteanc', G [Sruanjtean, K]. 44, 196
 Step'anë, X. 158
 Stevenson, K. 274
 Stone, M.E. 11, 13, 18, 26, 49, 84, 98, 169, 236, 237, 247, 252, 266
 Stone, N. 73
 Suk'iasyan [Sukiasian, Sukiasian], A.G. 173, 199, 268
 Suk'iasyan, K. 203, 258
 Suk'rean [Soukry, Suk'ri], A. 39, 50, 70, 78, 157, 247, 284
 Surmelian, L. 194
 Suttner, E. 274
 Svazyan, H. 155
 Swaans, W. 43

 T., L. 88, 192
 T', M. 176
 T'ahmizyan, M. 148
 T'ahmizyan, N. 96, 133, 156, 166, 170, 183, 184, 190, 215, 221, 228, 277
 Talatinian, B. 177
 Tallon, M. 14, 29, 79, 104, 224
 T'amrazyan, H.H. 97
 Taronc'i, S. 26

- Taşean, Y [Dachian, J]. 30, 31, 40, 49, 56, 68, 70, 80, 81, 94,
161, 213, 216, 237, 243, 260, 265
- Tasnepetyan, T' [Dasnabedian, T]. 133, 162
- Tayan, A. 102, 184
- Tayean, L. 116
- Tayec'i, E. 36, 233
- Tchobanian, A. *See* Č'opanean, A.
- Tchukasizian, B. *See* Č'ugaszyan, B.
- Ter-Davt'yan, K'S. 81, 98, 257
- Tër-Georgian, Y. 141
- Tër-Grigorean, I. 66
- Ter-Grigorjan, T. 141
- Ter-Hakobyan, Z. 184
- Tër-Łazarean, Y. 184
- Ter-Łevondyan, A.N. 26, 91, 92, 94, 149, 166, 198, 284
- Tër-Manuēlean, S. 166
- Ter-Mekerttschian, K. *See* Tër-Mkrtč'ean, K.
- Tër-Mik'aēlean, A. 145, 191, 203, 220
- Tër-Mik'aēlean, N. 151, 277
- Tër-Minasean [Minasyan], E. 26, 30, 60, 86, 87, 90, 112, 113,
216, 228
- Tër-Mkrtč'ean G. [Miaban]. 40, 90, 91, 96, 108, 111, 117, 118,
120, 146, 148, 166, 187, 188, 191, 201, 202, 212, 216, 224, 226,
259, 260, 263
- Tër-Mkrtč'ean, K. 13, 26, 58, 60, 61, 65, 72, 86, 87, 98, 142,
174, 196, 214, 218, 227
- Tër-Movsēsean [Movsesjan, Movsisean], M. 37, 83, 84, 95, 140,
145, 166, 174, 191, 192, 247
- Tër-Nersēsean, N. 101, 184, 218, 221, 248
- Tër-Nersēsean, S. 213
- Tër-Petrosean [Petroseanc'], M. 103, 146
- Ter-Petrosyan, L.H. 26, 39, 43, 48, 53, 69, 88, 90, 94, 248,
260
- Tër-Pōlosean, G. 116, 187, 201
- Tër-Pōlosean, P. 22, 26, 29, 38, 39, 54, 90, 124, 125, 188, 213,
223-5, 229, 261, 284
- Tër-Pōlosyan, A.G. 288
- Tër-Xač'aturean, A. 18
- T'ereak'ean, Y. 94, 116
- T'ereak'yan, M. 122
- Terian, A. 26, 75, 127, 128, 145
- Tertiaryan, E. 184
- Tessier, A. 26, 35
- Teza, E. 54, 56, 70, 81, 82, 94, 116, 137, 237, 271
- Thierry, M. 166
- Thomson, R.W. 12, 27, 36, 37, 44, 45, 67, 74, 92, 94, 108, 109,
111, 113, 114, 116, 126, 133, 147, 157, 158, 188, 190, 191, 204,
205, 210-12, 259, 264, 288

- Thoros, C. 133
 Thorossian, H. 21, 128
 Thoumanian, G. 94
 Tigranian [Tigranean], S. 266-8
 Tirac'yan, G. 166
 T'ireak'yan, M. 166
 Tiroyean [Tiroyan], A. 56, 63, 67, 130
 Tolegian, A. 194
 Tommaseo, N. 92, 142, 158
 Tondhi de Quarenghi, C. 274
 T'op'čean, B. 248
 T'op'č'ean, Y. 94, 187, 189
 T'op'č'yan, S. 212
 T'orgom Episkopos. 129
 T'orgomean [Torkomian], V. 62, 90, 95, 174, 281
 T'orgomean, Y. 57
 T'orosean, Y. 31, 39, 48, 83, 121, 145, 186, 225, 248, 267
 T'orosyan [Torosian, Torosjan], X. 170, 173, 198, 199, 261, 268
 T'osunyan, G. 121
 T'osunyan, S. 248
 T'osunyan, Z. 117, 129
 Toumanoff, C. 166
 T'ovmasyan, A. 168
 T'ovmasyan, N. 135, 199, 286
 Traina, G. 166, 167
 T'reanc', R. 80
 Treu, K. 34
 Troitskii, I. 184
 Tryjarski, E. 31, 237
 Tsagareišvili, E. 200, 219
 T'umanyan, B. 100, 288
 T'umanyan [Tumanjan], T.G. 50, 100
 T'uršyan, H. 184, 196
 Tzovikean, Y. 113

 Ubaldo, F. 61
 Ulubabyan, B. 147
 Uluhogian, G. 39, 56, 85

 van den Oudenrijn, M.A. 32, 65, 85, 86, 126, 206, 207, 223, 252, 265, 274
 van Esbroeck, M. 27, 37, 40, 44, 45, 49, 64-6, 73, 79, 90, 91, 94, 100, 121, 200, 230, 252, 259, 260
 van Lantschoot, A. 54
 van Roey, A. 72
 van Rompay, L. 65, 79, 121
 Vanatur. 149

- Vanc'ean, B. 167
 Vardanean, A. 27, 36, 46, 48, 50-53, 58, 59, 62, 63, 65, 76, 79, 87, 88, 116, 248, 284
 Vardanian, P. 190
 Vardanyan, A. 288
 Vardanyan, R. 33, 100, 168
 Vardanyan, S. 62, 90, 96, 281
 Vardanyan, V. 27, 107, 204, 205, 224
 Vardanyan, Y. 178, 207
 Varžapetean, Y. 113
 Vetter, P. 27, 31, 34, 47, 52, 62, 167, 178, 184, 215, 226, 237, 238, 261
 Vinel, F. 57
 Vlasyan, E. 18
 Voicu, S.J. 74, 238
 von Gutschmid, A. 93, 162
 von Mžik, H. 288
 von Patrubany, L. 171, 187
 Vööbus, A. 248
 Vrt'anësean, P. 116
- Weber, S. 11, 27, 61, 62, 114, 116, 118, 121, 143, 150, 216, 224
 Weitenberg, J.J.S. 26, 248, 256
 Welte, B. 143
 Welte, D. 114
 Whiston, G. and W. 157, 158
 Wickham, L.R. 86
 Williams, C. 248
 Wilson, S. 61
 Wingate, J. 181
 Winkler, G. 79, 94, 95, 274, 275, 277
 Wojtowicz, H. 225
 Wolfson, H. 76
 Wolohojian, A. 80
 Wutz, F. 60
- Xač'atryan, G. 118
 Xač'atryan, M. 168
 Xač'atryan, P. 27, 95, 129, 133, 229
 Xač'atryan, R. 231
 Xač'eryan [Xač'erean], L.G. 27, 45, 101, 102, 117, 123, 128, 134, 210, 212, 220, 222, 255
 Xač'ikyan, L. 27, 88, 105, 111, 127, 145, 151, 167, 184, 217, 223, 229
 Xalat'eanc' [Chalathiantz], B. 161, 196, 282
 Xalat'eanc' [Xalat'ean, Chalathiantz], G. 60, 16, 137, 149, 161, 167, 189, 224, 231, 248
 Xapayean, S. 84

- Xeč'umyan, V. 27
 Xondkaryan, E. 153
 Xranyan, M. 130
 Xrlopyan, G. 100, 116, 121, 167, 286

 Y. Ark'ep[iskopos]. 91
 Y., S. 116
 Yakob erēc' Toxat'ec'i. 82
 Yakob Teafnelbayr. 47
 Yakobean, G. 181
 Yarut'iwnean, S. 157
 Yornanean, L. 281
 Yovhannēsean, E. 133, 168
 Yovhannēsean, M. 231
 Yovhannēsean, V. 42, 52, 53, 173, 184, 219, 249
 Yovhannisean, A. 207
 Yovhanniseanc', H. 68, 231
 Yovsēp'ean, E. 168
 Yovsēp'ean [Yovsēp'eanc'], G. 27, 105, 108, 111, 138, 153, 169,
 170, 184, 206, 216, 221, 222, 226
 Yovsēp'eanc', S. 18, 66, 233
 Yuzbašyan [Yuzbashyan], K. 102, 102, 114, 148, 268

 Z. 187
 Z., G. 249
 Zak'aryan, S. 286
 Zaminean, A. 27, 116
 Žamkoč'yan, H. 122
 Zanetti, U. 73, 279
 Zanolli, A. 30, 42, 43, 50, 53, 55, 69, 70, 80, 116, 121, 124, 173,
 249, 252, 253, 263, 284
 Zarphanalean, G. 18, 21, 27, 75, 78
 Zekiyān, B.L. 116, 167, 184
 Zeller, H. 173
 Zeyt'unyan, A. 116, 121, 239, 249
 Zohrapean, Y [Zohrab, J.]. 51, 157, 180, 191, 239

TABLE OF CONTENTS

Preface	5
Acknowledgements	7
Transcription of Armenian	9
Note to the Reader	10
Abbreviations	11
 BIBLIOGRAPHIES	 16
GENERAL REFERENCE WORKS ON ARMENIAN LITER- ATURE	20
STUDIES OF SHORTER PERIODS	22
 TRANSLATIONS into Armenian from Greek, Syriac, and other languages	 29
 ARMENIAN AUTHORS [including anonymous works listed under titles]	 89
 BIBLIOGRAPHIES BY TOPIC:	
Apocrypha	233
Bible	239
Commentaries	250
Fables	253
Geography	254
Grammar [including Language, Lexicography, Rhetoric]	255
Hagiography	257
Historiography	264
Law [Canon Law, Secular Law]	265
Liturgy	270
Medicine	280
Mythology	282
Philosophy	285
Science [including Astronomy, Calendars, Mathe- matics]	287
 INDICES	
General Index	291
Index of Modern Authors	300

Composition, impression et reliure: Brepols S.A. – Turnhout (Belgique)

Printed in Belgium

D/1995/0095/38

ISBN 2-503-50455-8 relié

ISBN 2-503-50456-6 broché